

CLIJ

AÑO 11
NÚMERO
104
ABRIL 1998
850 PTAS.

Especial
BOLONIA 98

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



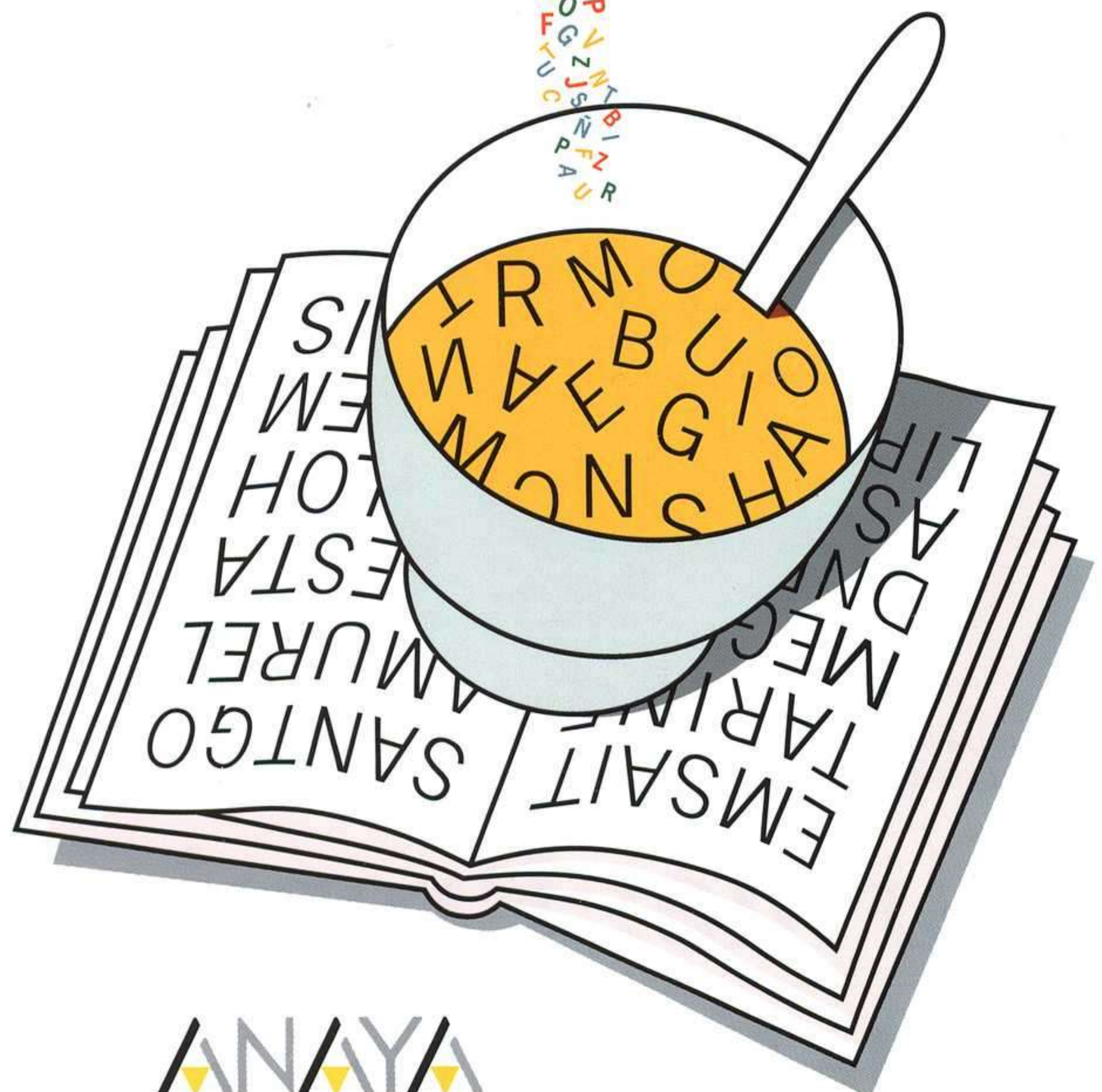
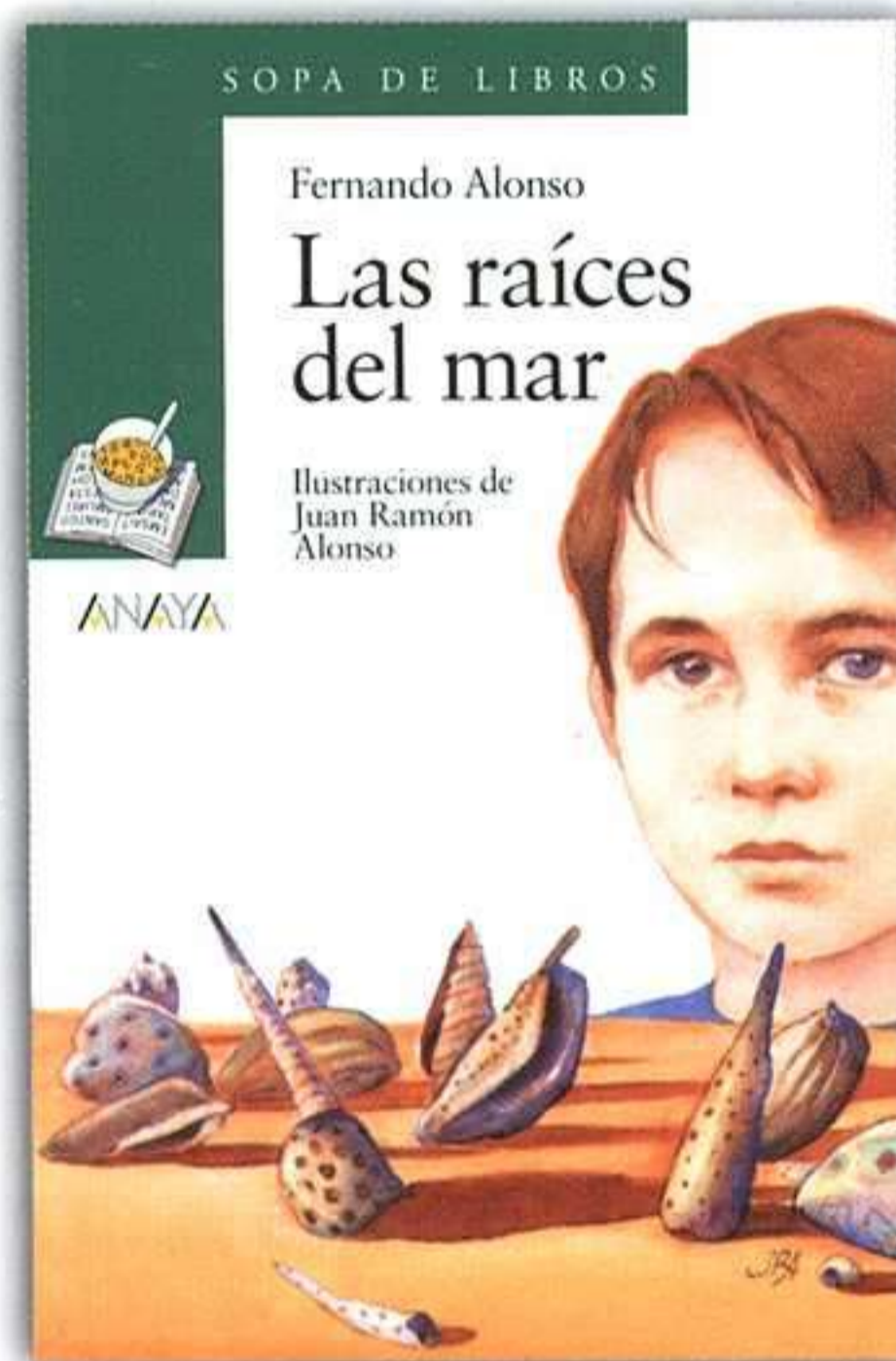
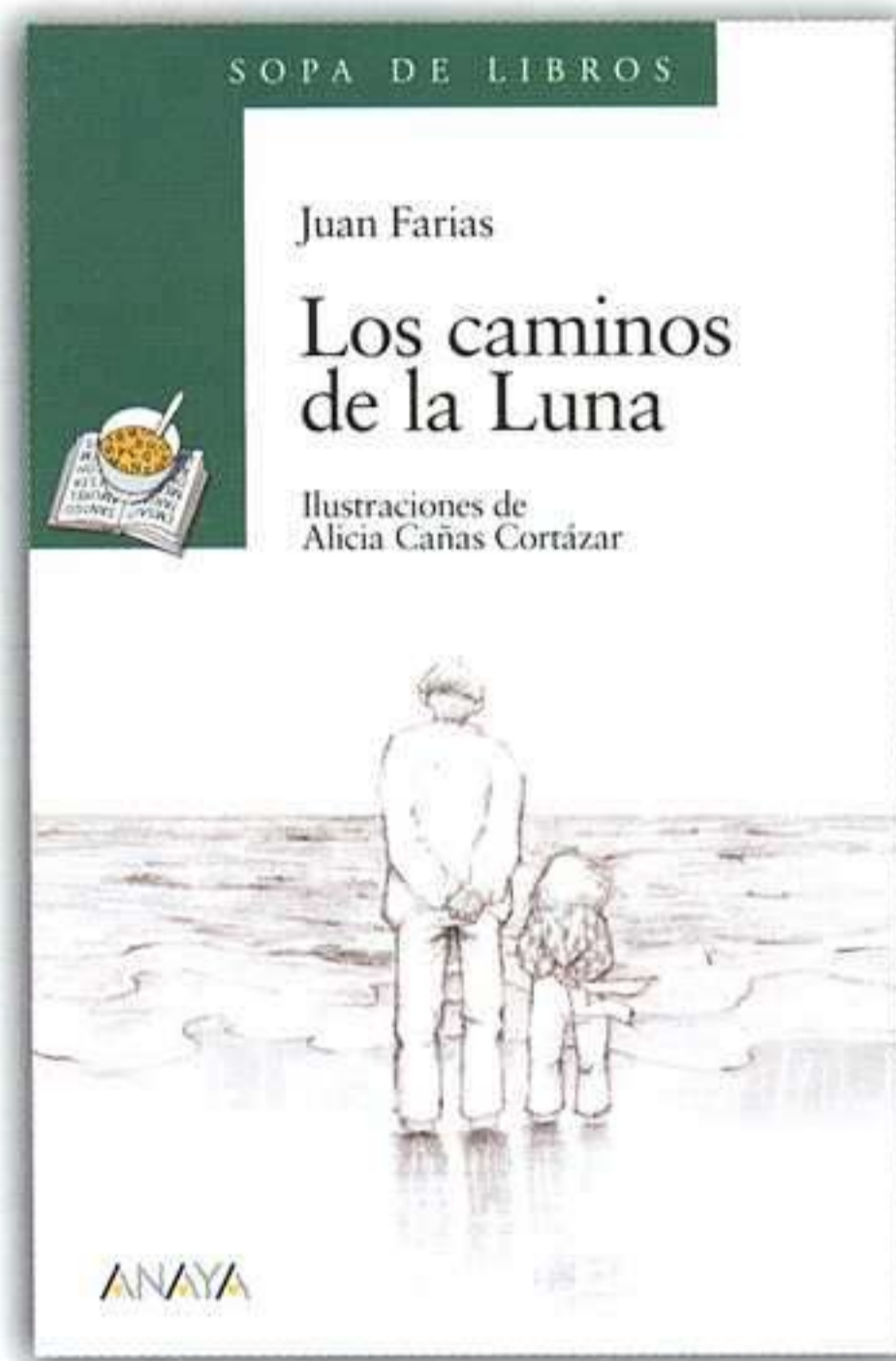
Informe: Premios del 97

Lista de Honor de CLIJ

8 480002 035132 00104

SOPA DE LIBROS

Últimas novedades
en una colección
que abre las
ganas de leer



CLIJ



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

104 SUMARIO

ANO 11
NUMERO 104
ABRIL 1998
850 PTAS

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Informe: Premios del 97
Lista de Honor de CLIJ

NUESTRA PORTADA

Manuel Barbero Richart (Murcia, 1967) es un pintor con larga carrera, pero que se estrena en la ilustración de libros infantiles con El niño que dejó de ser pez, obra con la que ha obtenido el Premio Lazarillo de Ilustración. Cuenta el artista, que también es autor del texto, que antes de presentarse al galardón, llamó a las puertas de algunos editores sin éxito y, de hecho, todavía no tiene quien le publique la obra premiada.

Actualmente, Barbero es profesor de Pintura y Grabado en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca (Universidad de Castilla-La Mancha) y, además de pintar, también desarrolla su actividad profesional en ámbitos como el diseño gráfico y la realización de portadas y carteles.

De lo distintos que pueden ser sus estilos a la hora de ilustrar dan cuenta sus dibujos para la portada, el cuento y las páginas centrales de este número de CLIJ, y el dibujo extraído de El niño que dejó de ser pez, que reproducimos en la página correspondiente al Premio Lazarillo.

5

EDITORIAL

Informe: Premios del 97

7

Lista de Honor de CLIJ

11

INFORME

Los premios del 97

Repaso a los premios más importantes otorgados en España, en 1997, a autores e ilustradores de libros infantiles y juveniles.

37

TINTA FRESCA

Todas las hadas del mundo y todas las brujas del universo

Emili Teixidor

41

AUTORRETRATO

Manuel Barbero Richart

44

INFORME

Los Premios del 97 (Continuación)

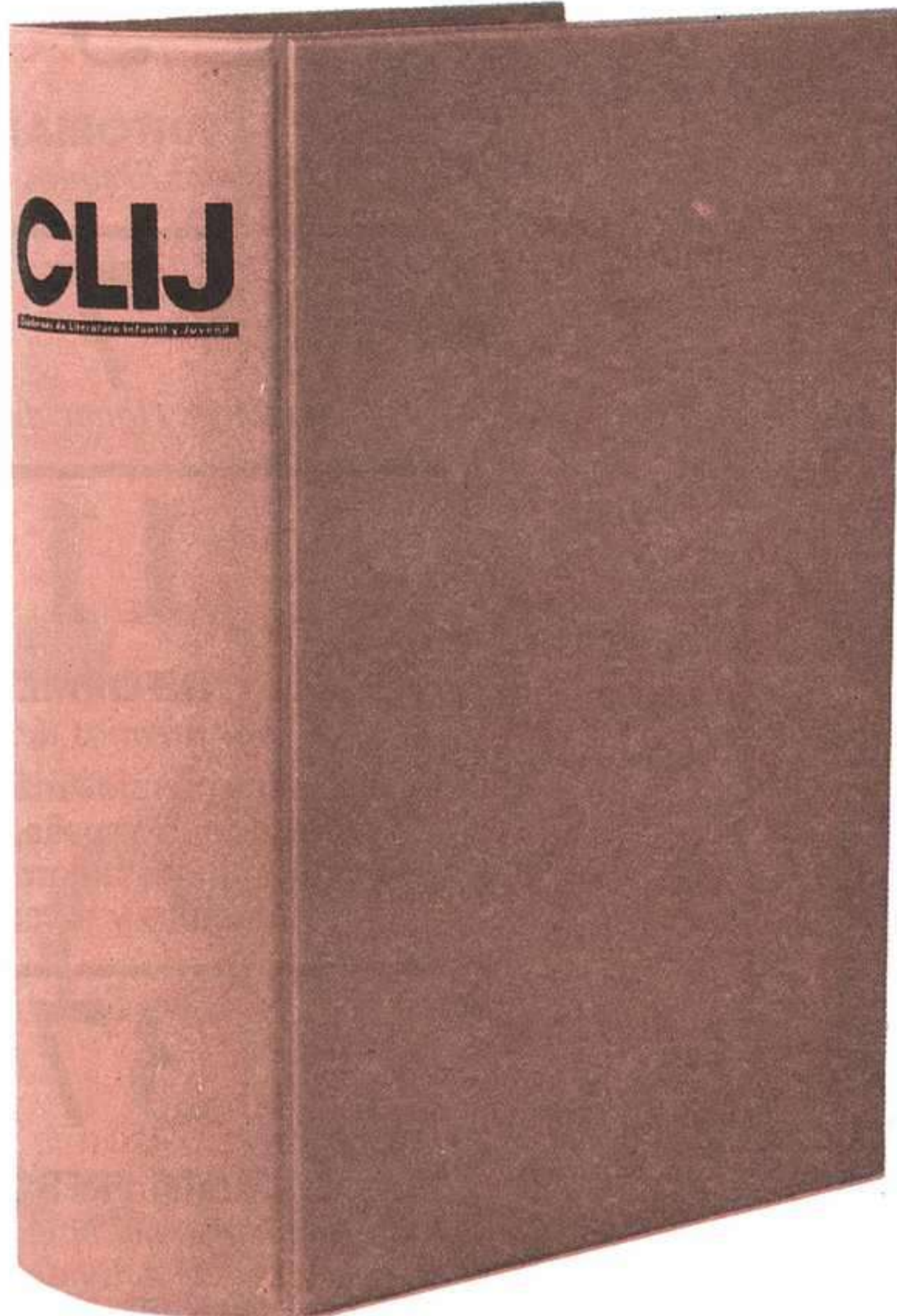
82

EL ENANO SALTARÍN

La infancia infantil

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



A LA VENTA LAS TAPAS

Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar usted mismo.

Mantenga en orden y debidamente protegida su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
Editorial Torre de Papel, S.L.
Amigó 38, 1º 1ª
08021 Barcelona (España)

Deseo que me envíen:

las TAPAS 1.100 ptas.*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso, más 450 ptas. gastos de envío.

talón adjunto.

Nombre

Profesión Tel.

Domicilio

Población C.P.

Provincia

Firma

*Precio válido sólo para España

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Directora

Victoria Fernández

Coordinador

Fabrizio Caivano

Redactora

Maite Ricart

Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

Ilustración portada

Manuel Barbero Richart

Han colaborado en este número:

Xabier Etxaniz, M^a Jesús Fernández, Teresa Mañà, José Luis Polanco, Emili Teixidor y todos los autores e ilustradores premiados, así como las editoriales que han publicado las obras galardonadas.

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.

Amigó 38, 1º 1ª

08021 Barcelona

Tel. (93) 414 11 66

Fax. (93) 414 46 65

Administración y suscripciones

Susana Sanz

Gabriel Abril

Informática

Manuel López Naval

Impresión

Grafimarc, S.L.

Carretera del Mig 193-Nave 10

L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

Depósito legal B-38943-1988

ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996.
Impreso en España/Printed in Spain El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.



Esta revista es miembro de ARCE. Asociación de Revistas Culturales de España.

Informe: Premios del 97

Como cada año, con motivo de la Feria del Libro de Bolonia (Italia), ofrecemos a nuestros lectores el número monográfico de *CLIJ* dedicado a los Premios del año. La capacidad de convocatoria internacional del certamen italiano, su categoría de auténtico escaparate de las novedades editoriales del sector del libro infantil y juvenil, y su probada eficacia como punto de encuentro anual entre los profesionales del sector, nos mueve a preparar este Informe que, a modo de catálogo de autores e ilustradores, pueda contribuir a la promoción de la literatura infantil y juvenil española.

Nuestro «Informe: Premios del 97» agrupa a un total de 44 autores, ilustradores y editores galardonados en las diferentes convocatorias de premios que, en la modalidad de literatura infantil y juvenil, se han fallado a lo largo de 1997. Ellos son, por tanto, los profesionales españoles más destacados del año y, en cierto modo, dan la medida del *estado de la cuestión*

del libro infantil y juvenil en nuestro país.

A la vista del «Informe», cabe señalar dos características que ya vienen siendo habituales: los premios han recaído, mayoritariamente, en autores conocidos, y los Premios Nacionales se han ido, un año más, a una de las comunidades autónomas. En este caso Cataluña,

para el veterano escritor Emili Teixidor y para el dibujante Max, autor relativamente nuevo en la especialidad de la ilustración de libros infantiles, pero conocido y galardonado guionista y dibujante de cómics.

Por otra parte, dos de los premios más prestigiosos que se fallan en Cataluña, el Folch i Torres y el Vaixell de Vapor, han recaído en el mismo autor: Jaume Cela, escritor de amplia y reconocida trayectoria. Y otros dos, no menos importantes, el Apel.les Mestres y el Gran Angular, han sido para autores extranjeros: el primero para la autora e ilustradora francesa Sophie Fatus, y el segundo para el escritor chileno Manuel Peña Muñoz, ambos inéditos en España.

Finalmente, la fortuna —y la calidad de sus obras, naturalmente— ha querido que los premios mejor dotados de la especialidad, los Edebé, hayan recaído en dos autores noveles: Albert Roca Orta (literatura infantil) y Elia Barceló (literatura juvenil). Felicidades a todos.

Victoria Fernández



ANNA MIRALLES

Victoria Fernández

DELIBROS

la información



Sí deseo suscribirme a **DELIBROS** por el período de un año: once números.

Nombre:

Calle:

Código postal:

Provincia:

NIF:

Población:

Teléfono:

Forma de pago

Talón

Contra reembolso

Transferencia bancaria

Domiciliación bancaria

Datos bancarios (si elige domiciliar)

Banco o Caja de ahorros:

Domicilio:

Población:

Nombre del titular:

C.P.:

Provincia:

Cuenta / Libreta

Entidad:

D.C.:

Cuenta:

Oficina:

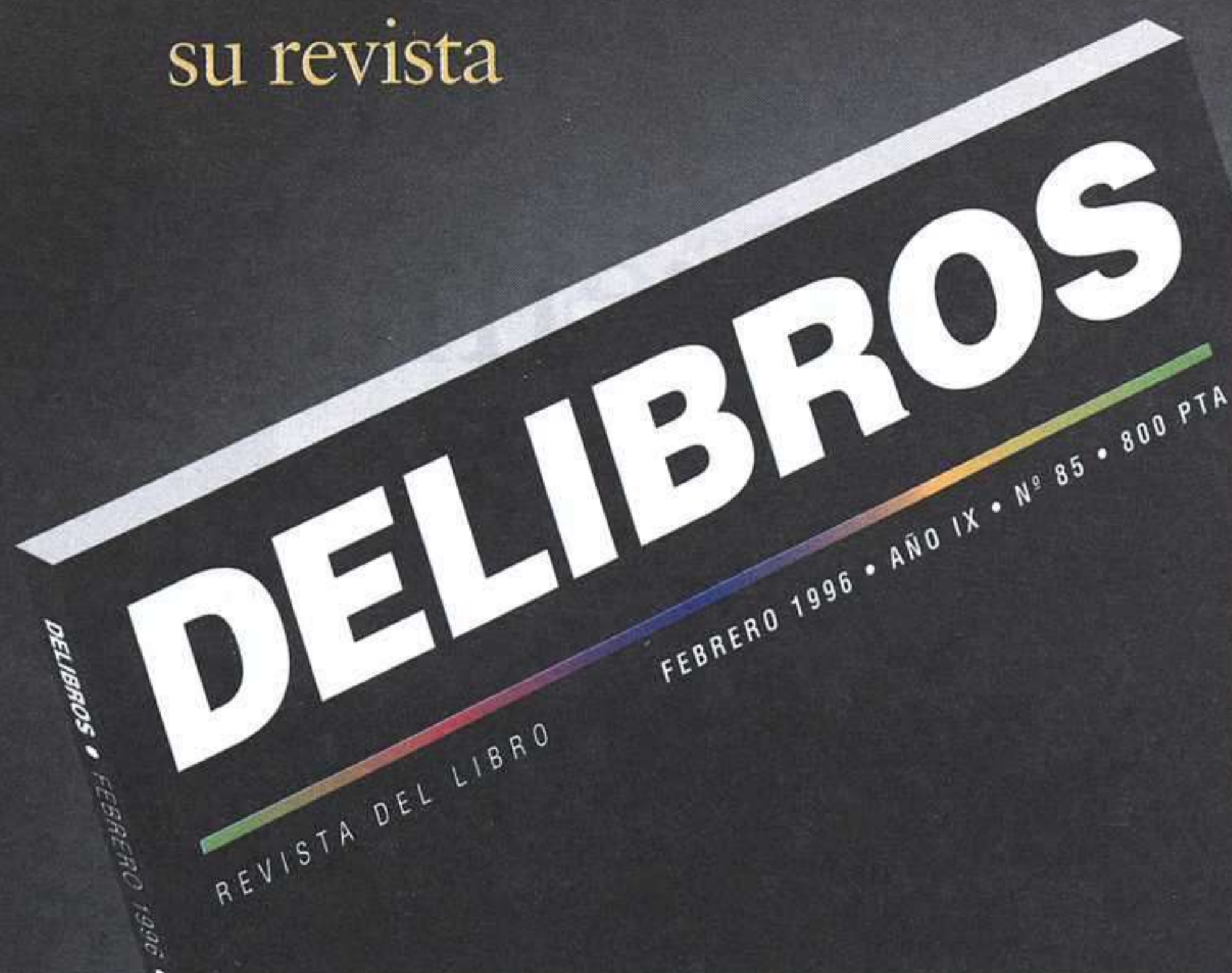
Precio de la suscripción anual España: 8.500 pta.

Precio de la suscripción anual extranjero: 13.000 pta.

Orense, 4 - 10.^a • 28020 Madrid

Tel.: 598 17 89 • Fax: 556 36 85

Si quiere saber todo
lo referente al mundo
del libro ésta es
su revista



Formación especializada

para los profesionales

del libro



Direcciones:

C./ Orense, 4 -10.^a

28020 Madrid

Tel. 598 17 90

C/ Valencia, 279 - 4.º. 2.^a

08009 Barcelona

Tel.: 488 08 84

LISTA DE HONOR

Lista de Honor de CLIJ 1997



DAVID MCKEE, LOS AMIGOS DE ELMER, ANAYA, 1997.

Como es habitual en estas fechas, y con el fin de facilitar la selección de buenos libros, sobre todo a profesores y bibliotecarios, pero también a padres, estudiosos e interesados en la literatura infantil y juvenil en general, presentamos la Lista de Honor de *CLIJ*.

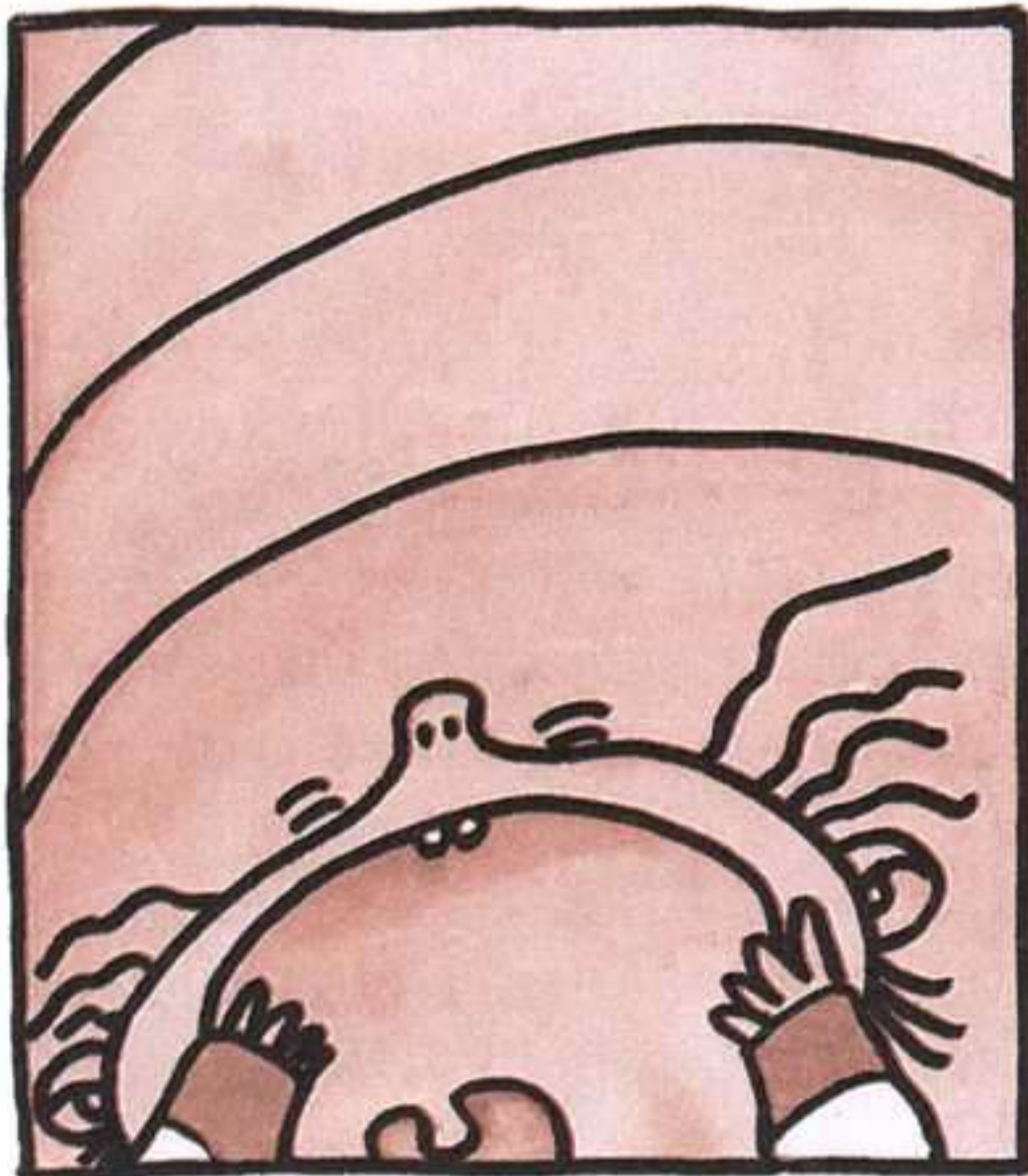
La Lista, elaborada a partir de los 218 títulos de ficción que han sido reseñados en *CLIJ* durante 1997, consta de sesenta títulos: diez por cada una de las seis categorías lectoras en las que aparecen clasificados los libros en nuestra revista. Cada título va acompañado de determinado número de asteriscos que indican el número de votos recibidos.

La Lista de Honor de *CLIJ* 1997 ha sido realizada gracias a la colaboración de Xabier Etxaniz, de Vitoria; M^a Jesús Fernández, de La Coruña; Teresa Mañà, de Barcelona; y José Luis Polanco, de Santander. Todos ellos son profesores y/o bibliotecarios de profesión, que ejercen la crítica en diversas publicaciones especializadas en literatura infantil y juvenil, y que también colaboran habitualmente en *CLIJ*.

LISTA DE HONOR

DE 0 A 5 AÑOS

- **** *Los amigos de Elmer*, David McKee, Madrid: Anaya, 1997. (CLIJ 99, p.66).
- **** *Amigos*, Loles Durán, il. de Perico Pastor, Madrid: SM, 1996. (CLIJ 90, p. 48).
- ** *Inés del revés*, Anita Jeram, Madrid: Kókinos, 1996. (CLIJ 94, p. 61).
- ** *Así se hicieron amigos*, Ricardo Alcántara, il. de Anne Decis, León: Everest, 1996. Edición en catalán en Cadí. (CLIJ 91, p. 53).
- ** *Olivia y el fantasma*, Elvira Lindo, il. de Emilio Urberuaga, Madrid: SM, 1997. Edición en catalán en Cruïlla. (CLIJ 94, p. 62).
- ** *¡Adivina!*, Pedro Cerrillo, il. de Sofia Balzola, Madrid: SM, 1997. (CLIJ 94, p. 62).
- ** *El Búho y la Gatita*, Edward Lear, il. de Ian Beck, Barcelona: Juventud, 1997. (CLIJ 95, p. 58).
- ** *10 Granotes*, Quentin Blake, Barcelona/Valencia: La Magrana/Tàndem, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 94, p. 61).
- * *En el mar*, Antonia Ródenas, il. de Avi, Madrid: SM, 1997. Edición en catalán en Cruïlla. (CLIJ 99, p. 66).
- * *Simbarba y los fantasmas*, Ricardo Alcántara, il. de Roser Capdevila, Barcelona: La Galera, 1997. Edición en catalán en la misma editorial. (CLIJ 92, p. 65).



XAN LÓPEZ DOMÍNGUEZ, ¡PUAG, QUÉ ASCOI!, EDITORES ASOCIADOS/LA GALERA, 1997.

DE 6 A 8 AÑOS

- **** *El regalo*, Gabriela Keselman, il. de Pep Montserrat, Barcelona: La Galera, 1996. Edición en catalán en la misma editorial. (CLIJ 92, p. 67).
- *** *El maravilloso viaje de Alejandro*, Gisela Mehren, Barcelona: Destino, 1997. Edición en catalán en la misma editorial. (CLIJ 94, p. 63).
- *** *¡Puag, qué asco!*, Fina Casalderey, il. de Xan López Domínguez, Barcelona: Editores Asociados/La Galera, 1997. Edición en catalán en la misma editorial; edición original en gallego en Galaxia; en valenciano en Tàndem/Bromera; en vasco en Elkar y en asturiano en Llibros del Pexe. (CLIJ 99, p. 68).
- *** *Zoom*, Istvan Banyai, México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1996. (CLIJ 100, p. 61).
- ** *¡Agua va! (Desde mi terraza)*, Juan Kruz Igerabide, il. de Belén Lucas, Barcelona: Edebé, 1997. Edición en vasco en la misma editorial. (CLIJ 97, p. 62).
- ** *Plomes de tardor*, Teresa Duran, il. de Max, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1996. Edición en catalán. (CLIJ 92, p. 66).
- ** *El verano y sus amigos*, Marisa López Soria, il. de Isidro Ferrer, Zaragoza: Xordica, 1997. (CLIJ 99, p. 68).
- ** *El forçut manyós i el lleó xerraire*, Salvador Comelles, il. de Àngels Ruiz, Barcelona: Barcanova, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 95, p. 60).
- ** *A raiña de Turnedó*, Gloria Sánchez, il. de Pablo Otero «Peixe», Vigo: Xerais, 1996. Edición en gallego. (CLIJ 94, p. 63).
- * *Una noche de colores*, Agatha Echevarría, il. de Pablo Echevarría, Madrid: SM, 1997. (CLIJ 100, p. 62).

DE 8 A 10 AÑOS

- *** *Mi primer libro de poemas*, Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca y Rafael Alberti, il. de Luis de Horna, Madrid: Anaya, 1997. (CLIJ 94, p. 64).
- *** *La fragata de Juanchu*, Asun Balzola, Madrid: Gaviota, 1997. (CLIJ 100, p. 63).
- ** *Mao Tiang Pelos Tiesos*, Montserrat del Amo, il. de Fátima García, Madrid: Bruño, 1997. (CLIJ 99, p. 69).
- ** *O trasno de Alqueidón*, Marilar Aleixandre, il. de Miguelanxo Prado, Vigo: Xerais, 1996. Edición en gallego. (CLIJ 92, p. 68).
- ** *Seráse una vez*, Consuelo Armijo, il. de Fernando Gómez, Madrid: Espasa Calpe, 1997. (CLIJ 94, p. 64).
- ** *Tren de paraules*, Josep Maria Sala-Valldaura, il. de Carles Porta, Lleida: Pagès Editor, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 96, p. 64).
- ** *El gran amor de una gallina*, Concha López Narváez, il. de Juan Ramón Alonso, Madrid: Anaya, 1997. (CLIJ 95, p. 63).
- ** *Fredoroses, fregitel.les i frigorífics*, Margaret Mahy, il. de Imma Pla, Barcelona: La Magrana, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 100, p. 63).
- * *Ilargia ditarean*, Patxi Zubizarreta, il. de Jokin Mitxelena, San Sebastián: Elkar, 1996. Edición en vasco. (CLIJ 91, p. 56).
- * *Doble función*, Jacqueline Wilson, il. de Nick Sharrat y Sue Heap, León: Everest, 1996. (CLIJ 91, p. 57).



JESÚS GABÁN, CUTREMAMÁ, GAVIOTA, 1997.

DE 10 A 12 AÑOS

- *** *Bala perdida*, Manuel Rivas, il. de Miguelanxo Prado, Vigo: Alfabara/Obradoiro, 1996. Edición en gallego. Edición en castellano en Alfabara. (CLIJ 92, p. 69).
- ** *El camello de hojalata*, Ghazi Abdel-Qadir, il. de Alicia Cañas, Madrid: Alfabara, 1996. (CLIJ 91, p. 59).
- ** *Gata García*, Pilar Mateos, il. de Petra Steimmeyer, Barcelona: Edebé, 1997. (CLIJ 95, p. 64).
- ** *Cutremamá*, Anne Fine, il. de Jesús Gabán, Madrid: Gaviota, 1997. (CLIJ 97, p. 64).
- ** *Mi perro Mister*, Thomas Winding, il. de Wolf Erlbruch, Madrid: SM, 1997. (CLIJ 99, p. 70).
- ** *La casa del árbol*, Bianca Pitzorno, il. de Quentin Blake, Madrid: Anaya, 1997. Edición en catalán en Barcanova. (CLIJ 99, p. 70).
- * *Arrain gorria*, Pello Añorga, il. de Jokin Mitxelena, Pamplona: Pamiela, 1996. Edición en vasco. (CLIJ 96, p. 65).
- * *Contes II*, Lleó Tolstoi, il. de Marta Balaguer, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995. Edición en catalán. (CLIJ 91, p. 58).
- * *Belleza Negra*, Anna Sewell, il. de Vitor Ambrus, Barcelona: Omega, 1997. (CLIJ 100, p. 64).
- * *El extraño Señor de las Nubes y otros cuentos*, Carlos Murciano, il. de Marta Chicote, Madrid: Dylar, 1996. (CLIJ 92, p. 69).



PETRA STEIMMEYER, GATA GARCÍA, EDEBÉ, 1997.

DE 12 A 14 AÑOS

- **** *Cidades*, Fran Alonso, il. de Pablo Otero «Peixe», Vigo: Xerais, 1997. Edición en gallego. (CLIJ 97, p. 66).
- **** *Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar*, Luis Sepúlveda, Barcelona: Tusquets, 1996. (CLIJ 90, p. 53).
- *** *Los zapatos de Murano*, Miguel Fernández Pacheco, Madrid: Siruela, 1997. (CLIJ 95, p. 65).
- *** *Cuentos populares españoles*, José M^a Guelbenzu, Madrid: Siruela, 1996. (CLIJ 91, p. 62).
- *** *Historias policíacas divertidas*, Wolfgang Ecke, il. de Gerhard Brinkmann, Madrid: Espasa Calpe, 1996. (CLIJ 90, p. 53).
- ** *Na fogueira dos versos*, Antonio García Teijeiro, il. de Enjamio, Vigo: Xerais, 1996. Edición en gallego. (CLIJ 95, p. 65).
- ** *Històries de por*, Angela Sommer-Bodenburg, il. de Helga Spiess, Valencia: Bromera, 1996. Edición en catalán. (CLIJ 91, p. 61).
- ** *La casa de les acàcies*, Mercè Canela, il. de Gabriela Rubio, Barcelona: Barcanova, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 100, p. 65).
- * *Din, dan, don... Kampai lapurrak non?*, Pako Aristi, il. de J. Ignacio Mendizábal, San Sebastián: Elkar, 1996. Edición en vasco. (CLIJ 92, p. 70).
- * *Vull jugar!*, M^a Jesús Bolta, il. de Arnal Ballester, Barcelona: Cruïlla, 1996. Edición en catalán. (CLIJ 90, p. 53).



GISELA MEHREN, EL MARAVILLOSO VIAJE DE ALEJANDRO, DESTINO, 1997.

MÁS DE 14 AÑOS

- **** *Un espía llamado Sara*, Bernardo Atxaga, Madrid: Acento, 1996. Edición en vasco en Pamiela. (CLIJ 91, p. 64).
- *** *La cerda*, Andrew Cowan, Madrid: Siruela, 1997. (CLIJ 99, p. 72).
- *** *Viaje entre la noche y la mañana*, Rafik Schami, Madrid: Siruela, 1997. (CLIJ 97, p. 66).
- *** *Los niños numerados*, Juan Fariás, Salamanca: Lóguez, 1996. Edición en gallego en Xerais. (CLIJ 91, p. 63).
- ** *El enigma y el espejo*, Jostein Gaarder, Madrid: Siruela, 1996. Edición en catalán en Empúries. (CLIJ 90, p. 54).
- ** *L'home del jaguar blanc*, Xavier Vernetta, Barcelona: La Magrana, 1997. Edición en catalán. (CLIJ 100, p. 68).
- ** *El gato de Troya*, Eduardo Alonso, Barcelona: Alba, 1997. (CLIJ 96, p. 67).
- ** *Los cañones de Durango*, Juan Madrid, Madrid: Alfabara, 1996. (CLIJ 92, p. 72).
- ** *Bola de fuego*, Klaus-Peter Wolf, Madrid: Anaya, 1997. (CLIJ 100, p. 68).
- ** *Conta saldada*, Suso del Toro, Vigo: Alfabara/Obradoiro, 1996. Edición en gallego. (CLIJ 92, p. 74).



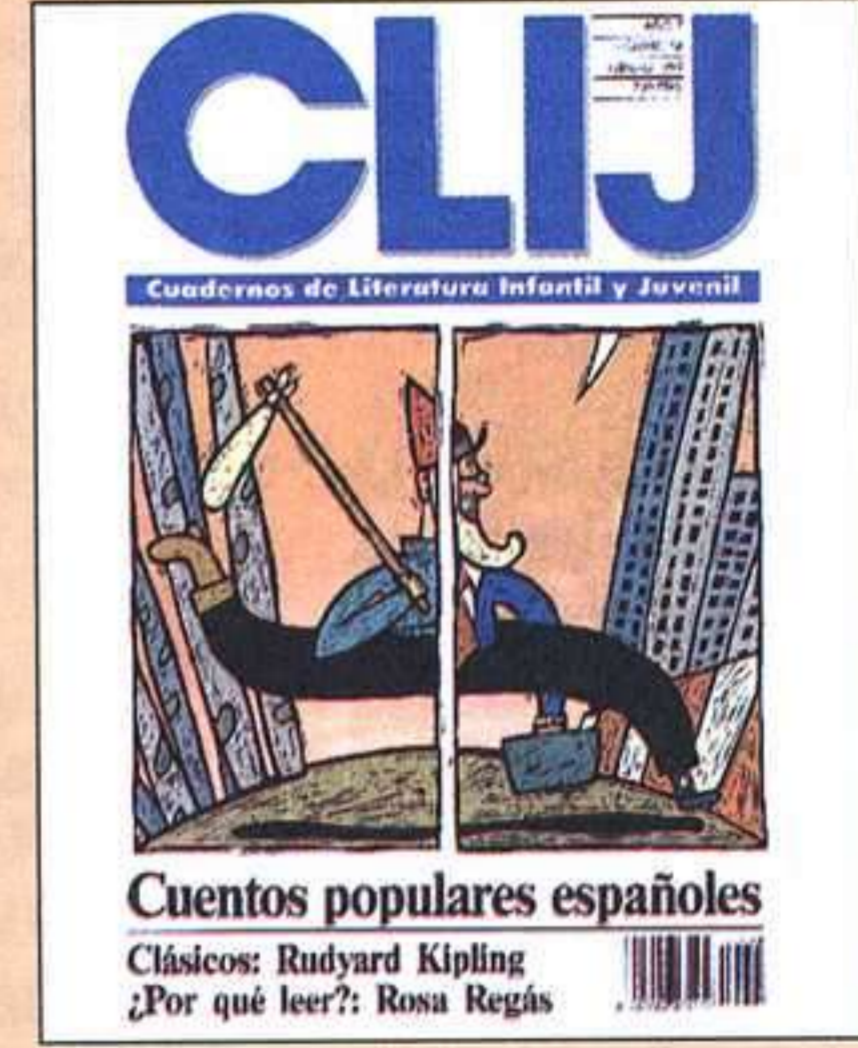
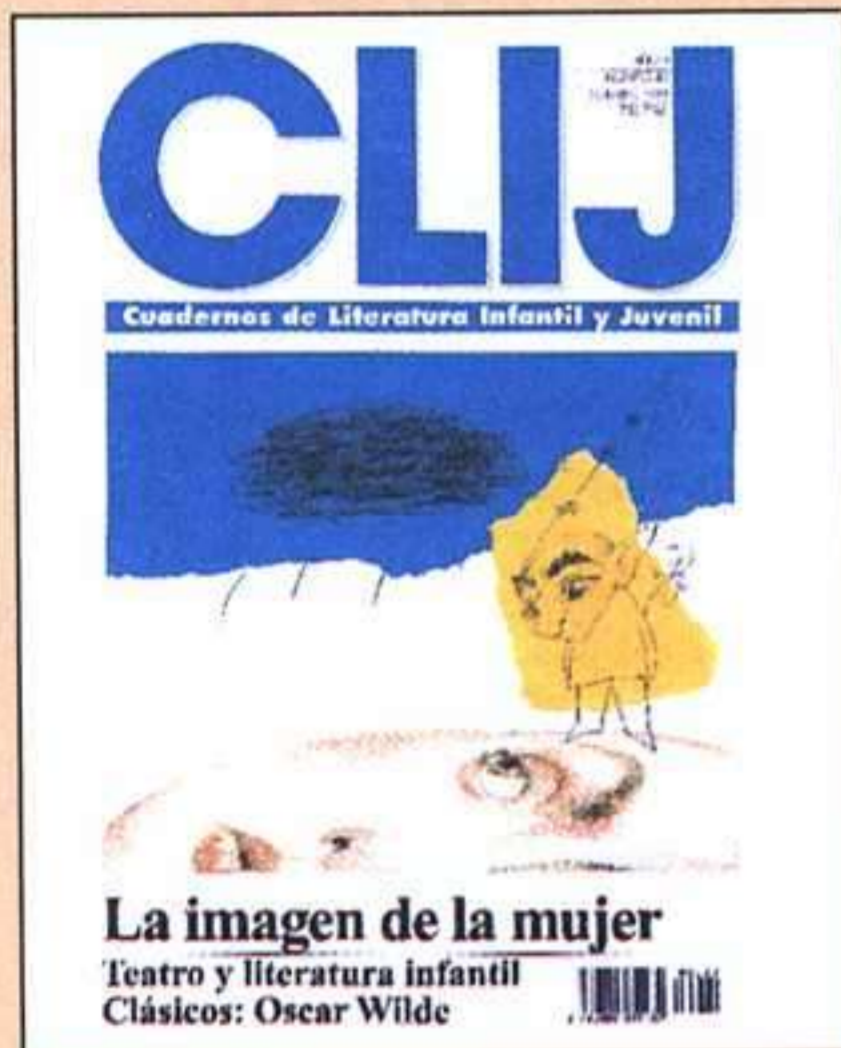
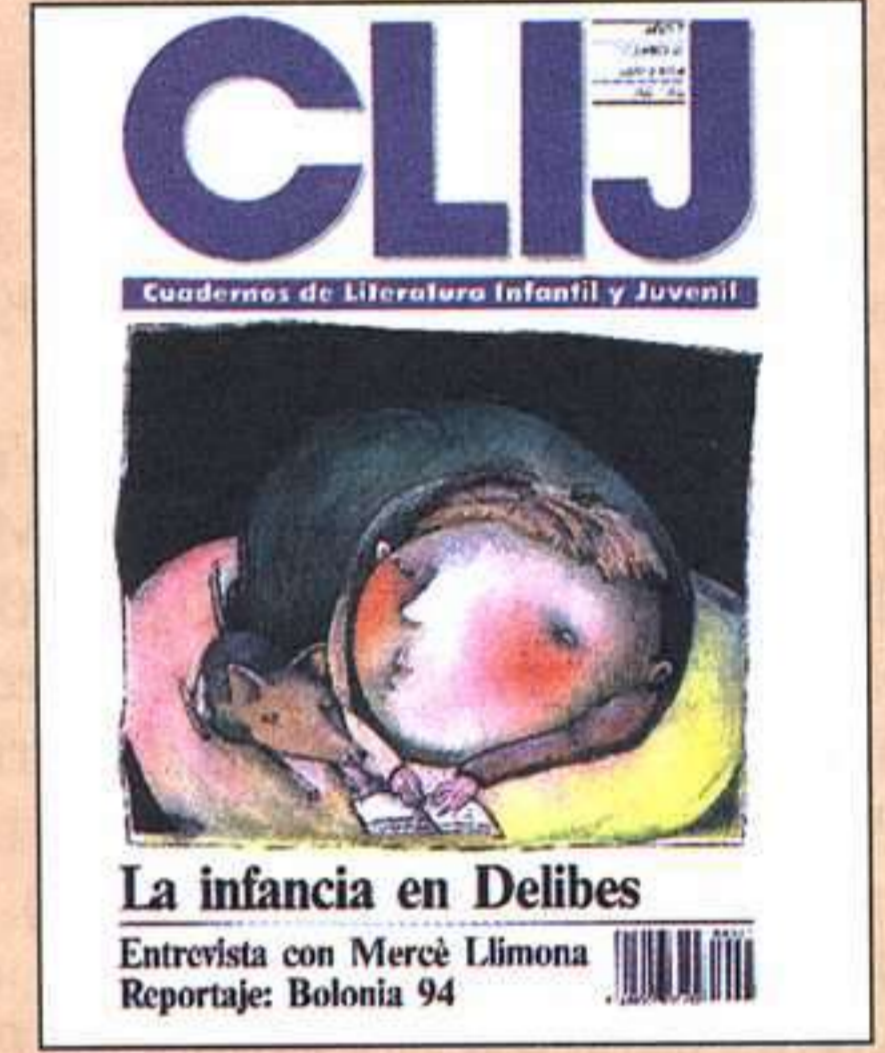
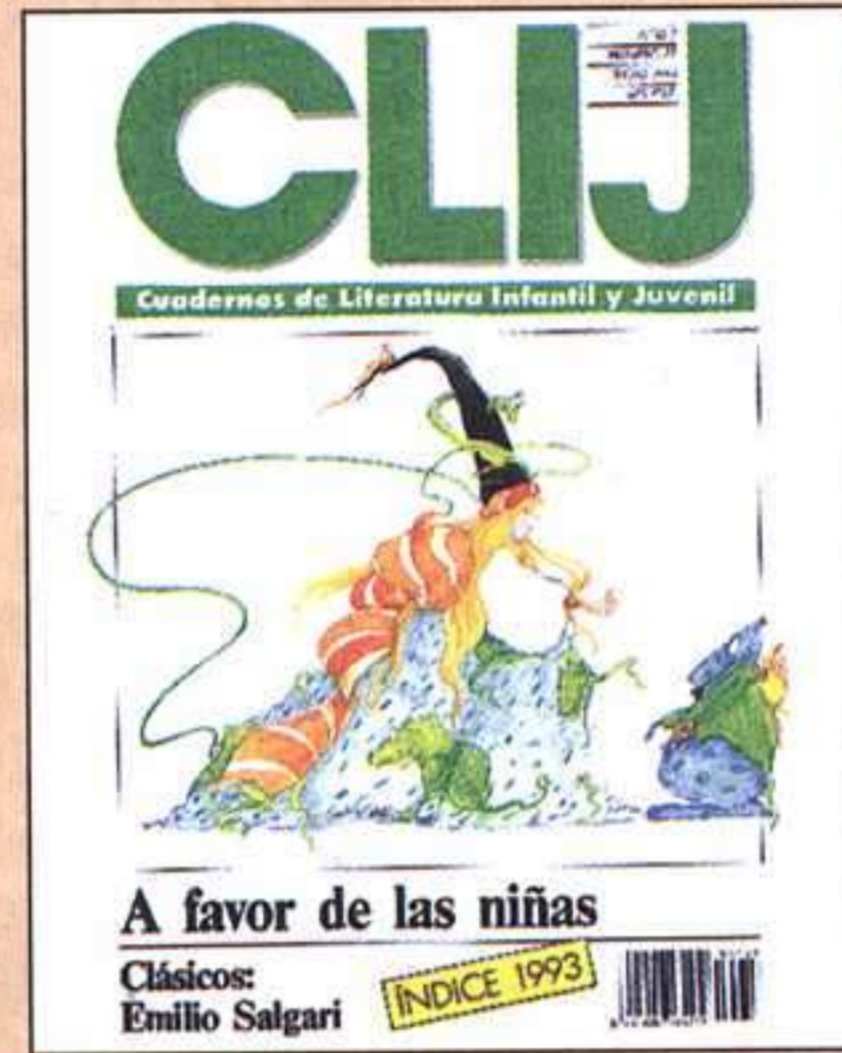
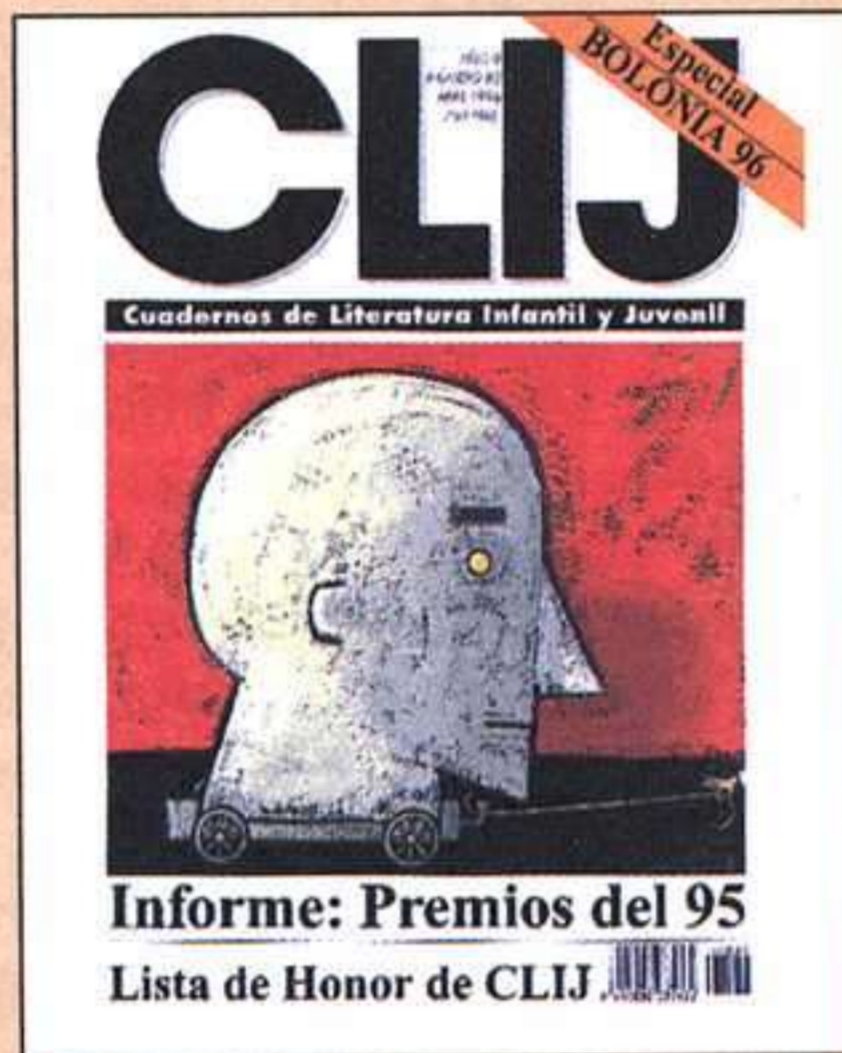
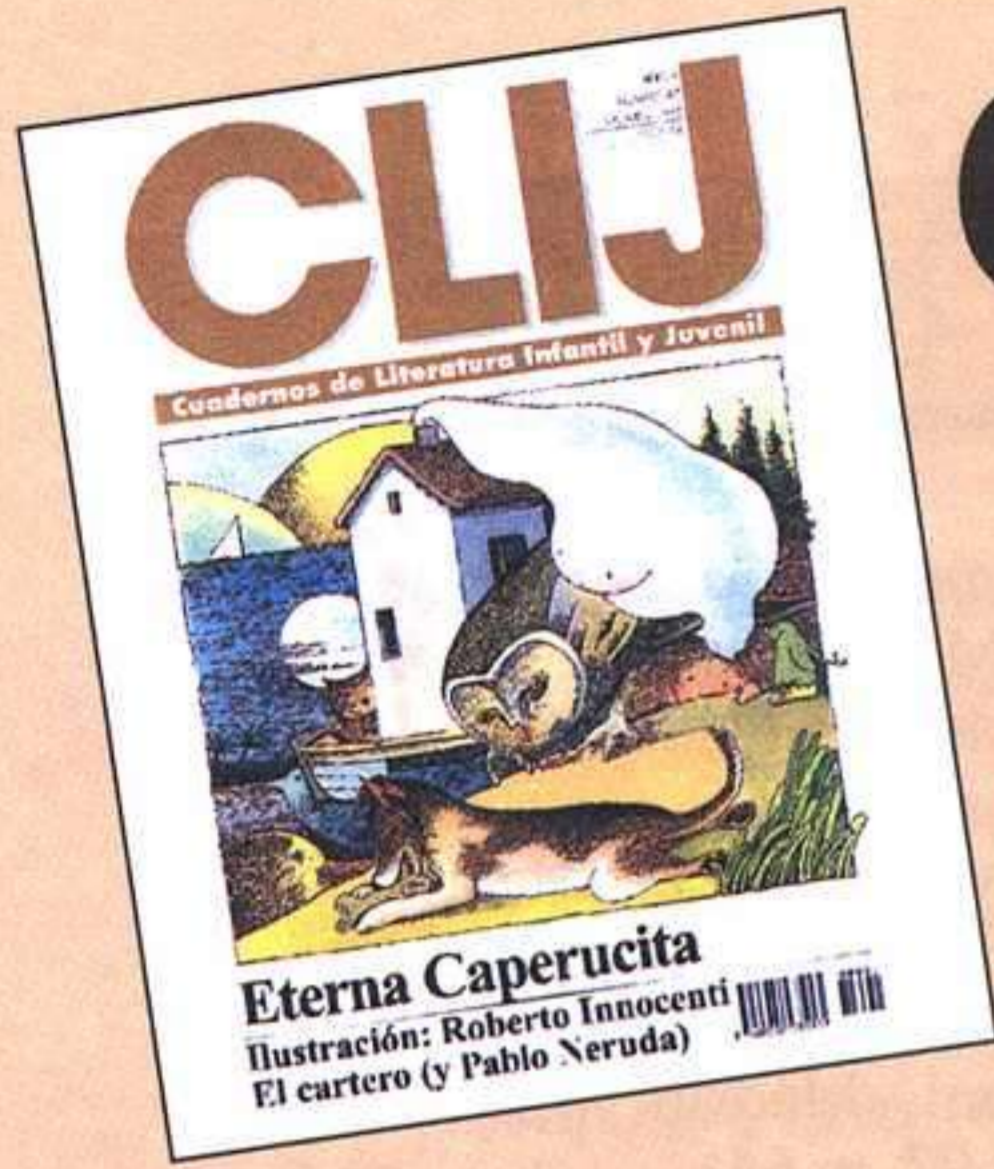
EMILIO URBERUAGA, OLIVIA Y EL FANTASMA, SM, 1997.

CLIJ

Cuadernos de Literatura infantil y Juvenil

OFERTA ESPECIAL
ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN
POR SÓLO 6.500 PTAS.
NÚMEROS SUELTOS: 700 PTAS.*
CADA EJEMPLAR

*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)



Recorte o copie este cupón y envíelo a:
Editorial Torre de Papel
 Amigó 38, 1º 1ª
 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

Monográficos autor

Números atrasados (Del 1 al 56 sólo disponibles: 32, 35, 36, 37, 39 y 48)

.....

.....

.....

Forma de pago:

Cheque adjunto

Contrarrembolso (más 450 ptas. de gastos de envío)

Panorama del año

Premios del año

Nombre

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia



INFORME

Los Premios del 97

Nacional de Creación

Emili Teixidor

Nacional de Ilustración

Max

Ala Delta

José Francisco Ventura

Apel.les Mestres

Sophie Fatus

Bancaixa

Jesús Cortés Zarzoso

Barco de Vapor

Miguel Ángel Moleón

CCEI CreaciónM^a Isabel Molina**CCEI Ilustración**

Nivio López

Carmesina

Jordi Folck i Gil

Ciutat d'Olot

Miquel DescLOT

Columna Jove

Rafael Vallbona

Edebé

Albert Roca

Elia Barceló

Enric Valor

Álan Greus

Euskadi

Bernardo Atxaga

Fundación Santa María de Ilustración

Agatha Echevarría y Pablo Echevarría

Gran Angular (castellano)

Manuel Peña Muñoz

Gran Angular (catalán)

Octavi Egea

Guillem Cifré de Colonya

Antoni Garcia Llorca

Institució de les Lletres Catalanes

Feliu Formosa

Jaén

José Ramírez Lozano

Joaquim Ruyra

Josep Lorman

Josep M. Folch i Torres

Jaume Cela

Lazarillo de Creación

Eliacer Cansino

Lazarillo de Ilustración

Manuel Barbero Richart

Labaien

Txema Garcia

Leer es Vivir

Seve Calleja

Jesús Ballaz

Lizardi

Pedro Alberdi

Lola Anglada

Pep Coll

Merlín

An Alfaya

O Barco de Vapor

Xosé Antón Neira Cruz

Ramon Muntaner

Jordi Coca

SamarucM^a Jesús Bolta

Vicent Pascual

Vaixell de Vapor

Jaume Cela

Vicent Silvestre

Mercè Viana

Libros mejor editados. Ministerio de Educación y Cultura

La historia del libro

Viaje alrededor de la Luna

Hamburguesa de mamut

El vent de la fantasia

La Biblia

Libros mejor editados. Generalitat de Catalunya

Colección Biblioteca Vallverdú

Es diu cos

El Regal

Premios Nacionales

Especialidad: Creación literaria infantil-juvenil. Ilustración.

Dotación: 2.000.000 ptas. para cada especialidad.

Convoca: Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Educación y Cultura (Plaza del Rey 1. 28013 Madrid).

Creación

Emili Teixidor Viladecàs
Roda de Ter (Barcelona),
1933.

Estudió Magisterio y también Filosofía y Letras, Derecho y Periodismo. Durante un tiempo ejerció como docente en escuelas de la comarca de Osona (Barcelona), donde nació, hasta que, en 1958, fundó, junto a otros compañeros, la escuela Patmos de Barcelona, de clara línea de renovación pedagógica. Además, en la década de los 60, en un momento en que el país sufría una notable escasez de libros de calidad dirigidos a niños y jóvenes, Teixidor empezó a escribir para este público, y también dirigió la colección juvenil El Nus de Editorial Laia, donde publicaron por primera vez escritores hoy consagrados, como Maria Barbal, y desde la que se dió a conocer a los jóvenes autores como Tolstoi, Saint-Exupéry o Gertrude Stein.

Por esta época, el escritor también participa en revistas infantiles y juveniles en catalán como *Orifloma*, *Cavall Fort* y *Tretzevents*. Luego, en 1975, deja la dirección de la escuela Patmos, y se traslada a vivir a París durante un par de años, para dirigir una enciclopedia de cine, aprender el oficio de editor y estudiar Imagen. A su regreso, se hace cargo de la editorial Ultramar, filial de Salvat; presenta durante cuatro años un programa de televisión, *Mil paraules* (TV3), dedicado a la lectura; hace colaboraciones en prensa y radio; y, en los últimos tres años, desde 1995, está implicado en un proyecto para incorporar gradualmente a los escolares al teatro, de la mano del Teatre Nacional de Catalunya. Sin olvidar que continua escribiendo ficción para todo tipo de públicos, cosechando premios y viendo su

obra traducida al castellano, francés e italiano. Es decir, que ha tocado y toca muchas teclas pero siempre «con criterio pedagógico», según propias palabras.

Premios

- 1967 Premio Joaquim Ruyra, por *Les rates malaltes*.
- 1979 Premio de la Crítica Serra d'Or de narrativa, por *Sic trànsit Glòria Swanson*.
- 1983 Premio de Literatura Juvenil de la Generalitat de Catalunya, por *El príncep Alí*.
- 1991 Premio Atlántida, concedido por el Gremi d'Editors d'Espanya al mejor programa cultural en televisión, por el espacio *Mil paraules*.

1992 Cruz de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya, por su obra y su labor a favor de la lectura.

1995 Premio de la Crítica Serra d'Or de literatura juvenil, por *Cor de roure*.

1997 Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, por *L'amiga més amiga de la Formiga Piga*.

1997 Medalla de Oro IBBY Internacional, por *La amiga más amiga de la Hormiga Miga*.

Bibliografía

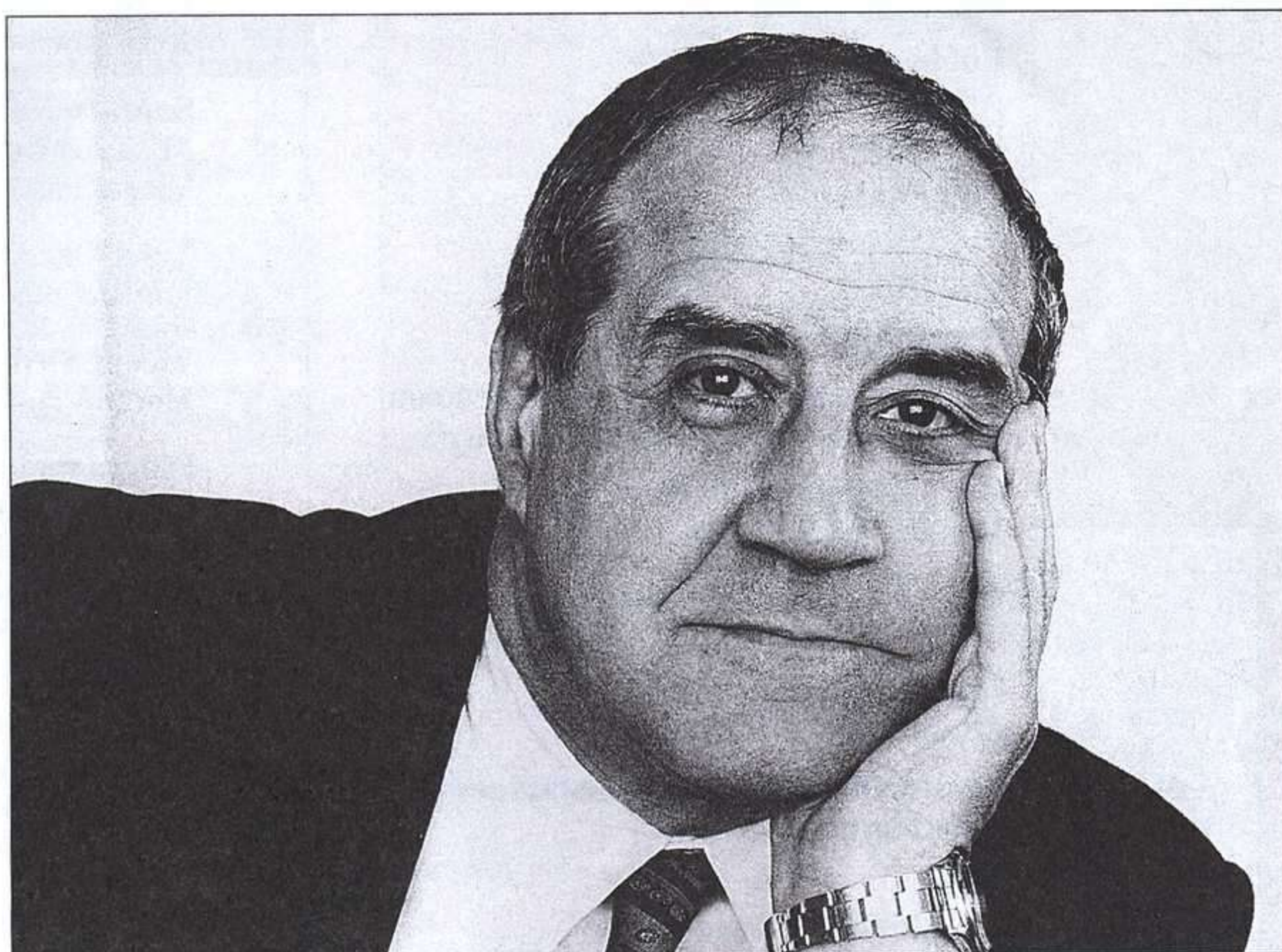
Infantil y juvenil

El soldat plantat, Barcelona: Cruïlla, 1967. (*El soldado de hielo*, Madrid: SM, 1990).

Les rates malaltes, Barcelona: Cruïlla, 1967. (*Un aire que mata*, Madrid: SM, 1986).

Didac, Berta i la màquina de lligar boira, Barcelona: La Galera, 1969. (*Diego, Berta y la máquina de rizar niebla*, Barcelona: La Galera, 1969).

L'ocell de foc, Barcelona: Cruïlla, 1972. (*Marcabru y la hoguera de hielo*, Madrid: Espasa Calpe, 1985).



Sempre em dic Pere, Barcelona: La Galera, 1977. (*No me llames Pedro*, Barcelona. La Galera, 1977).

Quaranta i quaranta, Barcelona: La Galera, 1977.

El príncep Alí, Barcelona: Cruïlla, 1982. (*El príncipe Alí*, Barcelona: Plaza Joven, 1990).

Frederic, Frederic, Frederic, Barcelona: Cruïlla, 1982. (*Federico, Federico, Federico*, Madrid: Espasa Calpe, 1990).

Ones sense fils, Barcelona: PAM, 1984.

Cada tigre té una jungla, Barcelona: Cruïlla, 1986. (*Cada tigre en su jungla*, Madrid: SM, 1986).

En Ranquet i el tresor, Barcelona: Cruïlla, 1986. (*Renco y el tesoro*, Madrid: SM, 1987).

El crim de la Hipotenusa, Barcelona: Cruïlla, 1988. (*El crimen de la Hipotenusa*, Madrid: SM, 1988).

En Ranquet i els seus amics, Barcelona: Cruïlla, 1988. (*Renco y sus amigos*, Madrid: SM, 1989).

Las alas de la noche, Madrid: SM, 1988. (*Les ales de la nit*, Barcelona: Cruïlla, 1993).

Els Lusíades de Luis de Camões (traducción y adaptación al catalán), Barcelona: Proa, 1989.

Cor de roure, Barcelona: Cruïlla, 1994. (*Corazón de roble*, Madrid: SM, 1995).

L'amiga més amiga de la Formiga Piga, Barcelona: Cruïlla, 1996. (*La amiga más amiga de la Hormiga Miga*, Madrid: SM, 1997).

Adultos

Sic trànsit Glòria Swanson, Barcelona: Laia, 1979.

Retrat d'un assassí d'ocells, Barcelona: Proa, 1988. (*Caza menor*, Barcelona: Ediciones B, 1989).

El primer amor, Barcelona: Columna, 1992.

Les contraportades d'El Matí de Catalunya Ràdio, Barcelona: La Magrana, 1996.

En veu alta, Barcelona: Proa, 1998.

Opini3n

— *¿Qué ha significado para usted,*

autor catalán de larga y reconocida trayectoria, recibir el Premio Nacional?

—Recibir este premio u otros, sobre todo aquellos a los que no te presentas, ha significado una alegría. Como decía Angela Figuera «siempre es bueno tener rosas en casa...». Por ser un premio del Ministerio de Educación y Cultura, ha significado un honor... No soy el primer escritor catalán que lo recibe, lo cual puede indicar, si se quiere ver así, que el Ministerio y sus jurados son lo suficientemente plurales, amplios y abiertos para no excluir a nadie por razón de lengua, edad, sexo, raza, condición etcétera. Espero que lo único que excluyan sea la mala literatura. Y por si quedara alguna duda, o la pregunta llevara retranscripción, diré que yo mismo he traducido o reescrito mis libros al castellano. Y, en el caso de *La más amiga de la Hormiga Miga*, más que una reescritura ha sido una creación *ex novo* por razones de forma evidentes para cualquier escritor. Además, todos los premios significan un cierto reconocimiento, una cierta responsabilidad, una cierta vanagloria no tan vana ni tan gloria..., en fin, esas cosas.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España y, más concretamente, en Cataluña?*

—No me atrevo a valorar con justicia el actual panorama de la LIJ en España, porque no conozco suficientemente cuál era la situación en otras épocas. Pero puedo decir que he leído muchas obras de escritores actuales con placer. O sea que entre la cantidad de libros que se publican, seguro que los hay de calidad y lo que queda por descubrir. La grave carencia es la de una crítica habitual, libre de presiones editoriales, ideológicas o de amiguismo, que sea también creíble, amena, que ayude a distinguir tendencias, aplauda logros, oriente a los lectores, censure rutinas y sirva, como toda crítica, para establecer la lista de novedades más notables, rescatar a los olvidados, recordar a los clásicos... Es decir, que la presencia de la LIJ debería ser habitual en los grandes medios, debería figurar al lado de la literatura de otros géneros, y no siempre en publicaciones especializadas, que hacen muy bien su trabajo, ni en boca de los pocos críticos acreditados a los que nunca agradecer-

mos lo suficiente su labor. Pero quedan muchos espacios —televisivos, radiofónicos, de prensa escrita...— por conquistar.

La obra: *L'amiga més amiga de la Formiga Piga*



Un día, la Hormiga Piga (o Miga) se cansa de ir detrás de sus compañeras en fila india. Quiere descubrir nuevos horizontes, conocer todo aquello que no se ve caminando a ras de suelo, saber lo que hay más arriba de las flores del campo. Con ayuda de los animales del bosque conseguirá su sueño y, lo que es más importante, conocerá a su amiga más amiga, la Girafa Rafa. Las dos aprenderán que para ver el mundo más ancho hay que elevarse como la Girafa, pero también es importante conocerlo a ras de suelo, como la Hormiga Piga.

Ilustración

**Francesc Capdevila
Gisbert (Max)**
Barcelona, 1956.



Nació en Barcelona, pero actualmente reside en Mallorca. Estudió Bellas Artes y, en 1973, empezó su carrera como dibujante y guionista de cómics dirigidos, principalmente, a un público adulto. La revista *El Víbora* fue uno de los medios en los que dió a conocer sus historietas, que le han valido no pocos premios. Ahí están sus dos galardones del Salón Internacional del Cómic de Barcelona y, cómo no, sus 14 álbumes publicados.

A partir de 1985, empieza a alternar seriamente sus trabajos comiqueros con la ilustración para carteles, revistas, portadas de libros y discos, *ex-libris*, etc. De entre sus realizaciones recientes destacan, por ejemplo, el diseño para un reloj *Swatch*, o la portada

para *The New Yorker Magazine* (de diciembre de 1995).

Su entrada en el ámbito de la ilustración de libros infantiles no se produce, sin embargo, hasta 1990 y, aunque no se ha prodigado mucho en este terreno, sus trabajos han tenido inmediato reconocimiento. En estos momentos, el artista sigue vinculado a la historieta, no sólo como autor, sino también como fundador y codirector de la revista semestral *Nosotros somos los muertos*, continua ilustrando «todo aquello que merezca ser ilustrado», y se ha aventurado en el terreno de la escritura para adultos.

Premios

- 1988 Premio al Mejor Guión del Diario de Avisos, por *Algo grotesco*.
- 1989 Premio a la Mejor Obra del Salón Internacional del Cómic de Barcelona, por *Licantropunk*.
- 1996 Premio a la Mejor Obra del Salón Internacional del Cómic de Barcelona, por *Como perros!*
- 1996 Premio Crítica Serra d'Or, por la colección *Popof i Kocatasca*.
- 1997 Premio Nacional de Ilustración, por *L'última moda*.

Bibliografía

Álbumes cómic (selección)

- Peter Pank*, Barcelona: La Cúpula, 1985.
- La muerte húmeda*, Barcelona: Complot, 1987.
- El beso secreto*, Barcelona: La Cúpula, 1987.
- El licantropunk*, Barcelona: La Cúpula, 1988.
- Mujeres fatales*, Barcelona: La Cúpula, 1990.
- Como perros!*, Barcelona: La Cúpula, 1995.
- El canto del gallo*, Barcelona: La Cúpula, 1996.

Infantil

- La flor romanial*, Barcelona: PAM, 1990.

Joan Barroer, Barcelona: PAM, 1992.
El lleó i el ratolí, Barcelona: La Galera, 1993.

La tortuga i la llebre, Barcelona: La Galera, 1993.

El llop, el garrí, l'áneec i l'oca, Barcelona: La Galera, 1994.

La faula, Palma de Mallorca: Moll, 1995.

Els ulls d'en Joan, Barcelona: PAM, 1996.

Qué hi ha per a sopar?, Barcelona: PAM, 1996.*

Pastís d'anniversari, Barcelona: PAM, 1996.*

L'última moda, Barcelona: PAM, 1996.*

Plomes de tardor, Barcelona: PAM, 1996.*

Arròs a la marinera, Barcelona: PAM, 1997.*

Bunyols de vacances, Barcelona: PAM, 1997.*

L'aneguet lleig, Barcelona: La Galera, 1997.

Menús de festa i repicó, Barcelona: PAM, 1997.*

El dimarts del senyor F, Barcelona: Cruilla, 1998.

(*) Títulos de la colección *Popof i Kocatasca*.

Opinión

—¿Qué significa para un «comiquero y ocasional ilustrador de libros infantiles», como usted mismo se ha definido, recibir el máximo galardón que se otorga en España a los artistas de la especialidad?

— No estoy demasiado seguro de lo que significa haber ganado el premio. Fui el primer sorprendido al recibirlo. Pero también es cierto que últimamente he trabajado lo suficiente en este medio como para que no pueda invocarse lo de «ocasional». Son más bien los lectores de mis historietas lo que empiezan a pensar que me estoy convirtiendo en un «comiquero ocasional»... Pero, qué duda cabe, el premio ha significado para mí un fuerte estímulo para seguir trabajando para el público infantil y juvenil, y me gusta pensar que su concesión no ha sido ajena del todo al hecho de que mis



MAX, L'ÚLTIMA MODA, PAM, 1996.

trabajos puedan haber introducido en la ilustración cierto aire fresco procedente de otro medio.

Y ya que estamos en esto, me gustaría aprovechar la ocasión para preguntar a los responsables del Ministerio de Educación y Cultura por qué, entre la multitud de premios que se conceden, no existe alguno para la historieta, arte de la larga y fecunda tradición en España y que, lo digo por si aun hubiera dudas al respecto, está universalmente reconocido como «el noveno arte».

—¿Cómo valora el actual panorama de la ilustración en nuestro país?

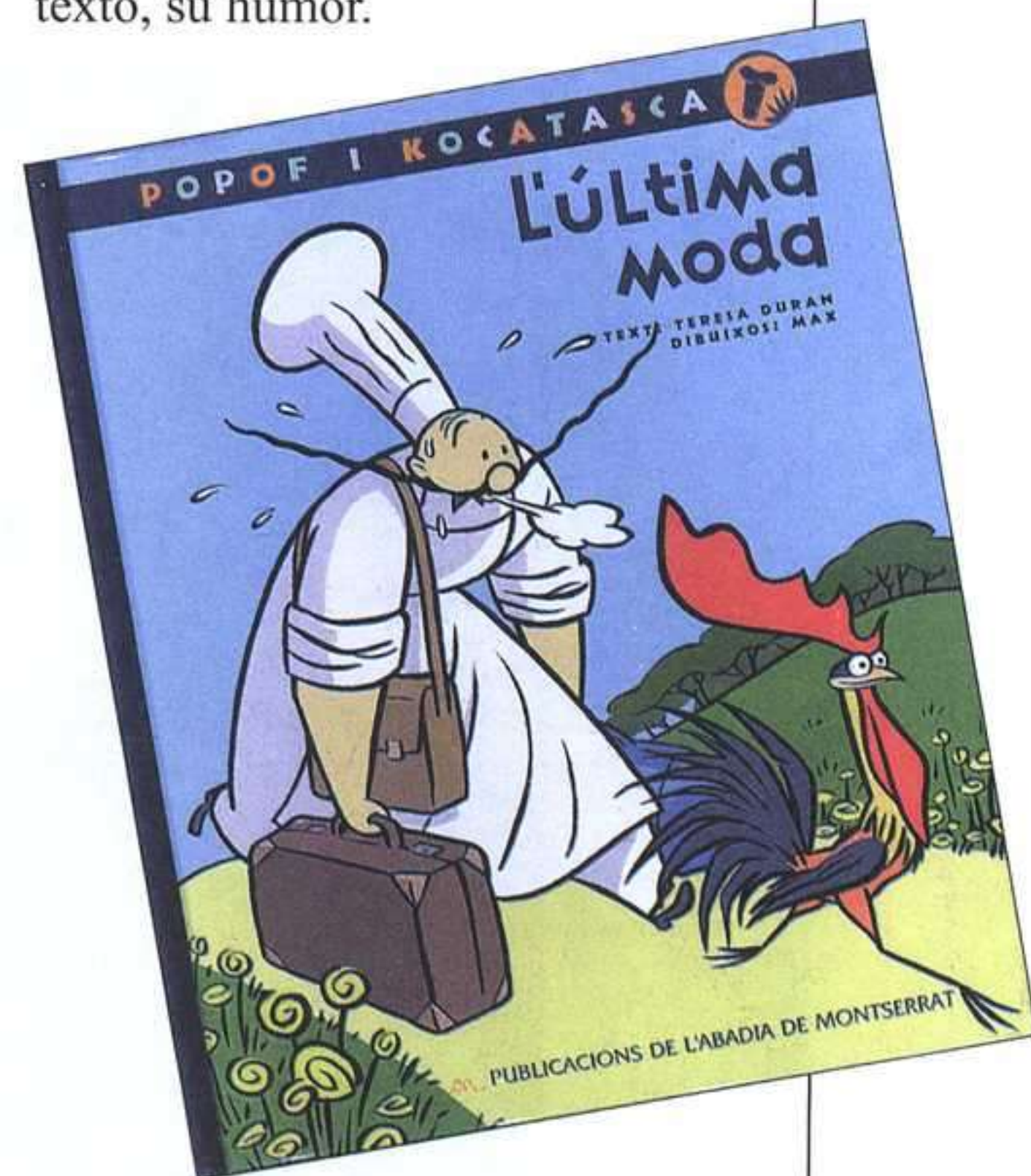
— Dentro de los indudables niveles de calidad y de la gran cantidad de registros gráficos de los ilustradores del país, parece que últimamente el panorama se está abriendo aún más con aportaciones insospechadas y atrevidas por parte de nuevos profesionales y de otros artistas que hacen incursiones puntuales desde otros campos —pintura, diseño gráfico, historieta (y no hablo de mi)— que están haciendo saltar por los aires antiguos vicios y tics del medio. Y no me refiero tan sólo al aspecto puramente gráfico o visual, sino también a la introducción de conceptos secuenciales y narrativos en

las imágenes, es decir, al concepto de que las imágenes por sí mismas también se «leen». Esto implica, claro, que por fin se empieza a extender la idea de que el lector infantil posee una inteligencia activa y crítica, capaz de mucho más que de la simple contemplación pasiva de «imágenes amables y bonitas».

La obra: *L'última moda*

El gordo cocinero Popof y el espabilado gallo Kocatasca viven en el palacio de la reina Prosàpia. En esta aventura de la colección, su majestad envía a la pareja a París para que vean mundo y aprendan cosas nuevas para modernizar su reino. Popof vuelve sabiendo todos los secretos de la *nouvelle cuisine*, y la reina respira hondo porque en ausencia de sus súbditos, había comprado un robot y otras máquinas de las que queda muy decepcionada. La comida de Popof le devolverá el buen humor.

Como en el resto de la colección, el ilustrador se ha servido de la hipérbole visual, de la exageración en los dibujos para transmitir en las imágenes toda la vitalidad del texto, su humor.



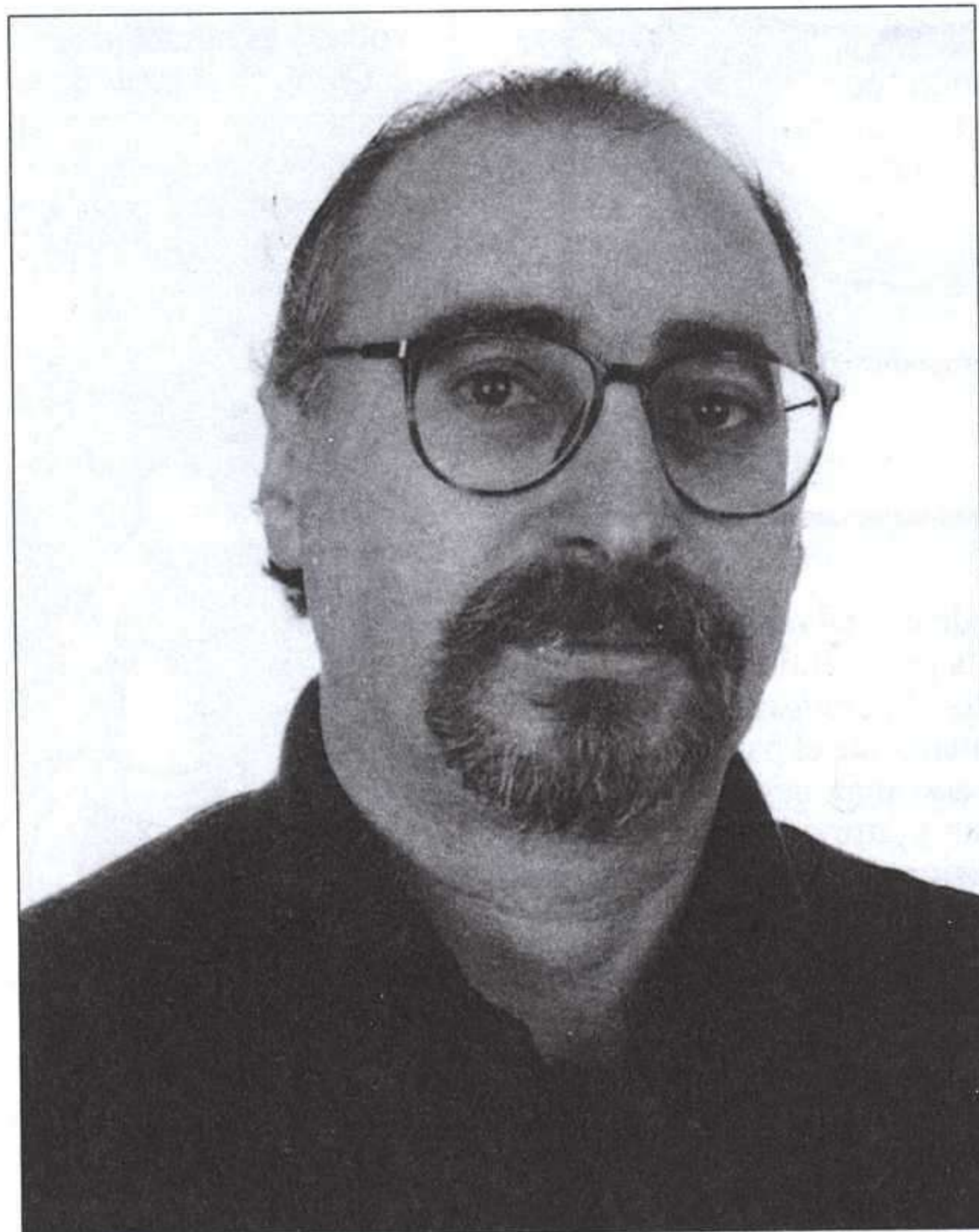
Premio Ala Delta

Especialidad: Literatura infantil y juvenil.
Dotación: 2.000.000 ptas.
Convoca: Editorial Edelvives (Xaudaró 25. 28034 Madrid).

José Francisco Ventura Tirado
 Navalморal de la Mata
 (Cáceres), 1957

Nací en Navalморal de la Mata, en pleno campo Arañuelo, pero mis padres se mudaron a vivir a la falda de la Sierra de Gredos, en Talaveruela, también en la provincia de Cáceres, un pequeño pueblo en la región de la Vera, junto al valle del río Tiétar. Me crié entre plantas de tabaco y algodón. Mi madre me enseñó a leer y escribir y mi padre a sumar, restar, multiplicar y dividir. Sólo en invierno podía asistir a la escuela

la con regularidad. El resto de año lo pasábamos en los campos de cultivo alejados de la civilización. Y como no podía ser de otra forma, un año el maestro, que no tenía libros para todos, porque el Ministerio no mandó bastantes, entregó los míos a otro muchacho, y yo me quedé en un curso inferior. Fue un trauma. Tuve la enorme suerte de conseguir una beca del Estado para estudiar. Hice bachillerato y COU en Plasencia y Ciencias de la Información en Madrid. Me licencié en Periodismo y comencé a trabajar en el diario Ya. Desde hace diez años desarrollo mi labor profesional en la cadena de radio Copé, en Madrid, donde ejerzo como redactor jefe.



Premios

1997 Premio Ala Delta, por *El viaje de Ramón Cáster a la isla del tesoro*.

Bibliografía

El viaje de Ramón Cáster a la isla del tesoro, Zaragoza: Edelvives:1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué específicamente para niños y jóvenes?

—Escribo porque es una necesidad, como respirar o comer, y para dejar volar mis sueños. Siempre escribí, pero noticias, la mayoría tristes, desagradables, trágicas, porque si no, no son noticias. Es mi trabajo de periodista. Un día, no hace mucho, me planteé dar la vuelta a la moneda. Me dije: escribiré noticias trágicas porque no me queda más remedio, es mi profesión, pero también escribiré de cosas hermosas, imposibles-possibles, de sueños que se hacen realidad sobre un papel donde una historia toma forma, espíritu propio y vida...y qué mejor para reflejarlo que la literatura infantil y juvenil.

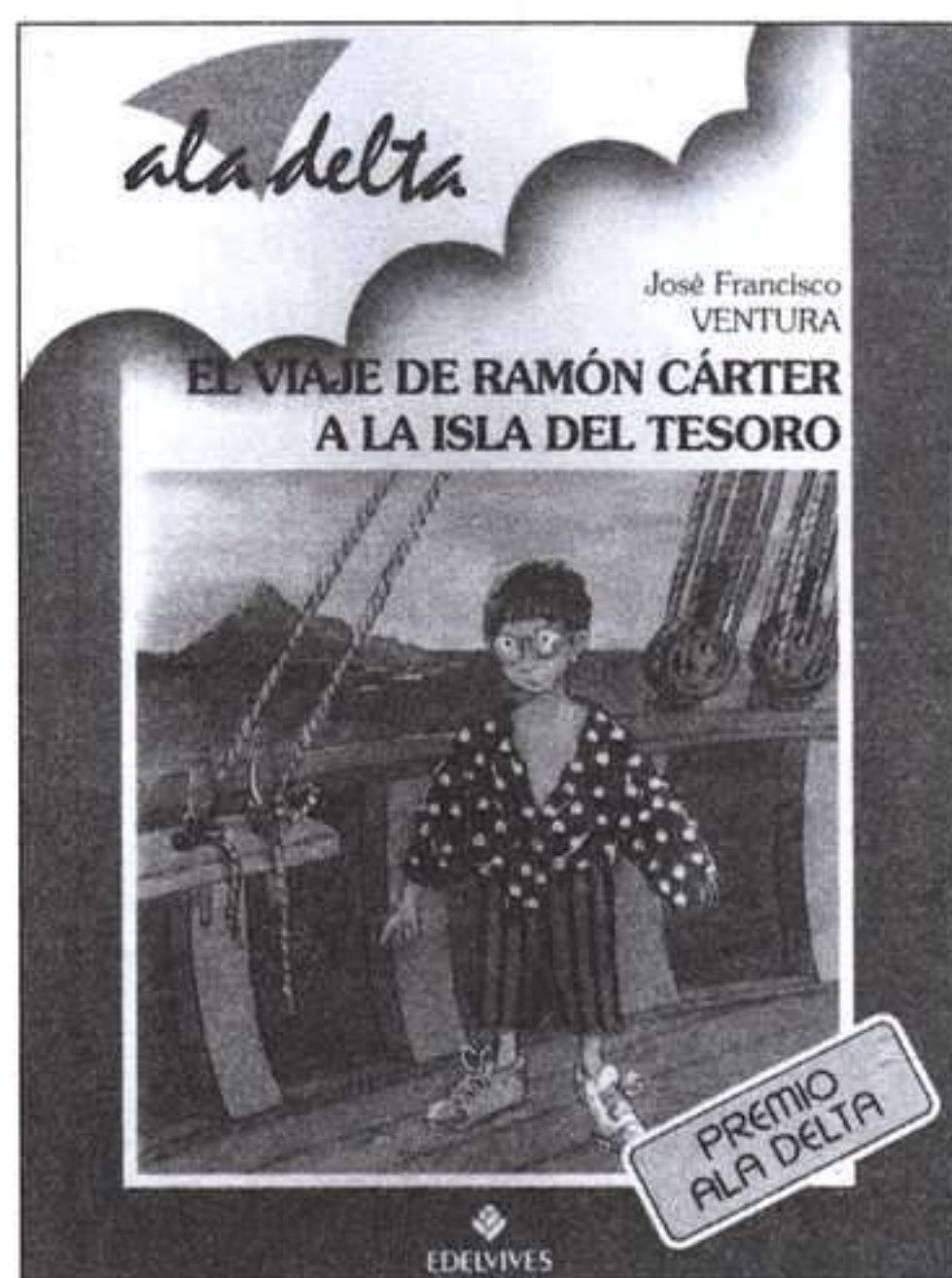
—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Siempre he dicho que el niño es más exigente que el adulto a la hora de leer. A un niño no se le puede engañar, y hay que darle una historia verdadera, creíble, aunque repleta de magia, aventura, intriga, humor. Rechazo la opinión de algunos críticos que consideran a la literatura infantil como un género menor. Ese concepto es erróneo, pero se mantiene porque estamos en la tiranía de los mayores, y los niños no forman, de momento, opinión pública. No se puede hacer esa división. Sólo existe literatura: infantil y juvenil, y de adultos, buena y mala. Literatura que entretenga y altere el corazón.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?

—Me gustaría encontrar obras rotundas que puedan soportar el paso de los años, como lo han soportado las maravillosas

llosas historias que todos guardamos en nuestra memoria. Pero parece que eso no ocurre y la literatura infantil, al igual que la de adultos, se deja llevar por la moda y la corriente del momento, quizá porque es más comercial. No es que esté en contra. Ambos tipos de obras deben convivir, aunque el tiempo pasará factura.



La obra: *El viaje de Ramón Cáster a la isla del tesoro*

Ramón es un niño de nuestros días, soñador, poco aficionado a las matemáticas y mucho al fútbol. Un día aparece a bordo de una goleta del siglo XVIII. Su sorpresa es aún mayor cuando se ve rodeado de piratas a las órdenes de un capitán que él ya conoce porque era el protagonista de *La isla del tesoro*, libro que acaba de leer. Su sorpresa va en aumento cuando descubre que la nave regresa a la isla a recuperar un nuevo tesoro. A partir de ahí, inicia una fantástica, maravillosa y mágica aventura, propia de corsarios y filibusteros. Descubrirá, además, los valores y miserias de la vida: el amor y la amistad, la codicia y la ambición.

Premio Apel.les Mestres

Especialidad: Libro infantil y juvenil ilustrado.

Dotación: 750.000 ptas.

Convoca: Ediciones Destino (Enrique Granados 84, 5º. 08008 Barcelona).

Sophie Fatus París (Francia), 1957.

Nace en París, en 1957. Estudia Arquitectura y Artes Plásticas en la Universidad de París UP6, y obtiene el título en 1980.

Desde 1981, vive y trabaja en Florencia como autora, ilustradora, pintora y escultora. Colabora con numerosas editoriales tales como Fatatrac, Giunti, Primavera, Gakken, Nathan, Milan Presse. Además, realiza carteles (Aeropuerto de Florencia, Habitat), murales y obras tridimensionales, como la enorme jirafa tamaño natural «Laurier» para el Festival Internacional de l'Audiovisuel pour la Jeunesse (FIMAJ) de Montecarlo (Mónaco).

Participa también en numerosas exposiciones internacionales, tanto colectivas como individuales, y estuvo presente en la Muestra de Ilustradores de la Fiera del Libro per Ragazzi de Bolonia en los años 1987, 1992 y 1997.

Petit loup blanc l'épouvanteur, París: Nathan, 1996.

Drôles de pois, París: Nathan, 1997.

Drôles de rayures, París: Nathan, 1997.

Drôles de carreaux, París: Nathan, 1997.

Le gran cirque de Petit Patus (4 títulos), París: Nathan, 1997.

Tim en la luna (Tim a la lluna), Barcelona: Destino, 1998.

Opinión

—¿Por qué se dedica a escribir y a ilustrar libros para niños?

—En mi familia todos diseñan: muebles, ropa, cometas. Yo hago ilustraciones, sin duda, desde que de pequeña me inventé pequeños libros de dos páginas dobladas y garabateadas.

Adoro jugar con las palabras y los colores, los animales me maravillan y todavía lloro mirando *Heidi*... Así está todo dicho.

Premios

Premio Apel.les Mestres, por *Tim sur la lune (Tim en la luna)*.

Bibliografía

Carte in Tavola (20 títulos), Florencia: Fatatrac, 1981-98.

Fiabe russe, Florencia: Primavera, 1988.

Fiabe africane, Florencia: Primavera, 1989.

Fiabe di tutto il mondo, Florencia: Primavera, 1990.

Il drago Shimin, Tokio: Gakken, 1990.

Susina, Florencia: Giunti, 1994.

Rana boocuccia, Florencia: Giunti, 1995.

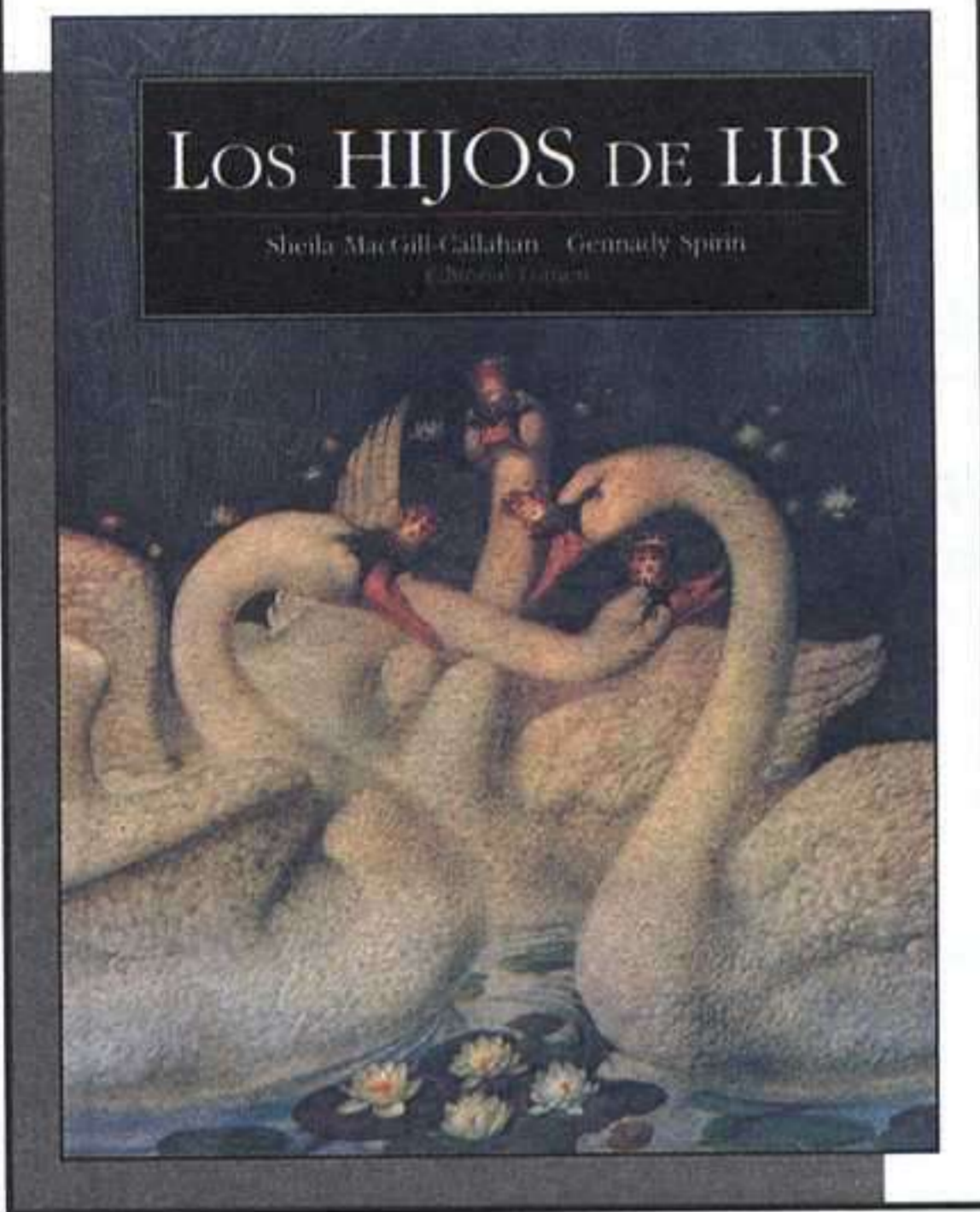
Milo, Tokio: Gakken, 1996.



Lumen



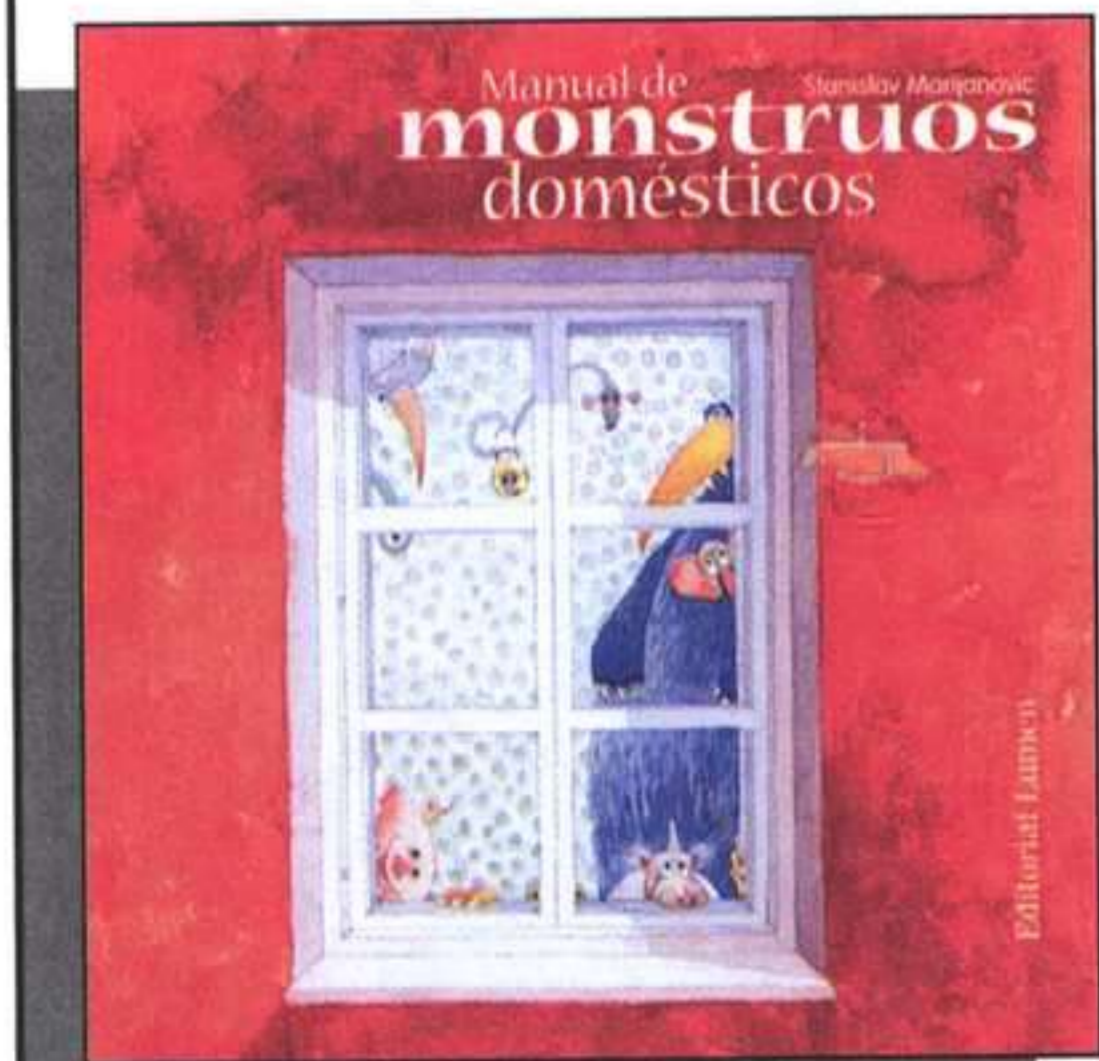
Los hijos de Lir
Sheila MacGill-Callahan
Gennady Spirin



Lumen



Manual
de monstruos domésticos
Stanislav Marijanovic



INFORME



SOPHIE FATUS, TIM A LA LLUNA, DESTINO, 1998.

—¿Por qué se ha presentado al Premio Apel·les Mestres?

—Este premio ha sido como una chispa que me ha permitido arrancar y acabar con un proyecto que navegaba en mi cabeza. Ha sido una ocasión estimulante e interesante de confrontación con un público diferente y nuevo.

—¿Cómo valora el panorama actual del libro ilustrado en su país?

—En Italia (donde vivo) tengo la sensación de que, desde hace años, los libros ilustrados para niños son cada vez más ra-

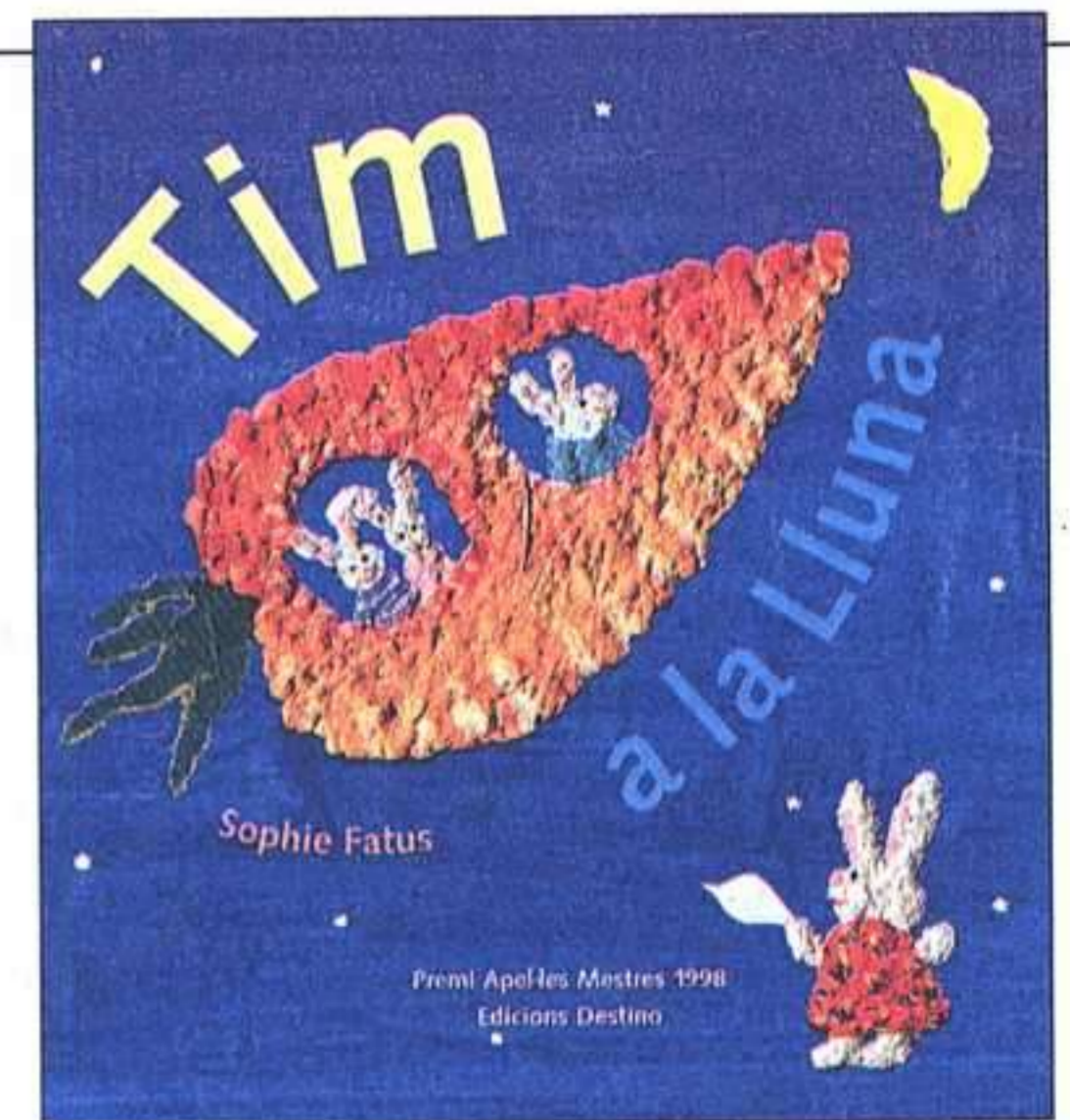
ros y más escuetos: los mismos príncipes se convierten en sapos, los buenos libros de los años 80 se transforman en libros de bolsillo en blanco y negro. ¡Es una pena, sobre todo para los ilustradores!

En Francia (de donde vengo) encuentras, por contra, muchos y buenos libros en color, cuidados y bien imprimidos, aunque a veces se busca la exageración, lo negativo del argumento. Es el caso de obras como *Je suis sale et méchant!*, *Foutez moi donc la paix!*, *Les grands sont tous des c...!*

La obra: *Tim a la lluna*

¡Si todos los conejos del mundo...! podría haber sido el título de esta historia que cuenta como Tim, el conejo, descubre por azar y socorre a un conejo lunar que ha tenido una avería en la tierra. Invitado por este conejo de la luna, Tim irá a visitarlo y descubrirá de esta manera los maravillosos misterios de la luna.

La técnica gráfica es un pequeño cóctel de papel maché, collage, pintura y herboristería.



Premio Bancaixa

Especialidad: Narrativa juvenil en catalán.

Dotación: 1.500.000 ptas.

Convoca: Fundació Bancaixa (Valencia) y Ediciones Bromera (Alzira), en el marco de los premios literarios Ciutat d'Alzira.

Jesús Cortés Zarzoso Torrent (Valencia), 1962.

Nací con la manía de las letras y desde siempre he sentido atracción por esos objetos mágicos y con tapas, que son como pequeños cofres en los que cabe todo cuanto puedas imaginar. Soy bastante casero, pero me gusta viajar. De manera que si me buscáis seguramente me encontraréis en casa... o no me encontraréis. Unos cuantos libros a mi alrededor, la oportunidad de seguir escribiendo, o poder subirme a un tren de vez en cuando, es todo cuanto necesito para sonreírle al mundo. Me conformo con poco, pero ese poco lo disfruto mucho.

Premios

1997 Premio Bancaixa, por *No em pots dir adéu*.

Bibliografía

Plom, més que plom!, Alzira (Valencia): Bromera, 1992.

El somni de Fran, Alzira (Valencia): Bromera, 1995.

Alex & Cia. Detectius, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

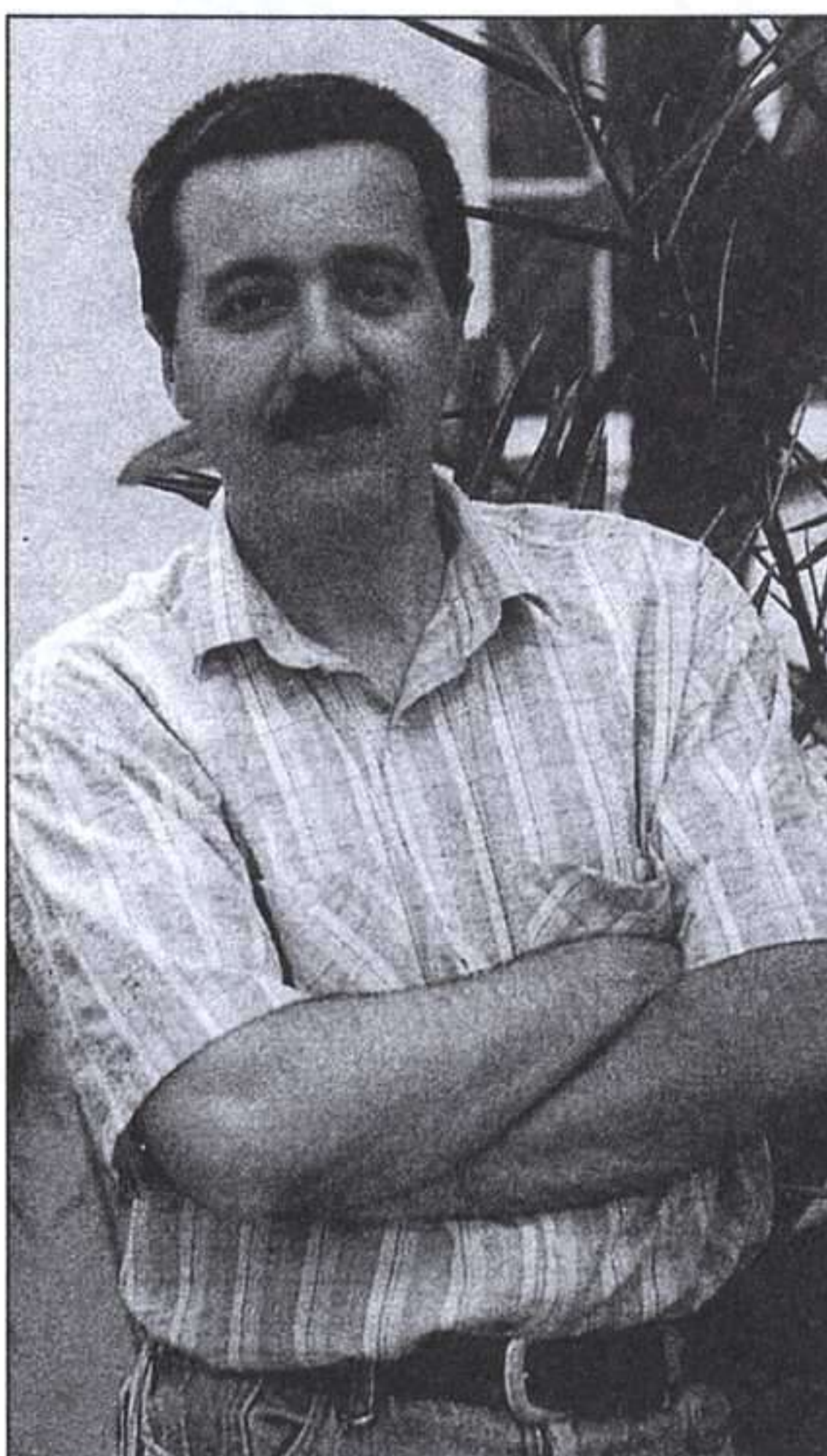
No em pots dir adéu, Alzira, (Valencia): Bromera, 1998.

Traducción

Victor Hugo, *Pena de mort* (Claude Gueux), Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?



—Escribir es un acto voluntario que exige cierta disciplina, de manera que te ha de gustar sentirte atrapado por ella para dedicarte a este oficio. Intentas crear tus mundos, y cuando lo consigues o crees haberlo conseguido, es absolutamente gratificante. Supongo que he escrito para niños y jóvenes porque cuando yo fui como ellos me perdí muchas cosas que quiero recuperar. Además, supongo que el lector joven busca la diversión en la lectura, y en eso estamos de acuerdo.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Las mismas que cualquier otro tipo de literatura. Los lectores deben sentirse satisfechos de haber empleado cierto

tiempo en la lectura. Personalmente, intento que así sea con la ayuda de personajes dotados de un mínimo aliento de vida con los que se puedan identificar. Cuando el niño o el joven tiene un libro entre las manos debe sentir que su contenido se mueve ante sus ojos. Entretenimiento, diversión, sorpresas que despierten su interés, frescura, ritmo en los diálogos, coherencia argumental. No hay que dar tregua.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en el País Valenciano?

—La situación ha cambiado mucho en apenas unos años. El mercado ha crecido. También la calidad. Leo trabajos magníficos que han logrado romper con el localismo y el vacío que sufrimos durante mucho tiempo. Aun así, todavía planea la amenaza de la escolarización de la literatura infantil y juvenil. Sería terrible. La literatura, a cualquier edad, es entretenimiento y diversión. Educar para la lectura va más allá del aula. Supongo que en ese sentido los profesores tienen la palabra.

La obra: *No em pots dir adéu*.

La novela pretende reflejar la creciente falta de comunicación que se abre paso entre algunos sectores de la juventud. Esta es una novela de silencios, de silencios llenos de significado, de intenciones, de secretos. Para muchos jóvenes el miedo a la palabra casi es como un reflejo de su miedo a la vida. A veces, el miedo, el temor, la desconfianza, crean trampas de consecuencias imprevisibles. En la novela se abren diversos frentes argumentales motivados por estos miedos y temores. Pensamientos suicidas, amores no correspondidos, los bajos fondos, toda una reacción en cadena en la que los personajes apenas son conscientes de la importancia que adquieren sus actos, sus palabras y sus silencios.

Premio Barco de Vapor

Especialidad: Literatura infantil en castellano.

Dotación: 3.000.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125, 3º. 28007 Madrid).

Miguel Ángel Moleón Granada, 1965.

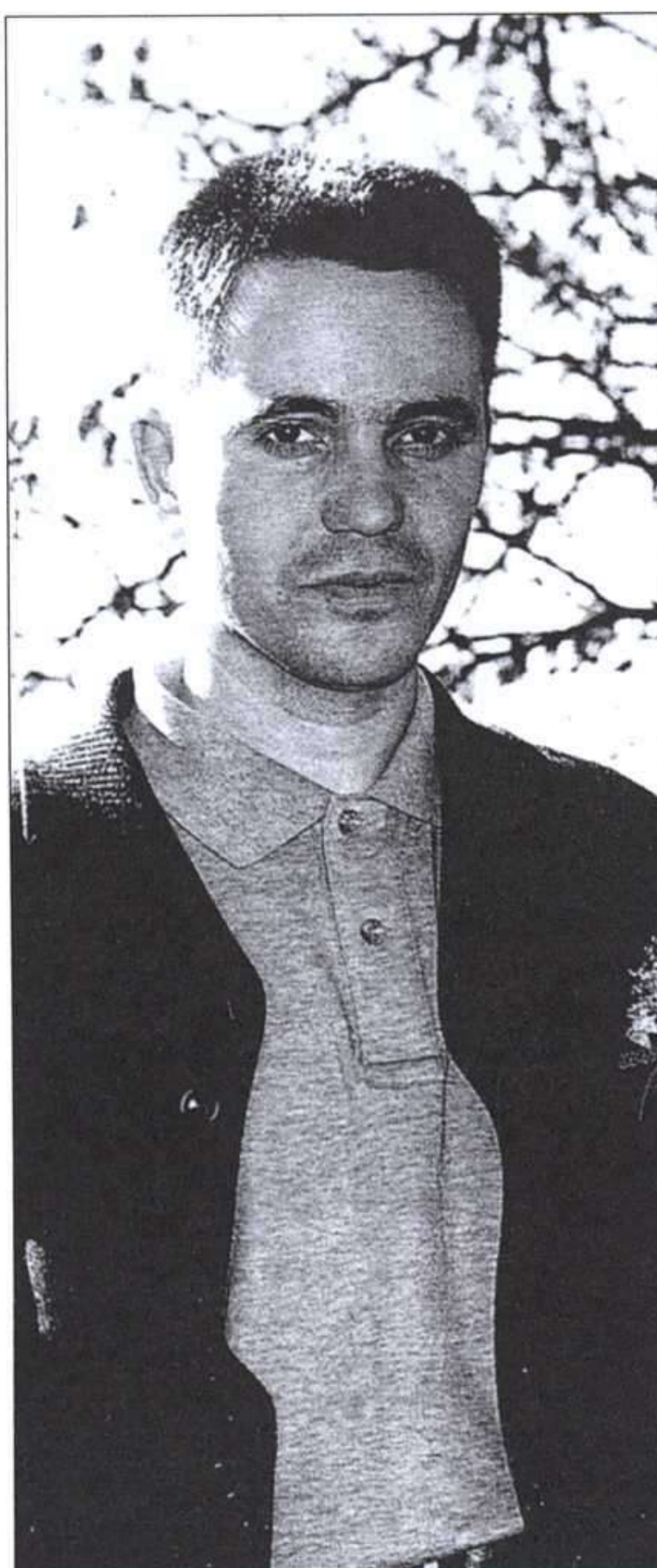
Descubrí que había venido al mundo entre aromáticas sábanas blancas en la alcoba de mis padres, mientras observaba el vaho en los cristales de la ventana como una constelación de perlas. Pasé la infancia adorando el brasero, bajo las ropas de la mesacamilla, empapándome *Los caprichos* y las *Pinturas negras* de Goya que mi padre guardaba entre sus libros. Mi juventud transcurrió en los pasadizos secretos de la Alhambra, huyendo de los guardas. Luego descubrí a Kafka, y eso fue el principio. Me doctoré en Bellas Artes. Y viajé a Taiwan, a bordo de un Jumbo 747, para realizar una exposición. A través de las ventanillas del aparato descubrí que Magritte pinta los cielos nocturnos de Irán, salpicándolos de nubes y colgando de ellos la luna llena más hermosa que jamás he visto. Luego amaneció mientras sobrevolábamos las costas de la India.

Premios

- 1992 Premio Gustavo Adolfo Bécquer de narrativa, por *Nueve relatos para llevar*.
- 1994 Premio Gustavo Adolfo Bécquer de poesía, por *El espía del frío*.
- 1997 Premio Barco de Vapor, por *El rey Arturo cabalga de nuevo, más o menos*.
- 1997 Premio Concurso de Cuentos Vila d'Ibi, por *El cine de las sábanas blancas*.

Bibliografía

- Nueve relatos para llevar*, Junta de Andalucía, 1992.
- El regalo de cumpleaños más grande del mundo*, Barcelona: Edebé, 1995.



El cine de las sábanas blancas, Alicante: Ajuntament d'Ibi, 1997.

El rey Arturo cabalga de nuevo, más o menos, Madrid: SM, 1998.

Opinión

—¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

— Escribo porque soy un hombre tranquilo. El paraíso para mí es una mesacamilla, un brasero y un libro. Escribo porque estoy a gusto con las voces que me pueblan y me seduce transmitir las con la música de la prosa y la poesía. Kafka, por cierto, me brindó una importante lección vital: *La metamorfosis*. Luego vinieron otros: Italo Calvino, Bécquer, Valle Inclán, Ramón Gómez de la Serna, Tolkien, Michael Ende, Bruno Schulz, Capote, Bukowski, Boris Vian, Cortázar, García Márquez... Nunca he conseguido separar mi placer por la ilustración de mi gusto por la lectura. A los 7 años escribí, e ilustré, mi primera novela: *Drácula*. Más tarde descubrí que un desaprensivo, un tal Bram Stoker, me la había plagiado (¡vaya rostro!).

Escribo para los niños porque es una parcela de la literatura en la que nadie se escandaliza si escribes de la realidad exactamente como es: mágica.

—¿Qué características debe tener la LIJ para conectar, para interesar a los lectores?

—La literatura infantil debe reunir la delicadeza con el buen humor, el sentido de la realidad con la realidad profunda que sentimos. Debe ser una literatura sin prejuicios, sin moralina ni moralidad disfrazada de pedagogía de última generación. Los niños leen a Kafka y lo entienden: hay que respetar la inteligencia de «esos locos bajitos» (Serrat).

Por respeto, hay que transmitirles el mundo como es: bellissimo, absurdo, salpicado de grandes maravillas y de profundos horrores. A Walt Disney y a los idealistas platónicos hay que dejarlos aparcados: la literatura infantil debe recuperar a Pan y a Dionisos, que son deidades que se llevan bien con todo el mundo, con todos los mundos. Lo «políticamente correcto» es un fraude a los niños. ¿Es que pretendemos educarlos como a futuros estafadores?

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?

—Me resulta de una riqueza extraordinaria. Se editan auténticos tesoros, en cuanto a textos e ilustraciones. Aunque, a veces, en el ámbito infantil te topas con títulos, avalados por autores de reconocidísimo prestigio, que mejor

hubieran permanecido siempre enterrados en un cajón, porque arrastran tópicos manidos y casposos que no interesan ni a las ostras (también los animales tienen derecho a la buena literatura).

En la literatura juvenil se corre igualmente el peligro de cerrarse en fórmulas excesivamente generacionales (costumbrismo decimonónico de último cuño): tribus urbanas, dramas familiares con divorcios de fondo, viajes informáticos y drogas de diseño. Siento un profundo respeto por tales asuntos, y los asumo como esencia de finales del siglo XX. Echo de menos, no obstante, hacer radiografías a estas literaturas y encontrarme con huesos incandescentes en su núcleo: Kafka.

La obra: *El rey Arturo cabalga de nuevo, más o menos*

Se trata de una aventura inédita del mítico monarca, en clave picaresca antes que épica. El anciano rey, de 250 años, en su retiro, sentado frente al fuego de la chimenea, recibe la visita de un incómodo genio, una salamandra que prende la llama de la ilusión en el regio corazón. Y así, le lanza de nuevo a correr aventuras, en busca del mágico caldero de Quimpercorentín. Sólo que Arturo es ahora un auténtico antihéroe que sueña todo el tiempo con regresar a su Palacio del Dulce Reposo para encender la chimenea, vestirse el batín de estar en casa y calzarse sus calentitas zapatillas de paño a cuadros.

Una novela a través de la que nos reencontramos con los elfos, los trasgos, enanos, genios y dragones. Una historia salpicada de espadas mágicas, reinos subterráneos, reyes y nigromantes. Y un titán cuyo mayor deseo sería verse convertido en un enano.

Premio de la CCEI

Especialidad: Literatura infantil y juvenil. Ilustración.

Dotación: Diploma y galardón. Sin dotación económica.

Convoca: Comisión Católica Española para la Infancia (Alfonso XI, 4, 4º. 28014 Madrid).

Creación

María Isabel Molina Llorente
Madrid, 1941.

De niña me inventaba historias. En el Belén de mi infancia, José trabajaba en el molino y María lavaba la ropa en el río con el Niño al lado para vigilarle mientras tanto; luego, tenía que hacer la comida con prisa, porque José no tenía mucho tiempo para comer, antes de volver al trabajo. Y tenían que esconderse porque los soldados de Herodes los buscaban a pesar de la protección de los Reyes. Todo ese trajín con las toscas figuritas de barro de entonces, resultaba desastroso para su integridad y todas acabaron con la cabeza, las piernas o los brazos rotos.

Más tarde, con mi hermana, jugábamos a continuar las aventuras de los héroes de nuestros libros. En un total anacronismo convivían los tres mosqueteros con Diego Valor, Winnetou con Tarzán y la Pimpinela Escarlata, reencarnados en los anuncios de trajes de las revistas de moda.

Luego, mientras estudiaba una carrera razonable y sensata, comencé a escribir ya con personajes inventados por mí. Me publicaron mis historias. Me casé, trabajé, tuve cinco hijos, espero dos nietos... y me sigo inventando historias que luego escribo.

Premios

1966 Premio CCEI, por *Las ruinas de Numancia*.

1969 Premio Doncel de novela, por *Balada de un castellano*.

1973 Premio Provincia de Trento, por *Balada de un castellano*.

1974 Lista de Honor del IBBY, por *Ba-*

lada de un castellano.

1977 Premio AMADE, por *Misterio en Zarzuela de los Barros*

1997 Premio CCEI, por *El señor del cero*.

Bibliografía

El arco Iris, Madrid: Doncel, 1962.

Las ruinas de Numancia, Madrid: Doncel, 1965.

Balada de un castellano, Madrid:



Doncel, 1966 (Barcelona: Noguer, 1980).
La vuelta al mundo de una anguila, Madrid: Doncel, 1966.

Alvar Núñez, Bilbao: Cantábrica, 1972.
El moro cristiano, Alcoy (Alicante): Marfil, 1972.

El Lazarillo de Tormes (adaptación), Madrid: Gisa, 1974.

Historia de un pueblo, Madrid: Editora Nacional 1982

El héroe, Madrid: Altea, 1982.

Bea, la anguila, Madrid: SM, 1984.

El misterio del hombre que desapareció, Madrid: Escuela Española, 1985.

De Victoria para Alejandro, Madrid: Alfaguara, 1994.

El señor del cero, Madrid: Alfaguara, 1996.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

—Escribo porque me gusta narrar cuentos, aventuras, historias. Y eso que cuento, resulta que les gusta a los niños y a los jóvenes. A veces también a los

mayores. Es lo que —mejor o peor— sé hacer.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Principalmente, tiene que *divertir*. Los libros útiles, pedagógicos, etc., son otra cosa. Y tras esa premisa, las viejas fórmulas de los clásicos, de las novelas por entregas, de las series televisivas, siguen siendo válidas, en especial para la literatura infantil y juvenil. En definitiva, debe haber aventura, tienen que «pasar cosas», debe tener amistad y amor, y —a ser posible y ya como un deseo personal— debe tener un final abierto a la esperanza, debe terminar bien.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?

—Yo, que comencé a escribir muy pronto, he conocido los tiempos en que sólo existían dos o tres editoriales que publicaban libros infantiles y juveniles y que no se consideraba demasiado al autor. Ahora las editoriales tienen casi todas su línea infantil y juvenil, hacen promociones y saben qué es un público fiel

y que se renueva. Sólo queda pedir que comprendan que la calidad literaria no está reñida con un buen éxito comercial.

Ilustración

Nivio López Vigil

La Habana (Cuba), 1957.

Aunque nací al otro del charco, llevo toda la vida en Madrid. Y aunque estudié estudié Historia y Arqueología, con incursiones en Antropología y en el campo de la divulgación didáctica de museos, casi sin darme comencé a dibujar. Llevo ya más de una docena de años, a tiempo completo, completísimo muchas veces, haciendo libros para niños. Y pienso que debe ser mi sitio. Sobre todo cuando imagino a un montón de pequeños lectores leyendo los dibujos que imaginé al dibujar el libro en mi cabeza.

Premios

1988 Premio Concurso Libro Infantil y Juvenil ANLIJ (Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional), por *Un güegüe me contó*.

1990 Huevo de Ícaro, Bienal Internacional de Lannion (Francia), por *Un güegüe me contó*.

1997 Premio CCEI de Ilustración, por *Barquichuelo de papel*.

Bibliografía (selección)

El bordón y la estrella, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Animales geniales, Madrid: Escuela Española, 1989.

El día que hizo mucho viento, Madrid: Anaya, 1989.

La pareja indomable, Madrid: Anaya, 1989.

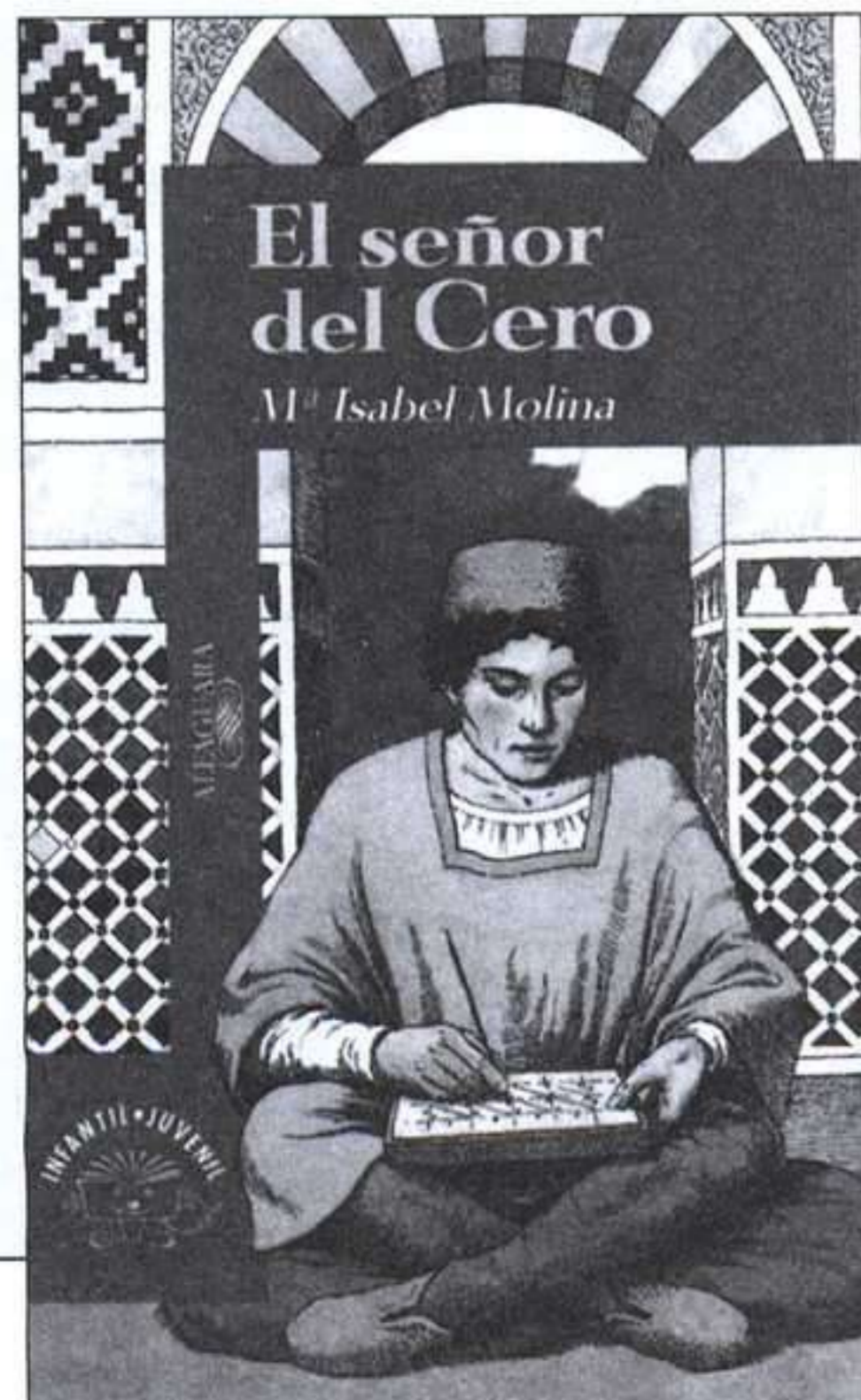
La poesía no es cuento, Madrid: Bruño, 1989.

La rosa de los hielos, Zaragoza: Edelvives, 1990.

La rosa del desierto, Zaragoza: Edelvives, 1990.

La obra: *El señor del cero*

El señor del cero es la historia de un joven mozárabe que tiene que huir de Córdoba por la envidia que despierta su facilidad para el cálculo. Re-



fugiado en el monasterio de Ripoll, allí conoce a Gerbert d'Aurillac, el futuro Papa Silvestre II, y traduce y explica las ventajas de la numeración arábica, al tiempo que es testigo de las luchas de los condes y obispos catalanes para independizarse de los francos. También conoce a Emma, hermana de uno de los condes, e intenta ayudarla cuando está en peligro. Pero la ciencia de José resulta sospechosa a algunos fanáticos que intentarán detenerle. José sigue el camino de la ciencia en aquel tiempo: desde Córdoba hasta Europa a través de los monasterios del Norte (castellanos y leoneses, navarros, aragoneses y catalanes). En su camino encontrará la envidia y la intolerancia y también la amistad, la honradez y el amor, y ésto en las dos culturas y en las dos religiones.



Sombrero y Fosfatina, Madrid: SM, 1990.

Der efel von Bethlehem, Tettang: Lorenz Senn Verlag, 1991.

El otoño, Madrid: Bruño, 1991.

El tambor de Talavera, Madrid: Bruño, 1991.

Historia del muy bandido igualado, rebelde, astuto, pícaro y siempre bailador güegüense, Managua-Wuppertal: Anamá-Peter Hammer Verlag, 1992.

La reina Zancuda, Madrid: Bruño, 1992.

La cerillera y seis cuentos más, Madrid: Alabé, 1993.

Buscadores de sonrisas, Zaragoza: Edelvives, 1994.

Los monstruos de la niebla, Madrid: Anaya, 1994.

El libro de tú nombre (varios títulos), Madrid: SM, 1995.

Un pulpo en un garaje, Madrid: Susaeta, 1995.

Barquichuelo de papel, Madrid: Bruño, 1996.

La cometa verde, Zaragoza: Edelvives, 1996.

Las adivinanzas de Gloria, Madrid: Susaeta, 1997.

Los buenos salvajes, Madrid: Susaeta, 1997.

Aventuras de los jóvenes dioses, México D.F.: Siglo XXI, 1998.

Opinión

—¿Por qué se dedica usted a ilustrar libros para niños?

— Porque es mi trabajo y me gusta, y porque es una forma de reinventar el mundo, de comunicarlo, sino todo, al menos una parcelita, a tu modo y manera. Así puedo arrastrar a los lectores-visitores a ese mundo que amasé con mi cerebro y mis manos. Y porque el dibujo, la plástica en general, conjuga una extraña combinación de libertad para inventar y, a la vez, de condicionamiento a la palabra, y un buen límite es a veces lo más creativo.

—A juzgar por las declaraciones de muchos de sus colegas, el ilustrador de libros infantiles no está suficientemente valorado en España. ¿Cuál es su opinión al respecto?

— Imagino que depende del concepto que cada uno tenga de sí mismo. Quizá las editoriales no valoran lo suficiente el hecho de que somos la imagen del libro y, muchas veces, parecen no tenernos más que como «adornadores». Se aprovechan de que apenas estamos saliendo de la galaxia Gutenberg... (y entiendo que valorarnos más significaría pagarnos más). Por otro lado, quizá los propios ilustradores tienen una cierta tendencia a sobredimensionar su «crea-

tividad plástica, sus grafismos innovadores, la semántica inconsciente de la comunicación...» (y entiendo ese poco esnobismo: estamos todo el día delante de un papel haciendo un verdadero esfuerzo).

En cambio, cuando compruebas cuánta gente lee más el dibujo que el texto, cuántos libros entran antes por los ojos y cuántas imaginaciones han podido echar a volar por ver tu imaginación puesta en papel, quisiera quedarme con esta valoración y espero que con el tiempo todo pueda nivelarse.

—Como ilustrador, ¿qué echa en falta en el campo de la edición española de libros para niños?

— El tema de los derechos de autor, no los legales reconocidos, sino los reales vividos, de los que permanentemente habla todo mi gremio.

La obra: *Barquichuelo de papel*

Es un pequeño cuento, de pequeño formato, para pequeñísimos lectores. Una acuarela diáfana, recortada, casi caligráfica, para una historia que debería suceder en una mañana de junio, una aventura en primavera. Un poco de humor y otro poco de ternura, para unos personajes, Sapete y Pajarita, que, como los lectores, no están ni siquiera en primaria. Y, por fin, muy pocos elementos más, colores de la naturaleza y chispazos puros, quizá simbólicos y, sobre todo, un blanco protagonista para una narración que más parece surgida de una parábola oriental.



Premio Carmesina

Especialidad: Literatura infantil en catalán.

Dotación: 300.000 ptas.

Convoca: Mancomunidad de Municipis de la Safor (Avda. República Argentina, 28. 46700 Gandía, Valencia).

Jordi Folck Reus (Tarragona), 1961.

De pequeño, como a todos, me gustaban que me contasen historias. En mis primeros veranos —en los 60— una prima hermana maravillosa me leía los viajes de Simbad en un viejo y destartado libro del tío Joan, en la playa de Los Chopos. «Que historias tan bonitas», recuerdo que le dije en cierta ocasión. Y ella me respondió: «Si tanto te gustan, ¿por qué no las escribes tú mismo?». «¡Oh, no!... no sabría...». Como si fuera ayer. Y un día, con 27 años, con las carreras de Periodismo y de Publicidad terminadas, me atreví con un reto: escribir un libro para niños. Eso sí, pagado con la publicidad de las tiendas de mi ciudad, para que lo regalasen a sus clientes. Terrazas plagadas de vallas publicitarias, camisetas, carteles y paquetes de regalo con los anagramas bien grandes. Tenía mi propia agencia de publicidad y enormes deseos de comerme al mundo.

Desde entonces, sigo con mi empresa publicitaria que me come a mi y me roba el tiempo para escribir. Y es posible que, ya con un *master* de guiones y medio doctorado sobre creatividad, un día dejé la publicidad para dedicarme solo a escribir. ¿Quién sabe? Ahora les cuento cuentos —jugando con Rodari— a mis hijos Aleix y Eduard y ya, de nuevo, empiezan a contármelos a mi. Y yo les digo que por qué no los escriben. Me responden, siempre, que no sabrían....

Premios

- 1992 Premi de l'Hospitalet, por *El rock de la carabassa*
- 1995 Premio-Beca de l'Institut Català del Consum, Generalitat de Ca-



talunya, por *Un consomé de cuentos*.

1997 Premio Carmesina, por *El viatge extraordinari d'un tap de banyera*.

Bibliografía

La Rosa de Reus, Reus: Folch-Genius & Co, 1990.

Etcètera, etcètera, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1993.

Primeres aventures de Pere Ganxet, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1994.

Cròniques de la mitja lluna, Barcelona: AACC, 1994.

Un consomé de contes, Barcelona: Institut Català del Consum (Generalitat Catalunya), 1995.

Regreso al País de las Marionetas (Retorn al País de les Marionetes), Reus: Folch-Genius & Co, 1996.

El viatge extraordinari d'un tap de banyera, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1998.

Obra colectiva

L'aparador dels contes, Reus: UBR - Reus, 1995.

El país dels calçots, Reus: Folch-Genius & Co, 1996.

Castells, castellers i altres contes, Reus: Folch-Genius & Co, 1997.

L'estiu d'Ulisses i altres contes, Edicions Cossetània, 1998.

Opini3n

—¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

—Cuando, casi hace diez años, me inicié en la escritura lo hice como si se tratara de un juego, sin pretensiones, como un reto más. Y mis primeras ideas —*Etcètera, etcètera*— con un hombre viajando por fax, un balneario para los teléfonos estropeados, un coche «Escarabajo» buscándole novia a su amo o la rebelión de los personajes contra su autor, me hicieron sentir un poco prestidigitador: jugar con la magia de las palabras, revolver la imaginación y sacar palomas blancas. Y ese encantamiento y esos mundos solo podían ser para los niños porque la mayoría de los adultos ya han perdido su capacidad de fascinación. ¿Quién quiere hoy conejitos blancos cuando la vida empuja y deben tenerse los pies bien atados al suelo, cuando ya no quedan milagros ni para ser inventados?

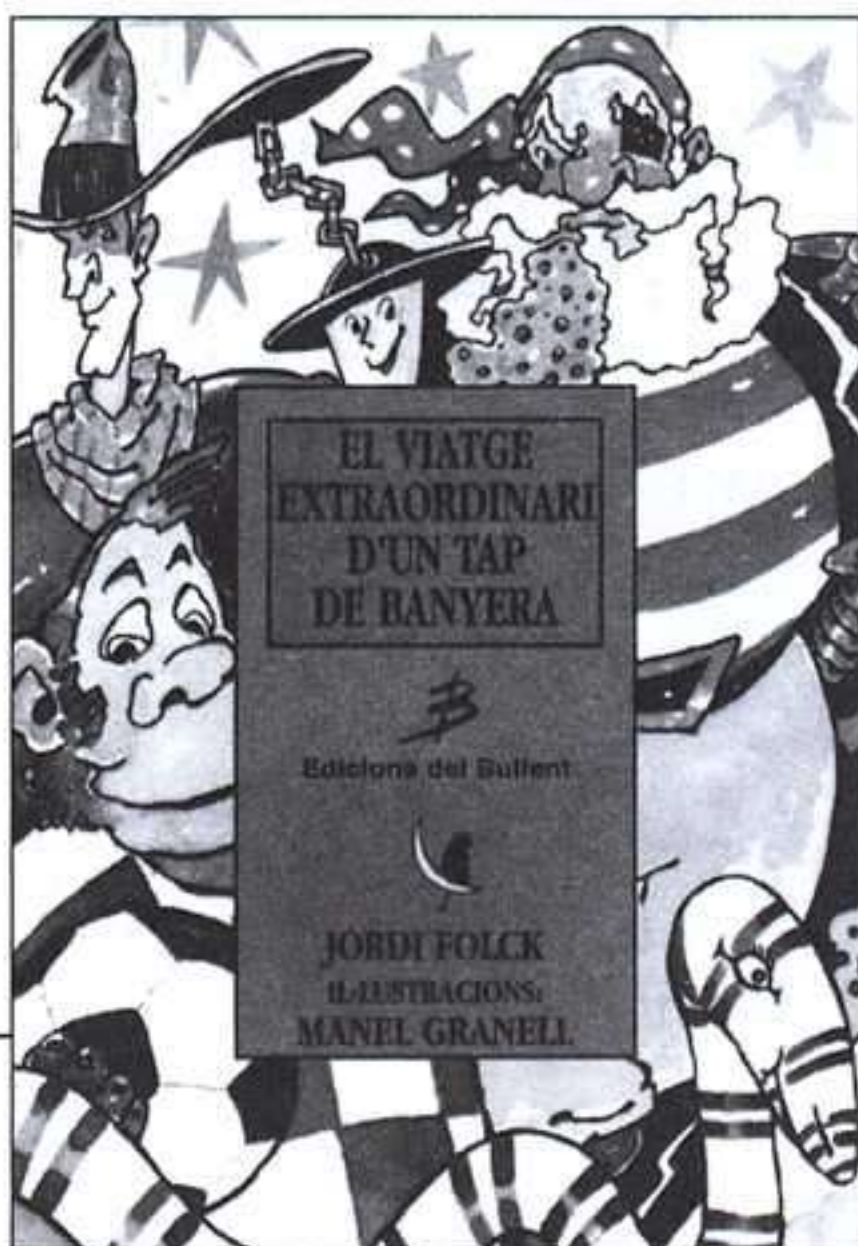
Y lo que empezó como un juego fue, después, casi una responsabilidad: mantener, potenciar, articular la capacidad creativa del lector, sorprenderle, emocionarle, liberada la imaginación, enseñarle, llevarle por uno de nuestros patrimonios más arruinados, como es la capacidad de crear. Sujetarle allí para que cuando crezca no sea ese adulto gris que vive con nosotros, sino infundirle, para siempre, una mirada brillante y observadora, capacidad de ilusión, tesón y la habilidad para tejer nuevas realidades

desde las múltiples y ricas alternativas del pensamiento lateral.

Escribir para niños y jóvenes para reír y para llorar, y descubrir que uno es un ser humano capaz de sentir y transmitir emociones. Que la vida debemos hacerla maravillosa, cada uno desde lo que sabe y ponerla al servicio de los demás...Escribir para huir a un mundo nuevo, mejor que el

La obra: *El viatge extraordinari d'un tap de banyera*

El viatge extraordinari d'un tap de banyera es una película infantil que proyectan en sesión dominical en un pequeño cine italiano en la región de Emilia. Allí están Gianni, Maurizio, Paolina, Giuseppe... Pero la película aburre y los niños...protestan. Cuando los actores protagonistas paren la película surgirá la posibilidad de que cada uno de ellos cuente aquella historia que les gustaría ver y que Zazu Pitts, el tapón de bañera que huyó para ver mundo, y Gracie Jones, la esponja de mar, interpretarán. Historias de piratas, de *cowboys*, de animales selváticos o una historia de amor bajo el mar para un viaje iniciático lleno de peligros y de preguntas que les llevará a Imagina. Homaje a Gianni Rodari, cine dentro de cine y una alegoría sobre la creatividad.



nuestro, y volver para intentar mejorarlo. Escribir porque es vivir.

—¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con los lectores?

—O bien debe reflejar sus mundos y erigirse en velado guía espiritual (¿qué son sino esas cantidades industriales de libros de problemas de adolescentes y posadolescentes), o bien huir de todos los mundos posibles y hacerles ver a niños, jóvenes y adultos que más allá de lo aparente está la verdadera naturaleza y secreto de las cosas y, una vez allí —de nuevo los caminos de la creatividad—, sorprenderles, emocionarles, engancharles, enternecerles, provocarles, sacudirles, enseñarles y hacerles felices, tolerantes, generosos, reflexivos, creativos. Que de ellos será el mundo que viene...

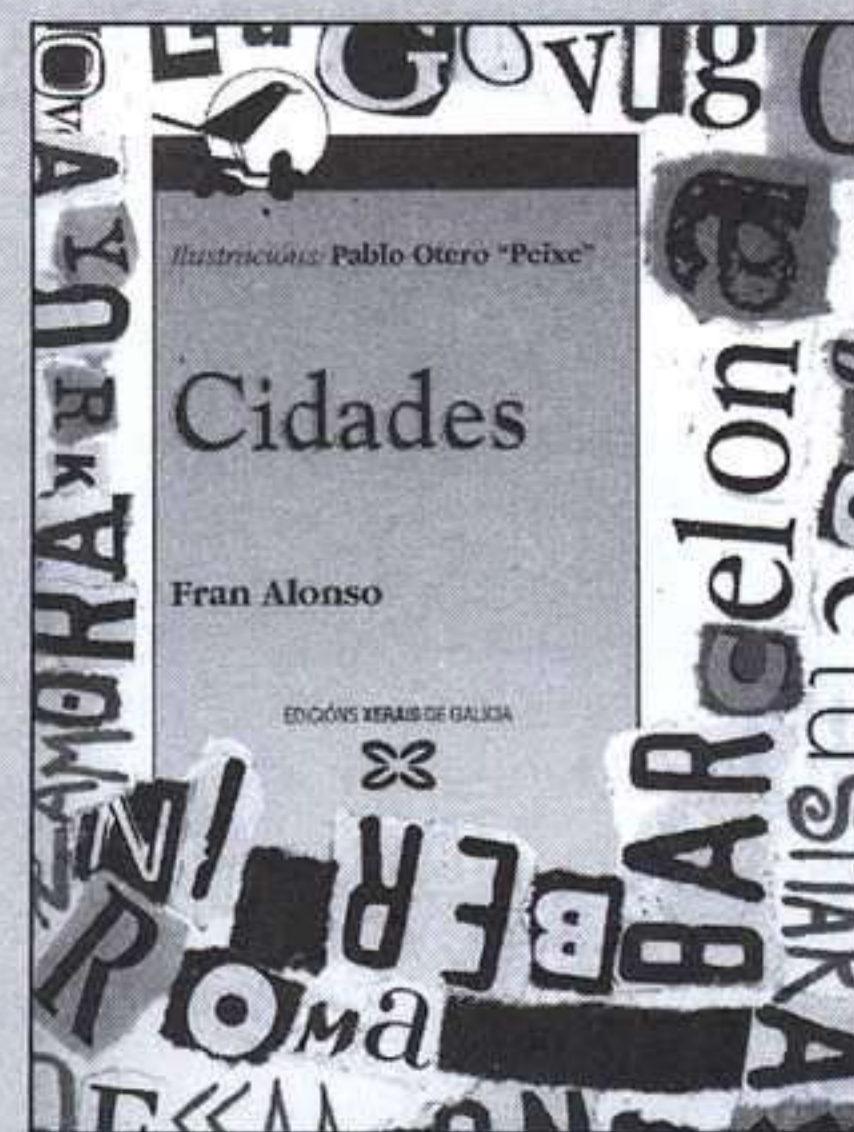
—¿Cómo valora el actual panorama de LIJ en Cataluña y en España en general?

—Desde hace ya cierto tiempo llueve torrencialmente en el sector de la literatura infantil y juvenil. En primer lugar, entre el maná caído del cielo hay también mucho granizo que acaba ocultando a la buena literatura. Hay muchos escritores y poco ambiciosos: una simple anécdota es convertida en libro rápidamente porque el mundo editorial necesita llenar estanterías para público ávido de colorines. La necesidad de rotación es terrible y las novedades duran poco. Por otra parte, ¿quién no tiene hoy un amigo escritor? Todo el mundo escribe —lo que no es malo—, pero la paja cubre al heno y ya resulta difícil distinguir a una de otra. Y puesto que los medios audiovisuales pasan de los libros para adultos —¿que será entonces de las pequeñas cenicientas?— ya no quedan criterios a la hora de elegir. Se compra bastante, por impulso, por estética, por moda e, incluso, por situación estratégica en el punto de venta, pero se lee poco. Por si fuera poco, en librerías importantes hay carencias de clásicos. Se venden portadas —no libros— porque la publicidad funciona. Por fortuna —en Cataluña— el I Congreso de LIJ apadrinado por el tándem Fuster-Sotorra, puso algunos puntos sobre las íes y reunió al gremio. Jornadas en Baranova. Nueva y sugerente bibliografía. Cambios sosegados. Pero manda el público y mandan los editores. Del futuro....¿mande?



MERLÍN

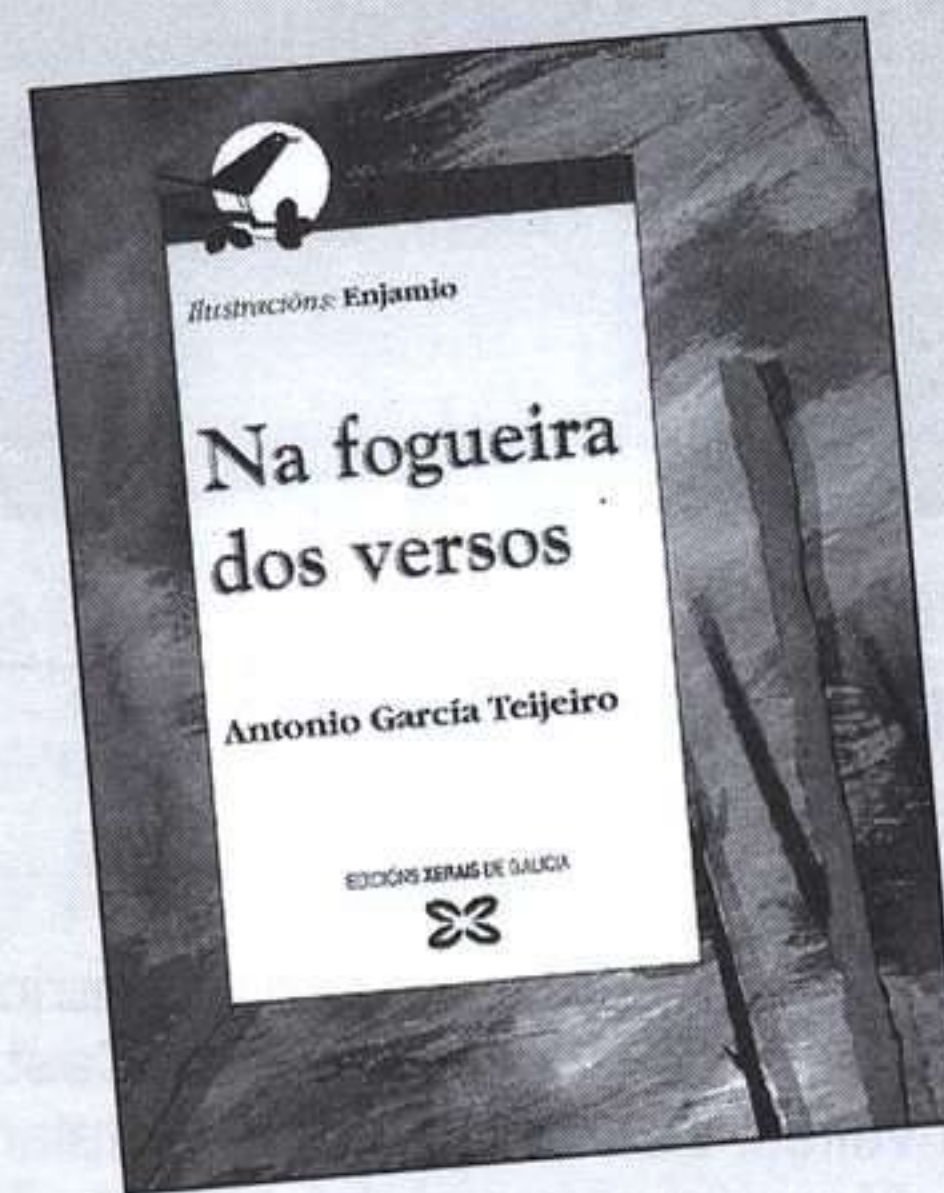
Os mellores libros
para
os mellores lectores



Cidades

Fran Alonso

Accésit Premio Lazarillo, 1996



Na fogueira dos versos

Antonio García Teijeiro

Premio Merlín 1996



Dr. Maraño, 12.
Tlf. 986.214888/214880 - Fax: 986.201366
Enderezo electrónico: xerais@xerais.es
<http://www.xerais.es/>
36211 - VIGO

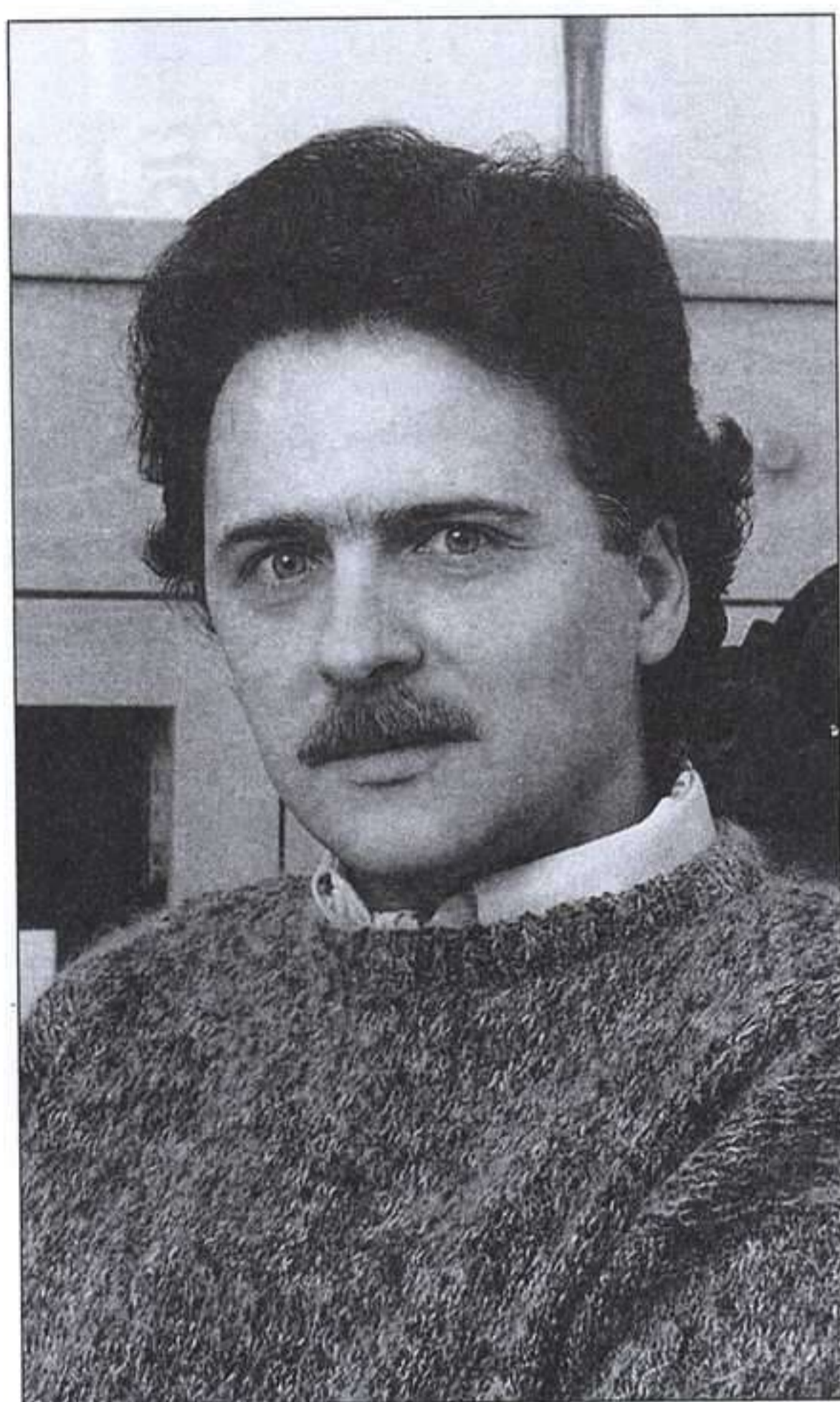
XERAI S

Premio Ciutat d'Olot

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 500.000 ptas.

Convoca: Ayuntamiento de Olot (San Esteve 5. 17800 Olot. Girona).



Miquel Desclot
Barcelona, 1952.

Nació en Barcelona, en el barrio del Clot, pero desde 1977 vive en Castellar del Vallès. Estudió Filología Catalana y, en diferentes etapas, ha sido profesor en la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Durham University en Gran Bretaña (de 1980 a 1982). Actualmente, sin embargo, vive dedicado a lo que él llama la «literatura activa». Eso quiere decir que escribe poesía (publicó los primeros versos cuando tenía 19 años), prosa, tanto para adultos como para niños y jóvenes, artículos y textos sobre lengua, literatura, música y pintura, sin olvidar las diversas traducciones literarias, sobre todo de poesía y teatro.

Se confiesa, como lector, admirador

de la literatura infantil inglesa y, en particular, de los grandes poetas que han dedicado libros de versos a los niños (Walter de la Mare, T.S. Eliot, Ted Hughes). Y también siente debilidad por la literatura popular de tradición oral, que ha influido, de manera notoria, en su propia obra.

Premios

- 1971 Premio Amadeu Oller de poesía, por *Ira és trista passió*.
- 1985 Premio Nacional Josep M. Sagarra de traducción teatral, por *El ventall* de Goldoni.
- 1985 Premio Lola Anglada, por *Set que no dormen a la palla*.
- 1987 Premio de la Generalitat de Catalunya de traducción, por *Llibres profètics de Lambeth* de William Blake.
- 1987 Premio Pere Quart de poesía, por *Auques i espantalls*.
- 1988 Premio Nacional de traducción de literatura infantil, por *Versos per versos* de Roald Dahl.
- 1993 Premio Crítica Serra d'Or de libros de memorias, por *Llibre de Durham*.
- 1993 Premio Crítica Serra d'Or de literatura infantil, por *Bestiolari de la Clara*.
- 1996 Premio Cavall Verd de traducción poética, por *Per tot coixí les herbes*.
- 1997 Premio Ciutat d'Olot, por *De llavis del Gran Bruixot*.

Bibliografía (selección)

- Més de set que no dormen a la palla*, Barcelona: Cruïlla, 1991.
- Bestiolari de la Clara*, Zaragoza: Edelvives, 1992.
- La cadena d'or*, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 1993.

Flordecòl, Barcelona: La Galera, 1994.*

Amors i desamors d'Oberó i Titània, Barcelona: La Galera, 1995.*

Oi, Eloi?, Barcelona: La Galera, 1995.

Lluna de mel al palau de vidre, Barcelona: La Galera, 1995.*

Viatge inaugural de l'Antitetànic, Barcelona: La Galera, 1996.*

Blancaneu, Barcelona: La Galera, 1997.*

La flauta màgica, Barcelona: La Galera, 1997.*

De llavis del Gran Bruixot, Barcelona: La Galera, 1997.*

La Bella Dorment, Barcelona: La Galera, 1997.*

La cançó més bonica del món, Barcelona: La Galera, 1997.*

El barber de Sevilla, Barcelona: La Galera, 1998.*

(*)Existe edición en castellano en la misma editorial.

Opinión

—Es usted uno de los autores de literatura infantil más valorados en Cataluña. ¿Qué cree que aporta su obra para merecer esta consideración?

— Espero que mi aportación más valorada sea la imaginación verbal, la fiesta de la palabra. A mi entender, ése es el fundamento de toda literatura.

—¿Qué características especiales cree que debe tener la LIJ para interesar a su público?

—Si el interés de los niños se contabiliza como un índice de audiencia televisiva, no sabría responder a la pregunta: el interés mayoritario no siempre es el interés preferible. Pero creo que la pregunta tiene una respuesta elemental, querido Watson: si la literatura infantil es verdadera literatura (si no es simplemente un culebrón infantil), sus obras dejarán huella en los niños y podrán ser releídas con gusto al cabo de los años.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña y, en general, en España?

—Debo confesar que no puedo estar al tanto de las novedades. No soy especialista en literatura infantil, pero a juzgar por los libros que manejan mis hijos,

creo que hay demasiada literatura infantil «de consumo». No digo que no sea una situación *normal*, pero como escritor y como padre desearía que el nivel medio fuese más ambicioso.

La obra: *De llavis del Gran Bruixot*

De llavis del Gran Bruixot es una elaboración literaria sobre los mitos fundamentales de la epopeya tradicional finlandesa *Kalevala*. Lo escribí en 1988 (ha dormido casi diez años, sin moverse de su cajón) para dar a conocer una mitología que me fascinaba, pero creo que el valor que pueda tener es esencialmente literario. La prosa y los versos aspiran a reencontrar, a un nivel modesto, el tono heroico de la epopeya.



De llavis del Gran Bruixot

(Els herois de Kalevala)

Miquel Desclot

Premi Ciutat d'Olot 1997

Premio Columna Jove

Especialidad: Literatura juvenil en catalán.

Dotación: 500.000 ptas.

Convoca: Fundación Columna (Viladomat 135, 5º. 08015 Barcelona).



Rafael Vallbona i Sallent Barcelona, 1960.

Periodista, escritor y profesor de la Universidad Ramon Llull, Vallbona es un tipo nada correcto políticamente, amante del riesgo, de la innovación, de la calle y de la vida hasta el límite. Uno de los últimos ejemplares de hombre romántico posiblemente caducado y fuera de registro para los tiempos que corren. Que le vamos a hacer, a su edad ya no va a cambiar. Y lo más grave: siempre intenta contagiar todas esas cosas en sus novelas.

Premios

- 1981 Premio Just Manuel Casero de narrativa, por *Anfetamínic*.
- 1985 Premio Ventura Porta i Rosés de guiones radiofónicos.

- 1988 Premio La Piga de novela erótica, por *Concert de París*.
- 1993 Premio Emili Teixidor de cuentos, por *Perspectiva Zlotski*.
- 1995 Premio Casa del Dau de novela, por *Elodi porta alas*.
- 1997 Premio Columna Jove, por *Recanvis Luna*.

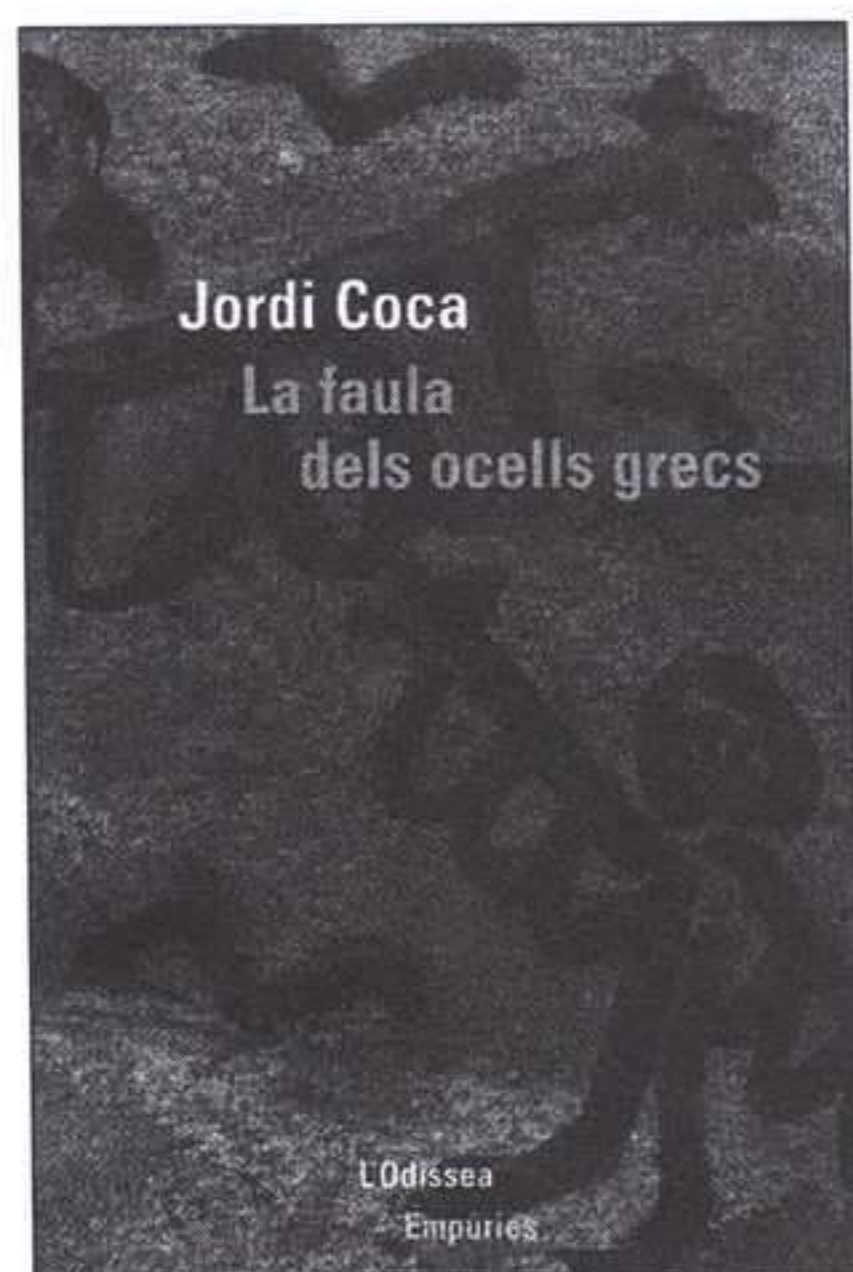
Bibliografía (selección)

Juvenil

- Pis d'estudiants*, Barcelona: Columna, 1993.
- El noi de la vall del Dràa*, Barcelona: La Galera, 1994. (Barcelona: Columna, 1997). Existe edición en castellano en Libros del Bronce, 1998.
- Pols a las sabates*, Barcelona: Columna, 1996.
- Estiu a Menorca*, Barcelona: Cruïlla, 1997.

EDITORIAL EMPÚRIES

Premi Ramon Muntaner 1997



EDICIONS 62

Premi Ciutat de Palma
Llorenç Villalonga de Novel·la 1997



EDICIONES PENÍNSULA

Una biografía al alcance de todos:



GRUP
62

INFORME

Recanvis Luna, Barcelona: Columna, 1998.

Adultos

Balades d'speed/poemes destrosats, Valencia: Tres i Quatre, 1984.

Sabates italianes, Vic (Barcelona): Eumo, 1987. (Barcelona: Columna, 1998).

Fora de joc, Barcelona: Columna, 1988.

Conduint tota la nit, Valencia: Tres i Quatre, 1989.

El concert de París, Barcelona: Pòrtic, 1990.

Riure a Barcelona, Vic: Eumo, 1990.

Núria Feliu, 25 anys, Barcelona: Pòrtic, 1991.

Tirant de rock, Valencia: Tres i Quatre, 1993.

Els dies rojos, Barcelona: Columna, 1995. (Barcelona: Círculo de Lectores, 1995).

Opinió

—*Usted escribe para adultos y también para jóvenes. ¿En qué terreno se siente más cómodo y por qué?*

—Escribiendo para jóvenes me siento mejor y a mis anchas, sin los apriorismos hipócritas y convencionalistas del mundo supuestamente adulto (apriorismos que se transmiten en la literatura, claro). Las ideas y los argumentos fluyen como un río, próximos a la vida y al relato de corte realista que me gusta practicar. La literatura juvenil no es un género menor.

—*¿Qué características debe tener la literatura juvenil para conectar con su público?*

—No traicionar al código de valores y de comunicación joven. Es decir, escribir historias creíbles, plausibles, con un lenguaje actual y próximo, que enganche al lector, que lo sumerja en el tema que quiere tratar el autor y que le de todos los elementos de *plaisir du texte* que alguien siempre debería buscar cuando se pone a leer una novela.

—*¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña y, en general, en España?*

—En Cataluña, la literatura juvenil de hoy es infinitamente más vanguardista,

moderna, arriesgada y atractiva que la de adultos. Y las cifras de ventas cantan por sí solas de manera escandalosa. Otra cosa es que la gerontocracia y los mandarines culturales de pacotilla que gobiernan en la industria cultural y en las instituciones la consideren un género menor, algo para pasar el rato, y no se la valore lo más mínimo.

En España, el nivel es igualmente bueno, pero ahí la literatura de adultos, gracias en parte a la irrupción de una generación de autores jóvenes y sin complejos académicos, es mucho mejor.

La obra: *Recanvis Luna*

Es un relato sobre la condición humana. Un grupo de jóvenes ya con las vidas rotas por el fracaso escolar de la FP, de familias sin posibilidades económicas y sin futuro, saca pasta como puede robando piezas de ciclomotor y revendiéndolas en talleres, algo bastante habitual en la periferia urbana de las ciudades. Las relaciones con su entorno, con sus familias, los primeros amores y su particular código de valores les revienta ante sus narices cuando han de enfrentarse al riesgo y a la muerte, a la vida adulta que se planta ante sus caras sin estar preparados.

Recanvis Luna
RAFAEL VALLBONA



COLUMNA JOVE

Premio Edebé

Especialidad: Literatura infantil y juvenil.

Dotación: 3.000.000 ptas. (categoría infantil), y 4.000.000 ptas. (juvenil).

Convoca: Editorial Edebé (Paseo San Juan Bosco 62. 08017 Barcelona).



Infantil

Albert Roca Orta
Barcelona, 1971.

Después de nacer, pasar la varicela, meter los dedos en un enchufe y dedicarme a otras actividades típicamente infantiles, descubrí que era posible organizar unos garabatos diminutos formando palabras, y que a base de ordenar palabras se podía contar una historia o lo que fuera.

Desde entonces, siempre he tenido algo escrito en el cajón, amasando polvo, y me impresiona la idea de que los niños puedan leer ahora *Un cargol per a l'Emma*.

Premios

1997 Premio Edebé de literatura infantil, por *Un cargol per a l'Emma*.

Bibliografía

Un cargol per a l'Emma, Barcelona: Edebé, 1998.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

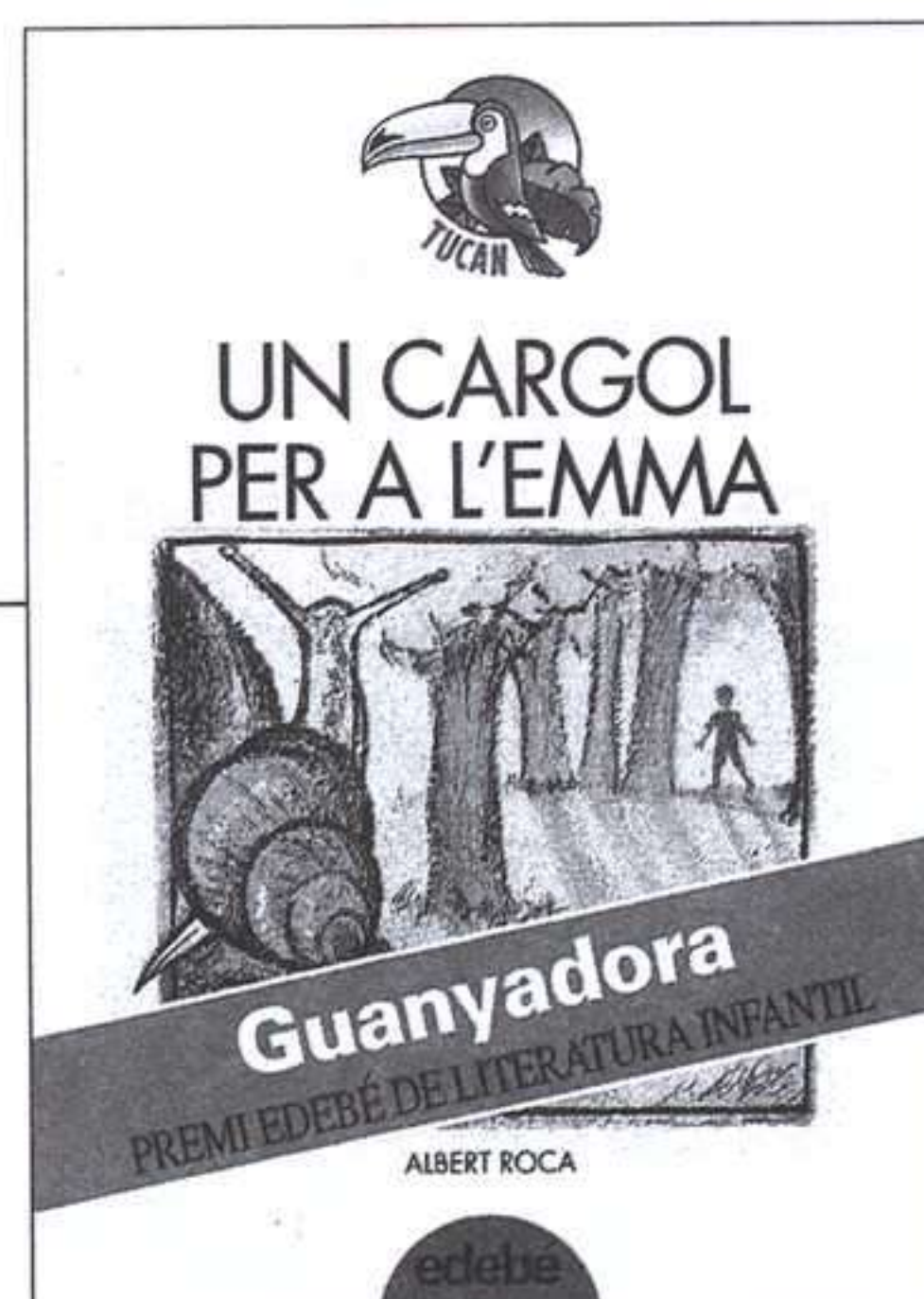
—Escribo para evadirme. *Un cargol per a l'Emma* es lo primero que escribo para niños, y me he encontrado muy a gusto. Ahora estoy trabajando en una novela para jóvenes, y está resultando una experiencia apasionante.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Bueno, no sé si debe tener ninguna característica particular. Supongo que no se nos ocurriría hacernos esta pregunta con respecto a la literatura para adultos. Igual que los mayores, cada niño disfruta con cosas muy distintas. Quizá la cuestión esté en qué cosas no debe tener la literatura infantil, y éste es un aspecto más educativo que creativo.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España y, más concretamente en Cataluña?

—Acabo de aterrizar en este aeropuerto, y la verdad es que no conozco el terreno tan a fondo como para responder a esta pregunta. También es cierto que soy un lector más bien recurrente y poco devorador de novedades. Me cuesta empezar a leer un libro nuevo, pero lo releo fácilmente cinco o seis veces cuando me ha gustado, aunque esto no favorece precisamente el contacto con la actualidad.



La obra: *Un cargol per a l'Emma*

Año 1936. Marcel vive en una masia con su madre viuda. Con ellos vive también Fabrizioo, un refugiado italiano que se encarga del huerto. Además ronda la casa el doctor Ramón Cistell, el pretendiente de la madre de Marcel. La novela nos muestra los aspectos de la vida cotidiana del protagonista: la casa y el pueblo; su relación con el doctor que, poco a poco, se ha ido convirtiendo en un padre para él; la amistad con Joan, un joven jornalero de la finca; el amor infantil por Emma, una niña de su escuela... Todo se truncará a causa del estallido de la guerra civil, cuando la familia se ve obligada a huir a Francia.

Precioso relato que habla de amor en tiempo de guerra, desde la voz narrativa e ingenua de un niño.

Juvenil

Elia Barceló Estevan
Alicante, 1957.

Nací junto al Mediterráneo y viví toda mi infancia en una familia cariñosa, tolerante y divertida, entre libros siempre y cine los domingos. Iba casi todas las tardes a la biblioteca municipal y cuando volvía, ya de noche, me gustaba pensar que algún día yo también sería escritora y podría contar las historias



que a mí me gustaba leer: relatos fantásticos, ciencia ficción, novela negra, terror... Nunca me gustó lo cotidiano, lo que veía inmediatamente a mi alrededor, porque para mí la lectura siempre ha estado asociada con la sorpresa y la maravilla.

Cuando tuve que elegir una carrera, me decidí por la literatura (Anglogermánicas e Hispánicas) y no me he arrepentido jamás porque eso me ha permitido, entre otras cosas, enseñar en la universidad y mantenerme joven (claro, que eso sólo lo veo yo, para los estudiantes ya voy siendo una señora, ¡qué se le va a hacer!).

En 1981 me trasladé a Innsbruck, Austria, donde también me doctoré en Literatura, me casé y tuve a mis dos hijos —un chico y una chica— y donde trabajé durante diez años en el campo del teatro universitario, lo que me permitió hacer cosas en grupo, cantar, bailar, cocinar y disfrazarme. Vivo feliz, aunque sin mar, rodeada de plantas, libros, música y unos pocos amigos que me ayudan a criticar lo que escribo.

Acabo de descubrir que puedo escribir para jóvenes lectores —esta es mi

primera novela juvenil— y estoy contentísima de poder dar un poco de lo que recibí en aquellas largas tardes de mi infancia.

Premios

- 1991 Premio Ignotus de relato fantástico, por *La estrella*.
- 1993 Premio Internacional UPC de novela corta, por *El mundo de Yarek*.
- 1997 Premio Edebé, por *El caso del artista cruel*.

Bibliografía

- Sagrada*, Barcelona: Ediciones B, 1989.
- El mundo de Yarek*, Barcelona: Ediciones B, 1994.
- Consecuencias naturales*, Madrid: Miraguano, 1994.
- El misterio de la Semana Negra*, Gijón: Ayuntamiento de Gijón, 1997.
- El caso del artista .cruel*, Barcelona: Edebé, 1998.

Opinión

—¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para jóvenes?

—Escribo porque me gusta, porque me divierto enormemente y porque, hasta cierto punto, quiero dar a otras personas la satisfacción que yo recibo leyendo las novelas y relatos de otros escritores. Los ratos que pasé leyendo en mi adolescencia fueron de los más felices y plenos de mi vida y me gustaría devolver algo de lo que yo recibí, dar a los jóvenes de ahora algo de lo que me dieron a mí en esa época y que formó las bases de mi pensamiento y mi comportamiento actual.

Sin embargo, no estoy convencida de que haya una literatura explícitamente juvenil; yo creo que cualquier lector a partir de los 12 ó 13 años está preparado para leer cualquier buena novela. La mayor parte de las que han leído los jóvenes desde hace varias generaciones —*Los tres mosqueteros*, *La isla del tesoro*, *Frankenstein*, *Los viajes de Gulliver*, *Robinson Crusoe*, *El Señor de los Anillos*, etc— no fueron concebidas como novelas juveniles. Son

simplemente buenas novelas para todo lector que aprecie lo extraordinario sin cortapisas, la aventura, el sentido de la maravilla, el placer de asombrarse, reír, llorar, sentir miedo, sentirse atrapado en un mundo que no es exactamente el que tenemos a nuestro alrededor día tras día.

—¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?

—Lo que me interesa ofrecer a los jóvenes es, básicamente, lo que hay que ofrecer a todo lector, si uno se toma en serio su oficio: buenos textos que hagan soñar, pensar, sentir, que hagan comprender otros puntos de vista, pero sin «mensaje del autor», sin moralina, sin prejuicios. Y, muy importante, que tengan personajes creíbles, con los que uno se pueda identificar. Lo único que me limita un poco al escribir novelas juveniles es la extensión —han de ser algo más cortas— pero por lo demás yo tampoco soy muy dada a largas reflexiones, incabables monólogos interiores o descripciones minuciosas; estoy convencida de que los jóvenes lectores tienen una gran capacidad de imaginar por sí mismos a partir de unos pocos datos. No se trata de bajar el nivel de adultos a jóvenes; ni el estilo, ni las técnicas de construcción narrativa tienen por qué cambiar en absoluto. En toda novela hay que adecuar la forma a la materia, hay que decidir cómo se cuenta lo que se quiere contar y en eso el público al que va destinado el texto no tiene nada que ver.

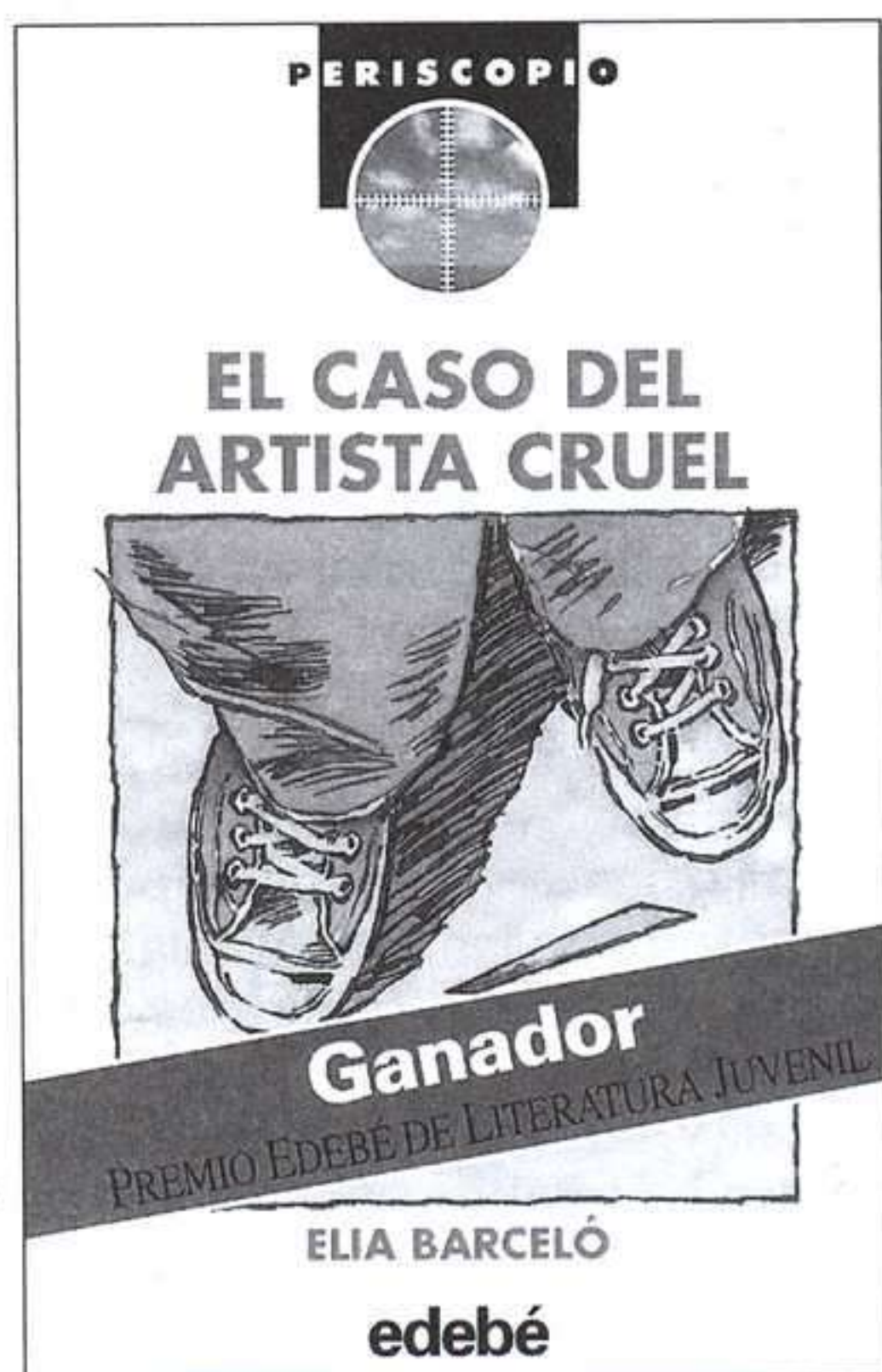
—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?

—Lamento no poder decir nada al respecto. Yo soy una recién llegada al ámbito de la literatura infantil y juvenil y mi único contacto hasta ahora ha sido el que acabo de tener con la editorial Edebé y con los otros premiados de este año. Sin embargo, la impresión es que goza de magnífica salud y de que se están haciendo grandes esfuerzos para ampliar cada vez más el número de títulos y su difusión. También me he enterado del trabajo que se está llevando a cabo en escuelas e institutos de bachillerato para que los alumnos tengan contacto con la literatura y los escritores, y me parece magnífico. Estoy segura de que entre los alumnos de hoy hay, además de un gran público lector, muchos escritores del futuro a los que se debe estimular.

La obra: *El caso del artista cruel*

El caso del artista cruel es un juego de ingenio construido según las normas clásicas de la novela detectivesca como la conocemos desde Sherlock Holmes. Irene, una estudiante de bachillerato española que está pasando un año en Innsbruck con un programa de intercambio estudiantil, se encontrará implicada junto con sus dos mejores amigos, un escocés y un austriaco, en una intriga de asesinato en el mundo de la pintura moderna. Con su ingenio y su valor colaborarán a la resolución del caso.

En la novela se habla de la ambición, de la creación artística, de la construcción de la identidad europea y, sobre todo, de la amistad y la convivencia entre gentes de distintos países. En ese curso en Austria y en la confrontación con el mundo del arte y de los grandes intereses económicos, los tres amigos descubrirán muchas cosas sobre sí mismos, la vida adulta y el amor.



Premio Enric Valor

Especialidad: Narrativa juvenil en catalán.

Dotación: 750.000 ptas.

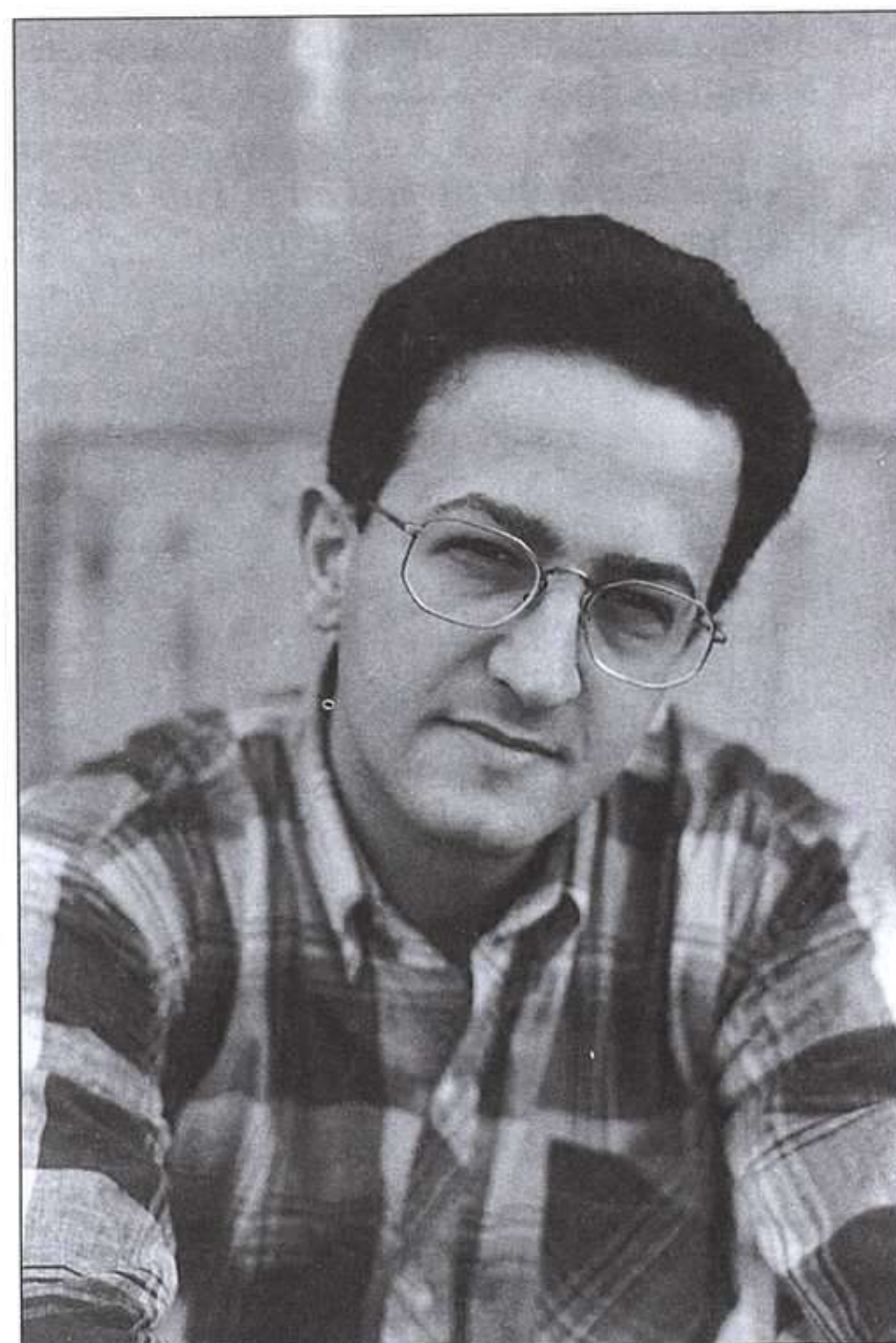
Convoca: Ayuntamiento de la Vila de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent (De la Taronja 16, 46210 Picanya).

Àlan Greus Bosch Alginet (Valencia), 1967

Licenciado en Filología Catalana. Ha trabajado como asesor lingüístico en la administración local y como profesor asociado en la Universitat de València. Actualmente, es profesor de Lengua y Literatura en un instituto. Colabora con algunas editoriales, tanto en materia de traducciones como de realización de guías didácticas y asesoramiento lingüístico.

Comenzó su faceta creativa en el campo de la poesía pero, en la recta final de sus estudios universitarios, conoció a algunos de los mejores poetas jóvenes valencianos, y se dió cuenta de sus limitaciones. Fue entonces cuando se decantó por la narrativa. Primero cultivó el relato breve, para pasar después a la novela, siguiendo los consejos de un amigo.

Con *L'amulet egipci*, Premio Bancaixa 1996, debutó en el mundo de la narrativa para jóvenes y vió publicada su primera novela.



Premios

- 1994 Premio Sant Vicent del Raspeig de relato breve, por *La ràdio*.
- 1996 Premio Bancaixa, por *L'amulet egipci*.
- 1997 Premio Sant Carles Borromeu (Nit Literària Andorrana) de cuentos y narraciones, por *Relats de la creença*.
- 1997 Premio Enric Valor, por *L'art de Raimon*.

Bibliografía

L'amulet egipci, Alzira (Valencia): Bro-mera, 1997.

Relats de la creença, Andorra: Banc Internacional-Banca Mora, 1998.

L'art de Raimon, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1998.

Opini3n

—*Su primera novela, L'amulet egipci, gan3 el Premio Bancaixa del a3o pasado. Aparece ahora su segunda novela, avalada tambi3n por un premio. ¿Qu3 supone para un autor «nuevo» tener tan buena acogida?*

—Siempre he pensado que el hecho de ganar un premio depende mucho de la suerte. Quiz3 en otro cert3men o con otro jurado el resultado no habr3a sido el

mismo. La acogida se mide después, analizando si funciona cuando llega a manos de los lectores. En el caso de mi primera novela, la verdad es que no puedo quejarme, al menos por ahora. A pesar de ello, no se puede negar que un galardón, sobre todo si tiene un cierto prestigio, es importante para el escritor que empieza: el reconocimiento al trabajo realizado te infunde una buena dosis de ánimo.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura juvenil en el País Valenciano y, en general, en España?

—Supongo que sigue vigente mi opinión de hace un año. En principio, que se publique mucho puede entenderse como positivo en muchos sentidos: predisposición editorial, mayores niveles de lectura, existencia de un número importante de escritores... Ahora bien, hemos de ser conscientes que hoy en día el consumo de este tipo de literatura va íntimamente relacionado al mundo de la enseñanza, y que si los jóvenes leen más que hace unos años no es precisamente por la avidez por los libros de las nuevas generaciones, sino por imposición. Entiendo que la mayor demanda, por tanto, provoque un deseo de oferta por parte de los editores, pero... ¿no se ve afectada la calidad?

La obra: *L'art de Raimon*

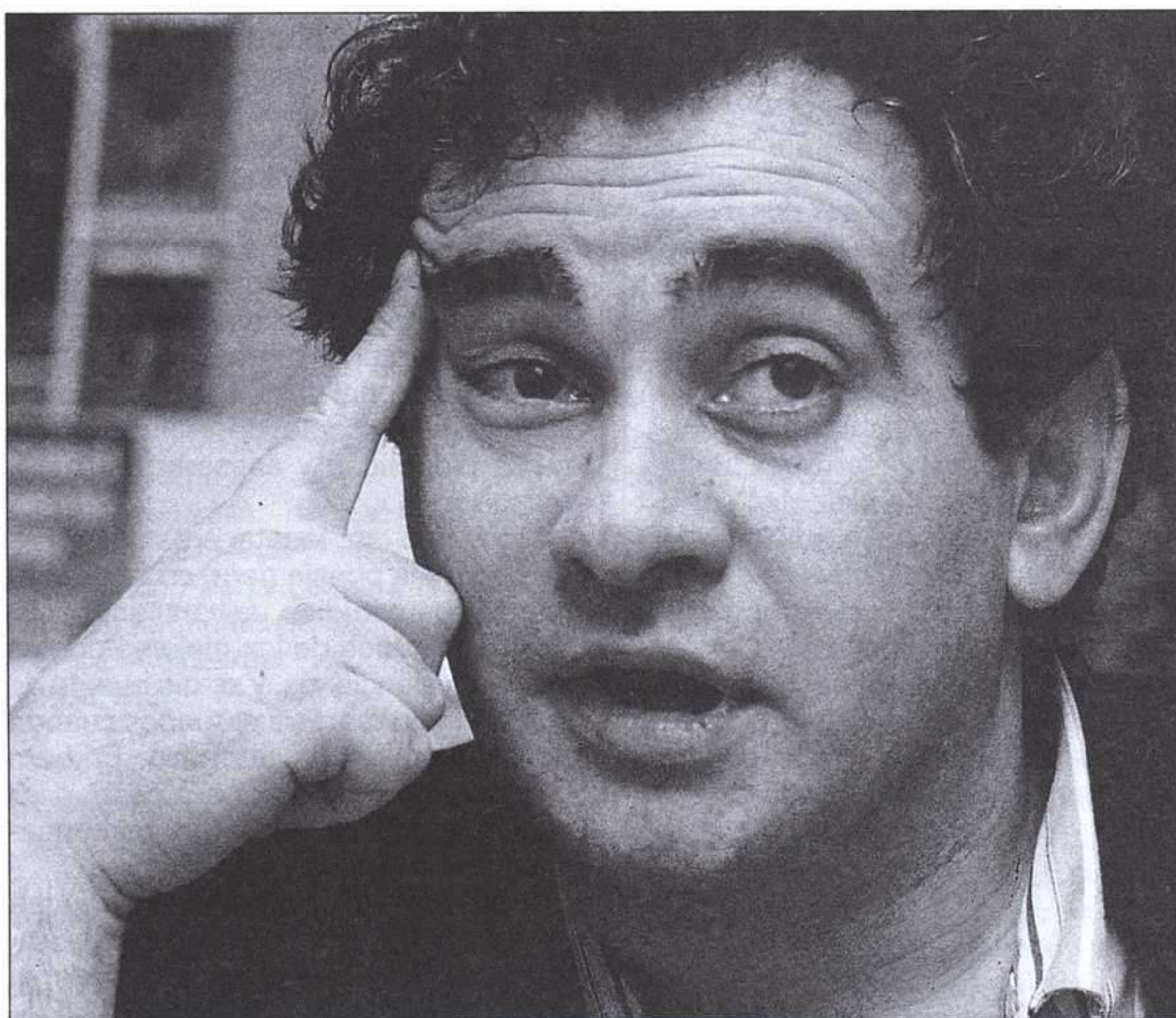
Un viaje de fin de curso a París puede ofrecer muchas posibilidades, sobre todo para un adolescente aficionado a las novelas de aventuras al que acompañan sus dos mejores amigos. Efectivamente, los deseos del joven se ven cumplidos muy pronto: por una curiosa coincidencia, los tres chicos se ven envueltos en la recuperación de un antiguo texto del mallorquín Ramon Llull, texto que hasta aquel momento se creía desaparecido. Pero rápidamente comprobarán que toda aventura tiene su parte de riesgo, sobre todo si hay por medio un incunable de gran valor.

Premio Euskadi

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en vasco.

Dotación: 1.500.000 ptas.

Convoca: Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno vasco (Duque Wellington 2. 01011 Vitoria).



José Irazu Garmendia (Bernardo Atxaga) Asteasu (Guipúzcoa), 1951.

Bernardo Atxaga es, en la actualidad, el escritor vasco que más vende y, además, uno de los más populares entre los lectores jóvenes vascoparlantes. Aunque, en un principio, la literatura infantil y juvenil no entraba en los cálculos del autor, que empezó a escribir a los 17 años, cuando era estudiante de Económicas y bajo el seudónimo de Bernardo Atxaga, influido por las vanguardias poéticas que en aquel momento, principios de los 70, iban dándose a conocer en nuestro país. En

ese tiempo, pues, su único propósito era el de escribir de la forma más personal posible, sin pensar en géneros o en públicos concretos. Sin embargo, con los años cambió de idea. «Persuadido por mi círculo de amigos de Bilbao, me puse a escribir la historia del personaje que, a la hora de su publicación, acabó por llamarse Nikolasa Bits Baporux. Aquella historia decidió mi suerte: en adelante sería escritor profesional, y dedicaría una parte de mi tiempo a la literatura para niños o para jóvenes».

Y ha cumplido su palabra. Desde los 27 años se dedica en exclusiva al oficio de escritor, y habrá publicado algo más de 25 obras de LIJ, casi todas traduci-

das ya al castellano y a otras lenguas del Estado así como a casi una veintena de otros idiomas. Pero antes, se licenció en Ciencias Económicas, estudió Filosofía y Letras en la Universidad de Barcelona, trabajó como economista, librero, profesor de Lengua Vasca, y guionista radiofónico.

En 1989, cuando ya era un autor importante y muy respetado en el País Vasco, pero apenas conocido en el resto del Estado, se le otorgó el Premio Nacional de Literatura por su obra *Obabakoak*.

Además de novelas, Atxaga ha escrito teatro, guiones cinematográficos y canciones, sin olvidar sus colaboraciones, sus artículos en *El País*, *El Mundo*, *El Paseante*, *Le Serpent à plumes*, *Quai Voltaire* y otras revistas y periódicos.

Premios

1978 Premio de la Crítica, por *Etiopia*.
1980 Premio de la Crítica, por *Bi anaia*.
1983 Premio Lizardi, por *Sugeak txoriari begiratzten dionean*.

1989 Premio Nacional de Literatura, por *Obabakoak*.

1997 Premio Euskadi, por *Xola eta basurdeak*.

Bibliografía (selección)

Nikolasaren abenturak eta kalenturak, San Sebastián: Sadako, 1980.

Ramuntxo detektibea, San Sebastián: Sadako, 1980.

Chuck Aranberri dentista baten etxean, San Sebastián: Erein, 1980.

Antonio Apreta, San Sebastián: Erein, 1984.

Asto bat hypodromoan, San Sebastián: Erein, 1984.

Bi letter jaso nituen oso denbora gutxian, San Sebastián: Erein, 1984.

Jimmy Potxolo, San Sebastián: Erein, 1984.

Sugeak txoriari begiratzten dionean, San Sebastián: Erein, 1984.

Sugeak txoriari begiratzten dionean, San Sebastián: Erein, 1985.

La cacería, Madrid: Altea, 1986.

Obabakoak, San Sebastián: Erein, 1988.

Nicolasa: històries i cabòries, Barcelona: Ediciones B, 1989. (Edición en catalán).

Ramuntxo detective, Barcelona: Ediciones B, 1989.

Ramuntxo detectiu, Barcelona: Edicions B, 1989. (Edición en catalán).

Chuck Aranberri a cal dentista, Barcelona: La Magrana, 1990. (Edición en catalán).

Obabakoak, Barcelona: Ediciones B, 1990. (Edición en catalán).

Behi euskaldun baten memoriak, Pamplona: Pamiela, 1991.

Ase a l'hipòdrom, Alzira (Valencia): Bromera, 1992. (Edición en catalán).

Jimmy Potxolo, Alzira (Valencia): Bromera, 1992. (Edición en catalán).

Memorias de una vaca, Madrid: SM, 1992.

Obabakoak, Barcelona: Ediciones B, 1993.

Memòries d'una vaca, Barcelona: Cruïlla, 1994.

Shola y los leones, Madrid: SM, 1995.

Xolak badu lehoien berri, San Sebastián: Erein, 1995.

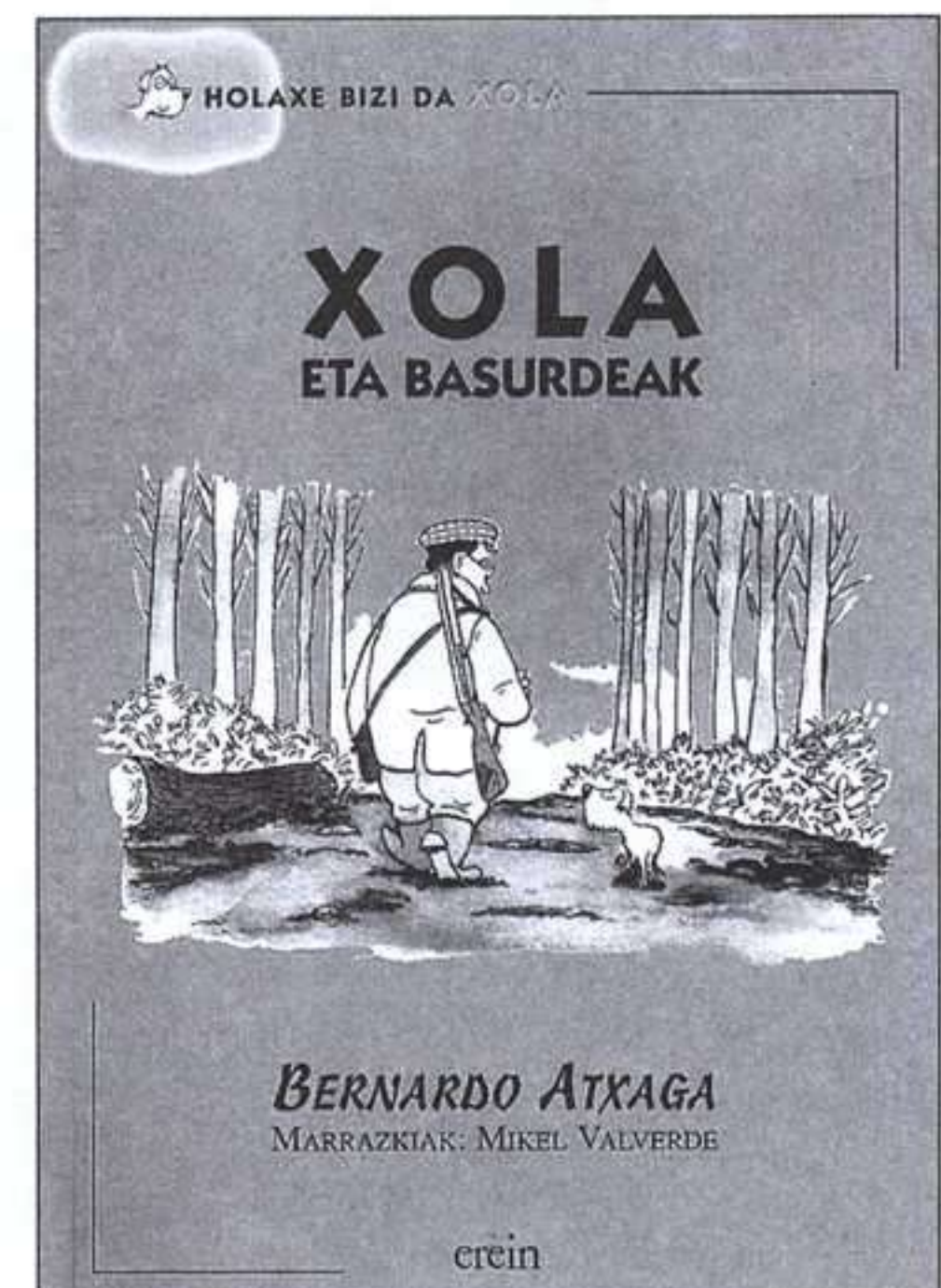
Xola eta basurdeak, San Sebastián: Erein, 1996.

Un espía llamado Sara, Madrid: Acento, 1996.

Poemas & híbridos, Barcelona: Plaza & Janés, 1997.

Shola y los jabalíes, Madrid: SM, 1997.

La obra: *Xola eta basurdeak*



Se trata de la segunda entrega de las aventuras de Xola, una perrucha ratonera que tiene una relación muy especial con su dueño, el señor Grogó. De hecho, es éste quien le cuenta las historias de Xola a Bernardo Atxaga, él las apunta en un cuaderno y, a veces, las pasa a limpio y las envía a alguna editorial.

Eso ocurrió con *Xola eta basurdeak* (*Shola y los jabalíes*), donde se nos cuenta la aventura de la perra el día que decide acompañar al señor Grogó a una cacería de jabalíes. Y es que la pobrecita se cree que los jabalíes son como ovejas, sólo que muy negros y muy morrudos. La experiencia le demostrará que, además, son muy peligrosos. (Véase reseña en CLIJ 88).



MIKEL VALVERDE, XOLA ETA BASURDEAK, EREIN, 1996.



JOVEN

ALBA EDITORIAL S.L.

ATRAPADOS POR LAS PALABRAS



Ángel López García

JESSE JAMES ESTUDIÓ AQUÍ



Tino Pertierra

TU PADRE ERA MI AMIGO



Avelino Hernández

EL ÁNGEL CAÍDO



Fernando Lalana

Pídalos en su librería
Distribuciones de Enlace S.A.

INFORME

Premio Internacional Fundación Santa María

Especialidad: Libro infantil ilustrado.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

Agatha Echevarría Canales San Sebastián, 1958.

Aunque desde el punto de vista profesional siempre he trabajado en un mundo ajeno a lo literario, sin embargo he sido y sigo siendo una gran lectora. Cada vez que leo un libro que consigue interesarme me parece tal premio que repito y repito. Hace cinco años decidí empezar a escribir y hoy no me veo alejada de la escritura. En la actualidad estoy escribiendo cuentos para ilustradores y editoriales, así como mi primera novela.

Premios

1997 Premio Internacional Fundación Santa María, por *Una noche de colores*.

Bibliografía

Una noche de colores, Madrid: SM, 1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué,



específicamente, para niños y jóvenes?

— Porque me sigo sorprendiendo cada vez que miro a mi alrededor. Y cuando busco explicaciones, o desespere o disfruto con lo que veo y siento, me encuentro contando historias. Unas historias que empiezan a perseguirme por el pasillo hasta que termino de escribirlas.

Para mí, lo mejor de un niño es su curiosidad y su falta de prejuicios. Una capacidad que intento recuperar permanentemente y, cuando escribo cuentos o relatos, consigo acercarme y plantear las cosas desde esa vertiente. El resultado es siempre una incógnita y me sorprende y me hace reflexionar lo que un niño o un adulto descubre en un relato.

— *¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?*

— En lo esencial, las mismas que la literatura para adultos. Ante todo, hay que respetar al lector y querer contar algo que pueda ser contestado o refutado por la persona que ha decidido leerle. Considero importante ser capaz de sugerir y, desde la sugerencia, hablar de las cosas que, siendo las que más nos preocupan o inquietan, sus transparencias nos resultan difíciles de asumir o afrontar libremente.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

— Creo que se encuentra en un momento expectante. Hay escritores reconocidos que empiezan a interesarse seriamente por la literatura infantil y juvenil, y es de esperar que ello permita crear una bibliografía y un entorno que beneficie a los lectores y que anime a nuevos escritores.

Pablo Echevarría Molina Bilbao, 1963.

Nació en Bilbao, pero considera una suerte haber vivido siempre en una confortable casa de Algorta. Después de finalizar los primeros estudios, se traslada a Madrid, para estudiar Arte publicitario. Trabajó durante unos años para la editorial SM, al lado de Alfonso Ruano, al que considera su maestro, y



PABLO ECHEVARRÍA, UNA NOCHE DE COLORES, SM, 1997.

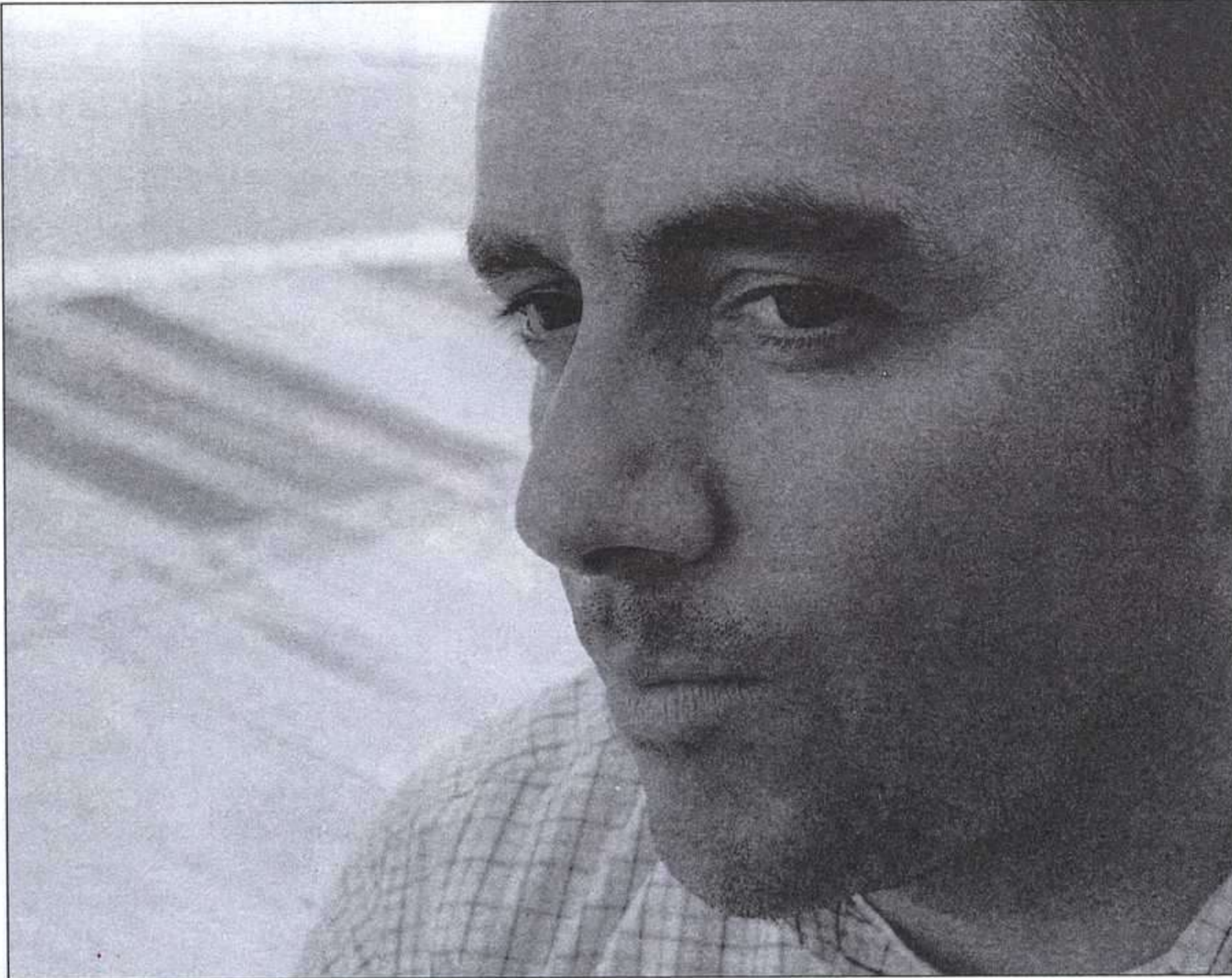
también para una empresa de publicidad.

Ha pasado varios años alejado de la ilustración de libro infantil, concentrado en la pintura al óleo. Además de los premios reseñados, Pablo Echevarría obtuvo el segundo puesto del Premio Internacional Cataluña 1992, y también del Premio Nacional de Ilustración en

su edición de 1994, por *Claudette*, con texto de Gabriela Keselman.

Premios

1988 Premio Apel.les Mestres, por *Miwi*.
1989 Premio Lazarillo de Ilustración, por *Miwi*.



Nadie quiere jugar conmigo, Madrid: SM, 1997.

Opinión

—Entre 1988 y 1990 fue usted uno de los nuevos ilustradores para niños más premiados y reconocidos. A partir de esa fecha, sus trabajos en ese campo han sido solo esporádicos. La concesión de este premio, ¿supone su vuelta a la especialidad del libro infantil?

—Estos últimos años he estado pintando al óleo. Eso me ha permitido madurar plástica e intelectualmente mi trabajo y poder retornar a la ilustración infantil desde mi propia reflexión y con un punto de vista estético más meditado y propio.

—A juzgar por las declaraciones de muchos de sus colegas y de las suyas propias ya expresadas en 1988, el ilustrador de libros para niños no está suficientemente valorado en España. ¿Sigue opinando lo mismo? ¿Ha mejorado la situación en los últimos diez años?

—Dada mi limitada contribución a la ilustración en los últimos años, no creo tener una visión global actual de lo que sucede en este campo editorial. Considero que la ilustración es importantísima, no solo para los niños sino para los adultos y estos son los que tienen que inculcarla a los canijos.

- 1990 Premio Euskadi de Ilustración, por *Querer la luna* y *Agustina, la payasa*.
 1997 Premio Internacional Fundación Santa María, por *Una noche de colores*.

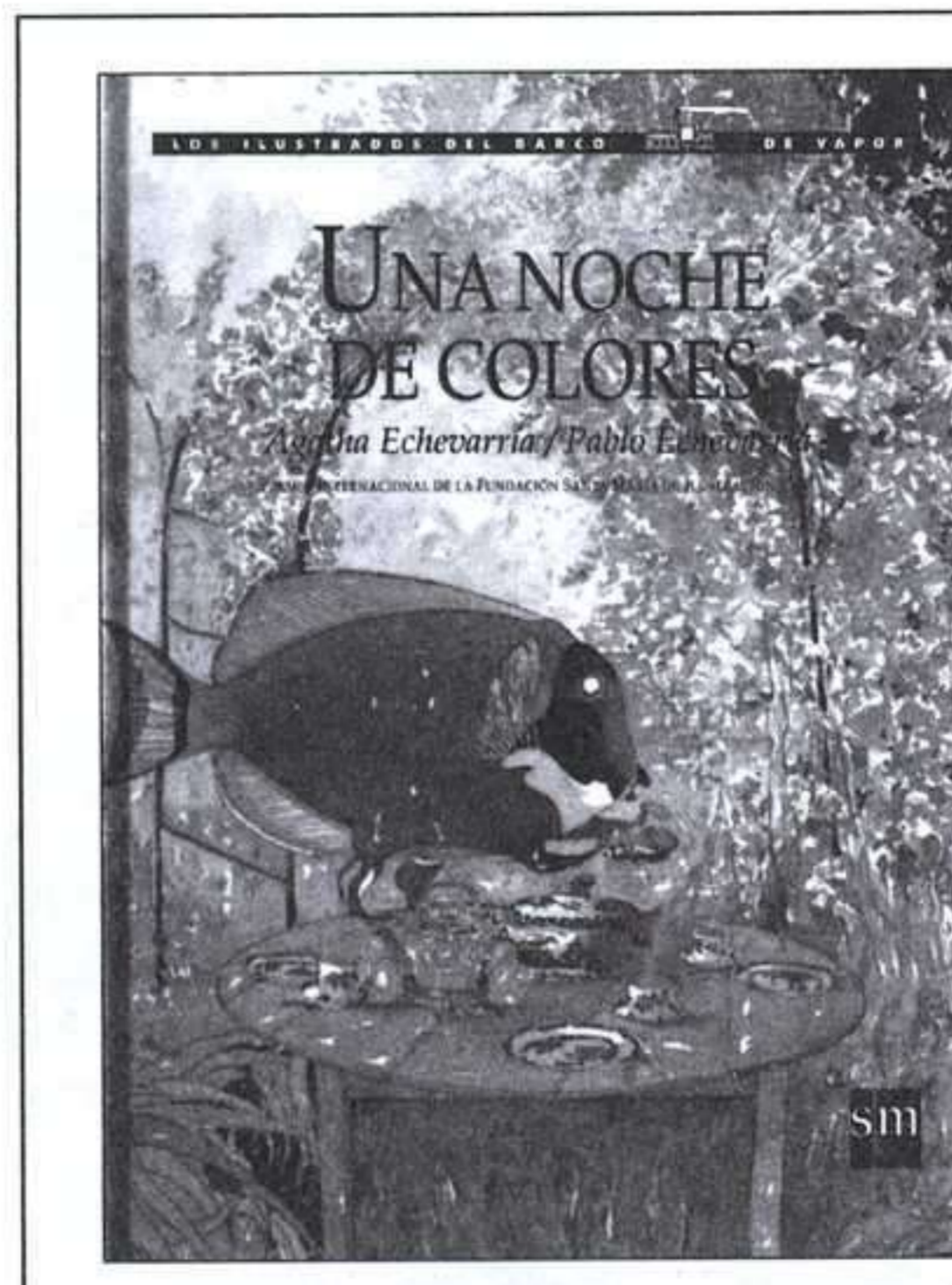
El flautista encantat, Barcelona: PAM, 1995.

El zoo se va de viaje, Madrid: SM, 1996.

Una noche de colores, Madrid: SM, 1997.

Bibliografía (selección)

- Popoty*, Madrid: Espasa Calpe, 1986.
Un capitán de quince años, Madrid: SM, 1986.
Yaga y el hombrecillo de la flauta, Madrid: SM, 1987.
Agustina la payasa, Madrid: SM, 1989.
El secreto de la flauta de piedra, Madrid: SM, 1989.
Miwi, Barcelona: Destino, 1989.
Querer la luna, Madrid: SM, 1989.
Mico, Madrid: SM, 1991.
¿Quién llegará primero?, Madrid: SM, 1991.
Claudette, Madrid: Espasa Calpe, 1992.
¡No podéis hacer esto conmigo!, Madrid: SM, 1992.
La sopera y el cazo, Madrid: SM, 1993.



La obra: *Una noche de colores*

Ha sido mi primera publicación y me ha permitido conocer a Pablo y, a partir de este primer cuento, iniciar una colaboración en la que nos une un interés común por la naturaleza y lo que de ella se puede aprender. *Agatha Echevarría*.

Me interesa la naturaleza y he querido divertirme, utilizarla como un personaje naturalista. *Pablo Echevarría*.

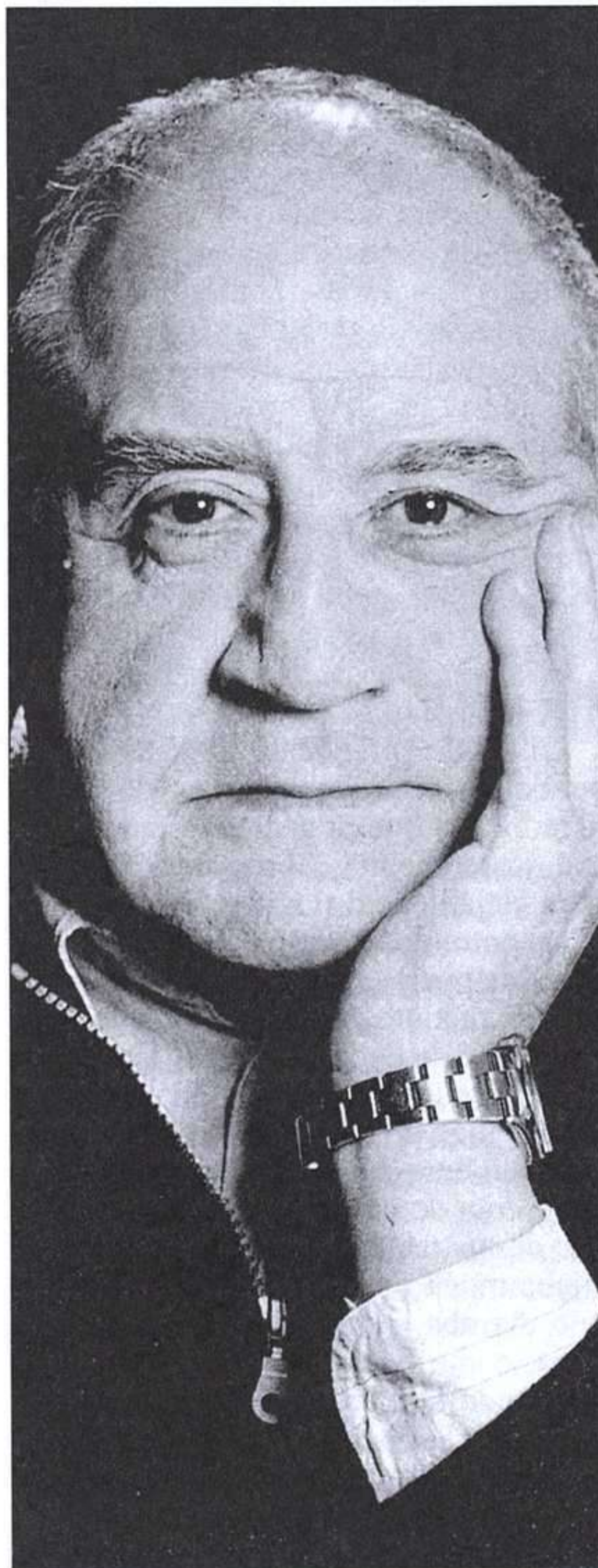
(Véase reseña *CLIJ 100*).

Emili Teixidor

Un completo apunte biográfico de este conocido y reconocido escritor y pedagogo, Premio Nacional de literatura infantil y juvenil 1997, el lector lo puede encontrar en la página 12 de esta revista. Sin embargo, aquí podríamos añadir algunas cosas que en el mencionado texto se obviaron como, por ejemplo, que Roda de Ter, el pueblo donde nació Emili Teixidor, es el escenario de algunas de sus novelas, aunque a veces aparezca bajo distinto nombre. O que, actualmente, tiene un pequeño espacio en Catalunya Ràdio para hablar de libros.

También podríamos recoger algunas de sus opiniones sobre la literatura juvenil, sobre las reglas del juego de este género: «Una es que no se puede hacer demagogia. Delante de un lector vulnerable como son los jóvenes, no se puede hacer demagogia. (...) Otra de las reglas es que la técnica de la novela o de la narración ha de ser más sencilla. El joven debe irse acostumbrando a la mecánica de la lectura, tanto en la cantidad como en la profundidad o la técnica. Según qué tipo de técnica provocaría el rechazo inmediato, entre otros motivos porque en la edad de la adolescencia les gusta mucho sentirse identificados con lo que le pasa al personaje literario (...)».

Sin embargo, los temas realmente im-



portantes para Emili Teixidor están en sus novelas, en las juveniles y en las de adultos, en las que ha logrado lo que quería, es decir, «conseguir siempre un equilibrio entre realismo y fantasía».

Bibliografía (selección)

El crim de la Hipotenusa, Barcelona: Cruïlla, 1988. (*El crimen de la Hipotenusa*, Madrid: SM, 1988).

En Ranquet i els seus amics, Barcelona: Cruïlla, 1988. (*Renco y sus amigos*, Madrid: SM, 1988).

Las alas de la noche, Madrid: SM, 1988. (*Les ales de la nit*, Barcelona: Cruïlla, 1993).

Cor de roure, Barcelona: Cruïlla, 1994. (*Corazón de roble*, Madrid: SM, 1995).

L'amiga més amiga de la Formiga Piga, Barcelona: Cruïlla, 1996. (*La amiga más amiga de la Hormiga Miga*, Madrid: SM, 1997).

En veu alta, Barcelona: Proa, 1998.

Todas las hadas del mundo y todas las brujas del universo

por **Emili Teixidor**

Para empezar era una mujer de edad indefinida, ni muy vieja ni muy joven, medio boticaria medio curandera, dueña de una tienda de plantas medicinales y potingues milagrosos en una calleja del barrio, una herboristería con el nombre pretencioso y ridículo de «Los jardines del Edén», que los viejos decían era el título de una película de Gary Cooper y Marlene Dietrich del año de la pera. Yo y mis compañeros creíamos en aquellos tiempos que los seres indefinidos eran aquellos que no tenían principio ni fin como los héroes inmortales de las leyendas griegas. Nadie sabía en el barrio a ciencia cierta el origen de «Los jardines del Edén» ni se atrevía a adivinar su final. Decían que la Tía Cachirulo era medio hada y medio bruja, según en humor de los vecinos y de la boticaria, y tenía un aspecto fuerte y ágil, aunque cuando se inclinaba para atender a alguno de sus clientes podía parecer una anciana graciosa y presumida e incluso se insinuaba una levísima joroba en su espalda, que cuando reiniciaba su trabajo de ordenar potes y clasificar hierbas parecía una ilusión debida a la inclinación curiosa de su espinazo en atención al cliente agobiado. Vestía siempre de negro pero la luz de sus ojos, la blancura de su sonrisa y el relumbre de las joyas de colores que siempre llevaba con mucho disimulo, la transformaban en un personaje luminoso y coloreado. Llevaba pendientes

de oro medio ocultos por el sombrero, collares de plata medio ahogados por los chales y mantones, anillos de piedras brillantes medio sepultados por un solo guante que cambiaba de manos constantemente, e incluso broches y hebillas medio escondidas entre faldas y delantales... Parecía siempre suspendida en el aire porque sus vestidos largos y amplios ocultaban las escaleras en las que se encaramaba para ordenar frascos y almacenar pócimas, como a medio camino de todo, sin ganas de llegar nunca a nada ni a ninguna parte.

Lo más sorprendente y misterioso de su botica eran dos frascos de forma alambicada que presidían la pared central, justo encima del mostrador de madera vieja lleno de cajitas, bolsitas y vasijas, entre dos accesos al interior de la casa, sin puerta, disimulados sólo con un velo de distinto color, azul la de la derecha y rojo la de la izquierda, que según las habladurías del barrio comunicaban con el más arriba y el más abajo, respectivamente. Los frascos parecían vacíos, y eran de un cristal tan transparente que desaparecían de la vista si uno no se fijaba mucho en ellos. Y ocurría que si uno clavaba mucho tiempo los ojos en ellos, como hacíamos todos los chicos apretando la cara en los cristales de la puerta de la tienda hasta que la Tía Cachirulo nos echaba a escobazos, los frascos cambiaban de tamaño y aparecían en su interior formas y colores extraños,

como corriente marinas en un océano embotellado. Algunos chicos decían haber contemplado sirenas prisioneras y hadas melancólicas, y algunas chicas navegantes perdidos y buques fantasmas.

Había una diferencia entre el frasco de la derecha y el de la izquierda. En el primero aparecían siempre visiones agradables y en el segundo escenas inquietantes. O así nos parecía a nosotros. Otra habladuría que aumentaba el misterio era la que se preguntaba de dónde procedían las hierbas y sustancias que poblaban los estantes de «Los jardines del Edén», ya que nunca nadie, aseguraban, había visto un solo proveedor descargar sus mercancías en las puertas del establecimiento. Y los clientes, casi todos extraños al barrio y, según decían, aquejados por enfermedades distintas a las normales que padecían la mayoría de los vecinos, nada de catarros o gripes o torceduras de pies, sólo enfermedades intelectuales, según los entendidos, como melancolía, ansiedad, celos del aire, pasión lejana, añoranza próxima, decaimiento espiritual o quimera frenética, entre otros males de la mente.

Los chicos y chicas del barrio no nos atrevíamos a entrar en la herboristería si no era en grupo y a escondidas de nuestras familias. Comprábamos caramelos de menta, barras de regaliz o frutas confitadas y aprovechábamos para echar una ojeada por la tienda, atisbar qué misterios ocultaban las cortinas de las



MANUEL BARBERO.

puertas del más arriba y el más abajo y observar de cerca la cara y las manos de la Tía Cachirulo por si descubríamos indicios ciertos de su condición de bruja oculta o de hada disimulada. Aprovechábamos la visita, a la salida, ya en la calle, para apoyarnos contra la pared de casa y marcar con una raya seguida de un nombre y una fecha, la altura de cada uno de los componentes del grupo. Era una excusa más para pasar por delante de la tienda y comparar nuestra estatura al paso de los años. En una ocasión, el compañero más atrevido, se arriesgó a preguntar qué contenían los dos frascos misteriosos de la pared del mostrador y la Tía Cachirulo dijo con mucha seriedad: «Todas las hadas del mundo y todas las brujas del universo». Entendimos,

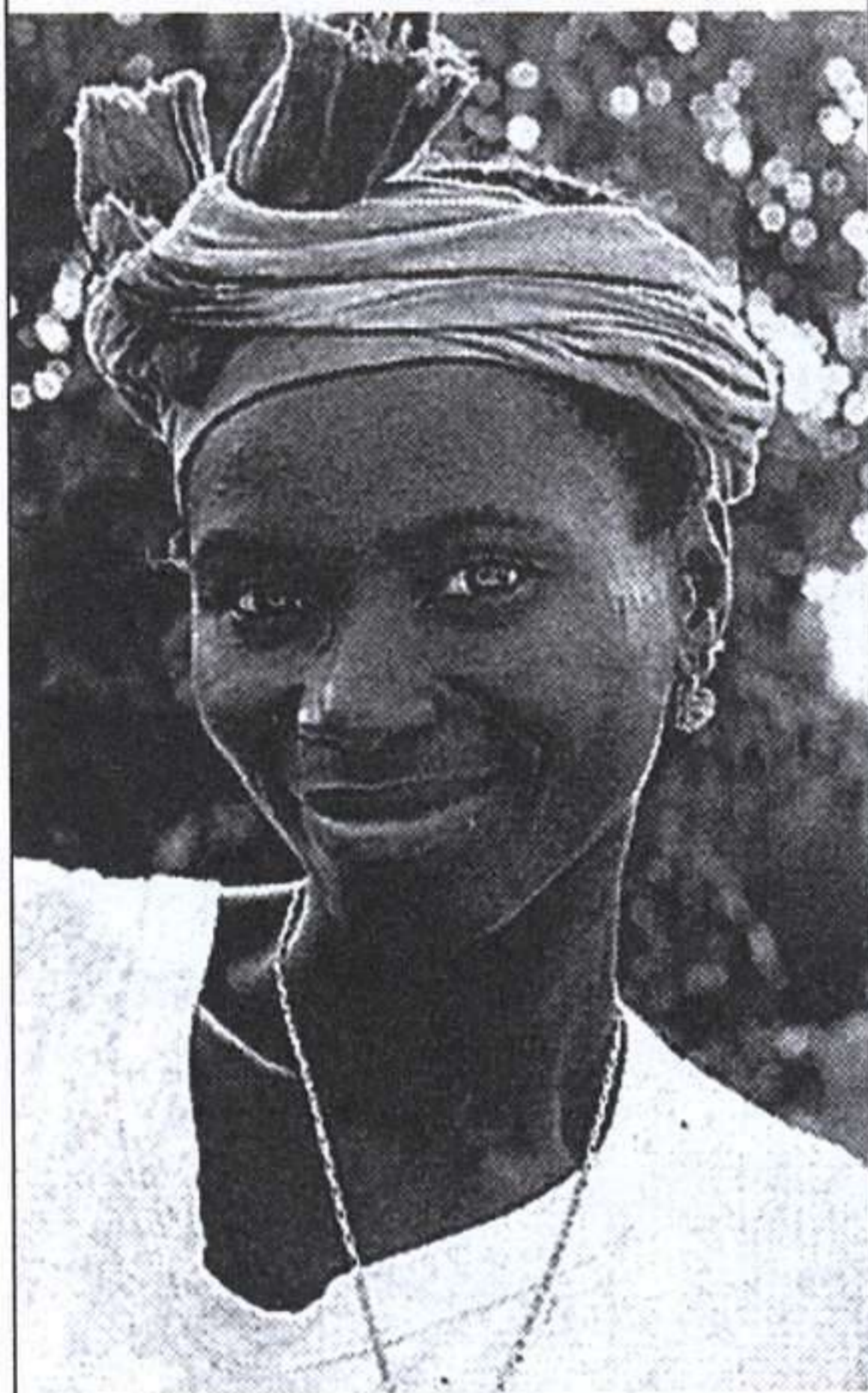
sin preguntar más, que las hadas se hallaban en el frasco de la derecha y las brujas en el de la izquierda.

En otra ocasión, pasados unos años, y cuando ya empezábamos a tomarnos a broma aquel escenario que había representado un mundo misterioso años atrás, el mismo atrevido compañero se lanzó a preguntar como si reanudara una conversación interrumpida hacía poco: «¿Cómo pueden contener unos frascos como esos a todas las hadas del mundo y a todas las brujas del universo? ¡Eso en el supuesto de que existan hadas y brujas, que todo eso son sólo patrañas!». Y entonces la Tía Cachirulo se dirigió a la puerta, la abrió, y cuando pensábamos que nos iba a echar a la calle por insolentes, nos invitó a contemplar la pared

en la que habíamos ido grabando a través de los años nuestras respectivas tallas y dijo: «Del mismo modo que esa pared contiene vuestro desarrollo completo desde el primer estirón, el mapa de vuestra infancia».

Poco después, todos entramos en esa edad indefinida en que empezamos a abandonar, casi sin notarlo, pedazos de la infancia en cualquier esquina o rellano de la escalera de vecinos, y empezamos a pisar con timidez y desconcierto los primeros salones de ese lugar rutilante, atractivo y lleno de estancias secretas e inexploradas, por fin a nuestro alcance, que es el palacio de la juventud, según palabras de la Tía Cachirulo, más adelante una vieja amiga. Hay un momento decisivo, según ella, en el que du-

bacamat gràcies jarejef
 merci terimah kasi
 jaarama tatenda bantiox
 obrigado
Gracias
 Thank you jarejef
 terimah kasi eskerrik asko
 tatenda jaarama obrigado



... a todos los que hacen posible que el mundo cambie

Gracias
por colaborar con nosotros

Manos Unidas

Comité Ejecutivo:
 Barquillo, 38-3º. 28004 Madrid.
 Tel.: 308 20 20. Fax: 308 42 08

damos entre seguir adelante y entrar definitivamente en los mundos de más arriba y de más abajo, entrevistados entre cortinas y vestíbulos, o quedamos inmobilizados de por vida ante las puertas del palacio, vagando por los jardines brumosos de la infancia, empequeñecidos por la dimensión colosal del edificio que se nos ofrece. Esa es, explicó en su día Tía Cachirulo, la forma corriente, fácil y vulgar de convertir en enanos a los indecisos o perplejos que no se atreven a seguir adelante. La magia, dijo, a veces sólo consiste en dejar que la naturaleza muestre esos contrastes.

Un día me peleé con más fuerza que nunca con el compañero atrevido y robé un beso a la compañera más alta. Ese día coincidió con la entrada de un equipo de albañiles en casa, para proceder a restaurar el edificio que se caía de viejo. Tuve que hacer limpieza de mis trastos a toda prisa, y decidir qué cosas de mi pasado quería conservar y cuáles tenía que abandonar definitivamente. Elegir entre

los nuevos objetos que identificaban mi estrenada juventud y los que pertenecían al pasado. Elegí los primeros. Metí el resto en un saco y cuando iba a echarlos al contenedor, mi madre me dijo: «Mejor entrégalos a la Tía Cachirulo. Ella sabe aprovechar esas cosas inservibles». Así se aclaró en parte el misterio de los proveedores.

La Tía Cachirulo aceptó los trastos de buena gana. Y mientras ella los iba sacando del saco como si se tratara de regalos preciosos, yo observaba de nuevo los dos frascos que ahora me parecían de distinto tamaño, ligeramente más pequeño el del lado azul y un poco más grande el del lado rojo. Hice la pregunta, como si reanudáramos la misma conversación iniciada años atrás con el compañero atrevido que ya no era amigo ni audaz: «¿De verdad...?». Pero ella me hizo un signo de silencio con el dedo. Se levantó e indicó que la imitara, nos acercamos a los frascos, nos subimos a una escalerilla de mano uno por cada lado, destapó el primer frasco y dijo: «Huele». Parecía vacío y, sin embargo, desprendía un aroma suave, lejano, como de jardín abandonado. Hizo lo mismo con el segundo y noté un perfume intenso, fuerte, como un mareo.

«A partir de ahora —me dijo— todos tus actos van a ir acompañados de una de las dos fragancias. Cada vez las vas a notar más. Son los perfumes de la nostalgia y del deseo. El olor que como un halo acompaña la aparición de todos los seres mágicos, hadas, brujas o como tú quieras llamarlos». Y añadió, ante mi incredulidad de joven inexperto: «No te rías. Recuerda que todas las apariciones y los mejores encuentros se producen en la memoria y en la imaginación». Repitió: «La nostalgia y el deseo».

Así descubrí, hace ya tiempo, que el ambiente de misterio que rodea la aparición de cualquier ser singular, extraño o deseado —todos los seres queridos que se cruzan en la vida—, no es más que un perfume de nuestra imaginación. Y que a la larga, a veces muy a la larga, todos se convierten en seres invisibles, a los que sólo podemos evocar por el rastro de la profunda fragancia que conserva en su memoria. La misma que descubrí por primera vez en los frascos de «Los jardines del Edén».

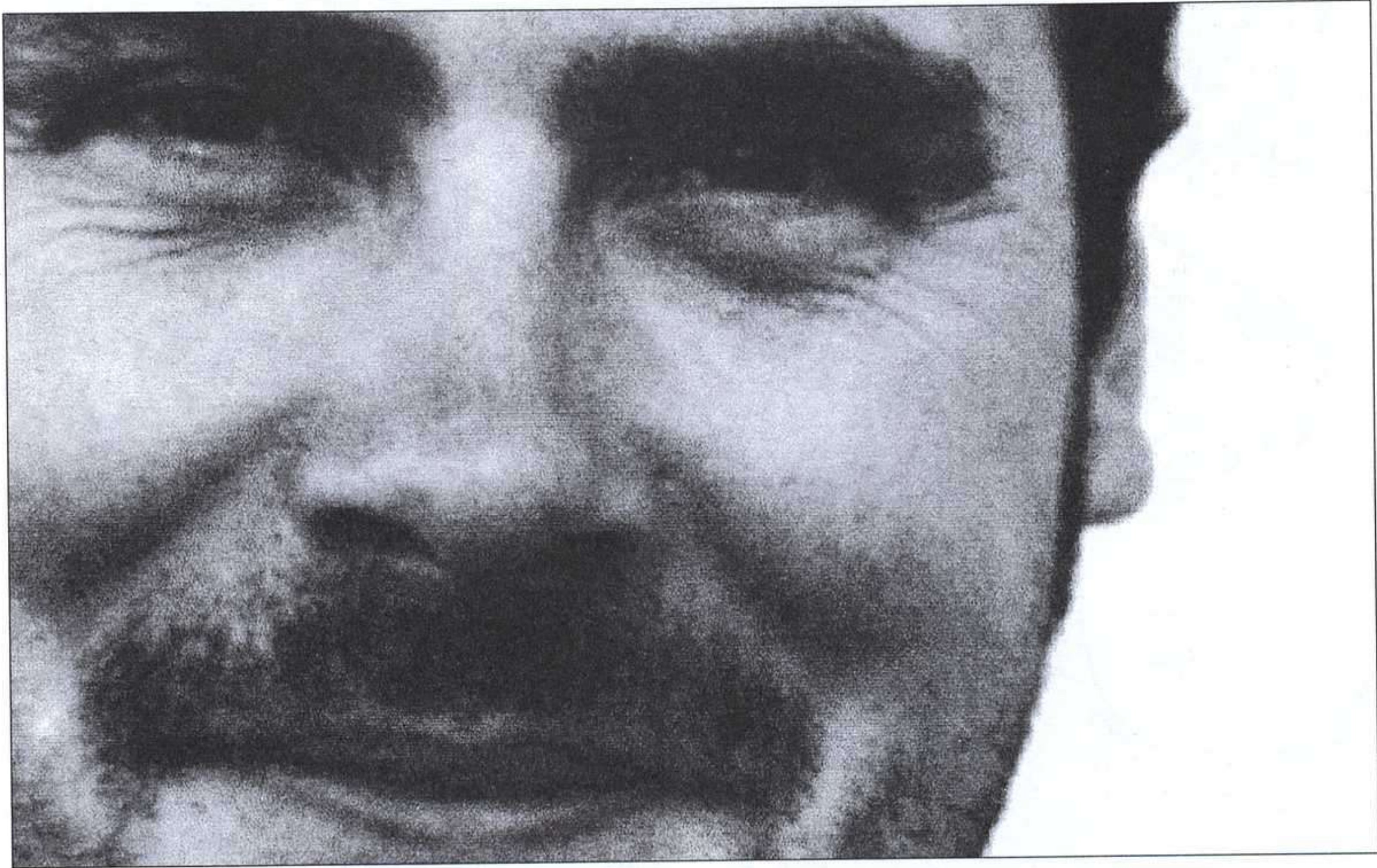


MANUEL BARBERO



AUTORRETRATO

Manuel Barbero Richart



Desde la puerta de atrás me asomo de vez en cuando y con cierta timidez a un sitio pintado de un azul mediterráneo muy luminoso. Todavía no han madurado las manzanas del prado ni los enebros han terminado de crecer, y ya salgo disfrazado de indio casero a jugar con un perro tan gordo que parece un pequeño cerdo. Y digo que, de vez en cuando, se me escapan de las manos los saltamontes mustios con los que alimentaba a dos sapos amaestrados que tenía en mi habitación. He jugado a biólogo y a arquitecto, a oficial y a maestro, he jugado

con lágrimas y con fuego. Estuve jugando con Tintín a esconderme en El Cairo y con Leólo a encontrar un buen trozo de papel escrito en la basura. Si me preguntas por las hamburguesas, me quedo con el arroz. Si me preguntas te diré que estuve en la guerra inventada, que fui actor de película ahí y en Cuenca. Si me preguntas, dos o tres cosas sé que no repetiría. Me quedo con los artistas como el Rothko, que se suicidó, con el Beuys, que se pasó una semana con un coyote, con la Alicia del espejo, con los regalices que me acompañan a pesar de la

edad, con la doble vida de CDC, me quedo con el Batiato perdido, con el Morrison del sombrero, me quedo con un tocadiscos portátil color crema, con los fósiles encontrados, con las excursiones de agosto, con la Asturias de las vacas, con las maquetas de cartón, con Carolina en Aguamarga, con las risas de Chinchón, con el Renault 12 de los viajes.

Desde la roca veremos el mar de Felipe II, los siete picos y hasta la equis girada del horizonte. Jugaremos a marineros de flotador sin darnos cuenta, tal vez, que somos patronos de un gran velero.



En África existe una ley no escrita que impone la igualdad entre los sexos.

Como el hombre, la mujer no debe tener clítoris.



A los 17 años, Fauziya Kasinga huyó para evitar ser mutilada sexualmente, una práctica extendida en muchos países de África. Le costó mucho conseguir asilo en otro país.

Amnistía Internacional lucha por defender los derechos de los refugiados.

Para conseguirlo, necesitamos tu ayuda.

Quiero hacerme socio de Amnistía Internacional, por favor envíeme más información:

NOMBRE: _____

DIRECCIÓN: _____

C. P. _____ CIUDAD: _____

 **Amnistía Internacional**
Sección Española

C/ Fernando VI, 8. 1ª izda.

28004 Madrid

Tel. (91) 310 12 77

Fax (91) 319 53 54

P/ 184



Premio Gran Angular (castellano)

Especialidad: Literatura juvenil.

Dotación: 2.000.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

Manuel Peña Muñoz Valparaíso (Chile), 1951.

Manuel Peña Muñoz, escritor, investigador literario e historiador de la literatura infantil, se sintió atraído desde muy niño por los libros de cuentos y los diarios de vida, de donde ha sacado material para escribir sus libros, con los que ha ganado diversos premios.

Después de licenciarse como profesor de Castellano en la Universidad Católica de Valparaíso (Chile), viajó a España con una beca del Instituto de Cultura Hispánica. En nuestro país se doctoró en Filología Hispánica en la Universidad Complutense de Madrid (1976-78), y colaboró con cuentos y artículos de crítica literaria en *La Estafeta Literaria*. En 1978 obtuvo el Diploma de Experto en LIJ Iberoamericana y Extranjera en el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, y colaboró y fue discípulo de Carmen Bravo-Villasante. Trabajando con ella escribió *Bibliografía de Carmen Bravo-Villasante* (1978) y *Catálogo de libros infantiles antiguos de Carmen Bravo-Villasante* (1979).

Como investigador es también autor de *Historia de la literatura infantil chilena* (1982); *Para saber y cantar. El libro del folklore infantil chileno* (1983); de la colección de cuentos *¿Por qué el mar es salado?* (1983); *Folklore infantil en la educación* (1994), *Alas para la infancia* (1995), un completo estudio sobre la literatura infantil clásica y contemporánea; y de *Había una vez... en América. Literatura infantil en América Latina* (1997). Como narrador, obtuvo, en 1969, un premio de cuentos en la Universidad Católica con *Berta o los dorados estambres*, que luego fue incluido en su primer libro, *Dorada locura* (1978). A este le siguieron, entre otros: *El niño del pasaje* (1989), *María Carlota y Millaqueo* (1991), *El collar de perlas negras* (1994), *Por qué lloran los sau-*

ces (1995), o *Un ángel me sopló al oído* (1995).

Además, Manuel Peña ha impartido numerosas conferencias, cursos y talleres sobre literatura infantil tanto en Chile como en el extranjero. Actualmente, vive en Santiago de Chile, donde ejerce de investigador, crítico, escritor, profesor y colaborador en diversos medios de comunicación, sobre todo, de columnista en el diario *El Mercurio*.

Premios

1969 Premio de la Universidad Católica de Valparaíso de cuentos, por *Berta o los dorados estambres*.

1989 Premio de la Crítica del Círculo de Críticos de Valparaíso, por *El niño del pasaje*.

1997 Premio Gran Angular, por *Una caja envuelta en fino papel azul*.

La obra: *Una caja envuelta en fino papel azul*

Víctor Manuel, ya adulto, rememora un pasaje esencial de su adolescencia, cuando vivía con sus padres en la floreciente colonia española de Valparaíso. Tenía entonces 14 años, y su madre, Estrella, había regresado de un viaje a España con el encargo de entregar un paquete a un antiguo conocido de su pueblo que, curiosamente, también había emigrado a Chile y ahora vivía en una de las zonas más remotas del país.

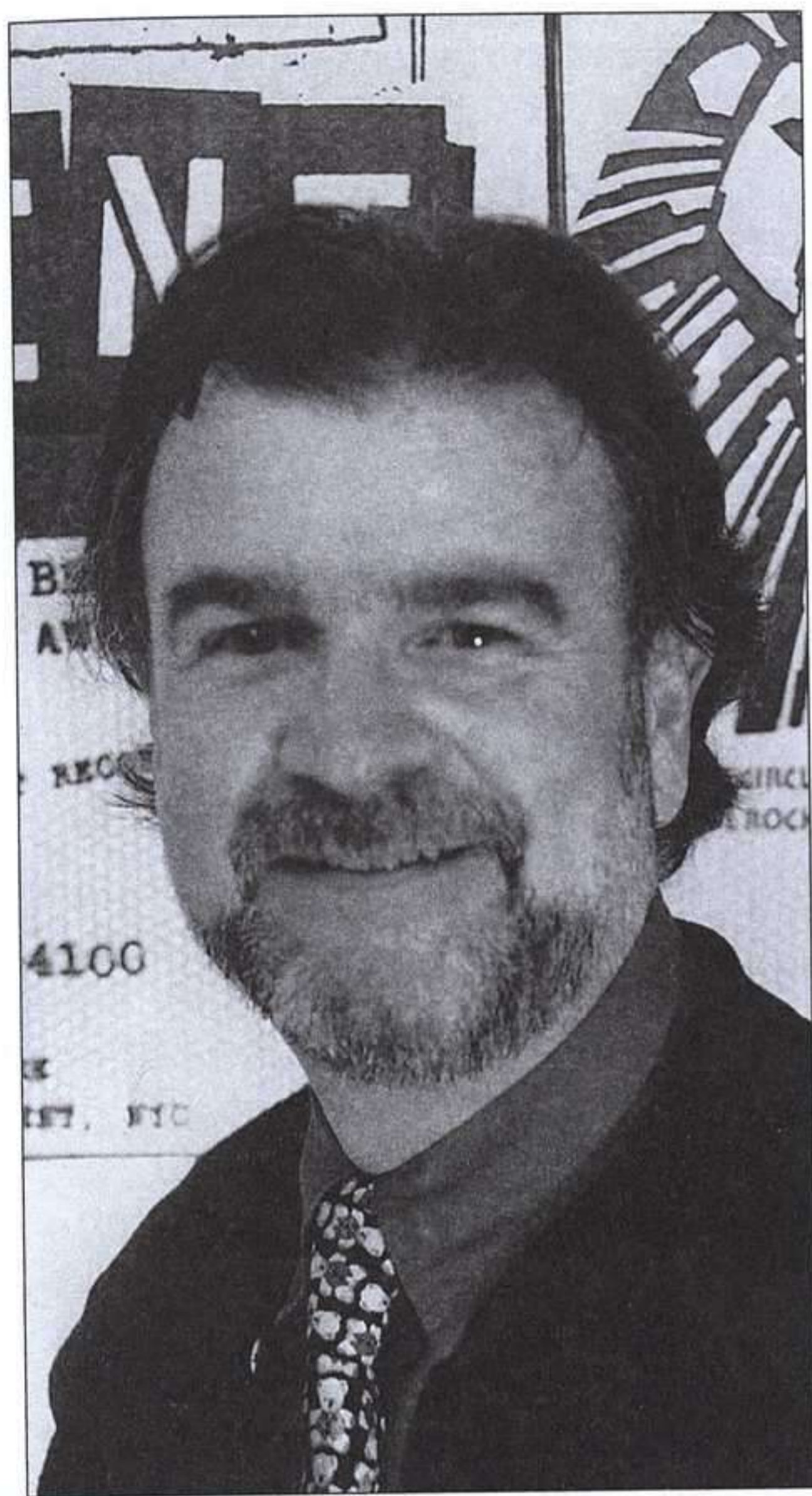
Contrariando a su marido y amistades, Estrella se puso en camino acompañada de Víctor Manuel. Para el chico, el viaje fue una aventura iniciática inolvidable, llena de descubrimientos; para la mujer, un melancólico ajuste de cuentas con el pasado y la juventud perdida.

Premio Gran Angular (catalán)

Especialidad: Literatura juvenil en catalán.

Dotación: 1.300.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).



Octavi Egea i Climent Barcelona, 1946.

Nací en Barcelona —según el calendario hace un montón de años— en una época en que los niños no teníamos ni vídeo-juegos ni televisión y nos entreteníamos dándole a un balón, contando *aventis*, yendo al cine, escuchando la radio o leyendo. Siempre quise ser escritor, pero por diversas circunstancias tardé en dedicarme a la literatura de manera regular. Cada historia que se me ocurre la *visualizo* de un

modo distinto; así, unas piden ser escritas como obra narrativa, otras como texto teatral y otras como guión cinematográfico. He tenido la suerte de contar con el apoyo de mi familia — Marisa, Gemma, Jordi, Mireia, y mis padres—, y de unos buenos amigos, a los que martirizo dándoles a leer los originales. De tanto en tanto, escucho sus consejos y, si mis personajes me lo permiten, les hago caso. Solemos —mis personajes y yo— reír y llorar juntos, lo cual es buena manera de establecer relaciones afectivas y de transmitir las a los futuros lectores o espectadores. Y desde hace unos meses gozo del placer —masoquista, según algunos— de la docencia, compartiendo experiencias con un estupendo grupo de alumnos, en el Aula de Lletres, de Barcelona.

Premios

- 1991 Premio de Honor de Textos Teatrales Memorial Santos Antolí, por *El fantasma de la Disc-Oh!*
- 1992 Premio La Piga, por *La senyoreta Freda Kesöc*.
- 1993 Premio Vila d'Ascó, por *El diari d'Olivia Moore*.
- 1993 Premio La Piga, por *Quartet de cambra* (coautor).
- 1994 Premio Memorial Santos Antolí, por *Larry i Danny*.
- 1994 Premio Vent de Port de cuentos infantiles, por *La Rosa dels Vents*.
- 1995 Premio Ciutat d'Olot de literatura juvenil, por *Spaghetti per a la Gioconda*.
- 1995 Premio Memorial Santos Antolí, por *Retrospectiva de Rosa Von Vass*.
- 1997 Premio Recull de narración, por *Nova York era la seva ciutat*.
- 1997 Premio Gran Angular, por *Jordi d'Urtx*.

1997 Premio Ignasi Iglésias (Institut del Teatre) de textos teatrales, por *Davant l'Empire*.

Bibliografía

Sauna San Francisco, Barcelona: Ediciones JMR, 1987.

Gent que estimo, Ascó (Tarragona): Edicions de l'Ajuntament, 1990.

L'arxiu rosa, Barcelona: El Llamp, 1991.

Per un forat, Barcelona: Pòrtic, 1992.

El diari d'Olivia Moore, Barcelona: Columna, 1993.

La senyoreta Freda Kesöc, Barcelona: Pòrtic, 1993.

La Rosa dels Vents, Tremp (Lleida): Garsineu, 1994.

Quartet de cambra, Barcelona: Pòrtic, 1994.

Spaghetti per a la Gioconda, Barcelona: Pirene, 1995.

Jordi d'Urtx, Barcelona: Cruïlla, 1998.

Nova York era la seva ciutat, Barcelona: Pòrtic, 1998.

Opini3n

— *Se dice que la literatura juvenil es uno de los géneros más difíciles a los que puede enfrentarse un escritor. ¿Qué características cree que tienen sus novelas para resultar atractivas a los lectores jóvenes?*

— Que no las escribo pensando que lo hago para lectores jóvenes; las escribo para lectores sin adjetivos. Creo que, por lo general, los jóvenes de hoy en día están lo suficientemente formados como para que se les hable sin falsos pudores ni se menosprecie su grado de responsabilidad. Los adolescentes están en la frontera entre la infancia y la madurez, y siempre agradecen más que se les trate como adultos antes que como a críos; es por ello que no escribo «para jóvenes», sino, como mucho, para adultos jóvenes.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura juvenil en España?*

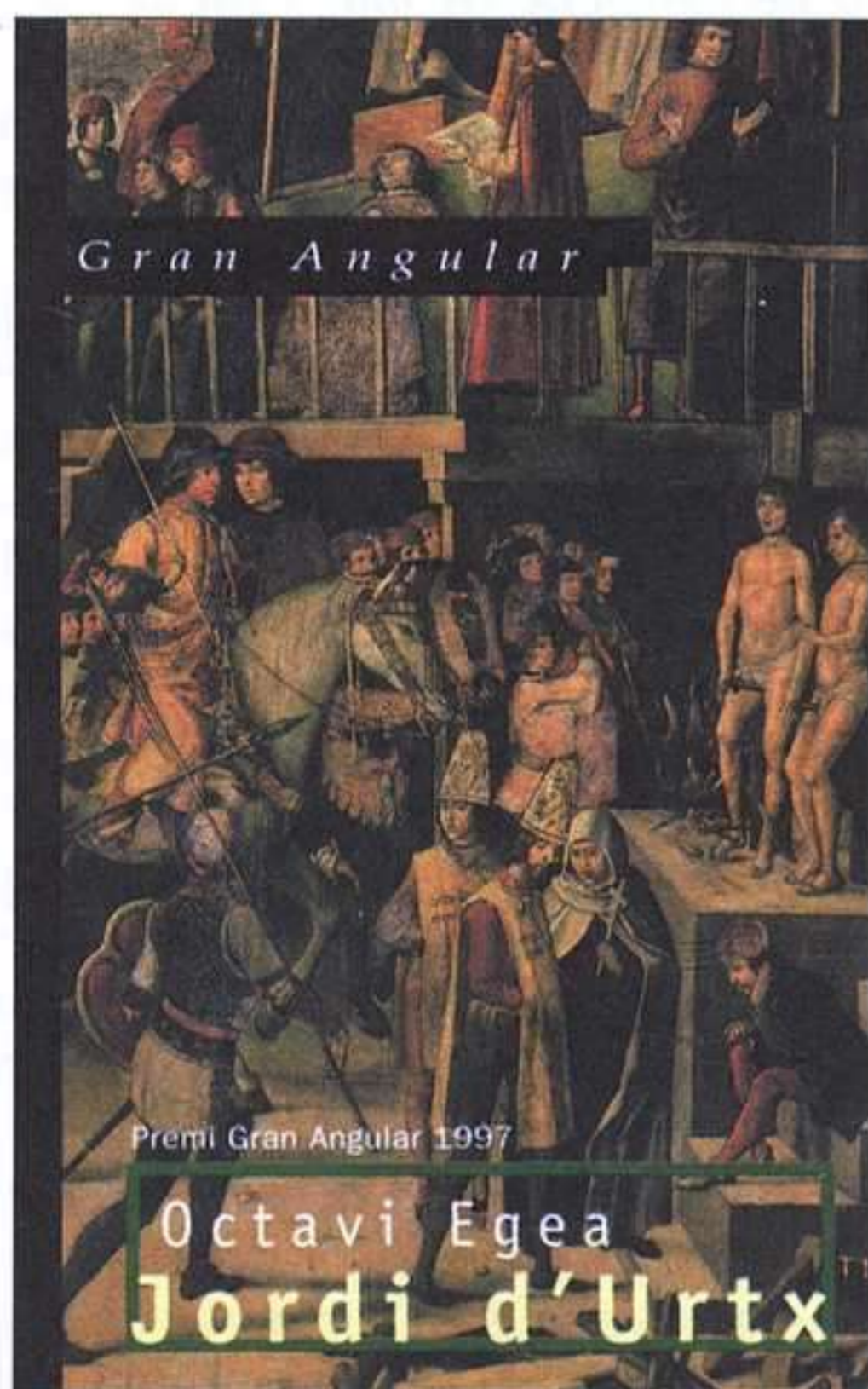
— Positivamente. Por parte de autores y editoriales no existe ningún complejo de «literatura menor». Los jóvenes, tras unos años de deslumbramiento

por otras opciones de ocio, aparentemente más atractivas, están reconduciendo sus intereses de nuevo por la literatura. Justo es reconocer que la labor pedagógica de los centros de enseñanza no es ajena a ello.

La obra: *Jordi d'Urtx*

A principios del siglo XVII se extendió por toda Cataluña una terrible caza de brujas. Una de las comarcas más castigadas por el azote de la superstición y la intolerancia fue el Vallès. Se efectuaron numerosas detenciones, las cuales terminaron, en su gran mayoría, en sentencias de muerte. Como mínimo, ejecutaron a dos hombres y a treinta y una mujeres, y muchas más personas fueron torturadas.

El adolescente Jordi d'Urtx ve como sus padres son detenidos, juzgados y condenados por el falso testimonio de la propia abuela materna y de sus tíos, y ha de escoger entre intentar liberarlos o huir para salvar a sus hermanas pequeñas.



Antoni Garcia Llorca Barcelona, 1971.



Permítaseme rascarme la nariz y vacilar unos instantes, pues dudo de que de mi currículum pueda extraerse algo realmente interesante u original. De pequeño fui a la escuela, donde, dicen, era un buen chico. De la escuela guardo unos recuerdos entrañables. Pasé luego al instituto, donde ya no era tan buen chico y, quizá por ello, guardo de esa época unos recuerdos tan divertidos. Ya más mayorcito, me apunté a la universidad, pero los recuerdos de esta etapa, no demasiado brillante (jamás terminé Biología, y tampoco Historia), son más bien aburridos porque ya estaba hasta el gorro de tanto examen. Me sentí víctima de una conspiración para hacerme creer que los exámenes eran la única cosa verdaderamente importante, que el único sentido de tu in-

Premio Guillem Cifré de Colonya

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Caja de Ahorros de Pollença (Plaza Mayor 7. 17460 Pollença. Mallorca).

fancia y juventud era enfrentarte a un examen tras otro (en una espiral indigna y sin fin), ya que sólo de ese modo se convierte uno en persona de mérito. Al fin logré escapar de la conspiración... para tener que enfrentarme a otro tipo de exámenes: los que te plantea la vida real, lejos del ensueño de las aulas. Afortunadamente, hasta hoy, la vida real me ha tratado con consideración. Me gano el pan trabajando en el mundo editorial y dedico el tiempo libre a disfrutar de las cosas buenas y de la escritura.

Premios

1995 Premi Folch i Torres, por *Ulls d'Ocell*.

1997 Premi de la Crítica Serra d'Or de literatura juvenil, por *Ulls d'Ocell*.

1998 Premi Guillem Cifre de Colonya, por *Tiny de llum de lluna*.

Bibliografía

Ulls d'Ocell, Barcelona: La Galera, 1996 (*Cuervos*, La Galera, 1997).

Tiny de llum de lluna, Barcelona: La Galera, 1998.

Opinión

—*Su primera novela, Ulls d'Ocell, mereció dos premios y ha sido reconocida como una de las mejores novelas en catalán de los últimos años. Aparece ahora su segunda obra, avalada también por un galardón. ¿Qué supone para un autor «nuevo» tener tan buena acogida?*

—Al principio supone algo así como una conmoción. Después te acostumbras y te dices que no es para tanto, que se conceden premios literarios todos los días. Pero, de todos modos, el reconocimiento a tu trabajo está ahí. Aquellos garabatos sobre papel primigenios, que después fue-

Llévate



Y paga SÓLO



Ésta es la forma que tiene Edelvives de celebrar con los niños y las niñas su 10.º aniversario: regalando un libro de Ala Delta por la compra de dos. Para que continúen disfrutando de la colección de Literatura Infantil que les hace sentir toda la pasión, emociones, sensaciones y experiencias que ellos necesitan.

¡Ah...!, y tienes hasta el 30 de junio para recomendársela a tus alumnos. ¡Hazlo por ellos!



ron desarrollándose en la pantalla del ordenador, organizándose en párrafos y capítulos hasta completar la criatura, han gustado y eso te llena de orgullo maternal, y te da alas para lanzarte al abismo de la creación literaria. Ahora bien, que acabes precipitándote o no al océano del olvido, depende de si, además de haber gustado a la crítica, has gustado al lector.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña y, en general, en España?

—Se publican cosas buenas, cosas mediocres y cosas malas. Mucho de todo.

La obra: *Tiny de llum de lluna*

Poseidón era muy joven aún cuando una noche, al asomarse a la superficie, descubrió la diáfana luz con que Selene, la diosa Luna, tintaba el lomo de sus mares. Fascinado por tan rutilante belleza, Poseidón declaró su admiración a Selene, y ésta, halagada (por aquel entonces no se había hartado de las cursilerías que tantos enamorados, poetas, serenos y bandidos habían de dedicarle en los milenios posteriores), le concedió el privilegio de vestir una capa teñida con su luz plateada. Y al oído le susurró a Poseidón el secreto de la maravillosa tinción; un secreto que, al no ser respetado, había de conmocionar el apacible mundo, a orillas del Mediterráneo, de los verdaderos protagonistas de esta historia: los humildes mortales.



Tiny de llum de lluna

Antoni Garcia Llorca

Premi Guàrdia i Noya de Colònia 1997

Premio Institució de les Lletres Catalanes

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: El Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya a través de la Institució de les Lletres Catalanes (Portal de Santa Madrona 6-8. 08001 Barcelona).

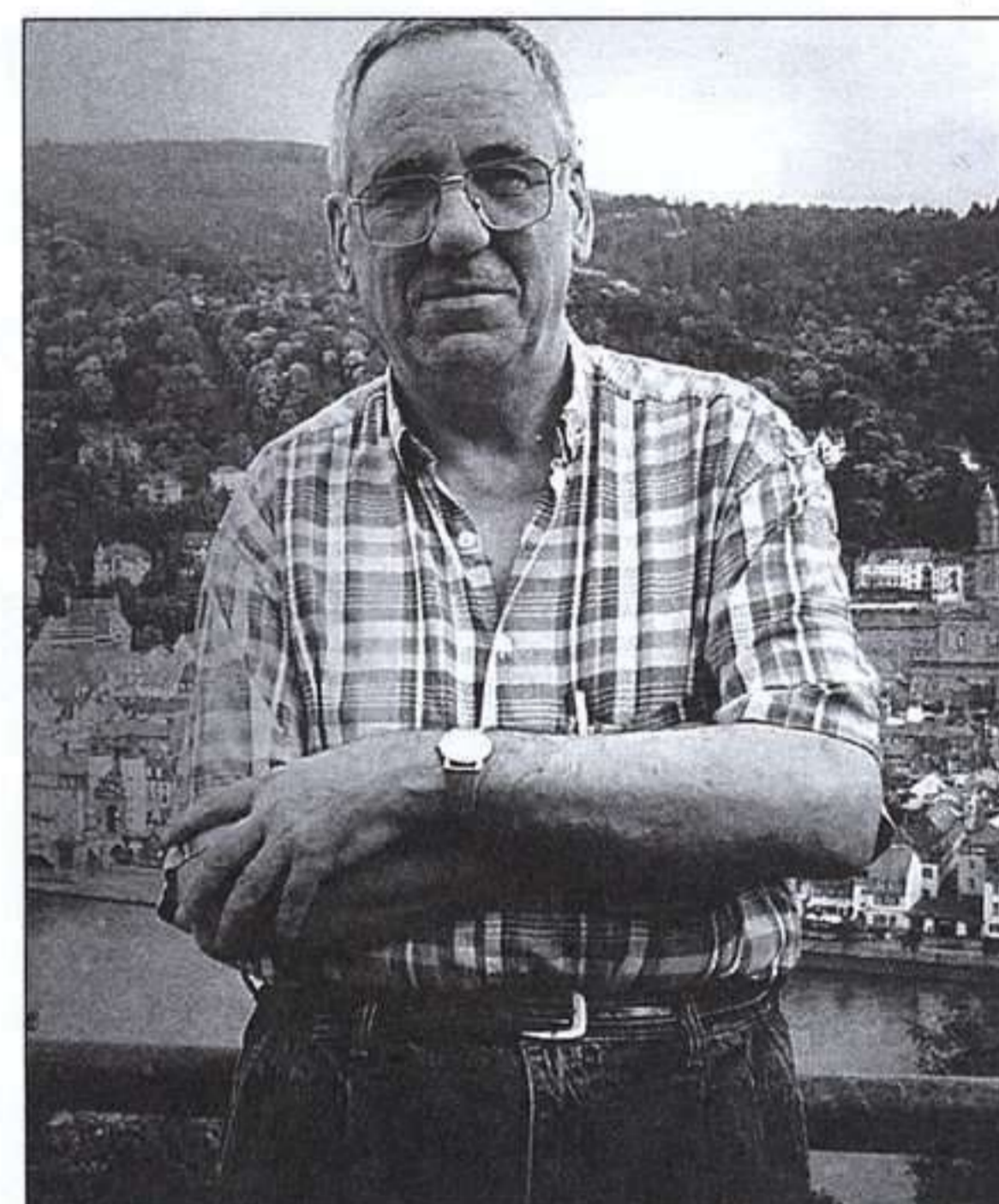
Feliu Formosa Sabadell (Barcelona), 1934.

Feliu Formosa es escritor, poeta, director escénico y traductor de reconocido prestigio, premiado en todos los ámbitos en los que ha trabajado.

Se licenció en Lenguas Románicas y siguió estudios de Germanística en la Universidad de Heidelberg, donde ejerció de profesor de español el curso 1959-60. Se ha dedicado profesionalmente al mundo del teatro y de la traducción. Es conocida su vinculación al teatro independiente de los primeros años 60 y, desde 1975, es profesor en el Institut del Teatre. Como poeta, está considerado una de las voces más intensas y maduras del panorama de las letras catalanas. Por otro lado, es también uno de los traductores más competentes y reconocidos de la literatura catalana. Ha traducido al catalán, y también la castellano, obras de Brecht, Strindberg, Handke, Mann, Bernhard etc.

Premios

- 1977 Premio Carles Riba, por *Llibre dels viatges*.
- 1980 Premio Crítica Serra d'Or, por *El present vulnerable*.
- 1987 Premio Ciutat de Barcelona, por *Semblança*.
- 1989 Premio Nacional de las Artes Escénicas.
- 1994 Premio Crítica Serra d'Or, por *Al llarg de tota una impaciència*.
- 1994 Premio Nacional de Traducción, por sus más de cien obras traducidas del alemán.
- 1997 Premio de la Institució de les Lletres Catalanes, por *Les nits del Llamp*.



Bibliografía (selección)

- Albes breus a les mans*, Barcelona: Proa, 1973.
- Llibre de les meditacions*, Barcelona: Edicions 62, 1973.
- Raval*, Barcelona: Edicions 62, 1975.
- Cançoner*, Barcelona: Vosgos, 1976.
- Llibre dels viatges*, Barcelona: Proa, 1977.
- Si tot és dintre*, Barcelona: Crítica, 1980.
- Semblança*, Barcelona: Llibres del Mall, 1986.
- Per Puck*, Barcelona: Columna, 1992.
- Impasse*, Barcelona: Eumo, 1992.
- Al llarg de tota una impaciència*, Barcelona: Edicions 62, 1994.
- Les nits del Llamp*, Barcelona: La Magrana, 1996.

Opinió

—Usted, escritor de larga trayectoria en distintos ámbitos, ha hecho esta pri-

mera incursión en la LIJ. ¿Qué le impulsó a ello?

—Se me ocurrió el tema de la obra en unas vacaciones. Fue algo bastante inexplicable y no sé si lo repetiré. De todos modos, no es un texto exclusivamente infantil, sino para todas las edades.

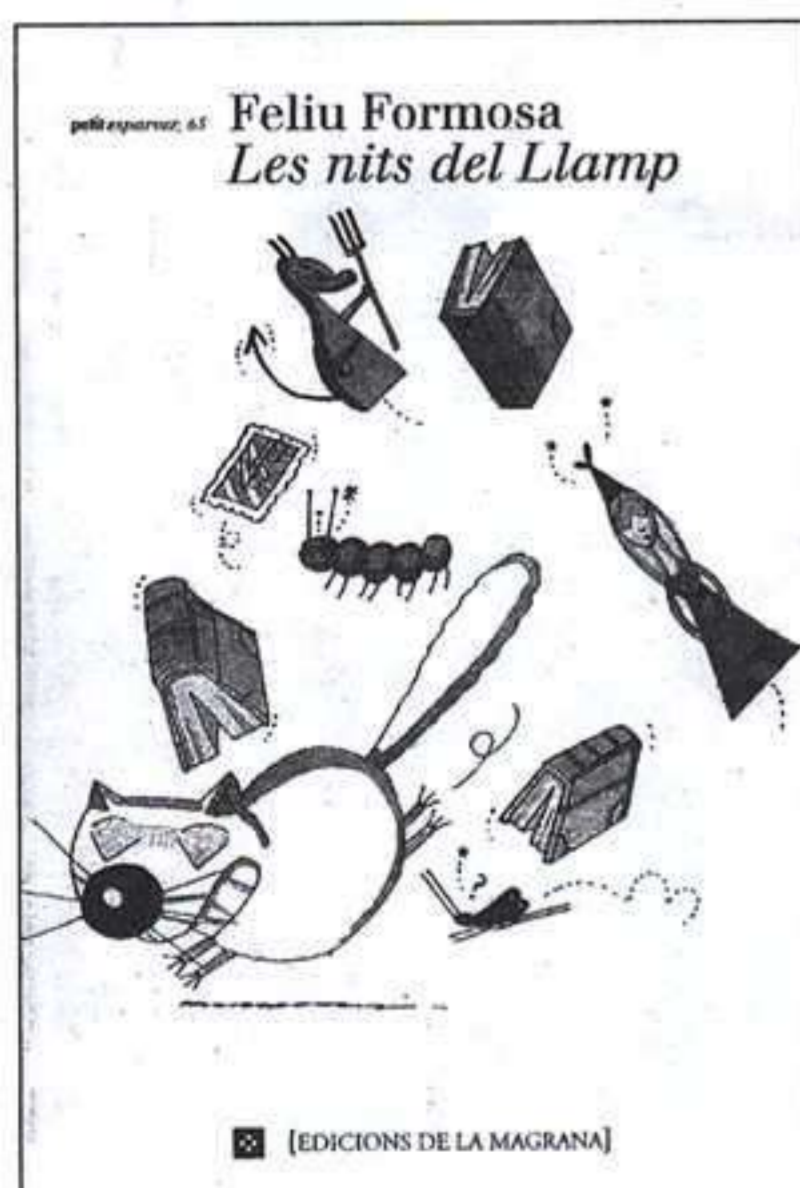
—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña y, en general, en España?

—Creo que la LIJ está en un buen momento, no sólo por lo que hace a los textos, sino que también porque cuenta con buenos ilustradores. Sigo un poco el tema porque mi mujer, Anna Vila, escribe para niños y jóvenes.

La obra: *Les nits del Llamp*

El Llamp es un gatito algo travieso que siente fascinación por todos los objetos que hay en el despacho de su amo. Cuando en la casa no queda nadie, el minino se escapa al despacho para jugar. Luego, se duerme y sueña con las extrañas y divertidas historias que pueblan este libro.

La independencia de los capítulos y la variedad de géneros utilizados, que van desde la narración a la poesía, pasando por el teatro, permiten diversos tipos de lectura y lo hacen asequible a públicos de diferentes edades.



Premio Jaén

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en castellano.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Caja General de Ahorros de Granada (La General), en colaboración con la editorial Alfaguara.

José A. Ramírez Lozano Nogales (Badajoz), 1950.

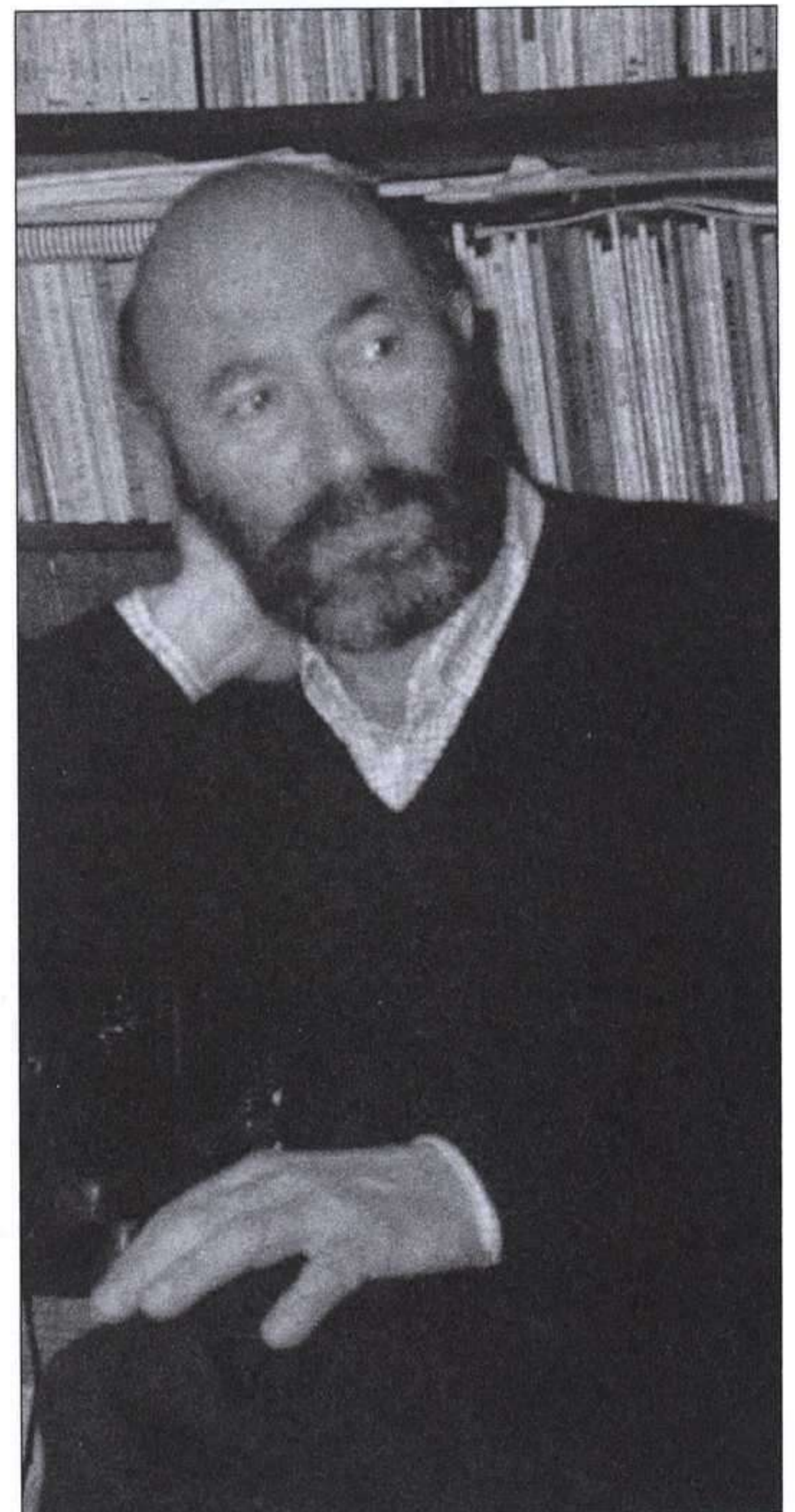
Nací en Nogales, Badajoz. Hice mis estudios de Bachillerato en Cáceres y Badajoz y, luego, estudios de Filología en la Universidad de Sevilla, en la que me licencié en 1975. Ahora imparto clases de Lengua y Literatura Española en el IES «Mateo Alemán» de San Juan de Aznalfarache, en Sevilla.

Premios

- 1981 Premio Ateneo de Valladolid de novela, por *Flos Sanctorum*.
- 1983 Premio Jauja de cuentos, por *Ni-me*.
- 1984 Premio Juan Ramón Jiménez de poesía, por *Bestiario de Cabildo*.
- 1985 Premio Azorín de novela, por *Gárgola*.
- 1986 Premio Cáceres de novela corta, por *Pio*.
- 1986 Premio Rafael Alberti de poesía, por *Teluria*.
- 1987 Premio Ricardo Molina de poesía, por *Bolero*.
- 1989 Premio Ciudad de Valencia de novela, por *La gran oca*.
- 1991 Premio Rosalía de Castro de poesía, por *Yesca*.
- 1995 Premio Blas de Otero de poesía, por *Azogue impuro*.
- 1996 Premio Felipe Trigo de novela, por *Las argucias de Frestón*.
- 1997 Premio Manuel Alcántara de poesía, por *Minotauro*.
- 1997 Premio Jaén, por *El cuerno de Maltea*.

Bibliografía (selección)

Fabulario (1976-1978), León, 1981.



Flos Sanctorum, Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 1981.

Bestiario de cabildo, Huelva: Diputación Provincial de Huelva, 1984.

Gárgola, Madrid: Cátedra, 1985.

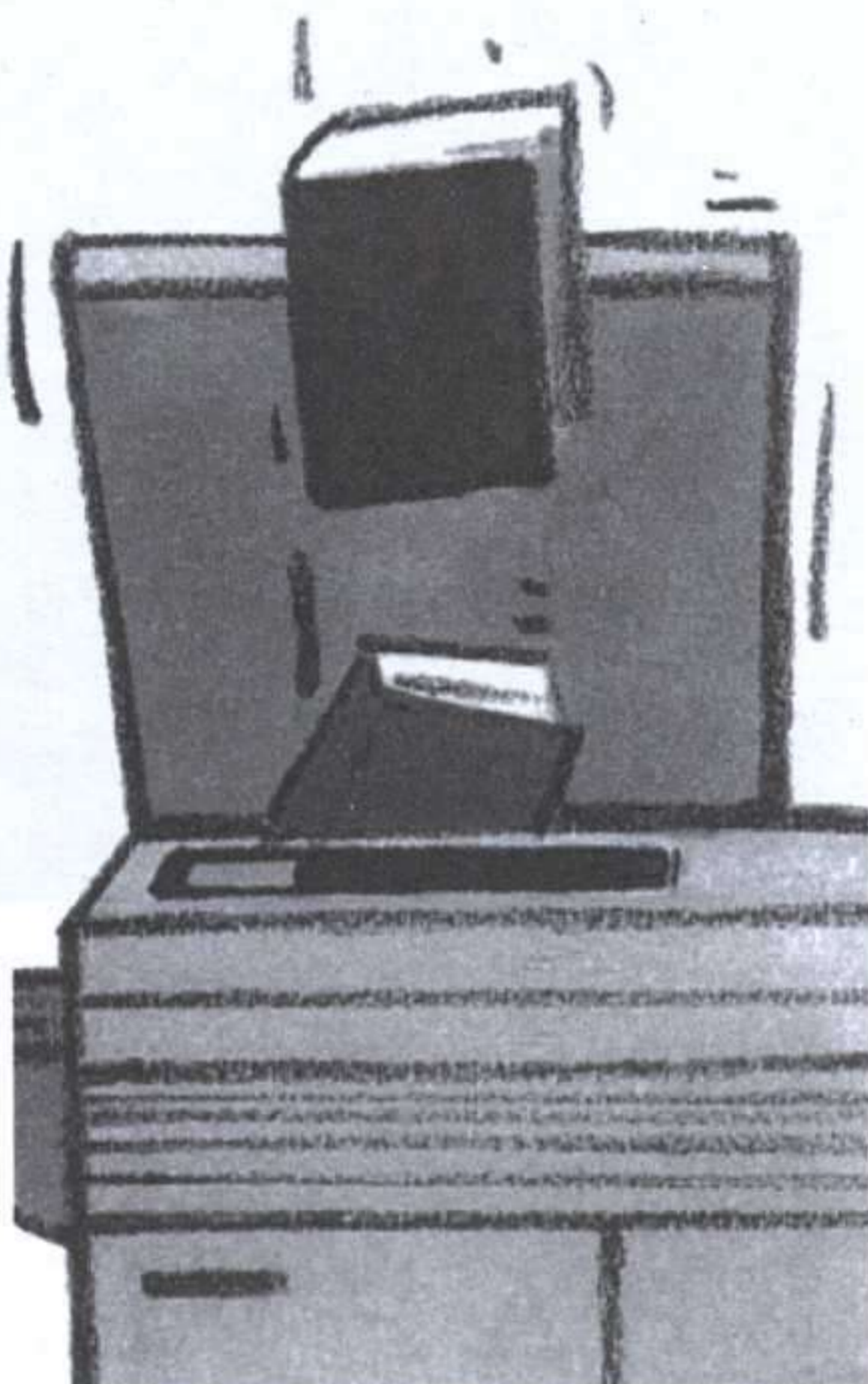
Titirimundi, Madrid: Ediciones Libertarias, 1987.



Las
fotocopias
no
automáticas
acaban
con
muchos
libros.



CEDRO
Centro Español de Derechos Reprográficos



Teluria, Cádiz: Caja de Ahorros, 1987.
Bolero, Córdoba: Ayuntamiento de Córdoba, 1987.

Pío, Cáceres: Institución El Brocense, 1988.

Cuarto Creciente (Poesía 1974-87), Madrid: Ed.Libertarias, 1989.

La gran oca, Valencia: A.Belinchón, 1989.

Memento, Alicante: Aguaclara, 1991.
La derrota de los fabulistas, Alicante: Aguaclara, 1994.

Pipirifauna, Madrid: Hiperión, 1995.

Bata de cola, Madrid: Ediciones Libertarias, 1995.

Agua de Sevilla, Sevilla: R. Castillejo, 1995.

Azogue impuro, Madrid: Asociación de Escritores, 1996.

Oscuro trashumancia, Málaga: Centro Cultural del 27, 1997.

Las argucias de Frestón, Sevilla: Algaída, 1997.

El cuerno de Maltea, Madrid: Alfabara, 1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

—De entrada, porque la creatividad con el lenguaje es una de mis habilidades y el público juvenil te lo agradece más. También porque parece haber una gran demanda en este tipo de literatura.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

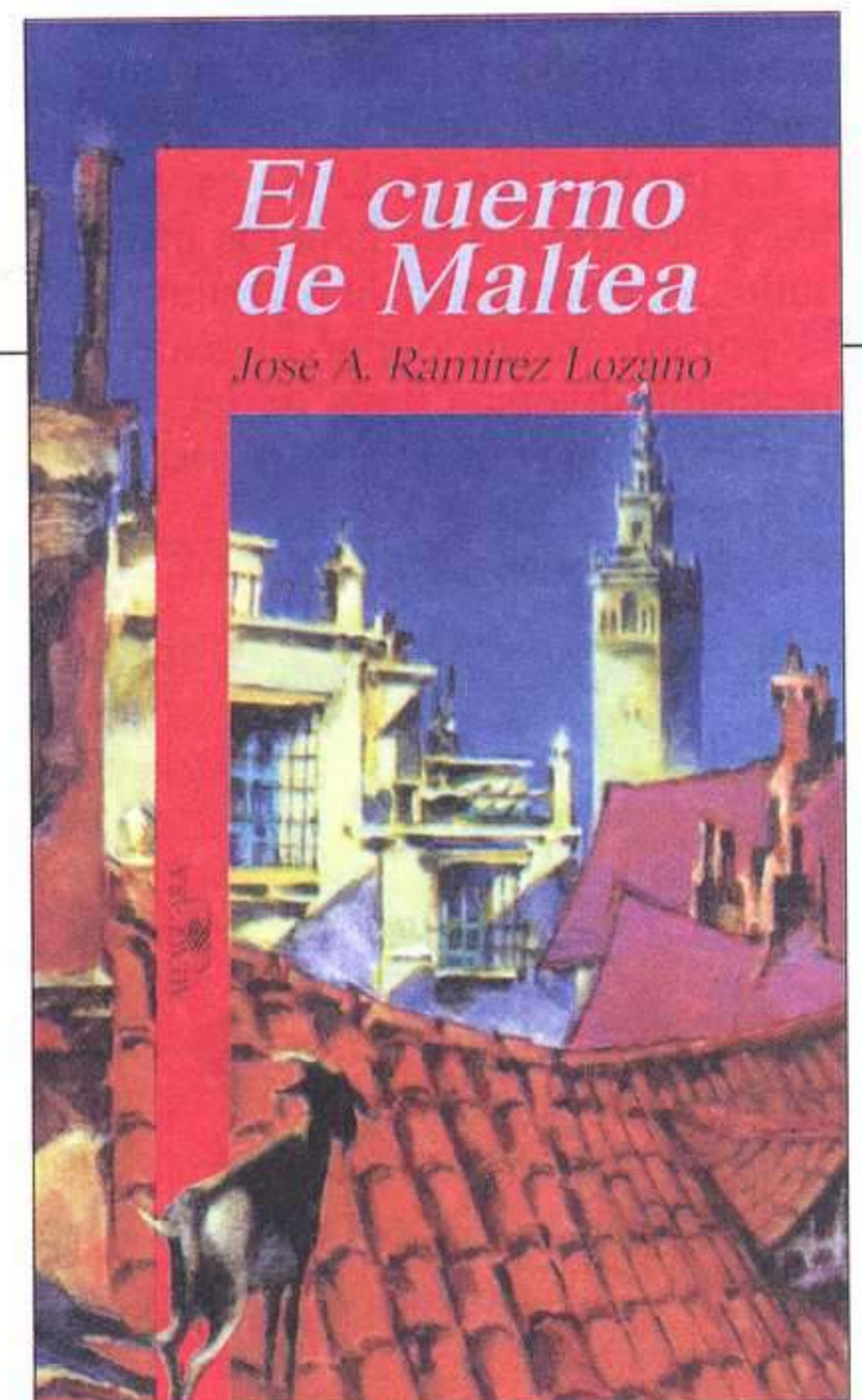
—El niño no es tonto como parece entender más de uno. La calidad literaria no debe rebajarse con el agua chirle de la claridad mal entendida. La literatura debe ser también un esfuerzo para el lector joven, compensado, eso sí, por la buena imaginación, que es la que realmente le hace leer.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?

—Positivamente. Me atrevería a decir que la literatura creadora y fabuladora ha encontrado su asilo en ella, porque lo que es la de adultos está echada a perder con esos criterios comerciales y planos que la degradan.

La obra: *El cuerno de Maltea*

Lulino se ve obligado a emigrar a Sevilla con su hermana y su cuñado, al que han ofrecido un empleo como sacristán en la catedral. El muchacho se niega a separarse de su cabra Maltea y el cuñado acaba consintiendo en que se la lleve. Allí, sobre los tejados de la urbe, vistos como un enorme campo de tejas que le recuerda el de su pueblo, viven unas imaginativas y curiosas experiencias, asediados por la hostilidad de la ciudad y la escopeta de un canónigo que ha visto en la cabra al diablo.



Premio Joaquim Ruyra

Especialidad: Literatura infantil en catalán.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Las editoriales Columna y La Galera, con el patrocinio de Fundació Enciclopèdia Catalana (Diputación 250. 08007 Barcelona).

Josep Lorman Barcelona, 1948.

Transcurridos 50 años de mi vida — este año los cumpla— he llegado al convencimiento de que escribir es lo que les ha dado sentido. Mis recuerdos, experiencias y sensaciones, buenos o malos, reviven y adquieren valor

cuando los amaso en la imaginación con sueños y esperanzas, y los moldeo en frases. De esta mezcla de realidad y fantasía surgen las historias y los personajes de mis novelas. Sucede que, desde que retomé la herramienta de la pluma —es una metáfora: escribo con ordenador— hace nueve años, después de un largo período de dudas y rodeos, mi vida se ha ido entretejiendo



de tal manera con lo que escribo que, a veces, vida y obra se me confunden. De hecho, tengo la sensación de que estos últimos nueve años los he vivido en parte a través de la literatura y de que mis personajes y yo nos hemos alimentado de sucesos y situaciones paralelos. Conocí a Mikel, el patrón del *Rafael Verdera*, buscando una experiencia personal y los convertí, a él y vello, en personajes de *El galeón de las islas Cíes*; me puse a colaborar con SOS Racismo después de la experiencia de *La aventura de Saíd. Ebre avall* se basa en la peripecia compartida con un grupo de amigos de bajar el río Ebro en bote desde el nacimiento hasta la desembocadura; la publicación de la aventura novelada sirvió para que nos reuniésemos de nuevo, ahora ya con esposas e hijos. Un viaje a Burkina Faso, en donde conocí a Madeleine, me ha llevado a imaginar *El malefici dels Da*. Y ahora, con el rodaje de *Saíd*, la adaptación cinematográfica de la novela, estoy a punto de iniciar una nueva aproximación al mundo del cine, esta vez sin tener que estar pendiente del teléfono y de las cuentas bancarias como me obligaba antes la función de productor. En estos últimos nueve años todo ha empezado a cuadrar en mi vida; quedaron atrás incertidumbres, depresiones, angustias, desamores, frustración y desespero —y si los hay, el distanciamiento literario los neutraliza—. Y todo porqué un buen día, después de visitar al médico, decidí ponerme a escribir pasando de todo. Ahora o nunca, pensé. Y desde entonces no he parado.

Premios

- 1969 Premio Santander de guiones cinematográficos, por *O trasgo*.
- 1995 Premio Joaquim Ruyra, por *El galió de les illes Cíes*.
- 1997 Premio Joaquim Ruyra, por *El malefici dels Da*.

Bibliografía

Rumbo a Elobey, Barcelona: La Gaya Ciencia, 1974.

Manuel Iradier Bulfy, explorador del Africa negra, Barcelona: La Gaya Ciencia, 1976.

La punta del diamant, Barcelona: Empúries, 1991.

Ebre avall, Barcelona: Cruïlla, 1992.

Delicte ecològic, Barcelona: Empúries, 1993. (*Vertidos clandestinos*, Barcelona: La Galera, 1997).

El vampir, Barcelona: Cruïlla, 1993. (*El vampiro del torreón*, Madrid: Anaya, 1995).

La dimensió del bosc humid, Barcelona: Cruïlla, 1994.

L'aventura de Saïd, Barcelona. Cruïlla, 1995. (*La aventura de Saïd*, Madrid: SM, 1996).

El galió de les illes Cíes, Barcelona: La Galera/Columna, 1996. (*El galeón de las islas Cíes*, Barcelona: La Galera, 1997).

Waterloo, Barcelona: La Galera, 1997. (*Waterloo*, Barcelona: La Galera, 1998).

El malefici dels Da, Barcelona: La Galera y Columna, 1998.

Opini3n

—*Esta es la segunda vez que gana usted el premio Joaquim Ruyra de narrativa juvenil, ¿qué características tienen sus novelas para resultar adecuadas a este tipo de lector tan difícil?*

—Que le otorguen a uno un premio de literatura juvenil no significa necesariamente que conecte con los jóvenes. De entrada, sólo significa que los miembros del jurado, todos adultos y especialistas, han considerado que era la obra que más conectaba con ellos y sus apreciaciones sobre el tema de todas las presentadas. Paradójicamente, en ningún premio de literatura juvenil los jóvenes tienen voz y voto.

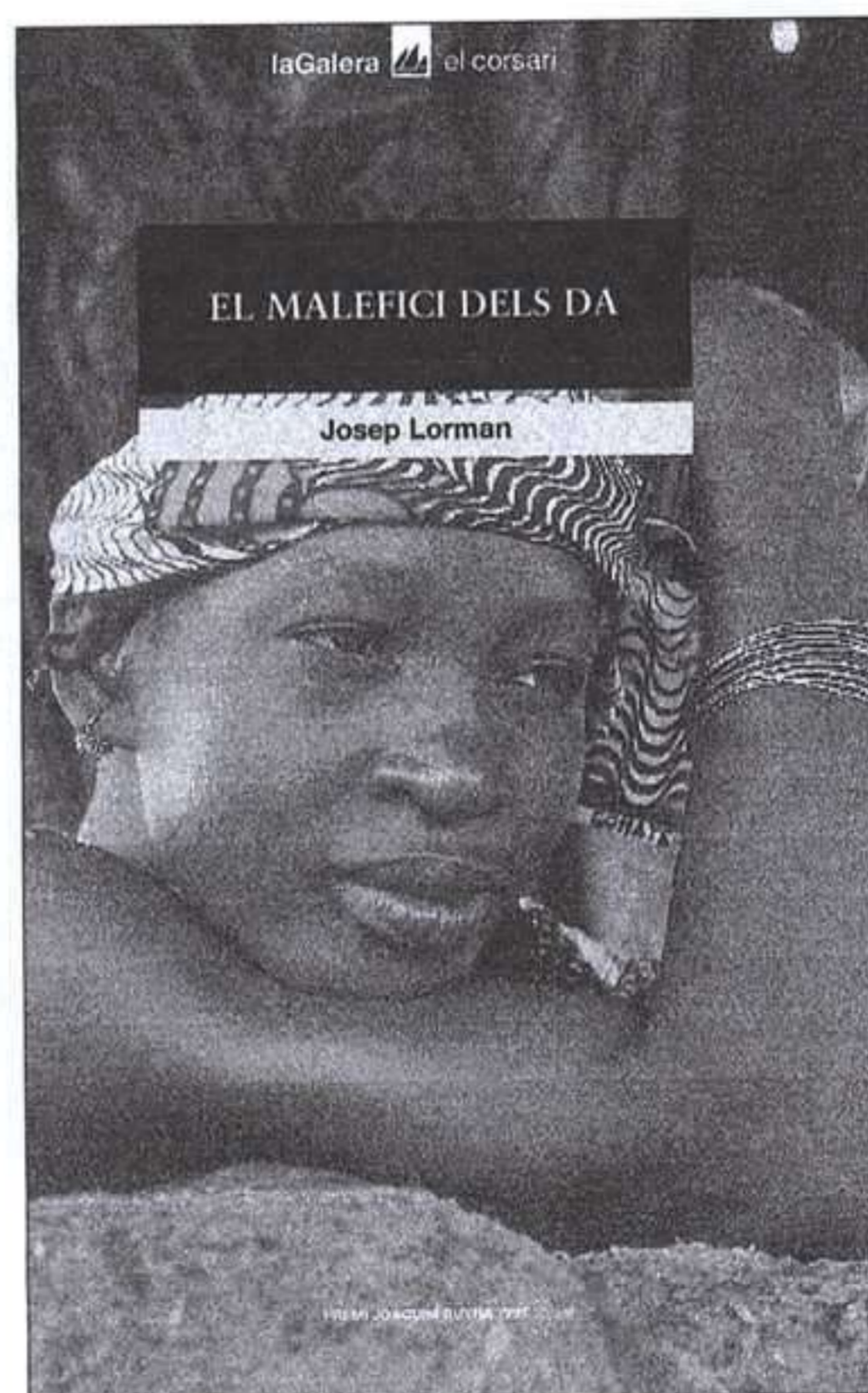
La experiencia de visitar desde hace unos años centros docentes en los que puedo dialogar con lectores de algunas de mis novelas es la que me dice, realmente, si voy por buen o mal camino en eso de la narrativa juvenil. Por las manifestaciones de los muchachos y la dinámica de los debates deduzco que mis relatos captan el interés de la mayoría y, naturalmente, eso me complace mucho más que un premio, porque significa que

mi trabajo cumple su objetivo. ¿Cómo lo hago? Pues, francamente, no lo sé. Hace un par de años me preguntábais qué características creía que debía tener la literatura juvenil para conectar con su público. Entonces hablé de seducir al lector, de sumergirlo en la trama y no dejarle asomar la cabeza hasta el final, hablé de temas próximos a los jóvenes, y de estilo. Sí, todo eso es cierto, pero además creo que hace falta un componente de sensibilidad, de intuición, de íntima medida, que hace que describas, trazes perfiles, crees situaciones y las resuelvas de una manera y no de otra, movido por un sentido del arte de narrar propio, ligado a tu temperamento, educación, gusto y demás atributos que te conforman. La fórmula que sigo con mis novelas es pensar en lo que me gustaba leer de muchacho, cuando la lectura se convirtió en mi mejor compañía; entonces desfilan por mi mente personajes de London, de Verne, de Karl May, o de Baroja; héroes de cómic, como el Capitán Trueno o el Zorro; detectives de novelas baratas de Donald Curtis o Keith Luger, substituidos más tarde por Marlowe o Spade; y con todos estos recuerdos eri-

gidos en modelo, construyo, describo, enlace, corrijo, alargo, corto y matizo, intentando acercarme lo más posible a lo que me gustaría haber leído. Por fortuna, debo de conservar todavía una buena parte de aquel muchacho, porque el invento parece ser que funciona.

—*¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en Cataluña?*

—No tengo una opinión lo suficientemente elaborada. Sigo sin ser un lector informado en este tipo de literatura, a la que acudo de vez en cuando y, a menudo, movido por algún interés concreto. Por lo tanto, carezco de una visión lo suficientemente amplia como para dar una valoración. Sin embargo, sigo teniendo la sensación de que se publica demasiado. Pero esta sensación no es exclusiva de la literatura juvenil, sino de todo sector editorial. Los libros se suceden en las mesas de novedades a una velocidad de vértigo, y sólo el marketing y la ruleta de los premios hace que te fijes en algún autor. Ha llegado un momento en el que entrar en una librería, si no es para pedir algo concreto, me abruma. Supongo que es una consecuencia más del sistema.



La obra: *El malefici dels Da*

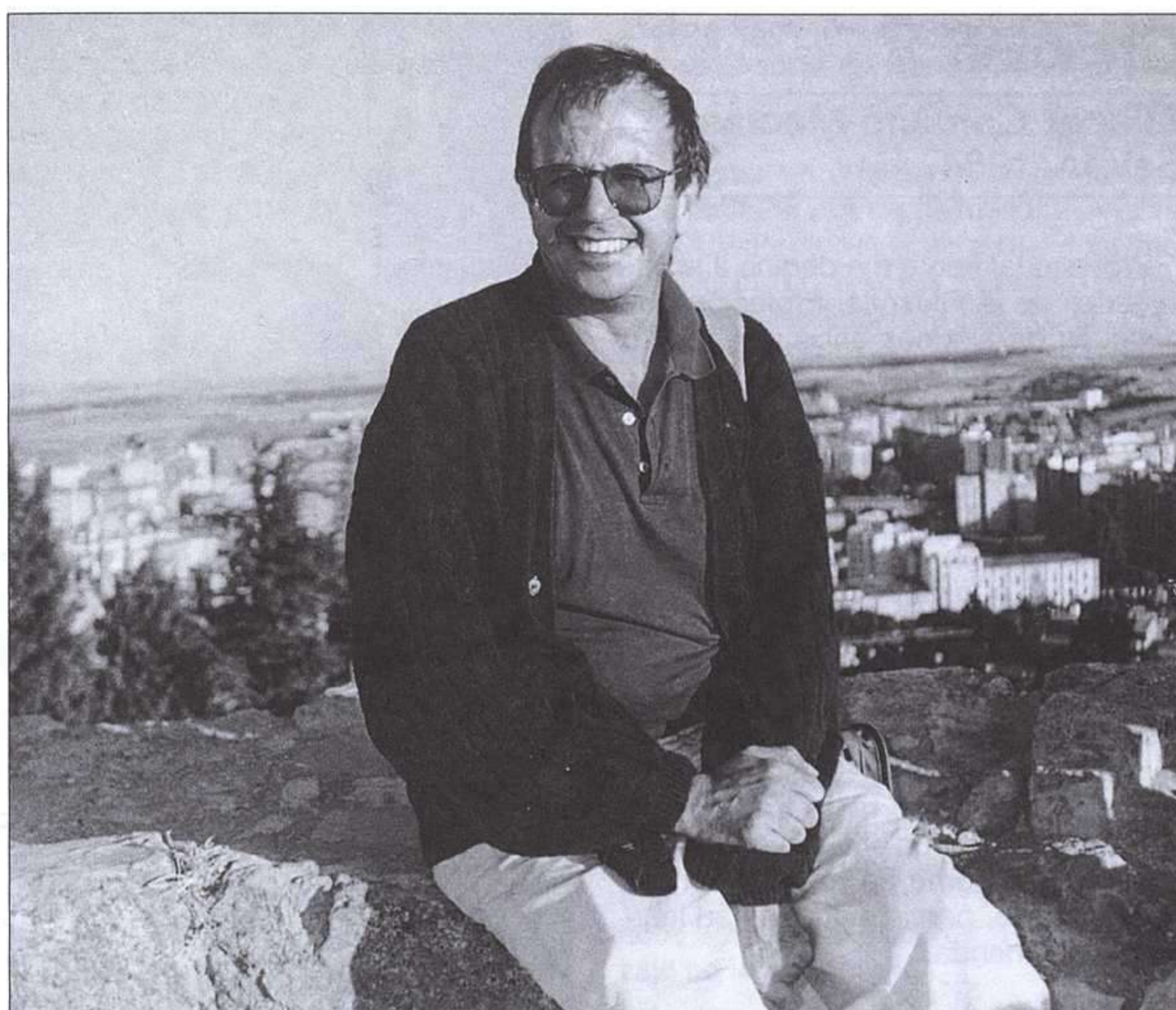
David Ros es un antropólogo que hace amistad en Barcelona con Levoté Da, un joven burkinés de la etnia lobi, y decide ir a estudiar las costumbres y creencias de esta etnia africana. Su llegada al país lobi, coincide con un grave conflicto que preocupa a todo el clan Da: alguien les está haciendo brujería y las desgracias se suceden. A lo largo de su estancia en el poblado lobi, y mientras lleva a cabo su estudio, David Ros descubre que tras el supuesto embrujamiento está Amin Malas, un rico libanés que pretende desplazar a los Da para hacerse con sus tierras. Este descubrimiento enfrenta al clan Da con el libanés y sus secuaces.

Premio Josep M. Folch i Torres

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 500.000 ptas.

Convoca: La Galera (Diputación 250. 08007 Barcelona).



Jaume Cela i Ollé Barcelona, 1949.

Si los recuerdos infantiles de don Antonio Machado eran el patio sevillano y el limonero, los míos son la sala oscura de un cine, de aquellos con programa doble y Nodo. Y, sobre todo, la compañía de los amigos del barrio. Cuando terminaban las películas jugábamos a imitarlas en algún rincón de la calle, aún sin demasiados coches, y mis amigos aguantaban con paciencia los cambios que imponía a los argumentos cinematográficos. Siempre me ha gustado inventarme historias y creo que el cine tuvo mucha importancia en esta manía. Como la tuvieron los libros que he leído

y los cuentos que contaba a mis hijos para solicitar la presencia del descanso. Del suyo y del mío.

Sí, sí, así debió empezar todo...

Premios

- 1991 Premi Ciutat d'Olot, por *Un cas com un piano*.
- 1992 Premi Rosa Sensat de Pedagogia, por *Amb veu de mestre* (conjuntamente con Juli Palou).
- 1995 Premi Marià Vayreda, por *Xerraires impenitents*.
- 1997 Premi Vaixell de Vapor, por *Hola, Pep!*
- 1997 Premi Folch i Torres, por *Quin parell!*

Bibliografía

Els nassos del rei, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM), 1988.

Una troballa sorprenent, Barcelona: La Galera, 1988.

Suggeriments per a una lectura creadora (conjuntamente con Mercè Fluvià), Barcelona: Aliorna, 1988.

Les sargantanes negres (conjuntamente con Juli Palou), Barcelona: Pirene 1989.

El lladre d'ombres, Barcelona: Cruïlla, 1989.

Una mort massa salada (conjuntamente con Juli Palou), Pirene, 1990.

Hi ha coses que són de mal perdre, Barcelona: La Galera, 1990.

No mireu sota el llit, Barcelona: Barcanova, 1990.

Va de cucs, Barcelona: Pirene, 1990.

L'estrella que volia tenir cua, Barcelona: PAM, 1991.

Un cas com un piano, Barcelona: Pirene, 1991.

Un amor ben arrelat, Barcelona: Calsals, 1991.

El doble secret de l'àvia, Barcelona: Empúries, 1991.

Els vents de la fortuna, Barcelona: Pirene, 1992.

Una història cap-i-cua, Barcelona: La Magrana, 1992.

El gegant Panxut, Barcelona: PAM, 1992.

On l'amor s'hi posa, Barcelona: Barcanova, 1993.

Amb veu de mestre (conjuntamente con Juli Palou), Barcelona: Edicions 62, 1993.

Els braços de l'heura, Barcelona: Manuel Salvat, 1993.

Com una joguina trencada, Barcelona: Columna, 1993.

Un gat amb barret de copa, Barcelona: Edebé, 1994.

La visita de la Dama, Barcelona: Cruïlla, 1995.

Assassinat fora de temporada (conjuntamente con Juli Palou), Barcelona: Pirene, 1995.

Un trèvol de set fulles, Barcelona: La Magrana, 1995.

Xerraires impenitents, Barcelona: Empúries, 1995.

La mirada de la Lluna, Barcelona: La Galera, 1996.

La crida del mar, Barcelona: La Galera, 1996.

Amb lletra petita, Barcelona: Edicions 62, 1996.

El tractament de la diversitat a les etapes infantil i primària (conjuntamente con Xavier Gual, Conxita Màrquez i Marta Utset), Barcelona: Rosa Sensat, 1997.

Uns dies amb sir William, Barcelona: La Galera, 1997.

El cel té un problema, Barcelona: PAM, 1997.

Hola Pep!, Barcelona: Cruïlla, 1998.

Quin parell!, Barcelona: La Galera, 1998.

Otros premios

Jaume Cela ha obtenido también el siguiente premio:

Vaixell de Vapor, p. 70

La obra: *Quin parell!*

La señora Anna se queda sola cuando su hija, su yerno y su nieto se marchan a vivir a Noruega. Mientras ordena las cosas del nieto, encuentra la colección de la revista *Cavall Fort*. Por casualidad lee la carta de un niño que pide correspondencia y que tiene los mismos gustos que la señora Anna. Ésta decide hacerse pasar por una niña y escribe al corresponsal de la revista. Pero, por aquellas cosas de la vida, la carta va a parar a las manos de un hombre mayor, que también vive solo, que lee el contenido de la carta y la contesta, haciéndose pasar por el destinatario verdadero.



Premio Lazarillo

Especialidad: Creación (literatura infantil y juvenil). Ilustración.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil. Santiago Rusiñol 8. 28040 Madrid).

Creación

Eliacer Cansino Macías
Sevilla, 1954.

Profesionalmente me dedico a la enseñanza de la Filosofía. Profesión que después de algunos años aún realizo con entusiasmo y confianza.

Estoy convencido de que la formación intelectual debe ir acompañada de una formación cordial y, en ese aspecto, sé que la literatura cumple una importante función, de ahí que no me resisto a leer a los alumnos de Filosofía poemas o cuentos y, cómo no, a hablarles de la belleza.

Vocacionalmente, y no como *hobby* (esa frivolidad moderna), atiendo a la llamada de la literatura desde joven, y aún hoy, a pesar de tanto trato, no he logrado una relación enteramente dulce con ella. Tal como se presentó en mi adolescencia, persiste aún: mitad lenitivo, mitad herida.



Premios

1991 Premio Ricardo Molina de poesía, por *Retratos de opositores*.

1991 Premio Emilio Hurtado de cuentos, por *Tras los ojos de la garza*.

1992 Premio Internacional Infanta Elena de literatura juvenil, por *Yo, Robinsón Sánchez, habiendo naufragado*.

1997 Premio Lazarillo de Creación, por *El misterio Velázquez*.

Bibliografía

El maravilloso Sr. Plot, Gijón: Júcar, 1987.

Tras los ojos de la garza, Alicante: Aguacilar, 1992.

Retratos de opositores, Córdoba: Ayuntamiento de Córdoba, 1991.

Un viajante, una ciudad, Sevilla: Diputación de Sevilla, 1994.

Yo, Robinsón Sánchez, habiendo naufragado, Barcelona: Toray, 1992.

El misterio Velázquez, Bruño, Madrid: Bruño, 1998.

Opinión

—*Profesor de Filosofía, poeta, y con apenas un par de incursiones en la LIJ (El maravilloso Sr. Plot y Yo, Robinsón Sánchez, habiendo naufragado, obra ganadora del Premio Infanta Elena 1992) no había vuelto a publicar usted desde*

entonces. ¿Cómo ha surgido esta nueva obra premiada con el Lazarillo?

—Tengo que decir que desde el 92 hasta hoy he escrito algunas cosas fuera del ámbito juvenil, no obstante su observación, «no había vuelto a publicar desde entonces», indica la «extrañeza» y difícil situación en la que se encuentra un autor que trabaja despacio. La necesidad de estar en el candelero hace que se trabaje con demasiada premura.

En cuanto a su pregunta, desde hace más de cinco años esta obra vino forjándose conmigo, a través de ideas, lecturas, apuntes... y sólo en los dos últimos años he encontrado su forma definitiva. Siempre me inquietaron *Las Meninas*, sus profundidades, sus enigmas; pero lo que convirtió esa inquietud en sustancia literaria, en novela, fue el darme cuenta de que un niño había asistido asombrado a la creación de ese cuadro. Entré en contacto con él: se llamaba Nicolasillo. Su confesión me obligó a escribir *El misterio Velázquez*.

—¿Qué características cree que ha de

tener una obra para interesar al lector joven?

—Belleza y conocimiento.

Ampliar esta afirmación es entrar en un debate que tal vez exigiría más espacio. Pero diré algo más: no hay sólo una literatura para jóvenes, como no hay sólo una literatura para adultos. Lo que gusta a unos jóvenes, no gusta a otros. Lo que aporta un libro a una persona, resbala a su vecino. Por tanto, decir literatura para jóvenes, adultos o ancianos, es adoptar un criterio homogeneizador para hablar a sujetos distintos. Eso lleva a mi modo de ver a un reduccionismo peligroso. Hay jóvenes que están hartos de que se les hable de drogas, secuestros, asesinatos. Alguno espera, también, belleza y conocimiento, pensamiento reflexivo sobre el mundo, solución a la perplejidad existencial, ¿o no?

La literatura debe ser plural y el escritor singular. He ahí la clave para que unos encuentren algo interesante en otros. Pensar un discurso para todos es un signo de engreimiento excesivo.

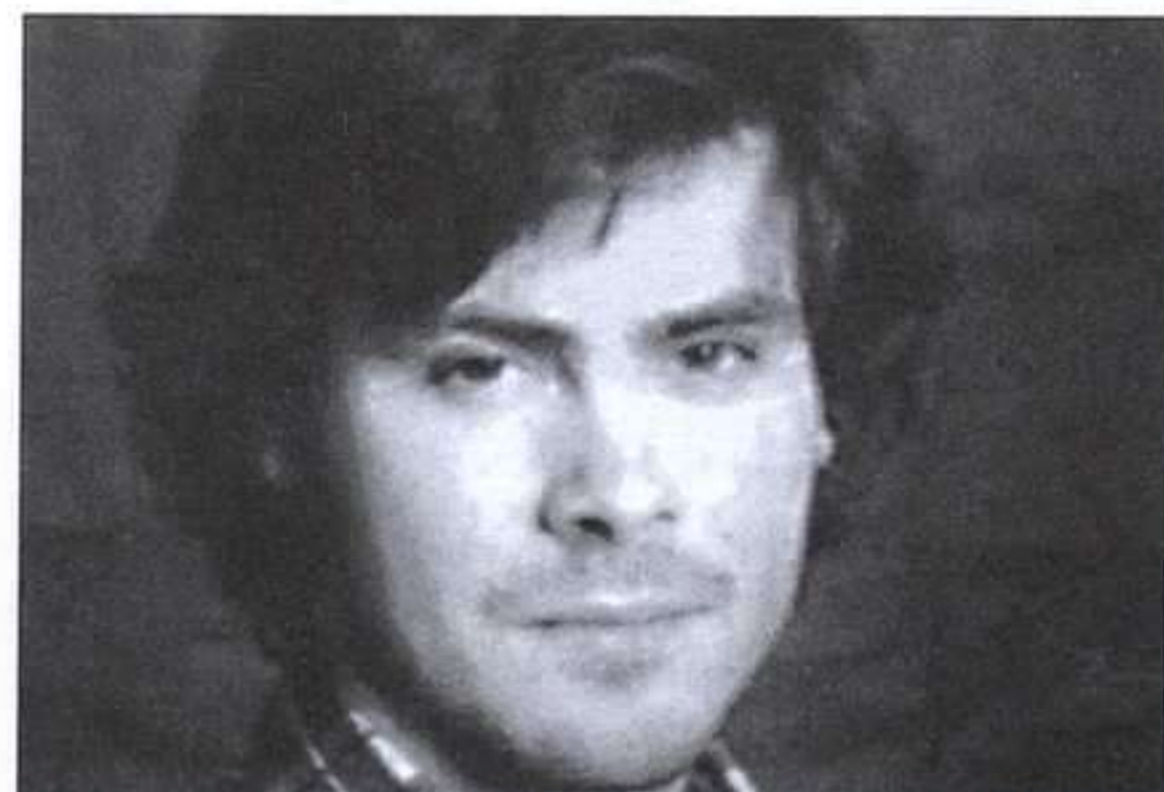
—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?

—Promiscuo. Creo que esa es la palabra que mejor lo define. En el interior de esa promiscuidad hay enormes banalidades y, cómo no, también sorpresas dignas de admiración. Es el lector quien debe aprender a discernir. Ese aprendizaje no le será inútil.

Ilustración

Manuel Barbero Richart
Murcia, 1967.

Es doctor en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y profesor de Pintura y Grabado en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca, de la Universidad de Castilla-La Mancha. Además de la pintura, su principal ocupación, Barbero también ha desarrollado su actividad en campos como el diseño gráfico y la realización de portadas y carteles. Como pintor, ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas dentro y fuera



de España, y ha recibido, entre otros, el Premio de Pintura Les Étoiles de la Peinture Accor 1995, en París.

Antes de ganar el Lazarillo con *El niño que dejó de ser pez*, obra de la que es autor e ilustrador, había llamado sin éxito a muchos editores. Para este libro, el artista ha utilizado una técnica mixta, combinando los procedimientos clásicos como la acuarela, la ténpera y la tinta con imágenes procedentes de periódicos, revistas, fotografías, etc.

Opinión

—¿Por qué se decidió usted a ilustrar libros para niños?

—Hace tiempo, un amigo encontró una sardina reseca en las cajas apiladas de una pescadería. Durante meses la mantuvo en una pecera de cristal con tubos de neón, oxígeno burbujeante y un cofrecito con un tesoro. A diario, vertía en el agua unos polvos de exquisita comida para peces y tortugas. Aquella momia con escamas hubiera vivido una madurez de ensueño en aquella vitrina de vidrio, pero se limitaba a flotar como un corcho muerto en la superficie del agua.

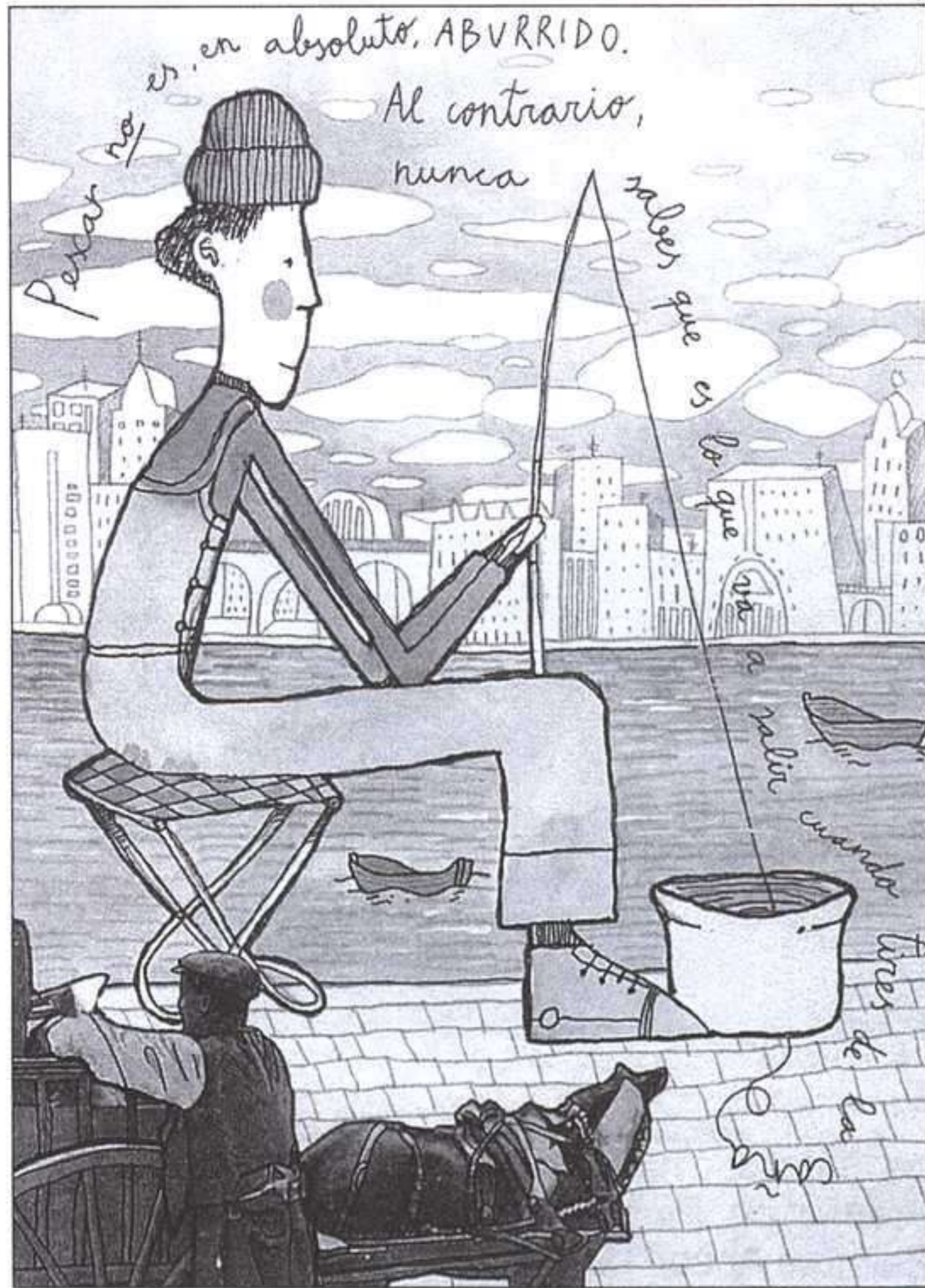
La sardina, como era de esperar, acabó recuperándose de su sequedad, y comenzó a nadar y a comportarse como una adulta que era: venga a comer, a tomar baños de burbujas y a fardar de tesoro. Total que al año se había convertido en un bicho engreído que se las daba de besugo, con lo caro que está. El caso es que a mi no me gustó nada aquella nueva faceta de la sardina, cogí una brocha y le puse cara de pez gordo. Por eso me dedicó a esto, para cambiarle la cara a los bichos engreídos.

—A juzgar por las declaraciones de

La obra: *El misterio Velázquez*

El libro cuenta los extraordinarios sucesos que se producen en torno a Velázquez en sus últimos años de vida. Todo ello, relatado por el protagonista de esta historia, Nicolás Pertusato, el niño que juega con el perro en el cuadro de las Meninas, y a quien el destino elige para llevar a cabo la más sorprendente, y hasta hoy desconocida, de las misiones.





MANUEL BARBERO, EL NIÑO QUE DEJÓ DE SER PEZ.

muchos de sus colegas, el ilustrador de libros para niños no está suficientemente valorado en España. ¿Cuál es su opinión al respecto?

—Valorar es publicar y que se reconozca el esfuerzo. La realidad comercial y la artística pocas veces no han estado reñidas. Me esfuerzo por pensar que no todo se limita a lo económico, pero, tristemente, ¿cuántas cosas se libran del yugo de lo económico?

—Como ilustrador, ¿qué echa en falta en el campo de la edición española de libros para niños?

—Riesgo.

La obra: *El niño que dejó de ser pez*

Cuando se nada en mares que no están catalogados en los mapas, uno puede permitirse la licencia, de vez en cuando, de dejar de ser pez. En un mar sin presente ni pasado, un niño deja de ser pez para profundizar, tierra adentro, en su propio mundo. El viaje, un paseo por la orilla alegre de la existencia, le permitirá conocer serpientes que giran, niñas que sueñan, terribles monstruos que comen ansiosamente regaliz pero, sobre todo, conocerse a sí mismo, conocerme a mí y, naturalmente, conocerte a ti.

Premio A. M. Labaien

Especialidad: Narrativa juvenil breve en vasco.

Dotación: 400.000 ptas.

Convoca: Ayuntamiento de Tolosa (Pablo Gorosabel 34 B. 20400 Tolosa. Guipúzcoa).

Txema Garcia-Viana San Sebastián, 1963.

Trabaja de repartidor en una empresa y por ello escribe dos noches a la semana, los martes y jueves. Entre sus aficiones está la novela negra y de misterio (y algo de ello tiene *Triangelu hautsia*).

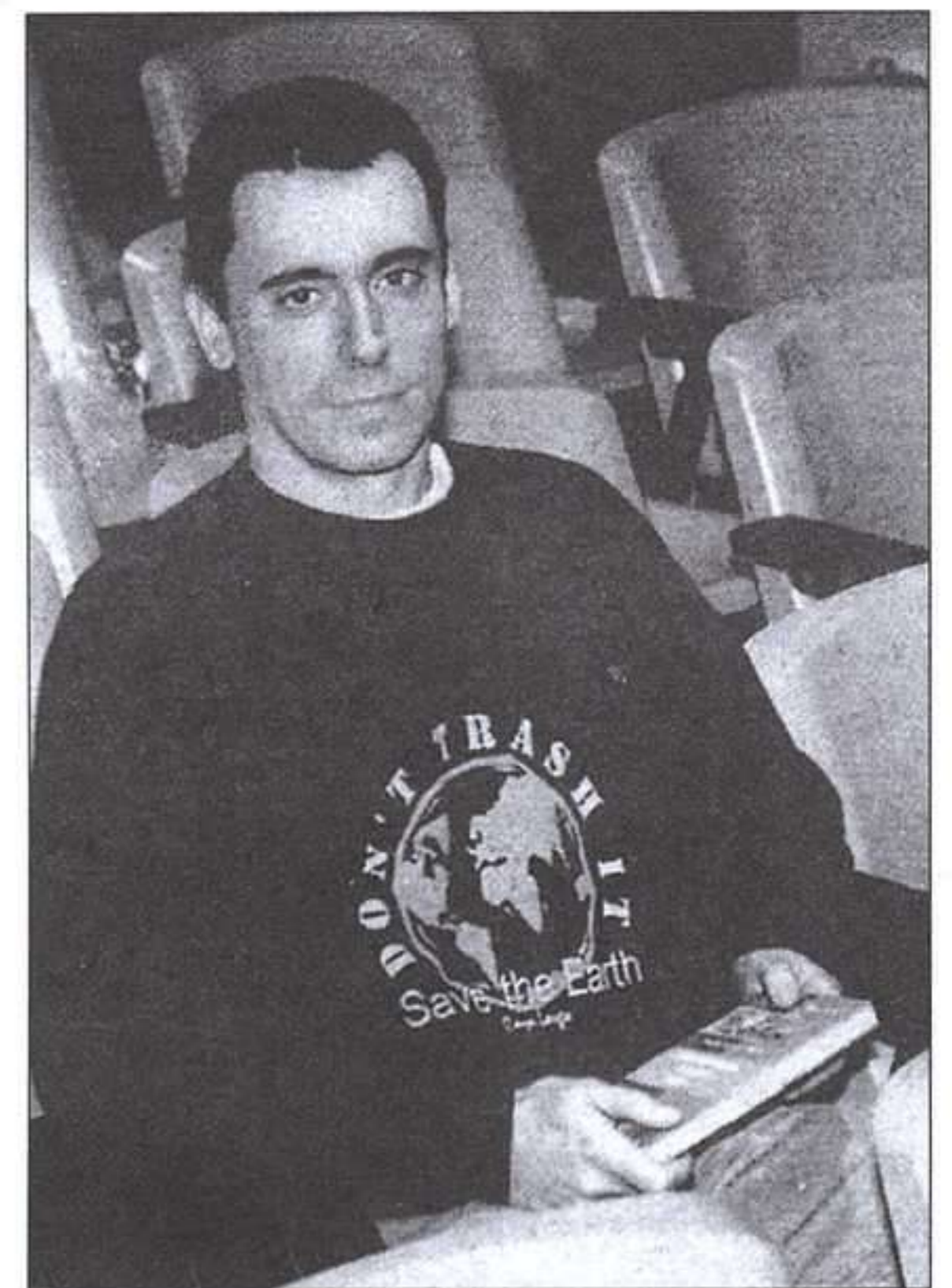
En 1984, publicó dos libros de poemas, pero han tenido que pasar catorce años para que vea en la calle su segunda obra. De todos modos, ahora está escribiendo de manera continuada por lo que esperamos que pronto se publiquen más obras suyas.

Premios

1997 Premio Labaien, por *Triangelu hautsia*.

Bibliografía

Ihesi, San Sebastián: Susa, 1984.

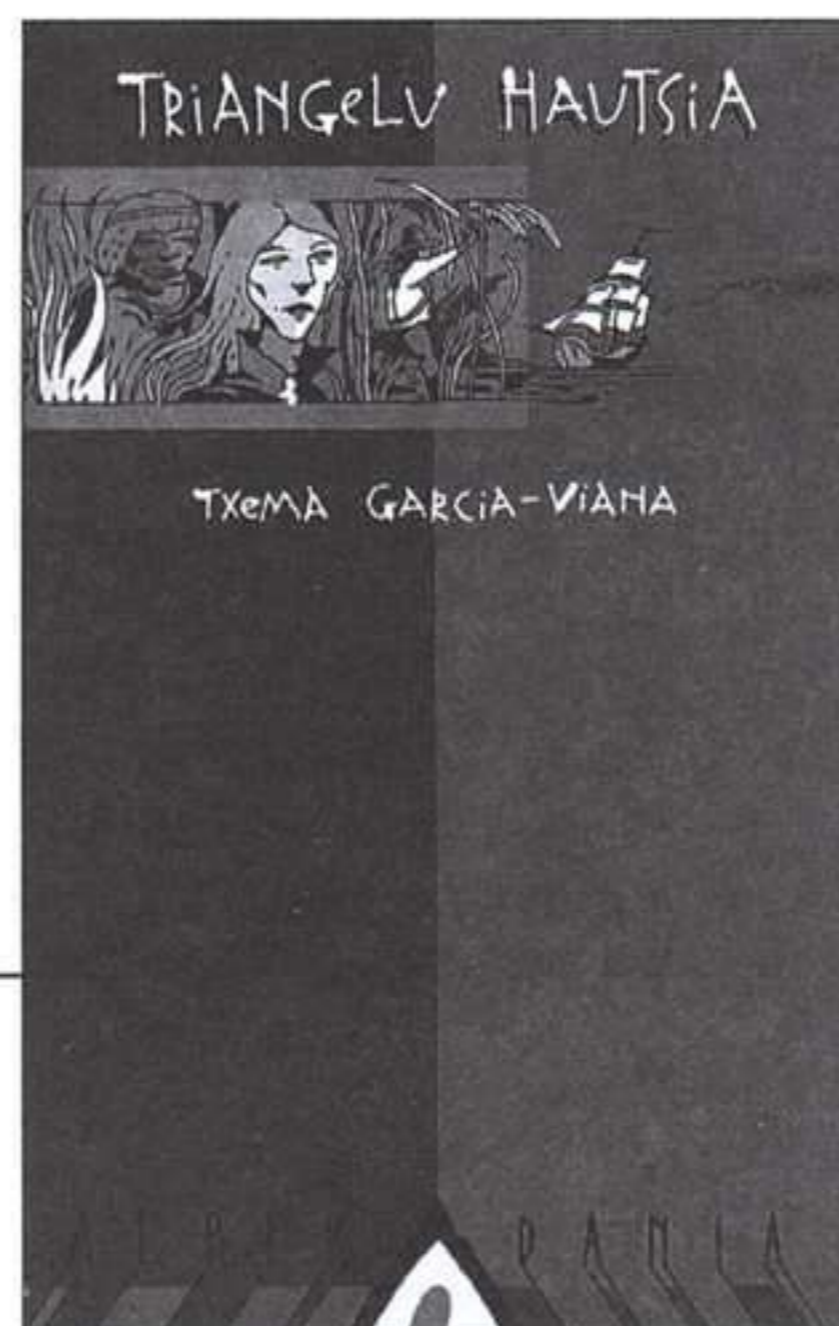


MANU MUJICA.

Triangelu hautsia, Irún: Alberdania, 1998.

La obra: *Triangelu hautsia*

Es un libro de aventuras y también de misterio. El punto de partida es la segunda guerra carlista, pero la ac-



ción principal transcurre en el Amazonas y el argumento es doble. Por una parte, está la expedición que se organiza para encontrar el tesoro de un pirata vasco y, por otra, hay que aclarar una serie de muertes que ocurrieron en otra expedición anterior. Esto último es lo que le da un toque de misterio a la obra.

Es una obra de ficción, pero detrás hay un gran trabajo de documentación. He intentado que los datos sean lo más concretos posible, tanto los que hacen referencia a la guerra carlista, como los del Amazonas, las informaciones sobre las costumbres de los indios etc.

Premio Leer es Vivir

Especialidad: Literatura infantil y juvenil.

Dotación: 1.500.000 ptas.

Convoca: Grupo Everest, en colaboración con el Ayuntamiento de León (Manuel Tovar 8. 28034 Madrid).

Infantil

Seve Calleja
Zamora, 1953.

Castellano de origen, siendo aún niño me trasladó a vivir con mi familia al País Vasco, donde hoy resido y trabajo como profesor de Literatura en un instituto de Bilbao. Mi afición por la literatura infantil y juvenil, la mayor de todas las que tengo, fue un tanto tardía, y en ella iban a influir vivencias que han ido marcando mi trayectoria vital: el fallecimiento temprano de mi padre, los años de bachiller en un internado mezclados con recuerdos del pueblo en que vivía mi familia, mis hermanos —uno gemelo mío—, los más variados trabajos en las vacaciones de mi época de estudiante...Pero, sin duda, ha sido mi oficio de profesor de Lengua y de Literatura y Arantza, mi mujer, con su afición desde muy niña por los libros infantiles, los que más han tirado de mí hacia este lado de la literatura. Pues, en realidad, los primeros intentos que hice fueron en la poesía y el cuento para adultos e, incluso, llegué a formar parte del colectivo poético *Zurgai*.

Aunque nunca he dejado de escribir y publicar obras «para mayores», admito que mi mayor devoción son los libros intencionadamente escritos para jóvenes que, por otra parte, representan el lado de la literatura al que más tiempo y esfuerzos dedico como lector y crítico, como investigador y profesor y, claro está, en calidad de autor.

Premios

1981 Premio Ignacio Aldecoa de relatos, por *Abraham ben Sefarad, hijo de marranos*.

1985 Premio Lizardi de literatura infan-

til en euskera, por *Dado Iratxoa (Dado Duende)*.

1991 Premio Gabriel Aresti de cuentos, por *Noticias del trasgo Paladino*.

1997 Premio Leer es Vivir de literatura infantil, por *Ángel de la guarda, no me des la espalda*.

Bibliografía

Dado Iratxoa, San Sebastián:Elkar, 1986. (*Dado Duende*, Madrid: Gaviota, 1995).

Tximino gixajoa, San Sebastián: Elkar, 1986. (*El mono Tximo*, Barcelona: La Galera, 1986).

El rey Sonajero, Madrid: Gaviota, 1988. (*Kriskitin erregea*, Madrid: Gaviota, 1998).

Isu, el tiburón desdentado, Zaragoza: Edelvives, 1988. (*Ixu, hortzik gabeko marrazoa*, San Sebastián: Elkar, 1993).

Pinpilinpauxa gardena, Zaragoza: Edelvives, 1989. (*La mariposa transparente*, Madrid: Gaviota, 1995).

Anixeren liburua, Zaragoza: Edelvives, 1990. (*El libro de Anisia*, Zaragoza: Edelvives, 1990).

Polypuy, Didascalai, 1990. (*Pol eta Puy*, San Sebastián: Elkar, 1991).

Hamster bi kaiola baten barruan, Zia-boga, 1991. (*Dos hámsters en una jaula*, Madrid: Bruño, 1995).

Bakarnek ez du lagunik (Bakarne no tiene amigos), San Sebastián: Elkar, 1991.

Sator jator jauna, Bilbao: Mensajero, 1991. (*¡Feliz cumpleaños, don Topón!*, Bilbao: Mensajero, 1991).

Nire bizikleta eta ni, San Sebastián: Elkar, 1992. (*Mi bici y yo*, Barcelona: La Galera, 1992).

Un pueblo trashumante: los gitanos, Bilbao: Mensajero, 1993.

Los ayunos de la reina Ester, Madrid: Miraguano, 1994. (*Ester erreginaren ba-*



LUIS ALONSO

rauak, Bilbao: Desclée de Brouwer, 1996).

Ni zu banintz, Edebé-Giltza, 1994. (*Si yo fuera tú*, Barcelona: Edebé, 1994).

Ortzi eta Kukuma (Pelos y Pecas), Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 1994.

Basajaun el señor del bosque. Cuentos y leyendas populares vascos, Madrid: Gaviota, 1995.

Querido Sapo, Barcelona: Edebé, 1995.

Si te mueres ya verás adónde vas, Zaragoza: Edelvives, 1995.

Etorriko zara nirekin?, Bilbao: Desclée de Brouwer, 1996. (*¿Me juntas?*, Tijola (Almería): Tagilis, 1997).

Aitatxo balkoian dago (Papá está en el balcón), Bilbao: Desclée de Brouwer, 1997.

Juego de piratas, Barcelona: Grijalbo Mondadori, 1997. (*Pirata jokoa*, San Sebastián: Elkar, 1997).

¿Por qué a Mari Jose la llaman Jose Mari?, Barcelona: La Galera, 1997.

Ángel de la guarda, no me des la espalda, León: Everest, 1998.

La isla de los esclavos felices, Madrid: Espasa Calpe, 1998.

Estudio

Lecturas animadas, Bilbao: Mensajero, 1988.

Todo está en los cuentos, Bilbao: Mensajero, 1992.

Literatura infantil vasca, Bilbao: Universidad de Deusto-Mensajero, 1988. (*Haur literatura euskaraz*, Instituto Labayru, 1994).

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

—Escribo porque creo, como Gesualdo Bufalino, que la palabra es un juguete y me gusta jugar; porque leo —supongo que en buena medida por estar obligado a la lectura desde mi oficio de profesor de Literatura— y me gusta recrearme en lo leído dentro y fuera de los libros; y porque encuentro en niños y jó-

venes a los mejores cómplices de mis historias.

—¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?

—Ante todo, la misma franqueza y espontaneidad de sus lectores, sin la afectación de los estereotipos de quienes muestran desconocer las realidades más inmediatas a los niños y jóvenes de carne y hueso. Lo ideal sería que la mejor literatura infantil y juvenil gustara en cualquier tiempo y edad, incluso en la infancia, como ya ha apuntado Tournier. Ése creo que es el reto de todo autor ante lo que escribe.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Vasco y, en general, en España?

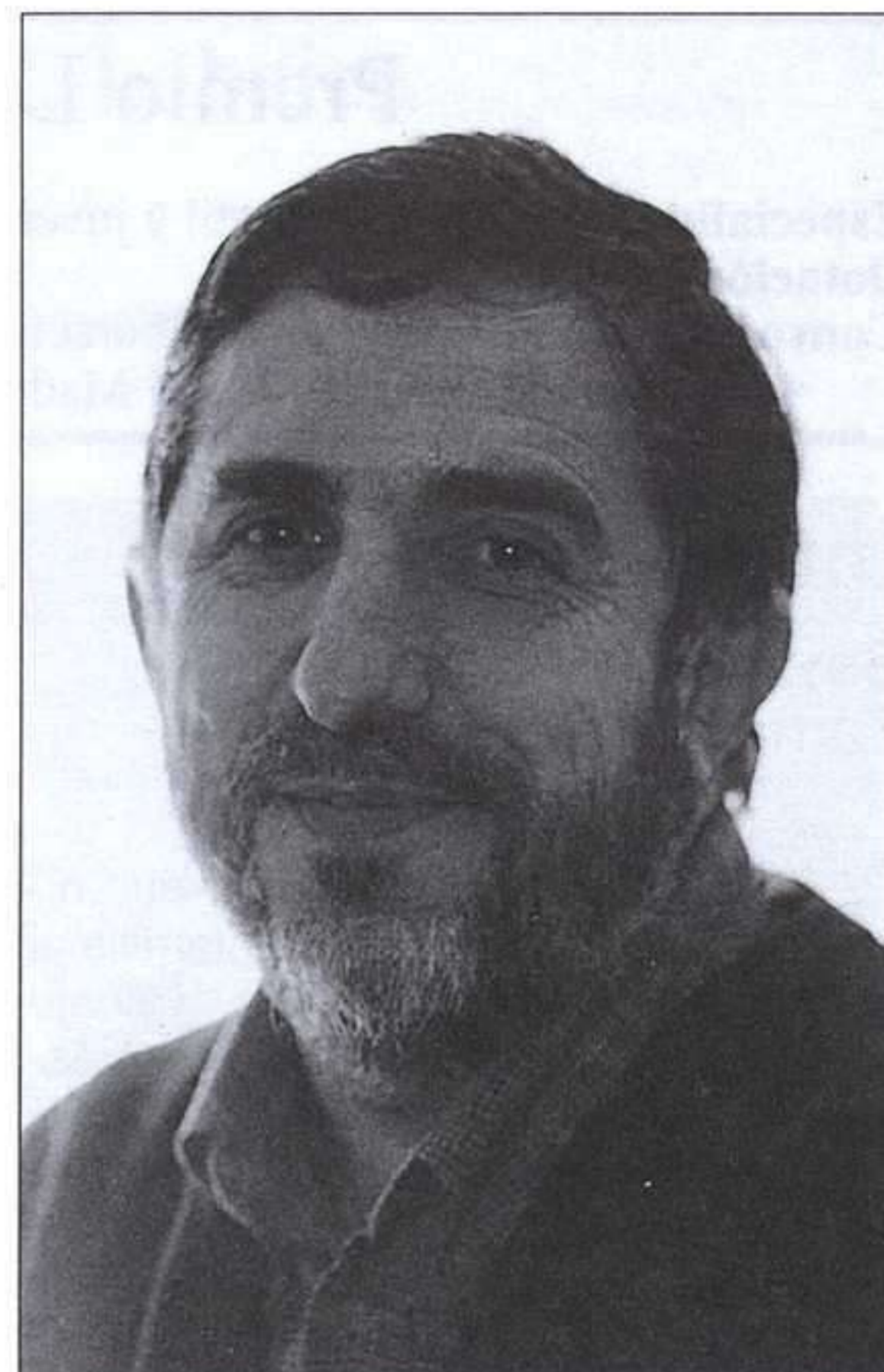
—Un panorama en castellano rico y variado, más rico que variado, pues la oferta es abrumadora y los hallazgos, sobre todo en recursos creativos e imágenes, a veces sorprendentes y novedosos. No obstante, abunda mucho de lo mismo en cuanto a enfoques y referentes de moda, acaso por la pujanza de la industria editorial que es tanto o más consustancial a los libros como las audacias de sus autores.

En cuanto al panorama de las ediciones en *euskera*, veo que aparecen destellos de genialidad entre tanto producto mimético, subvencionado y respaldado por las instituciones, dada su condición de oferta minorizada; aun así —o por eso mismo— las creaciones literarias infantiles y juveniles en *euskera* han pasado en poco tiempo del despegue a un crecimiento sostenido, y hoy son capaces de coexistir comercialmente con las castellanas, incluso de traducirse entre sí y trascender sus fronteras.

Juvenil

Jesús Ballaz Zabalza
Liédena (Navarra), 1946.

Vivo en Molins de Rei (Barcelona) con mi mujer y mis dos hijos desde hace muchos años, pero para mí el centro del mundo, ese lugar simbólico de mi imaginario personal, sigue estando en Arangoiti, el punto más alto de la sierra



de Leire. Y todos mis afanes desde niño se resumen en contestar a esta pregunta: ¿Qué habrá detrás de Arangoiti? Después de dar incontables vueltas y de afanarme mucho, aún no he descubierto la respuesta.

Me licencié en Historia, pero mi vida laboral la he dedicado al trabajo editorial —soy editor de libros infantiles y juveniles— y a la literatura en diferentes campos. He hecho crítica, he traducido a muchos autores catalanes al castellano, he publicado más de veinte novelas o relatos, y un puñado de cuentos.

Fui becario en la Jugendbibliothek de Múnich, he escrito algunos artículos y he participado en encuentros e iniciativas también fuera de España. Impulsé durante tres años el Premio Europa, convocado conjuntamente por Ediciones B, HarperCollins, Arena Verlag y Editions de l'Amitié-Rageot.

Algunos libros míos han sido traducidos al francés, alemán, japonés y a todas las lenguas de España.

Premios

1982 Premio Nacional de traducción entre lenguas españolas.

La obra: *Ángel de la guarda, no me des la espalda*

La importancia de aceptarse uno mismo y a los demás es el tema central de esta historia en la que se relatan las desavenencias de Trescuartos con su ángel de la guarda —¿o será su hermano gemelo?—. Mediante las relaciones con otros personajes, el protagonista experimentará un cambio de actitud al ir descubriendo la diferencia entre buscar ayuda en los demás y encontrar a quién poder ser útil. Y es en ese proceso de cambio donde el protagonista, tras algunas peripecias como un viaje inesperado al Vaticano o el encuentro con Donuts, Lagartija y Xaolí, sus candidatos a ángeles, repuperará al suyo propio y su propia autoestima.

1983 Premio Nacional a la mejor labor de crítica e investigación de libros infantiles.

1996 Premio Leer es Vivir, por *El último vuelo*.

Bibliografía

Serie Ibai, Barcelona: Timun Mas, desde 1982 (hay edición en *euskera*, catalán y portugués).

Una casa a la deriva, Barcelona: La Galera, 1983. (Existe edición en catalán y *euskera*).

Juanito Fuelle, Madrid: Espasa Calpe, 1984.

Paloalto y los hombres extraordinarios, Barcelona: Labor, 1984.

El boquete, Barcelona: La Galera, 1986. (Existe edición en japonés y catalán).

El collar del lobo, Madrid: SM, 1987.

El misterio de la Peña Blanca, Barcelona: La Galera, 1987. (Existe edición en catalán).

El árbol de los pájaros, Barcelona: La Galera, 1987. (Existe edición en francés y catalán).

Sin trompa y sin melena, Zaragoza: Edelvives, 1987.

El picadero fantasma, Barcelona: Aliorna, 1988. (Existe edición en catalán).

Maravillas, Madrid: Anaya, 1988.

El tambor de piel de piojo y otros cuentos vascos, Barcelona: Granica, 1988.

Autopista A-3, Barcelona: Ediciones B, 1988. (Existe edición en catalán).

El zoo Robaina, Gijón: Júcar, 1989.

La cueva del extranjero, Madrid: Edelvives, 1989. (Existe edición en gallego y catalán).

La pareja indomable, Madrid: Anaya, 1989.

La jirafa que no llegaba al suelo, Gijón: Júcar, 1991.

Un conejo en el sombrero, Barcelona: Edebé, 1991. (Existe edición en alemán y catalán).

El castillo indomable, Barcelona: El Arca Junior, 1993.

El muñeco que anunció la Navidad, Edebé, 1993. (Existe edición en *euskera*).

¡No te rindas, Orestes!, Barcelona: El Arca Junior, 1994.

El barquero, Madrid: Edelvives, 1997. (Existe edición en catalán y gallego). Estuvo editado en Madrid: Escuela Española, 1986).

Turno de noche, Barcelona: La Galera, 1996. (Existe edición en catalán).

El asesino de su segunda sombra, Magisterio-Casals, 1996. (Existe edición en catalán).

Luces en el mar, Madrid: SM, 1997.

El último vuelo, León: Everest, 1998. (Existe edición en *euskera*).

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente para niños y jóvenes?

—Porque quiero. Creo que tengo cosas que contar y, además, tengo ganas y necesidad de no pasar junto a mis conciudadanos sin decirles cómo veo algunas cosas. Si en la vida me hubieran sucedido otras casualidades tal vez hubiera escrito ensayo, pero difícilmente me hubiera callado. Me he creado el hábito de mirar el mundo para contarlo, después de pasarlo por el tamiz de mi sensibilidad y de mi pensamiento. Y se lo cuento a los niños y jóvenes porque me parecen interlocutores abiertos y despiertos.

—¿Qué características cree usted que debe tener la LIJ para conectar con los lectores?

—Las mismas que toda buena literatura: una buena historia y que esté bien contada. Pretendo interesar, pero nunca me he propuesto divertir. No es que lo considere ilegítimo, pero no es mi preocupación. Quiero que mis historias descubran al lector algo sobre el mundo, sobre la sociedad o sobre su universo interior. Pretendo suscitarles preguntas porque éste es el camino para despertar el pensamiento crítico. Mi primera preocupación no es entretener a muchos —que me encantaría hacerlo—, sino llegar al interior de algunos. Mejor si son muchos.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?

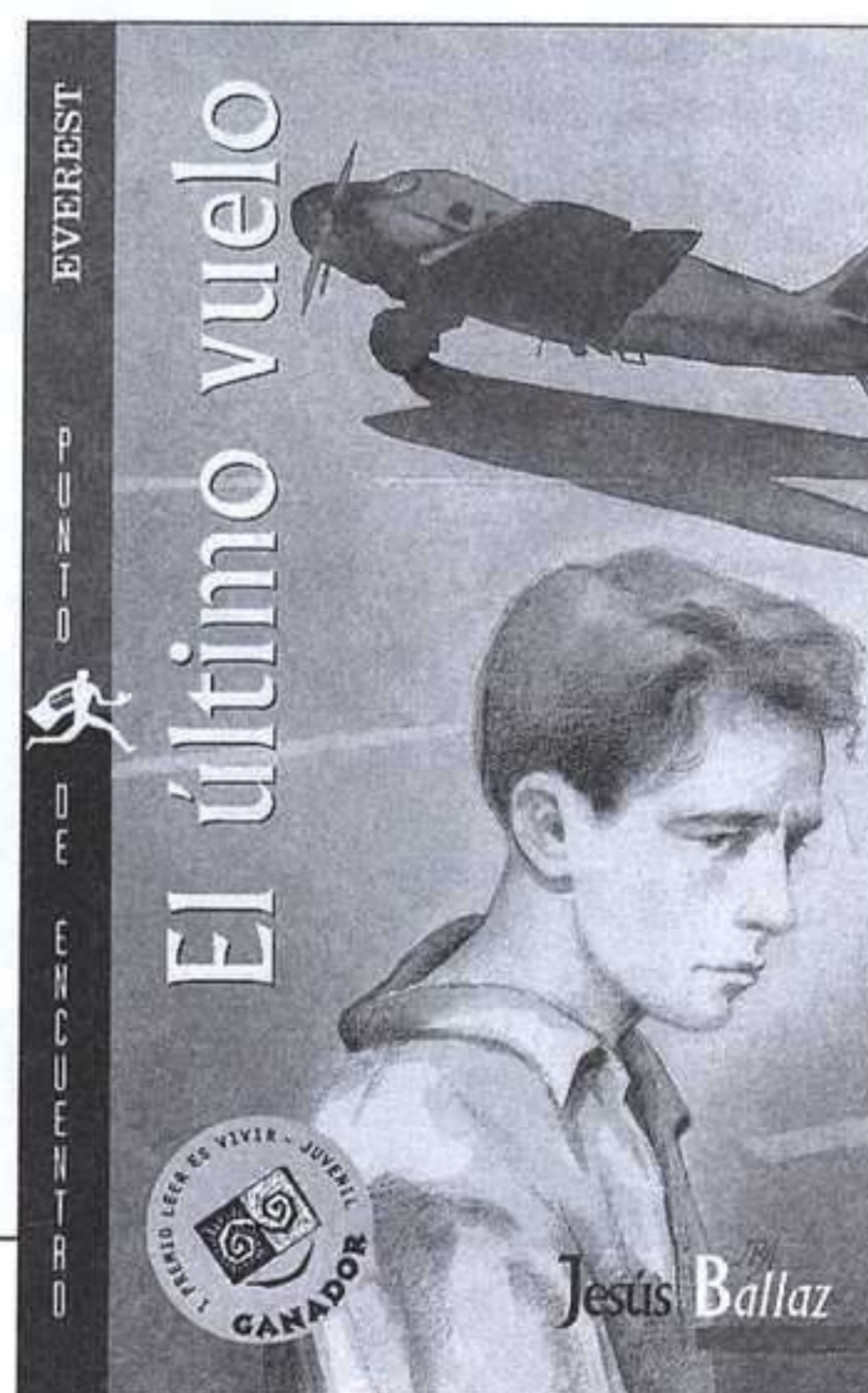
—Sigo la literatura en castellano y en catalán, aunque no tan sistemáticamente como lo hice en otras épocas de mi vida. Tengo la impresión de que hay un nivel medio correcto. Veo como positivo que van irrumpiendo voces nuevas que ase-

guran el cambio generacional. Y como negativo, que hay muchos libros «pedagógicamente correctos» pero de poco peso literario, tanto en lo formal como en el contenido. Preferiría que el listón de calidad de las editoriales se pusiera más alto, aunque tenga que sufrir aún más para superarlo.

La obra: *El último vuelo*

Al tiempo que cuento con rasgos casi esperpénticos la peripecia de un chico que intenta huir desde un aeropuerto provinciano, narro en paralelo su accidentada vida y lo que motiva la huida: el hipernacionalismo en que sin querer se ve inmerso.

El nacionalismo es uno de los pocos motivos por el que algunos jóvenes aún se parten la cara en la calle. En cambio, en otros, suscita más recelo, ironías o desprecio. Parece que, sobre él, o se ha de ser un entusiasta acrítico o un debelador visceral y dogmático. Contando la aventura de un chaval que se ve en esa vorágine, he querido plantear preguntas. En realidad, el texto es una reflexión sobre la búsqueda de la libertad en la adolescencia, que tiene que ver con la construcción de una conciencia crítica y con el espacio vital necesario para desarrollarla.



Premio Lizardi

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en vasco.

Dotación: 250.000 ptas.

Convoca: Ayuntamiento de Zarauz (Zigordia 3. 20800 Guipúzcoa).

Pedro Alberdi Zinkunegi Eibar (Guipúzcoa), 1957.

Pedro Alberdi es licenciado en Filología Vasca. Profesor desde hace veinte años en un *euskaltegi* (academia de enseñanza de *euskara*) en Bilbao, donde ha desempeñado diferentes tareas, tanto en la creación de material didáctico como impartiendo clases. Precisamente, su cuento premiado en el último concurso Lizardi de literatura infantil surgió inicialmente como material dirigido a los alumnos del *euskaltegi*. Ganador de varios premios literarios, tan solo tiene una novela en el mercado: *Handitzen naizenean*.

Premios

- 1991 Premio Ciudad de San Sebastián de cuentos, por *Handitzen naizenean*.
- 1994 Premio Ciudad de Rentería de cuentos, por *Kafka Bilbon*.
- 1996 Premio Agustín Zubikarai de narrativa, por *Orain txakurrek haginga egingo didate*.
- 1997 Premio Lizardi, por *Nire kalea*.

Bibliografía

- Handitzen naizenean*, Irún: Alberdania, 1995.
- Nire kalea*, San Sebastián: Erein, 1998.



Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

—Escribir puede ser una manera de pasar el tiempo más o menos gratificante. Incluso una forma de terapia. Eso que sale ganando el escritor.

Por lo demás, no escribo específicamente para niños o jóvenes, es decir, a la hora de escribir no estoy pensando en un lector joven, sino todo lo contrario. Lo que pasa es que determinadas historias se cuentan mejor desde la perspectiva del niño o del adolescente.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Las mismas que la literatura adulta, por supuesto. Credibilidad, honradez, sensibilidad,...lo de siempre. Somos adultos escribiendo para o desde la cabeza y el corazón de un niño/niña y hemos de creernos lo que estamos escribiendo. La más mínima duda en este sentido puede dar al traste con la historia.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en el País Vasco y, en general, en España?

—No cabe la menor duda de que en el País Vasco se está dando un gran impulso a la LIJ desde las instituciones. Al mismo tiempo, me parece que existe una gran confusión a la hora de definir o de establecer los límites de la literatura infantil y juvenil. Creo que se cometen muchas barbaridades. Es lo que sucede siempre que se trata de acotar la literatura en compartimentos estancos, ya sea infantil, de aventuras, erótica, deportiva, de misterio, etc.

La obra: *Nire kalea*

Un niño describe cómo son su calle y su barrio. En realidad, es el tema de una redacción que le han pedido en la escuela. Las personas que viven en el barrio, el parque, la escuela, es visto y analizado a través de los ojos de este personaje.

Premio Lola Anglada

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 300.000 ptas.

Convoca: Caja de Ahorros de Terrassa y Ayuntamiento de Terrassa (Plazoleta de la Font Trobada s/n. 08221 Terrassa. Barcelona).

Pep Coll

Pessonada (Lleida), 1949.

Pep Coll nació en Pessonada (comarca del Pallars Jussà) en 1949. Estudió Filosofía en la Universitat de Barcelona. Actualmente trabaja como profesor de Lengua i Literatura Catalanes en el IB Màrius Torres de Lleida. Ha publicado muchos artículos en revistas comarcales, nacionales y especializadas, sobre temas diversos, especialmente sobre didáctica de la literatura, cultura popular y dialectología. Ha trabajado también como columnista de periódico y guionista de televisión.

Premios

1991 Premio Gran Angular, por *Què farem, què direm?*

1993 Premio de la Crítica Serra d'Or, por *Què farem, què direm?*

1994 Premio Ramon Muntaner, por *El Pont de Mahoma*.

1996 Premio Octavi Pellissa, por *El segle de la llum*.

1997 Premi Lola Anglada, por *El tresor de la Nit de Nadal*.

Bibliografía

Infantil-juvenil

Quan Judes era fadrí i sa mare festejava, Barcelona: El Mall, 1986.

El secret de la moixertera, Barcelona: Empúries, 1988.

La mula vella, Barcelona: Empúries, 1989.

La bruixa del Pla de Beret, Barcelona: Empúries, 1991.

Què farem, què direm?, Barcelona: Cruïlla, 1992.

Muntanyes mig-maleïdes, Barcelona:

Empúries, 1994.

Mi Long, el drac de la perla (Adapt.), Barcelona: La Galera, 1994.

Les bruixes del Pla de Negua (Adapt.), Barcelona: La Galera, 1995.

La fada del mirall (Adapt.), Barcelona: La Galera, 1996.

Para todas las edades

Totes les dones es diuen Maria, Valencia: Tres i Quatre, 1989.

L'edat de les pedres, Barcelona: Empúries, 1990.

El parlar del Pallars, Barcelona: Empúries, 1991.

Bot de pernes, Barcelona: Empúries, 1990.

Muntanyes Maleïdes, Barcelona: Empúries, 1993.

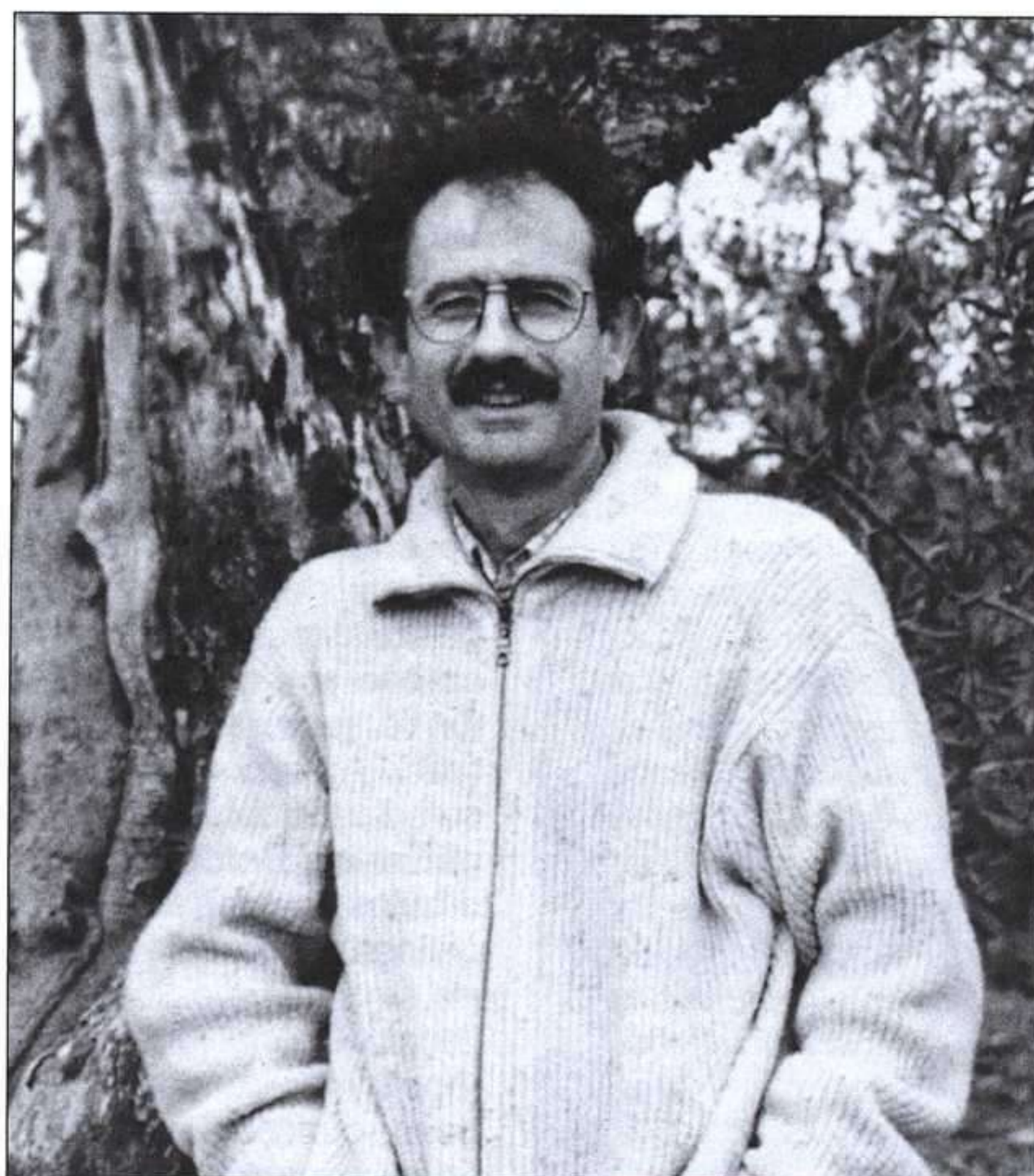
Viatge al Pirineu fantàstic, Barcelona: Columna, 1996.

El segle de la llum, Barcelona: Empúries, 1997.

Opinió

—Como ha dicho usted en varias ocasiones —y ha demostrado con su obra—, su vocación literaria le llegó a través de la literatura popular. ¿Sigue defendiendo la importancia de la recuperación de mitos y leyendas propios como medio de hacer frente a la colonización cultural?

—Continúo pensando lo mismo. En nuestro país, sin embargo, quizá ya se ha recuperado todo lo que se podía recuperar de la tradición oral. A partir de ahora, se trataría sobre todo de hacer recreaciones, para los niños y también para la gente mayor, ya que los mitos expresan las pasiones, los ideales, las angustias de un pueblo, que son también las angustias universales. Por otro lado, tenemos todo el material mítico que nos llega de otros países, especialmente del Tercer Mundo. Por ejemplo, algunas leyendas africanas son de una gran belleza. Desgraciada-



mente, la publicidad hace que los europeos prefiramos consumir una hamburguesa americana (tipo *Pocahontas*) que otras comidas deliciosas.

—¿Qué características cree que debe tener una obra para interesar al lector infantil o juvenil?

—Por lo que respecta al contenido, no debe tener ninguna característica concreta. Que esté bien escrita, que el estilo conecte con la sensibilidad del niño o del joven.

—¿Cómo valora el panorama actual de la LIJ en Cataluña?

—Lo conozco muy poco como para hacer una valoración global. Tengo la impresión de que hay bastante dinamismo editorial, más variedad temática por parte de los escritores y, sobre todo, ilustradores de gran calidad artística.

La obra: *El tesoro de la nit de Nadal*

La noche de Navidad, cuando las brujas del Pirineo se preparan para su cita anual en el Pla de Beret, el recopilador de historias llega a Bonarri, un pueblecito de la zona. En casa del alcalde hay una abuela que, según le han dicho, sabe un montón de estas historias. Al llegar a la casa, él mismo, sin quererlo, se convierte en el protagonista de la primera de ellas. Después, al calor de la estufa, vendrán las siete narraciones, contadas por cada uno de los miembros de la familia, que pertenecen a cuatro generaciones diferentes: desde el super-abuelo, nacido a principios de siglo, que cuenta una batallita de la guerra de Cuba, hasta su bisnieta, que hace una escapada de sueño al pueblo de los cuentos, perseguida por una camada de dálmatas. Habrá de todo: tres reyes magos despistados; otro rey, este de Cataluña, viudo y mártir; pájaros de plumas pintadas; celos de futbolista ante un penalti; y alguien que quiere aprender a escribir, aunque sólo sea para poder escribirse el epitafio...

Premio Merlín

Especialidad: Literatura infantil y juvenil en gallego.

Dotación: 500.000 ptas.

Convoca: Ediciones Xerais de Galicia (Doctor Marañón 10. 36211 Vigo).



M^a de los Ángeles Alfaya Bernárdez (An Alfaya) Vigo, 1964.

En mi niñez focalicé mis frustraciones a través de la literatura. Por vocación quise ser maestra, y ejercí ocasionalmente como tal. Por accidente desemboqué en una profesión que me permite dedicarme sin presiones a mi pasión literaria. De mi trayectoria recuerdo con nostalgia la época en que fundé, junto a mi marido, el grupo de teatro Avento, del cual ya estoy desvinculada; también cuando puse voz al personaje Betti Mármol de la serie de dibujos animados *Los Picapiedra* en gallego; y el rodaje en el puerto de Vigo del largometraje *Sempre Sonxa*, del fallecido Chano Piñeiro, en la cual debí repetir más de una docena de veces un beso, curiosamente con un actor que en mi adolescencia había sido mi pro-

fesor de Geografía. Este último es un recuerdo especialmente grato, porque mi hija Tania estaba creciendo dentro de mi vientre. Soy vulnerable y soñadora, aunque suelo disfrazarme con una coraza de hierro para protegerme.

Estoy en continuo conflicto conmigo y con el mundo, por eso me planteo muchas preguntas, pero casi siempre carezco de respuestas. Todavía me ruboriza decir que soy escritora.

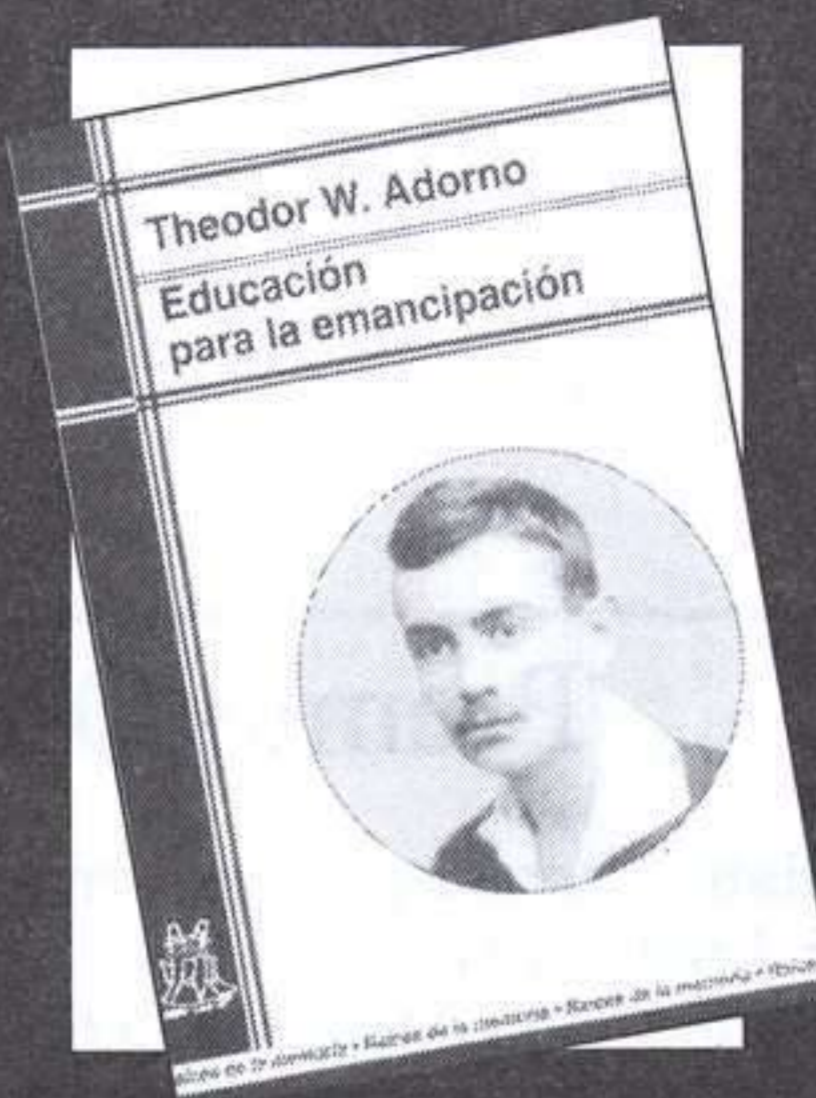
Premios

- 1991 Premio Xeración Nós de teatro infantil, por *O maquinista Anton*.
- 1992 Premio Casa da Xuventude de Ourense de cuentos, por *Auga varrida*.
- 1993 Premio Asc.Enfermos y Minusválidos de Barcelona de cuentos, por *Mi hijo tonto*.
- 1994 Premio Casa da Xuventude de



EDICIONES MORATA, S. L.
Mejía Lequerica, 12
Teléf. 448 09 26
e-mail: morata@infornet.es
web: www.edmorata.es
28004 MADRID

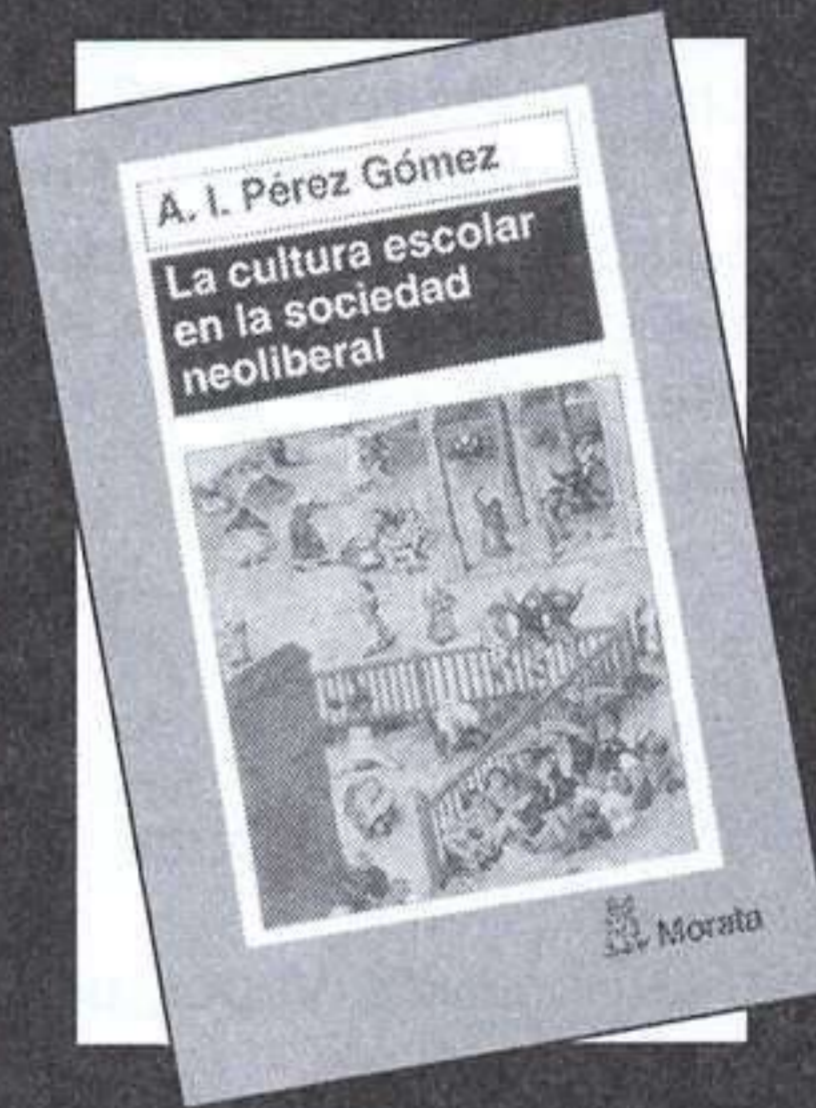
NOVEDADES:



Theodor W. Adorno
Educación
para la emancipación
P.V.P.: 2.500 Ptas.



D. Olweus
Conductas de acoso
y amenaza entre escolares
P.V.P.: 1.680 Ptas.



A. I. Pérez Gómez
La cultura escolar
en la sociedad neoliberal
P.V.P.: 3.500 Ptas.



R. E. Stake
Investigación
con estudio de casos
P.V.P.: 2.600 Ptas.

Ourense de cuentos, por *A recortada*.

1995 Premio de la Asociación de Enfermos del Sida (IMAN), por *Querida esperanza*.

1995 Premio de Teatro de la Asociación de Jóvenes Escritores de Teatro, por *La danza del paraguas*.

1997 Premio Merlín, por *¡Sireno, Sireno!*

bargo, resulta extraño esperar de un autor, que enfoca sus libros hacia el público adulto, que descienda al pequeño mundo de la infancia. Si lo hace, se le puede tachar hasta de oportunista. De todos modos y para no ser derrotista, considero que actualmente la literatura infantil y juvenil goza de buena salud. En Galicia, al menos, se respira un aire a eucalipto y salitre que ensancha los pulmones.

Bibliografía

O maquinista Anton, Madrid: Bruño, 1993.

O caderno azul, Vigo: Xerais, 1996.

¡Sireno, Sireno!, Vigo: Xerais, 1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

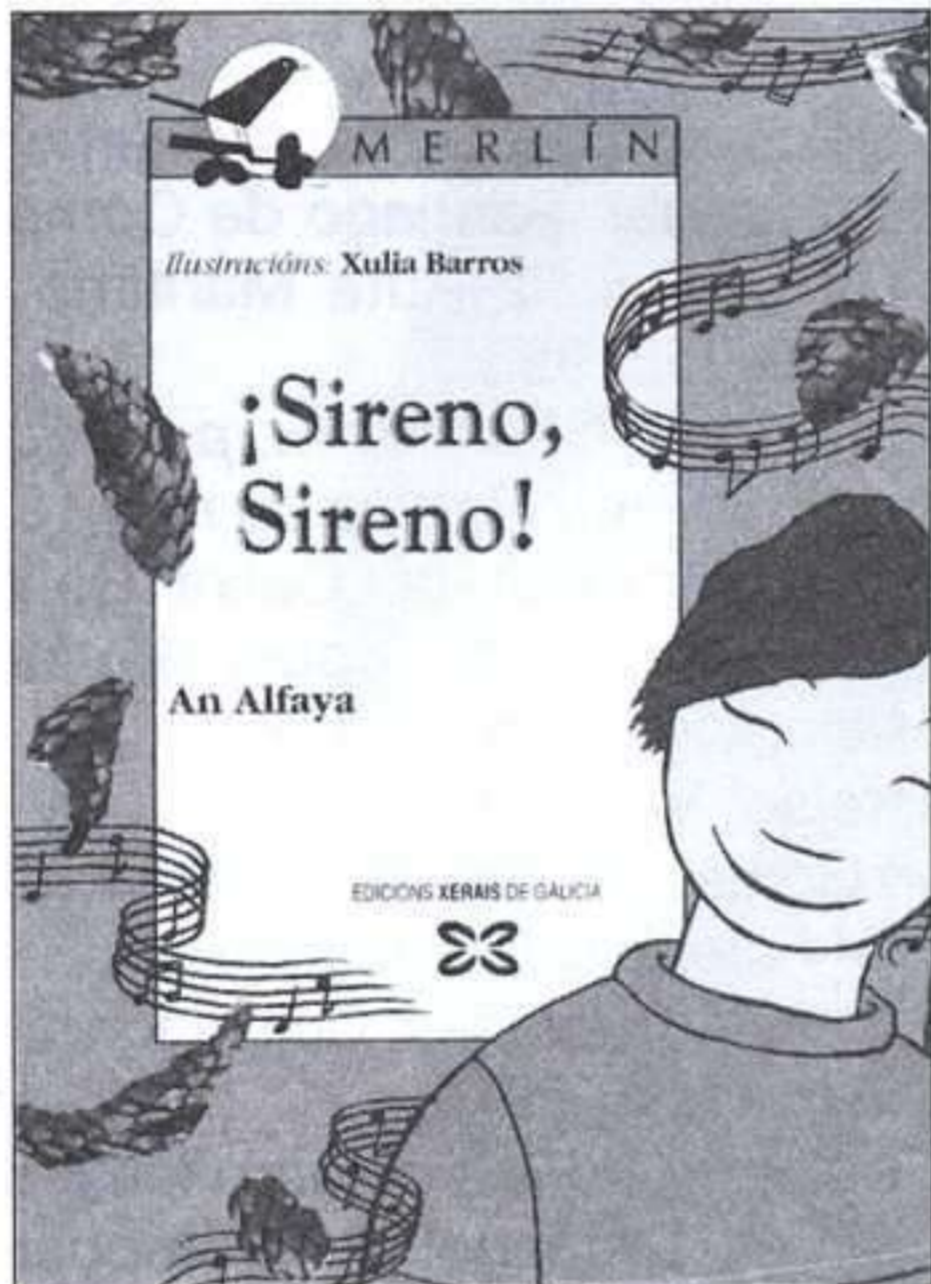
—Hace algún tiempo escuché decir a Suso de Toro que se escribe para suplir una carencia. La frase no es literal, aunque si el sustantivo. No tardé mucho en llegar a la misma conclusión y aceptar la máxima de que mis carencias me hacen creativa. Por lo tanto, escribo para subsanar esa carencia, egoístamente siempre para mi disfrute personal, para mi desahogo íntimo. Lo curioso es que mis interioridades puedan interesar a alguien. Escribo para la infancia porque, en cierto sentido, me han robado la mía, y también lo hago para los adultos, porque siempre me ha gustado soñar vidas.

—¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?

—Cualquier cosa menos reglas. Cada niño es un mundo y siempre hay un libro especial que le está esperando.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Galicia y, en general, en España?

—Tengo la impresión de que escribir para la infancia o la juventud tiene menos consideración social que hacerlo para un destinatario adulto. Hay una tendencia a pensar que quien empieza escribiendo literatura infantil-juvenil, tiene una deuda pendiente, como si fuese un proceso lógico para llegar a la pirámide de la «alta literatura». Sin em-



La obra: *¡Sireno, Sireno!*

¡Sireno, Sireno! es una aventura interior. Cuenta la historia de un niño, un «Principito» que vive en un desierto particular tras la muerte de su padre en un accidente de tráfico, y se refugia en un mundo onírico. El dibujo le sirve como vía de escape, pero sólo es capaz de pintar al carboncillo, recreando su vida poblada de oscuridad en blanco y negro. El descubrimiento del Sireno, una estatua deforme que se eleva en una plaza de su ciudad, despierta emociones intensas y contradictorias en su interior. A partir de entonces, sufre una identificación fantasmagórica con ella que le ayudará a caminar en busca de los colores. (Véase reseña en CLIJ 103).

Premio O Barco de Vapor

Especialidad: Literatura infantil en gallego.

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

Xosé Antonio Neira Cruz Santiago de Compostela, 1968.

Licenciado en Filología Italiana y en Ciencias de la Información (sección de Periodismo) por la Universidad de Santiago de Compostela. Periodista de profesión, también realizó trabajos y colaboraciones como guionista de programas infantiles en radio y televisión (Antena 3 Radio, Televisión de Galicia, etc.) y como traductor del italiano, francés, portugués y catalán. He sido columnista semanal del periódico *La Voz de Galicia*, colaborador de la revista *CLIJ* y redactor de las revistas *Galicia internacional* y *Tempos Novos*. En la actualidad, curso estudios de doctorado en Ciencias de la Información en la Universidad de Bolonia, becado por la Fundación Caixa Galicia.

Premios

1988 Premio Merlín, por *Ó outro lado do sumidoiro*.

1997 Premio O Barco de Vapor, por *A festa dos quince*.

Bibliografía

Ó outro lado do sumidoiro, Vigo: Xerais, 1989.

Melanio e os paxaros, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 1992.

Un somnifero moi particular (en *Contos da Campaña*), Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, 1992.

Os gatos de Venecia, Zaragoza: Edelvives, 1993. (*Els gats de Venècia*, Barcelona: Baula, 1994).

O plumífero de Xurxo (en *Tres triscadas*), Santiago de Compostela: Consellería de Cultura da Xunta de Galicia, 1993.

Cantigas (en *Sempre no Camiño*),

Santiago de Compostela: Consellería de Relacións Institucionais da Xunta de Galicia, 1993.

Rosalía tralas máscaras do tempo (en *Contos da viaxe*), Santiago de Compostela: Caixa Galicia-Ruta Rosalía 94, 1994.

Castelao no mar do tempo (en *Contos da travesía*), Santiago de Compostela: Caixa Galicia-Ruta Marítima Ría de Arousa 95, 1995.

Paio Gómez Chariño, «... a mui gran coita do mar» (en *Contos da ruta*), Santiago de Compostela: Caixa Galicia-Ruta Marítima Ría de Arousa 96, 1996.

Rosalía, Vigo: Xerais, 1997.

Castelao, Vigo: Xerais, 1997.

Paio Gómez Chariño, Vigo: Xerais, 1997.

Ánxel Fole, Vigo: Xerais, 1997.

As porcas porquiñas, Colección, Santiago: Nova 33, 1997.

Un peixe na botella de soro (en *E dixo o corvo...*), Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, 1997.

¡¡Rumbo á illa de San Simón!!, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia (en prensa).

Caramelos Martin Codax, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia (en prensa).

Xograr Cangas e Asociados, Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia (en prensa).

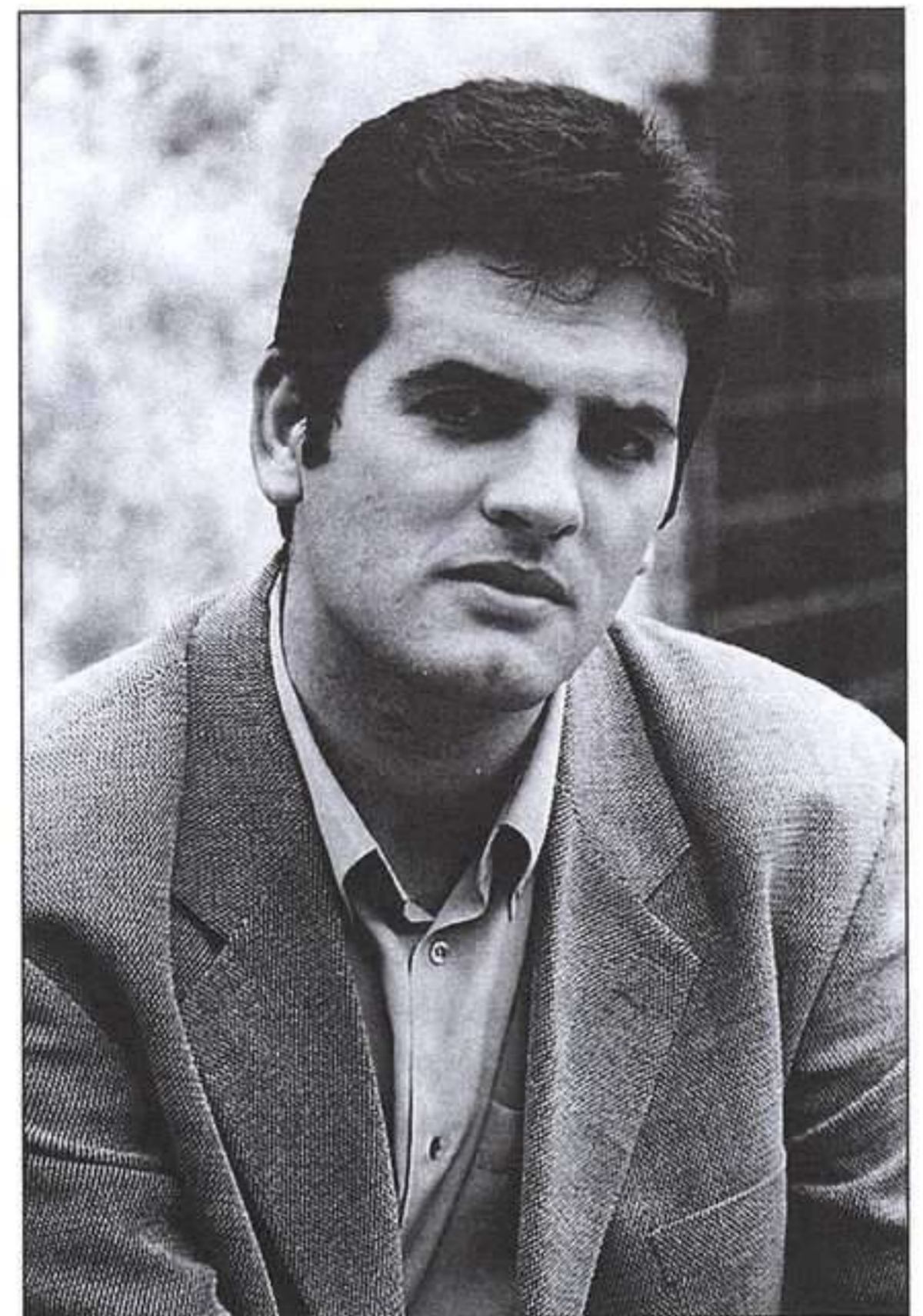
Perdido nun burato negro, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia (en prensa).

A festa dos quince, Madrid: SM, 1998.

Opinión

—¿Por qué escribe usted y por qué, concretamente, para un público infantil y juvenil?

—Sinceramente, no lo sé. Creo que



escribo para entender mejor el mundo, el que está a mi alrededor y el que va dentro de mí, pero, al final, vaya usted a saber por qué lo hago en realidad. Mi primer libro nació en 1988, y era para niños. Desde entonces no he dejado de escribir para ellos y ellas. Desde que supe —hace tan sólo unos meses— que un niño que no conozco, tras leer uno de mis libros más *puercos*, cambió sus hábitos higiénicos para prevenir la aparición en su trasero de un rabo de cerdo semejante al de las protagonistas del cuento, he decidido que nunca dejaré de intentar sorprender a los que son capaces de sorprenderme. Ya veremos si lo consigo. Profesionalmente, sigo escribiendo, esta vez para adultos y desde las páginas de periódicos y revistas. Y aunque la vivencia de ambos ejercicios es distinta, la sensación es, al final, la misma: la de encontrar en estos grandes castillos de palabras que se me da por construir el plano fragmentado de parte de mi sentido de la felicidad (la que se escribe en minúsculas, la de cada día, la que, de verdad, me importa).

—¿Qué características cree que debe tener la literatura infantil para interesar a los lectores?

—Apenas sé cocinar, pero de las recetas —incluso de las mágicas— echo mano sólo cuando es imprescindible o las circunstancias lo exigen. Por otra parte, creo que lo importante en esto de los libros (para niños, para jóvenes, para adultos..., qué más da) es el resultado, no los ingredientes de los que se parte. Y el resultado debe ser, siempre, literatura. Los caminos para llegar a esa meta cada unos los traza, o los va encontrando, de forma personalísima. Las recetas, pues, no sirven.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil-juvenil en Galicia?

—En Galicia vivimos época de vacas si no gordas, sí bien mantenidas en lo que se refiere a la literatura (me encan-

taría poder decir lo mismo de otros ámbitos de nuestra realidad; por ejemplo, de verdad, me encantaría poder decir que nuestra lengua sigue procesos de normalización y, en fin, de normalidad, y no tener que repetir la pataleta y el cabreo de cada año que se estrena con menos hablantes de gallego, mientras se gastan en pirotecnia verbal recursos que tendrían que ir destinados a organizarnos una política lingüística cuando menos semejante a la que está consiguiendo que nuestros vecinos catalanes o vascos existan desde los primeros balbuceos en sus respectivas lenguas). Cerrando el paréntesis, dejando el cabreo dentro, y teniendo en cuenta que hace sólo veinte años, la LIJ en gallego brillaba por su ausencia, el panorama actual es francamente bueno. Como lector agraciado en la escuela con los primeros frutos cuajados de aquellas siembras iniciales, nunca dejaré de agradecer el trabajo entusiasta y auténtico de escritores y escritoras que lucharon por poner las bases del presente literario que hoy empezamos a disfrutar.

La obra: *A festa dos quince*

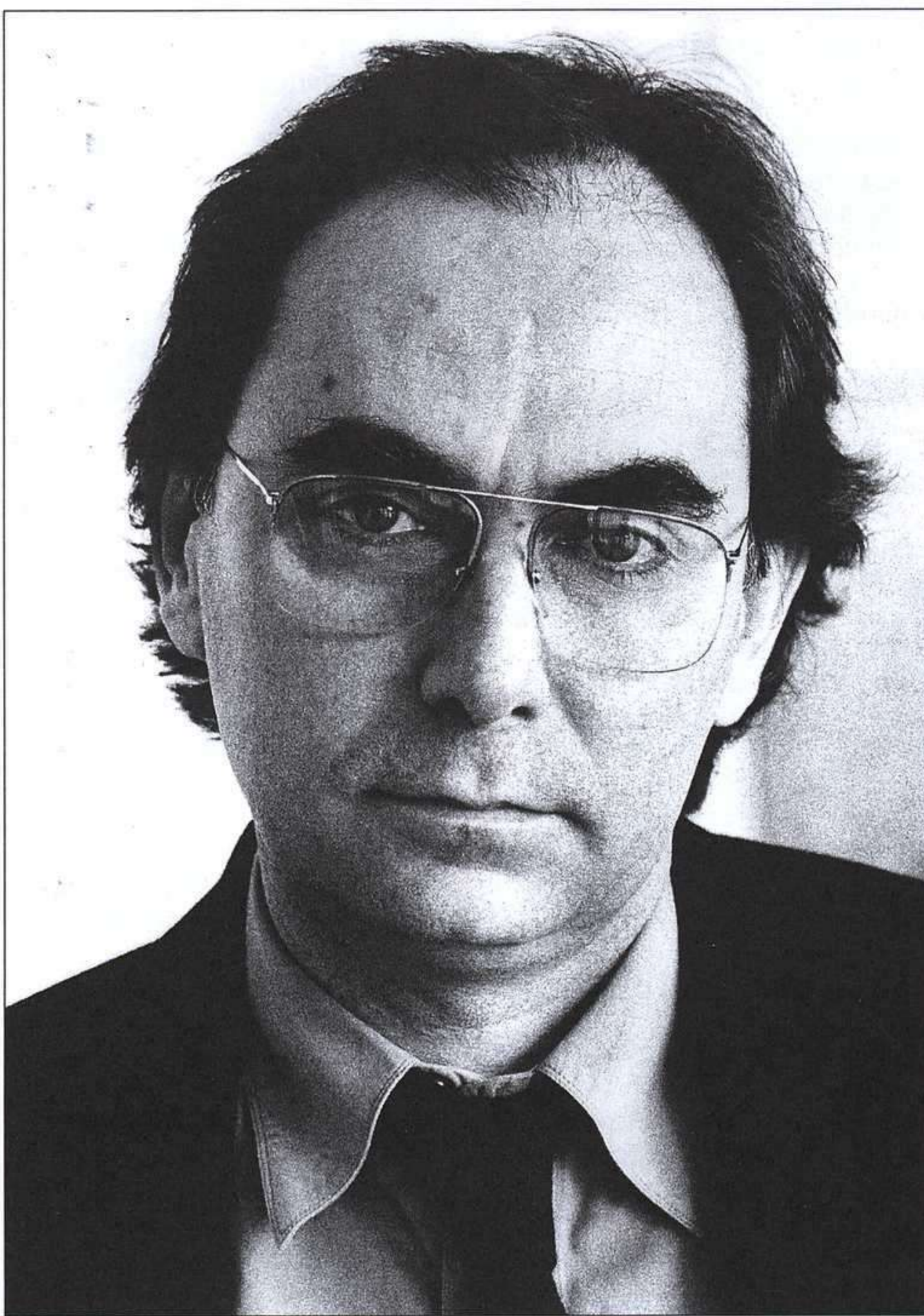
Mina cumple 15 años y en su casa, siguiendo una tradición familiar que ha afectado a todas las mujeres al llegar a esa edad, se disponen a celebrar el cumpleaños por todo lo alto. Aparte de no gustarle esta costumbre, que de alguna forma relaciona con la antigua puesta de largo, Mina considera que hay muchos temas relacionados con su propia familia que querría aclarar. Uno de ellos surge en el transcurso de la misma fiesta de los quince, cuando entre los regalos aparece un extraño colgante en forma de estrella enviado por una tía de su madre que Mina no sabía ni siquiera que existiera. El deseo de encontrar a esta mujer la empuja a iniciar una pesquisa que supondrá el despertar dentro de la muchacha de una fuerza inusual, de alguna forma siempre intuitiva, que la conecta con toda una línea familiar de mujeres poseedoras de poderes ocultos.

Premio Ramón Muntaner

Especialidad: Literatura juvenil en catalán.

Dotación: 1.250.000 ptas.

Convoca: Fundació Prudenci Bertrana (Carrer de l'Obra 2, 1º 1ª. 17001 Girona).



Jordi Coca
Barcelona, 1947.

Estudió Arte Dramático y dejó incompleta la carrera de Filología Catalana. Tenía tres pasiones acuciantes: la escritura, la docencia y la gestión cultural.

Fue director del Institut del Teatre y director de los Servicios Culturales del Ayuntamiento de Barcelona. También ha sido profesor invitado en la Universidad de Berkley durante el segundo semestre de 1992. Hasta hoy ha publicado más de veinte libros de narrativa,

poesía, ensayo y traducciones de textos teatrales.

La narrativa de Coca siempre ha oscilado entre la dimensión político-social del ser humano y sus registros más íntimos y personales. Algunos críticos han querido ver en esto una doble línea de intereses, pero el autor prefiere constatar que los humanos son muchas cosas al mismo tiempo: animales, personas, ciudadanos, en cierto modo, seres trascendentes...¿Para qué vamos a prescindir siquiera de uno de estos aspectos? En este sentido, dejándose llevar por las sutilezas de la poesía japonesa, versionó un centenar de *haikús* de Matsuo Basho. Y, quizá por las mismas razones, también tradujo cuatro de las sugerentes piezas simbolistas de Maurice Maeterlinck.

Premios

- 1987 Premio Documenta de narrativa, por *Mal de lluna*.
- 1992 Premio Josep Pla de narrativa, por *La japonesa*.
- 1994 Premio de la Crítica de narrativa, por *Louise, un conte sobre la felicitat*.
- 1997 Premio Ciutat de Palma de narrativa, por *Dies maravillosos*.
- 1997 Premio Ramon Muntaner, por *La faula dels ocells grecs*.

Bibliografía (selección)

Narrativa

- Els Lluïsos*, Barcelona: Edicions 62, 1971. Reeditado como *Un d'aquells estius (Els Lluïsos)*, Barcelona: Destino, 1995.
- Alta comèdia*, Barcelona: Pòrtic, 1973. Reeditado en el *El cor de les coses*, Barcelona: Empúries, 1995.
- Exòtiques*, Barcelona: Pòrtic, 1975.
- Selva i salonet*, Mataró (Barcelona): El Robrenyo, 1978.
- El detectiu, el soldat i la negra*, Barcelona: Laia, 1980.
- Les coses febles*, Barcelona: El Mall, 1983.
- Sopàrem a Royal*, Sabadell (Barcelona): Eczema, 1983.

Incidents a l'horitzó, Sabadell: Les edicions del dies, 1983.

Mal de lluna, Barcelona: Edicions 62, 1988.

La japonesa, Barcelona: Destino, 1992. (Existe edición en castellano).

Louise, un conte sobre la felicitat, Barcelona: Destino, 1993.

El cor de les coses, Barcelona: Empúries, 1995.

Dies maravillosos, Barcelona: Edicions 62, 1996.

La faula dels ocells grecs, Barcelona: Empúries, 1997.

Opinió

—Usted, escritor de larga trayectoria ha hecho ahora esta incursión en la literatura juvenil, ¿por qué?

—Escribir para el público joven se

enmarca dentro de un proyecto mucho más amplio que pretende avanzar en las diversas escrituras posibles: teatro, poesía, género, juvenil...Algunos de estos campos los había experimentado secretamente, sin llegar a hacerlos públicos. Quería huir de la diversidad, y hoy como mínimo me interesa ensayarlos.

—¿Qué características que debe tener la LIJ para conectar con su público?

—La única característica especial que concedo a la LIJ es la de no ser demasiado compleja. Le pido, pues, simplicidad en el planteamiento y claridad en la exposición. Sin embargo, no admito que se hable a los jóvenes como seres disminuidos: es tan posible hablarles de felicidad y de alegrías como hacerlo de política, de desengaños, de mentiras y, en definitiva, de todo aquello que está en la vida.

La obra: *La faula dels ocells grecs*

Es una versión muy libre, y novelada, de la comedia de Aristófanes, *Las aves*. Unos ciudadanos de Atenas, cansados de la corrupción política, deciden ir a la tierra de los pájaros. Una vez allí, impulsan la idea de construir una ciudad que esté tan lejos de los hombres como de los dioses. Pero, al iniciarse las grandiosas obras, empiezan los problemas propios de un proyecto tan complejo: envidias, celos, hombres que quieren instalarse en la nueva ciudad, dioses que no admiten la libertad que los pájaros se han otorgado...La habilidad de Pisteter permite avanzar en el sueño de este enclave utópico, pero en el camino dejan algunas ilusiones y mucha inocencia...En definitiva: nada es fácil, las dificultades que encontraremos en el camino son enormes, pero hay que seguir luchando si aspiramos a ser seres humanos...(Véase reseña en CLIJ 101).



20th Century Fox presenta

ANASTASIA

Los libros de la película que está cautivando a millones de niños en todo el mundo.



Libros para jugar: pintar, recortar, enganchar adhesivos; libros para leer: dos niveles de lectura distintos; libros para escribir: un diario y un álbum de recuerdos.



ANASTASIA

PLANETA

Premio Samaruc

Especialidad: Mejor libro infantil y juvenil en catalán.

Dotación: Premio honorífico.

Convoca: Associació de Bibliotecaris Valencians (Rambla Independència 92. Puerta 5. 46460 Silla. Valencia).

Infantil

María Jesús Bolta Bronchú
Meliana (Valencia), 1958.



Nací en Meliana, un pueblo de la huerta valenciana, pero pase mi adolescencia en Francia donde residí hasta los 16 años. A mi regreso, cursé estudios universitarios y me licencié en Filología Románica en 1982. Actualmente, ejerzo como profesora de Lengua y Literatura en un instituto de secundaria de la ciudad de Valencia.

Estoy casada y tengo una hija de cinco años. Dedico parte de mi tiempo a crear cuentos y novelas para el público infantil y juvenil.

Premios

- 1993 Premio Samaruc, por *Les mans d'Amiel*.
- 1994 Premio Vila de l'Eliana, por *Pell-roja, rostres pàl·lids*.
- 1995 Premio Vaixell de Vapor, por *Vull jugar!*
- 1997 Premio Samaruc, por *Vull jugar!*

Bibliografía

- El sol sense son*, Valencia: Gregal, 1988.
- La bruixa Merenga*, Valencia: Camacuc, 1989.
- La cova dels estels*, Valencia: Camacuc, 1989.
- Xipi al País dels Colors*, Meliana (Valencia): Institut Municipal de Cultura de Meliana, 1990.
- La lluna m'ha parlat de tu*, Valencia: Camacuc, 1992.
- Les mans d'Amiel*, Valencia: Tàndem, 1992.
- Pell-roja, rostres pàl·lids*, Alzira (Valencia): Bromera, 1995.
- Vull jugar!*, Barcelona: Cruïlla, 1996.

Opinión

—Vull jugar! fue Premio Vaixell de Vapor del 95. Ahora vuelve a ser premiada con el Samaruc. ¿Qué cree que tiene esta obra para haber merecido tan buena acogida?

—Resulta muy difícil para el autor o la autora indagar en las causas del éxito de una obra suya. A pesar de ello, creo que lo más atrayente de *Vull jugar!* es el

tema en sí: los concursos de la tele. Pienso que los lectores vuelven a encontrar, con los personajes y las situaciones planteadas, personajes y situaciones que a diario se asoman a nuestras pantallas y se convierten muchas veces (demasiadas tal vez) en motivo de risa. Por otra parte, he intentado abordar ese tema sirviéndome del humor sin por eso dejar de lado otros aspectos como el amor, la solidaridad o el respeto por los demás.

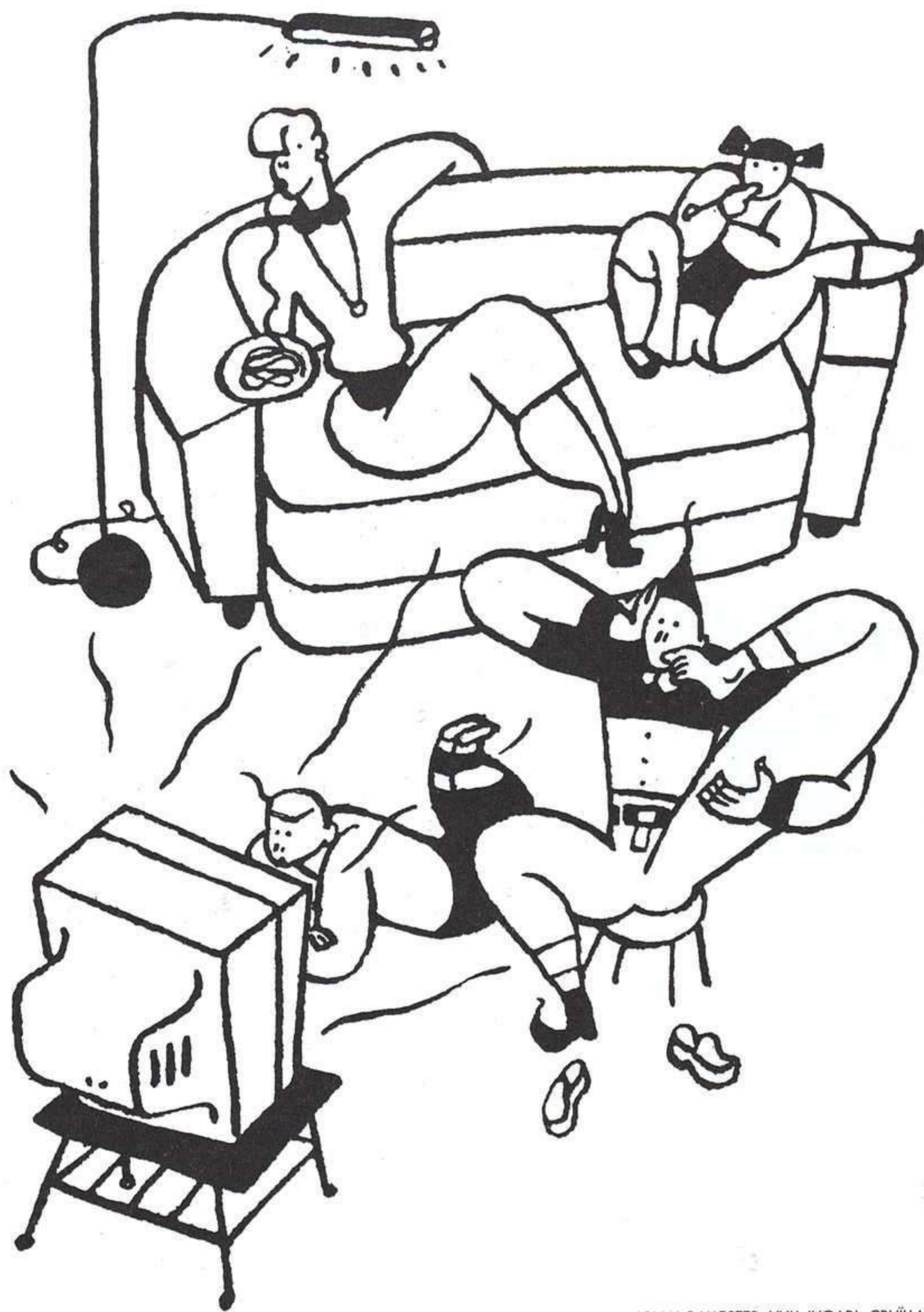
—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en el País Valenciano y, en general, en España?

—Por lo que suelo leer en revistas literarias como *CLIJ*, me doy cuenta que existe una cierta satisfacción por el momento actual de la literatura para niños y jóvenes. También comparto esta idea por lo que al País Valenciano se refiere.

La obra: *Vull jugar!*

Artur Julivert, un padre de familia, vive obsesionado por ganar un concurso de televisión. Está seguro de que cuando llegue ese día se convertirá en el personaje más famoso del barrio. Para conseguirlo, se pasa los días enteros preparándose para poder participar en las pruebas más diversas: pescar con la boca, jugar con las palabras o espiar la familia y los vecinos. Todo sirve para ser el primero. Pero un día, hartos de él y de sus manías, los suyos deciden prepararle una sorpresa y darle lo que siempre había deseado: un premio. Un original y inesperado premio.
(Véase reseña en *CLIJ* 90).





ARNAL BALLESTER, VULL JUGARI, CRUÏLLA, 1996.

Creo que estamos viviendo un buen momento y aunque hay voces que se levantan criticando la falta de calidad de algunas obras, las repeticiones de determinados argumentos, de clichés, etc., también tenemos que reconocer que escribir literatura en valenciano/catalán en un mercado generalmente poco favorable a ese tipo de ejercicio, es un esfuerzo a veces titánico, que por si solo me-

recería los aplausos de todos los sectores.

Con eso no quiero decir que todas las obras editadas, que a pesar de todo y de algunos, ya son muchas, merezcan llegar al altar de la literatura. Pero eso tal vez no sea responsabilidad exclusiva de los escritores, y posiblemente tendríamos que apelar a otros profesionales (críticos literarios, periodistas...) para

reconducir todo ese contingente de imaginación y creatividad por los senderos de la profesionalidad y la calidad.

Juvenil

Vicent Pascual Granell
Silla (Valencia), 1944.

Toda mi actividad profesional se ha desarrollado, básicamente, en el campo de la educación, primero como maestro, después en diversas ocupaciones relacionadas con la didáctica de la lengua y el mundo de la edición y, finalmente, como asesor lingüístico en el Centre de Professors d'Alzira. En este campo he publicado diversos libros y artículos, y también he dirigido la redacción de un diccionario valenciano-castellano y castellano-valenciano.

Muy tarde ya, alrededor de los 40 años, escribí *El guardià de l'anell*. Entre otros muchos motivos, publiqué este libro para ofrecer, a los preadolescentes que se incorporaban al aprendizaje del valenciano, una lectura más estimulante que los fragmentos descontextualizados que suelen seleccionarse en los libros de texto. Desde entonces, mis intereses intelectuales, inclinados desde siempre hacia la adquisición, aprendizaje y enseñanza de las lenguas en contextos multilingües y multiculturales, se ven sacudidos de vez en cuando por el deseo irrefrenable de elaborar una buena historia. Cuando llega ese momento, lo dejo todo y me enfrasco en la aventura angustiosa de escribir. Así, esporádicamente, y con un lapso de tiempo bastante considerable entre ellas, han surgido las otras dos novelas.

Premios

1997 Premio Samaruc, por *L'enigma del medalló*.

Bibliografía

El guardià del anell, Valencia: Gregal, 1984.



L'enigma del medalló, Alzira (Valencia): Bromera, 1996.

L'últim guerrer, Valencia: Gregal, 1997.

Opinión

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para un público juvenil?

—Sinceramente, creo que hay muchas razones que explican el porqué toda mi producción literaria está dirigida a los jóvenes. En primer lugar, por un interés personal, que me viene de antiguo, por el relato y la novela de género. Otra razón es que, por circunstancias personales y por mi propio carácter, muy introvertido, viví mi adolescencia muy precariamente y, si se me permite decirlo, en una cierta soledad, por lo que intento revivirla de otro modo, aunque sea en la piel de mis personajes. Y, por último, porque escribir me permite construir mundos nuevos, no se si mejores

que este, pero mundos al fin y al cabo en los que mi yo adolescente le hubiera gustado vivir.

—¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a sus lectores?

—Supongo que nadie tiene una respuesta exacta a esta pregunta. Por una parte, está el problema, al menos aquí en el País Valenciano, de que gran parte de los escritores de novela infantil y juvenil proceden del campo de la educación. Este hecho, y la utilización que se hace en los centros de este tipo de literatura, podría convertirla a la larga en un material curricular más, al que se le exigiría la lección moral o el didactismo más o menos intencionado, como sucede ya en muchos casos. Esto es rechazable. Los únicos criterios para valorar una obra de literatura infantil y juvenil han de ser los valores literarios y su adecuación a las características determinadas por la edad de los destinatarios. En resumen: ha de ser buena literatura, escrita con honradez, con estilo e imaginación. Y que no intente dar lecciones de moral. A partir de ahí, todo vale.

—¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Valenciano y, en general, en España?

—Creo que se encuentra en un momento óptimo. Quizá haya demasiada demanda de originales por parte de las editoriales y eso provoca que se publiquen algunos libros de menor calidad. Pero hay individualidades magníficas que se encuentran a la altura de los mejores del Estado español.

La obra: *L'enigma del medalló*

La novela intenta, en cierto modo, reflexionar acerca de cómo las raíces que se hunden en una historia social compartida influyen en los comportamientos individuales; y sobre cómo cada sociedad impone una carga sobre cada nuevo miembro, que le obliga, en uno u otro momento de su vida, a tomar postura respecto al deber de asumirla o al derecho a renunciar a ella.

Sus personajes son jóvenes, que oscilan entre las visiones más o menos románticas de una adolescencia que termina, y las presiones del futuro que les exige la toma de unas decisiones definitivas sobre su vida, para las cuales no se sienten aún con fuerzas. Y es también el canto de cisne de un determinado modo de vivir —el propio de una cultura agrícola—, prácticamente obsoleto, pero que se resiste con todas sus fuerzas a desaparecer. (Véase reseña en CLIJ 87).

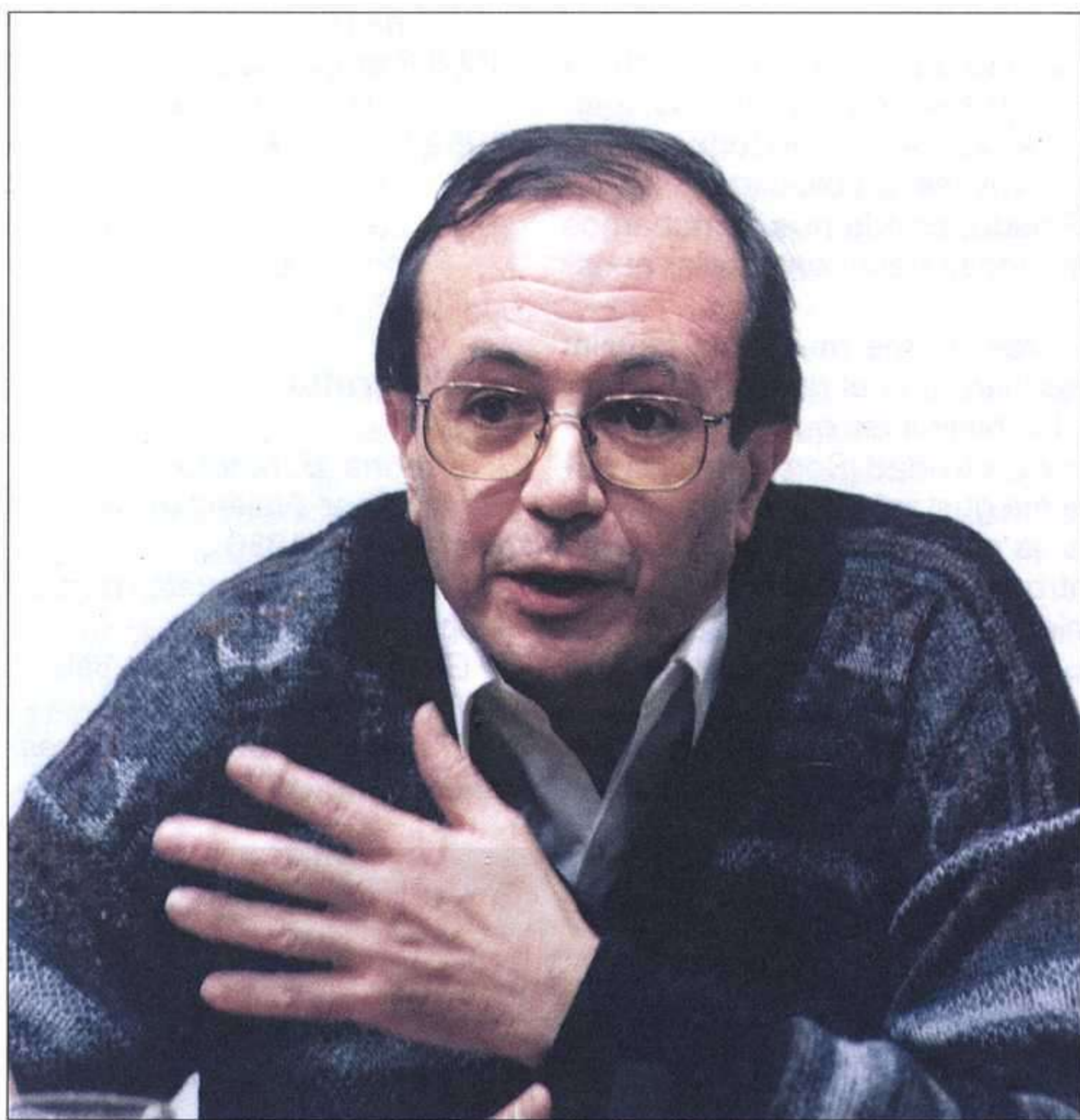


Premio Vaixell de Vapor

Especialidad: Literatura infantil en catalán.

Dotación: 1.300.000 ptas.

Convoca: Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 3º. 28007 Madrid).



Jaume Celta i Ollé
Barcelona, 1949.

(Véase p. Josep M. Folch y Torres)

Opinión

— *Es usted uno de los autores catalanes más leídos aunque, curiosamente, no es un habitual de los premios de LIJ. Sin embargo, este año ha tenido premio por partida doble. ¿Significa esto que antes no era partidario de presentarse a los galardones y ahora sí? ¿Qué significan, para un autor consagrado como usted, estos premios?*

—No escribo para presentarme a los

premios literarios que se convocan. Cuando termino una obra decido qué hacer con ella. A veces la presento a un premio y otras no. Y a veces gano y otras no.

Ganar un premio comporta que la obra se promocione más, que recibas un dinero en mano que compensa parte del esfuerzo que has hecho —a pesar de la declaración de renta— satisface tu vanidad y, si hay presentación pública del libro, te permite reunirte con gente que aprecias, pero a quien no ves con la asiduidad que desearías y que al enterarse que has ganado asisten a la presentación o te llaman por teléfono.

—*¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a su público?*

—Creo que debe tener las mismas ca-

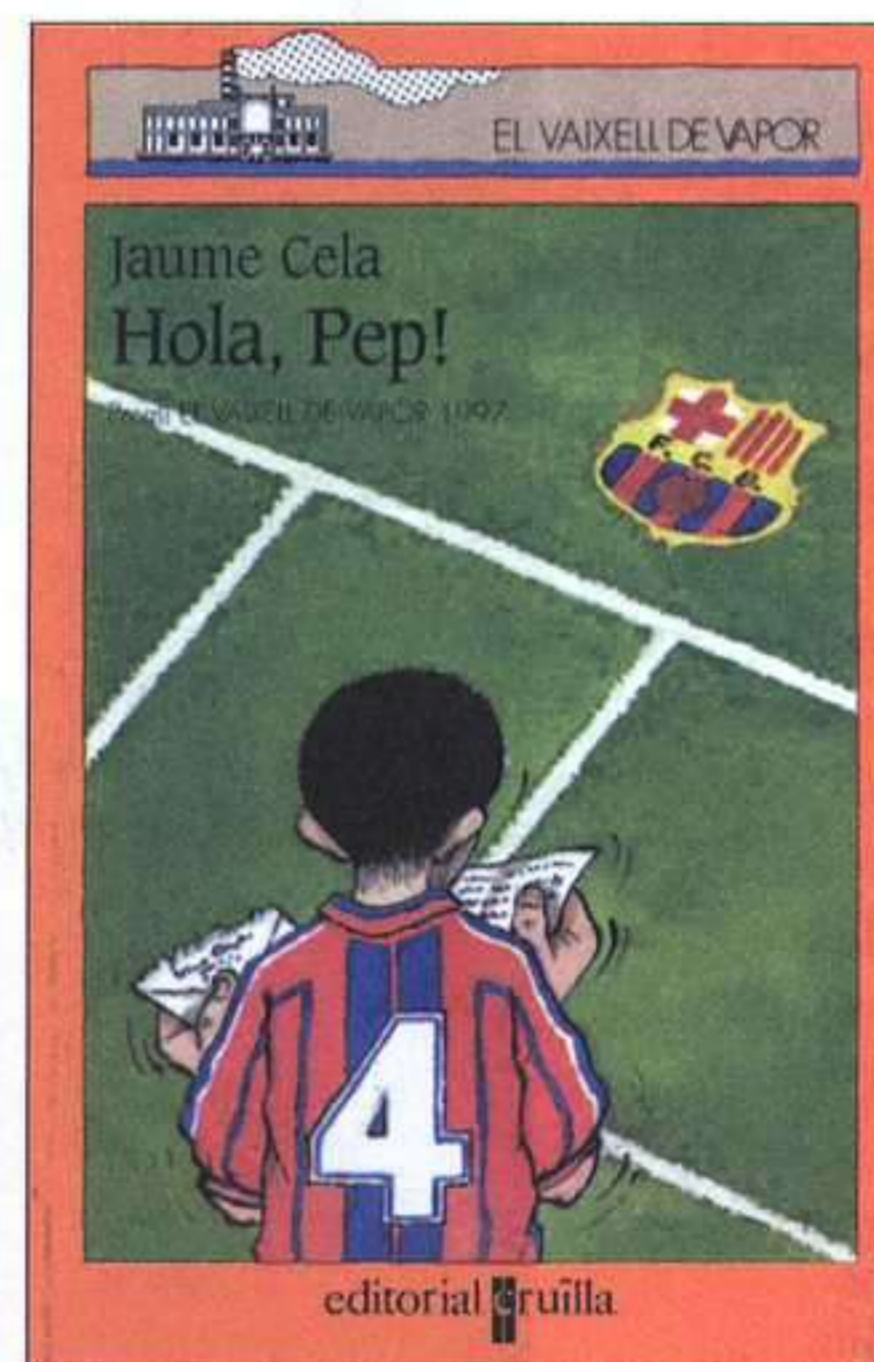
racterísticas que cualquier otra obra: estar bien escrita, un buen argumento, personajes interesantes, sentido del ritmo, autenticidad...

—*¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña?*

—No conozco todo lo que se publica ni mucho menos. Incluso tengo algunos problemas para entender el porqué algunas obras se han publicado en el apartado de literatura juvenil. Opino sólo sobre lo que he leído y voy a ser muy poco original, pero absolutamente sincero. He encontrado dos o tres obras magníficas, bastantes de buenas, algunas regulares y alguna que yo no hubiera publicado.

La obra: *Hola Pep!*

El día que Xavier cumple nueve años recibe diversos regalos. Uno de ellos es un cajita con papel de cartas. Decide escribir a Pep Guardiola, el jugador del Barça, por el que siente una gran admiración. A través de estas cartas conocemos qué piensa Xavier, qué sueña, qué le preocupa, quiénes y cómo son sus amigos, cómo es su escuela... En fin, a través de esta correspondencia vamos descubriendo todos sus intereses y todas sus preocupaciones.



Premio Vicent Silvestre

Especialidad: Literatura infantil en catalán.

Dotación: 300.000 ptas.

Convoca: El Ayuntamiento de Alzira (Valencia) y Editorial Bromera (Polígono Industrial 1. 46600 Alzira. Valencia).

Mercé Viana Martínez Alfajar (Valencia), 1946.

Nací en una tierra hermosa junto al Mediterráneo. Un mar cuyas aguas tienen la capacidad de embrujarme y de transportarme, de vez en cuando, a alguno de los rincones fantásticos que todavía quedan por ahí, escondidos entre vientos de colores. Rincones de donde saco mis historias, cuyos personajes cobran vida gracias a la luz mediterránea. Una luz mágica que consigue hacerlos hablar, reír, jugar, imaginar...

Crecí en una familia que siempre puso en primer lugar el trabajo y la cultura, de lo cual me sentiré eternamente agradecida.

Cuando era pequeña, me encantaba ver crecer el arroz en los campos, ir en carro a la Albufera y, sobre todo, que mi padre me llevase, en bicicleta, a la playa de Pinedo, donde nos sentábamos sobre las rocas para contemplar nuestro mar.

Más tarde, formé mi propia familia: un compañero con el que lo comparto todo y dos hijas a las que adoro. Mi vida es pura actividad ¡Son tantas las cosas que me gustan! La literatura es una de ellas, la que más me interesa, y me encuentro muy bien cuando soy capaz de terminar una historia o de escribir un poema. Sin embargo, también he de reconocer mi ilusión por la docencia, a la cual me dedico, por la elaboración de materiales didácticos, por una cena

con mis amigos, por un paseo en bicicleta o por la contemplación de una buena pintura.

Premios

- 1984 Premio de Benetússer, por *Teretina Butanutols i altres contes*.
- 1988 Premio Casa del Dau (Xirivella) *ex aequo*, por *Galerna d'Aiguamar*.
- 1989 Premi La Forest d'Arana de poesia, por *Ai del dolor del buit*.
- 1997 Premi Vicent Silvestre, por *Trenismi i el cas de la lletra malalta*.

Bibliografía

Teretina Butanutols i altres contes, Benetússer (Valencia): Ajuntament de Benetússer, 1986.

La princesa pitudeta i panxudeta, Valencia: JJ2, 1988.

Galerna d'aiguamar, Valencia: JJ2, 1989.

El fantasma poruc de Vineifuig, Madrid: Bruño, 1989.



En favor de l'alfabetització(colectivo); Valencia: Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, 1989.

Queda't Cocolluç, Valencia: JJ2, 1989.
Amunt Lina, amunt!, Valencia: JJ2, 1990.

El gat, el bastó i la fada, Valencia: JJ2, 1990.

La gallina Carmelina, Valencia: JJ2, 1990.

La princesa que no sabia jugar, Valencia: JJ2, 1990.

Un globus i mil forats, Zaragoza: Edelvives, 1990.

Paparota, ai quin cotxe, Valencia: Tándem, 1990.

El vampir mellat, Valencia: JJ2, 1991.

Les veus de la Medusa (colectivo), La Forest d'Arana, 1991.

La bruixa tafanera, Valencia: JJ2, 1991.

Cuagroga, una fada trastocada, Madrid: Bruño, 1991.

Ai del dolor del buit, La Forest d'Arana, 1991.

El mag Floro, Alzira (Valencia): Bromera, 1992.

Vida contemplativa(colectivo), La Forest d'Arana, 1992.

Una excursió amb pirates, Madrid: Bruño, 1993.

El papalló pintor, Picanya (Valencia): Del Bullent, 1993.

El conillet cosmonauta, Picanya (Valencia): Del Bullent, 1993.

El savi Ciril, Alzira (Valencia): Bromera, 1994.

El bagul de les disfresses, Valencia: Alfaguara/Voramar, 1994.

El fado Popof, Valencia: JJ2, 1995.

Esborratí, esborratot, Valencia: Alfaguara/Voramar, 1995.

El misteri de l'andana, Picanya (Valencia): Del Bullent, 1997.

Els pirates van a Roma, Valencia: Alfaguara/Voramar, 1998.

Trenismi y el cas de la lletra malalta, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

Opinió

—¿Por qué escribe usted, y por qué, específicamente, para niños y jóvenes?

—Porque me gusta, porque lo necesito, porque no he renunciado a internarme en el mundo donde casi todo es po-

sible, desde el hada inconsciente y bromista hasta la bruja bondadosa y juiciosa; desde un mundo donde la paz es un hecho hasta una sociedad en la que la risa es muy importante. Y también porque disfruto creando ranas que no quieren ser príncipes o números que se escapan de sus obligaciones o vampiros a los que nunca les saldrán los dientes.

He de reconocer mi pasión en el proceso de creación de una historia. Las vicencias de sus personajes son también las mías. Lloro y río con ellos.

—¿Qué características cree usted que debe tener la literatura infantil y juvenil para conectar con los lectores?

—Las mismas que ha de tener cualquier obra literaria para conectar con los lectores, o cualquier obra de arte para hacer disfrutar a quienes la contemplan, o también cualquier obra musical para conseguir despertar la emoción de sus oyentes: calidad.

La literatura, como cualquier otra expresión artística humana, o es buena o no lo es. Enriquece o empobrece; aprendes con ella o pierdes el tiempo; disfrutas estéticamente o te entristece; transmite sentimientos y valores o te deja indiferente. Sin embargo, cabría matizar la necesidad de adaptar el lenguaje, sus estructuras lingüísticas y el vocabulario a la edad de los lectores a los que va dirigida la obra, así como la dificultad que lleva implícita para los lectores más jóvenes entender ciertos sentimientos específicos del mundo de los adultos. Ahora bien, de lo que estoy segura es de que una obra de literatura infantil, si es buena, será también objeto de disfrute para cualquier adulto.

Creo en una literatura transmisora de ilusiones, de valores, que critique con humor e ironía, que despierte la imaginación del lector y que establezca lazos de complicidad entre el autor y los lectores, a través de un buen planteamiento, de una buena caracterización de los personajes, así como de sus acciones.

—¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil en el País Valenciano y, en general, en España?

—En principio, considero que goza de buena salud. Se lee más que en otros tiempos en los que las manifestaciones literarias no tenían más valor que el adoctrinamiento. Sin embargo, aún estamos por detrás de algunos países europeos.

Al respecto, quisiera resaltar dos aspectos. Primero, la gran labor que se realiza en los centros educativos. El profesorado es una pieza clave para despertar en niños y jóvenes el interés por la lectura. Y, en segundo lugar, la falta de un ambiente público o social favorecedor a la lectura. Existen pocas bibliotecas públicas, es necesario organizar campañas que inciten a la gente a comprar más libros, se precisan programas de radio y televisión que potencien el interés del hipotético lector.

En fin, todo se andará.

La obra: *Trenismi y el cas de la lletra malalta*

La historia transcurre en dos planos paralelos: el del mundo de los humanos y el del mundo de las letras. Se plantea la neurosis obsesiva del ministro de Las Letras Bien Hechas por conseguir lo que él llama una caligrafía perfecta de su letra preferida que es la eme. El señor ministro impone a toda la población, grandes y pequeños, caligrafiarla diariamente.

Este hecho generará consecuencias inesperadas en el mundo de las letras. La eme enferma y, a medida que el ministro aumenta «los deberes de caligrafía» para la gente, la letra en cuestión empeora notablemente hasta llegar a un estado de máxima gravedad, desfigurándose completamente sus rasgos específicos. El resto de compañeras del Abecedario, alarmadas, acuden a dos magas, bastante locas, en busca de ayuda. Al fin, descubren que la enfermedad es producida por las órdenes del ministro de las Letras Bien Hechas ya que, al obligar a los ciudadanos y ciudadanas a caligrafiarla de una manera determinada, éstos terminan odiándola. Y una letra odiada por los humanos y escrita sin libertad acaba muriendo de pena.

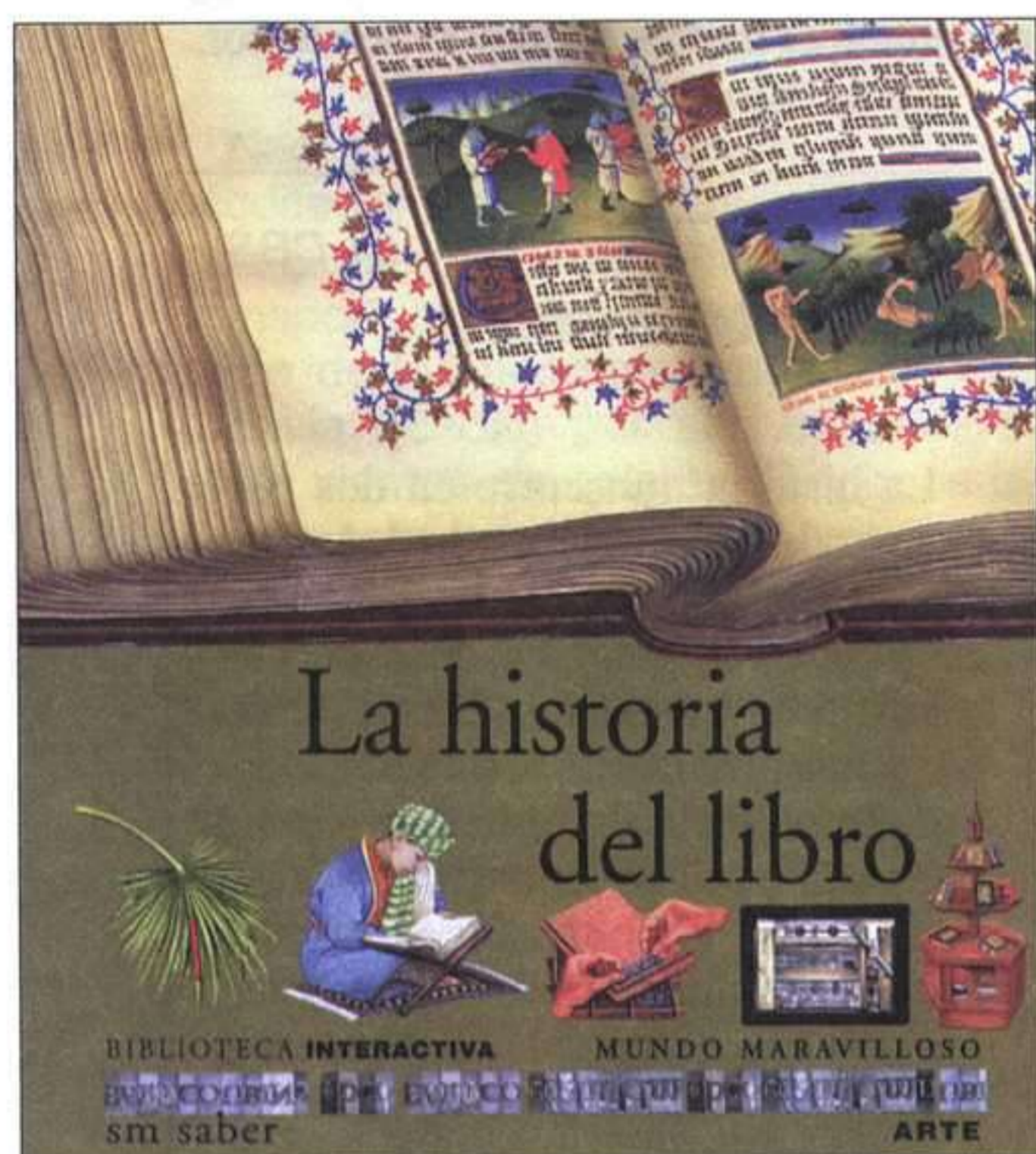
Su estilo es desenfadado, combinando el humor irónico con la fantasía. Es, en definitiva, una obra llena de simbolismos que denuncia, de forma divertida, el autoritarismo y la falta de libertades.

Premio Libros Mejor editados del año. Ministerio de Educación y Cultura

Especialidad: Libros infantiles y juveniles.

Dotación: Sin dotación económica.

Convoca: Ministerio de Educación y Cultura por medio de la Dirección General del Libro y Biblioteca (Santiago Rusiñol 8. 28071 Madrid).



Primer premio

La historia del libro

Es uno de los títulos de la colección Biblioteca Interactiva Mundo Maravilloso, de origen francés (Gallimard Jeunesse), que presenta los temas de manera atractiva, sirviéndose de acetatos, desplegados, piezas móviles, pegatinas, páginas de distintos colores, relieves etc. Todo para que el lector pueda explorar, manipular y transformar las páginas del libro. Al final, hay unos cuadernillos de colores con más información sobre el tema, sobre todo, adaptada a los lectores del país, con bibliografía, biografías y direcciones de museos u otras entidades relacionadas con las cuestión tratada.

una verdadera obra interactiva que, en este caso, nos acerca a la historia del libro, nos descubre cómo nacieron los pri-

meros libros sobre tablillas de arcilla, dónde se inventaron los pergaminos, qué significó la imprenta, y nos deja desplegar un rollo de papiro, decorar las letras capitulares de un manuscrito medieval o componer una línea de la recién nacida imprenta.

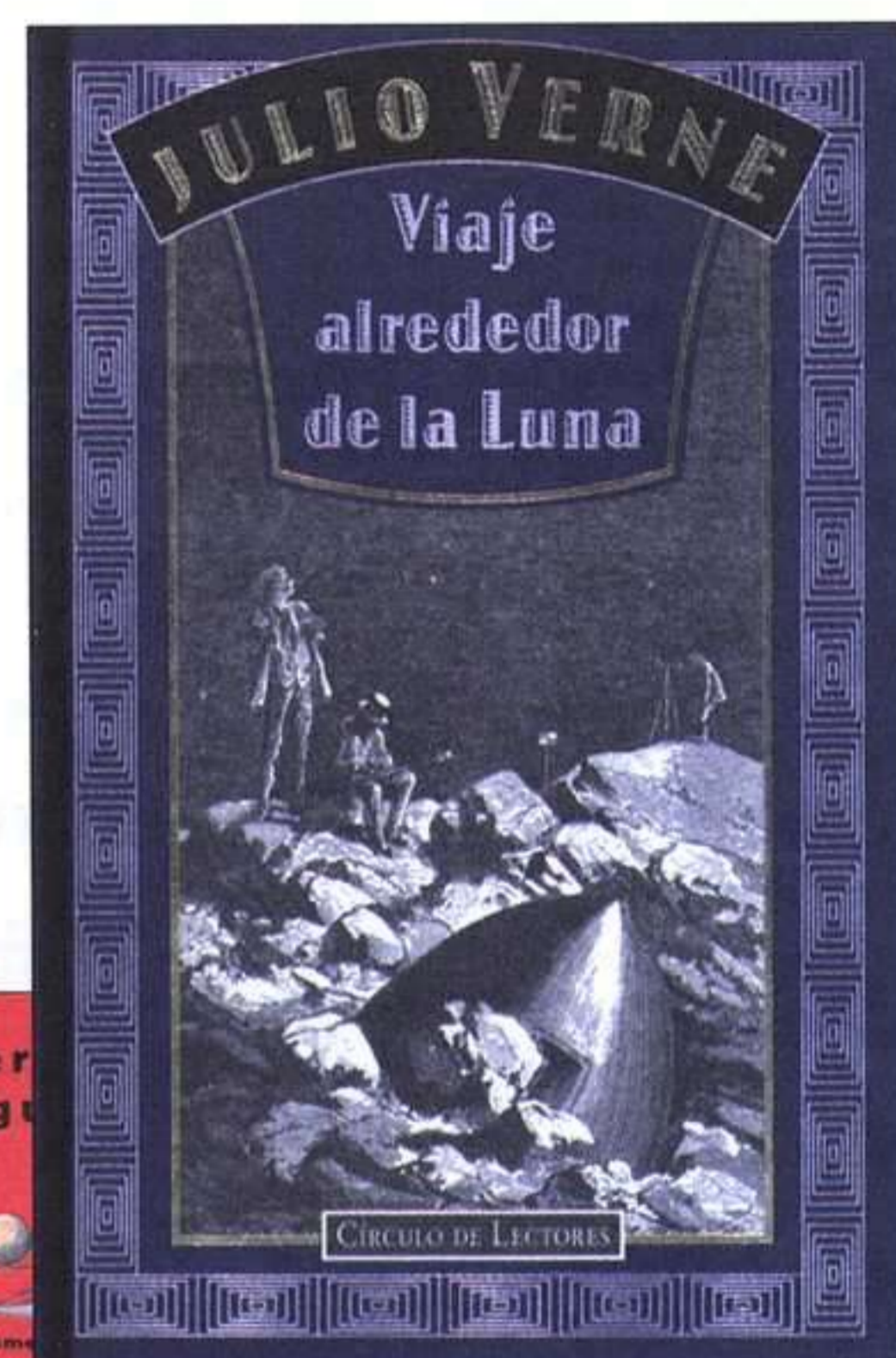
Autor: Maryline Gatepaille/Anne-Sophie Baumann • Título original: Le grande histoire du livre • Traductor: Fernando Bort Misol • Editor: Ediciones SM • Coordinadora de la colección: Paz Barroso • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 2.500 ptas. • ISBN: 84-348-4781-7 • Idioma: castellano y catalán • Número de páginas: 46.



Segundo premio

Viaje alrededor de la Luna

Edición muy cuidada, con tapa dura que incluye grabado, de una de las novelas más emblemáticas y proféticas de Julio Verne. Además, el libro se presenta con las ilustraciones de la edición original, debidas a Alphonse de Neuville y



a Émile Bayard. De esta colaboración entre los dos destacados ilustradores nacieron los 44 dibujos de la novela. A Bayard, sin embargo, debemos el ingenioso cohete-bala, quizá la imagen más popular de la obra.

Círculo de Lectores nos ofrece en esta misma colección otros títulos de Verne, creador de la novela de anticipación y divulgador certero de las maravillas de la ciencia y, sin lugar a dudas, autor de increíble talento narrativo. Un clásico que merece sitio de honor en nuestra biblioteca.

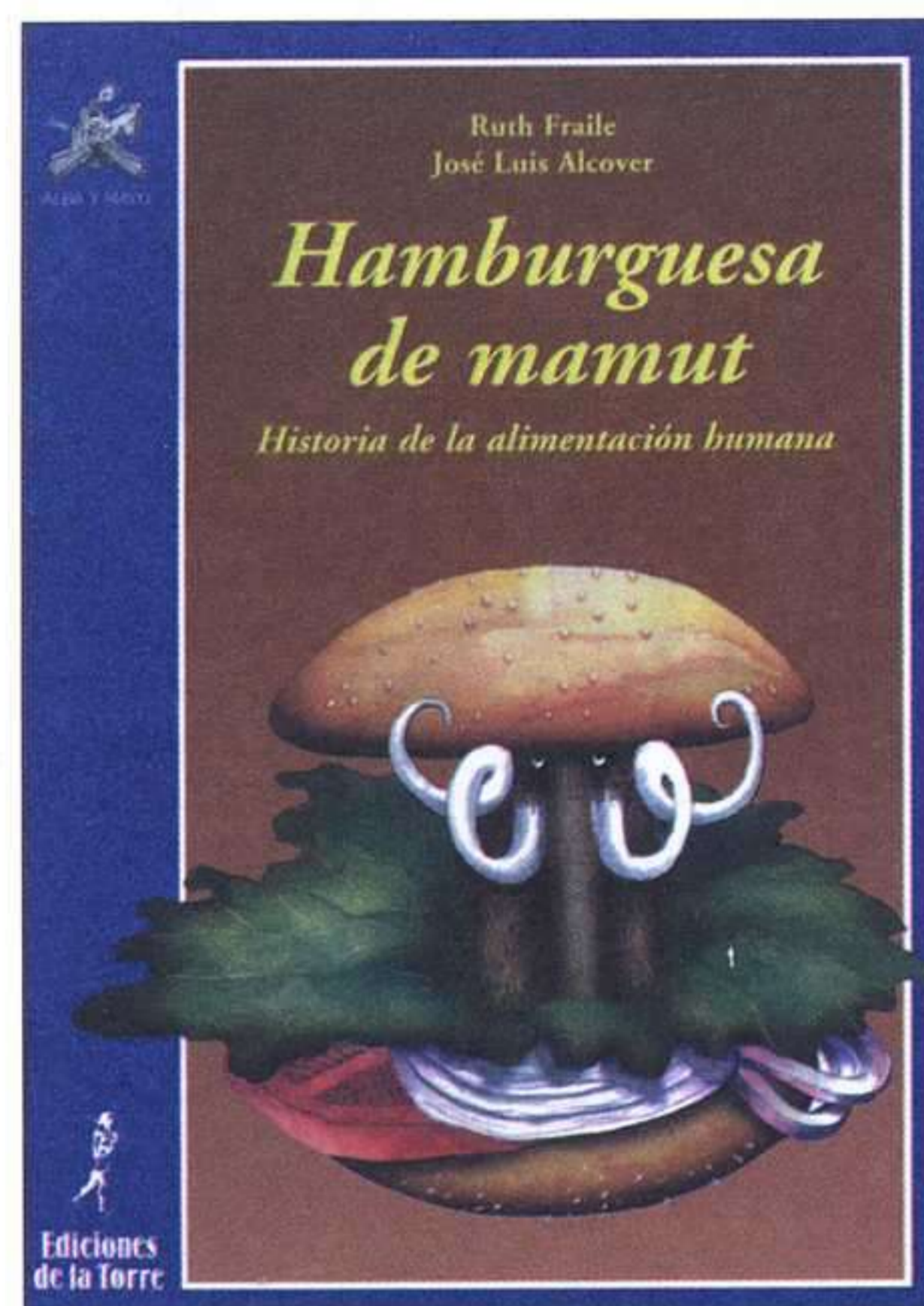
Autor: Julio Verne • Título original: *Autour de la Lune* • Traductora: Teresa Clavel • Editor: Círculo de Lectores •

Año de aparición: 1996 • ISBN: 84-226-6225-6 • Depósito legal: B. 31380-1996 • Idioma: castellano • Número de páginas: 216 • Diseño: Bährle/Mutter • Ilustrador: Alphonse de Neuville y Émile Bayard • Impresor: Printer Industria Gráfica, S.A.

Tercer premio

Hamburguesa de mamut

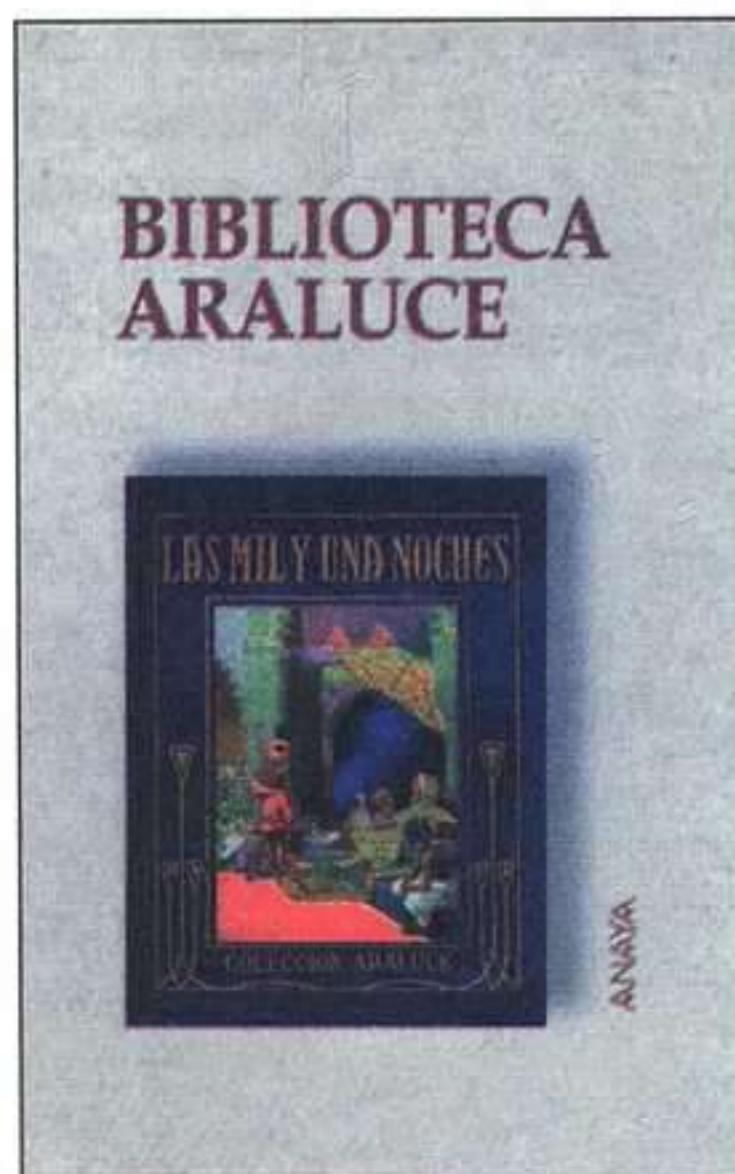
Ruth Fraile, doctora en Ciencias Biológicas e investigadora en las áreas de Nutrición y Salud, nos invita a un reco-



Una colección recuperada

BIBLIOTECA ARALUCE

Para volver a leer los libros de la infancia
 Para iniciarse en los misterios de la fantasía y la imaginación
 Para poner las obras maestras al alcance de todos

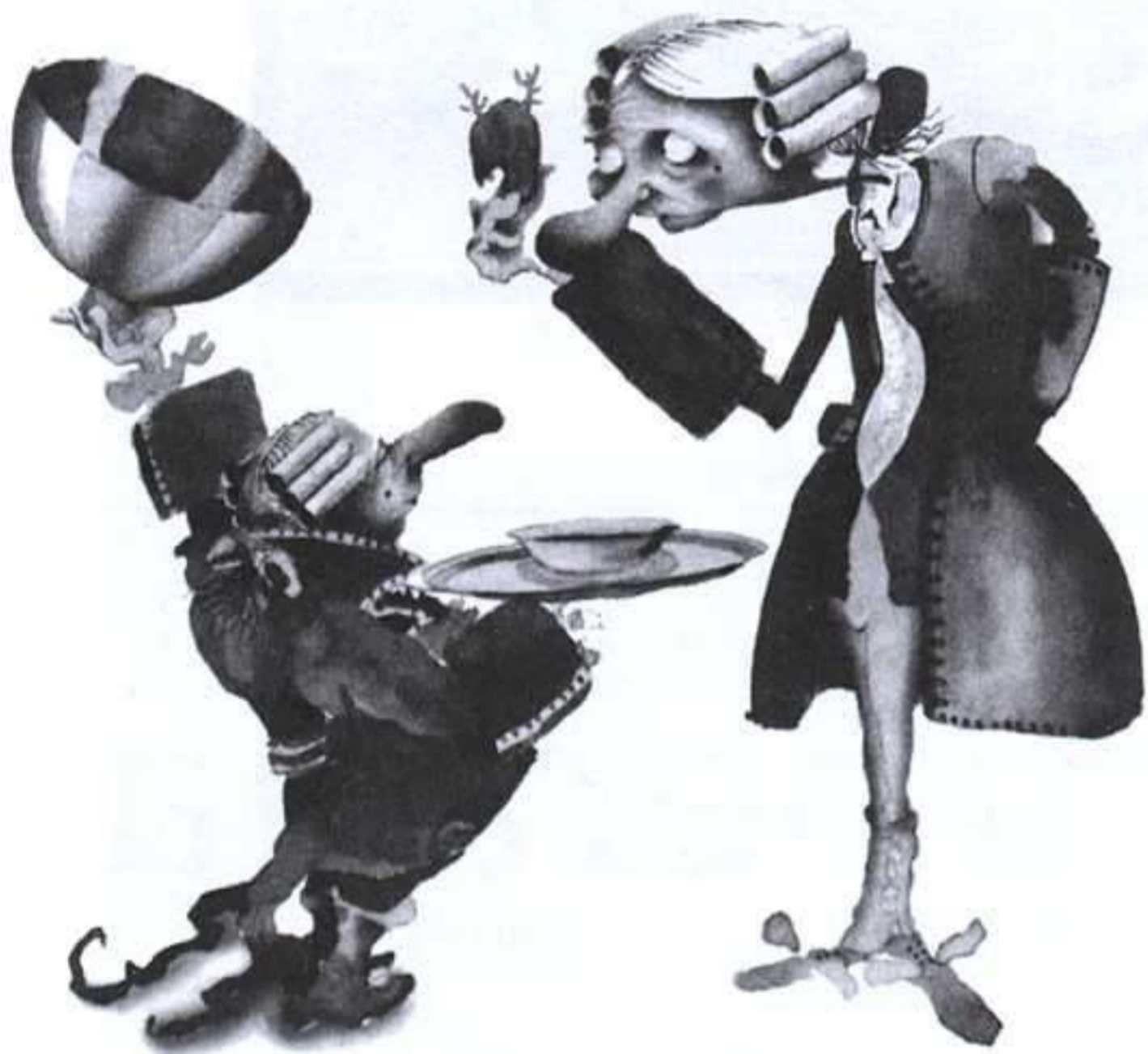


TÍTULOS PUBLICADOS:

HISTORIAS DE SHAKESPEARE	LEYENDAS DE ORIENTE
TRADICIONES IBERAS	HISTORIAS DE DANTE
LAS MIL Y UNA NOCHES	EL RAMAYANA
LOS CABALLEROS	GUILLERMO TELL
DE LA TABLA REDONDA	HISTORIAS DE LOPE DE VEGA
LA ODISEA	



rrido por la historia de la alimentación humana, nos hace viajar millones de años atrás para conocer cómo se alimentaban los Australopithecus, nuestros tatarabuelos en la escala evolutiva, para devolvernos al presente y ver cómo y qué comemos hoy. Todo presentado con total rigor científico, pero de manera amena y divertida, con ayuda de las ilustraciones llenas de humor de José Luis Alcover.



JOSÉ LUIS ALCOVER, HAMBURGUESA DE MAMUT, EDICIONES DE LA TORRE, 1996.

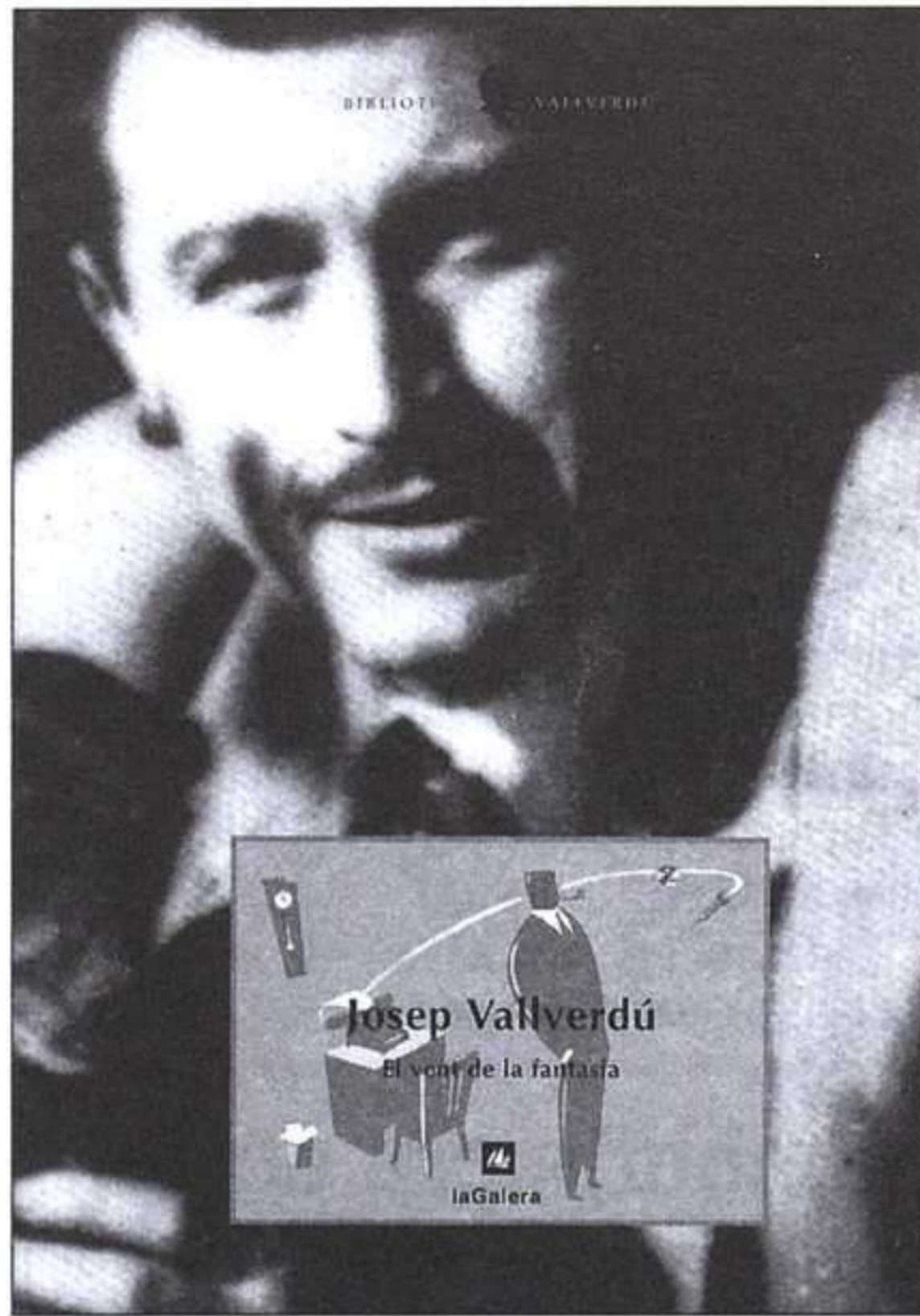
Autora: Ruth Fraile • Editor: Ediciones de la Torre • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 1.200 ptas. • ISBN: 84-7960-079-9 • Depósito legal: M.35.355-1996 • Idioma: castellano • Número de páginas: 108 • Ilustrador: José Luis Alcover • Impresor: Estudios Gráficos Europeos, S.A.

Cuarto premio

El vent de la fantasia

Tercer volumen de una colección, Biblioteca Vallverdú, que recoge toda la obra infantil y juvenil escrita por Josep Vallverdú, un clásico de la literatura juvenil en catalán que continúa en activo.

Concretamente, *El vent de la fantasia* incluye cuatro historias: *Els inventors de fantasmes* (1977), *Les vacances del rllotge* (1981), *Els convidats del bosc*



(1985) y *Nàufrags de l'espai* (1986), todos ellos relatos iniciáticos en los que el lector podrá identificarse sin problemas con los protagonistas.

Literatura de primer orden, en una edición impecable, de tapa dura, en la que se ha cuidado el diseño de la página, la tipografía etc.

Autor: Josep Vallverdú • Editor: La Galera • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 2.950 ptas. • ISBN: 84-246-7003-5 • Depósito legal: B.36.922-1996 • Idioma: catalán • Número de páginas: 319 • Diseño colección: Claret Serrahima i Associats • Ilustrador: Arnal Ballester • Impresor: Gersa I.G.

Quinto premio

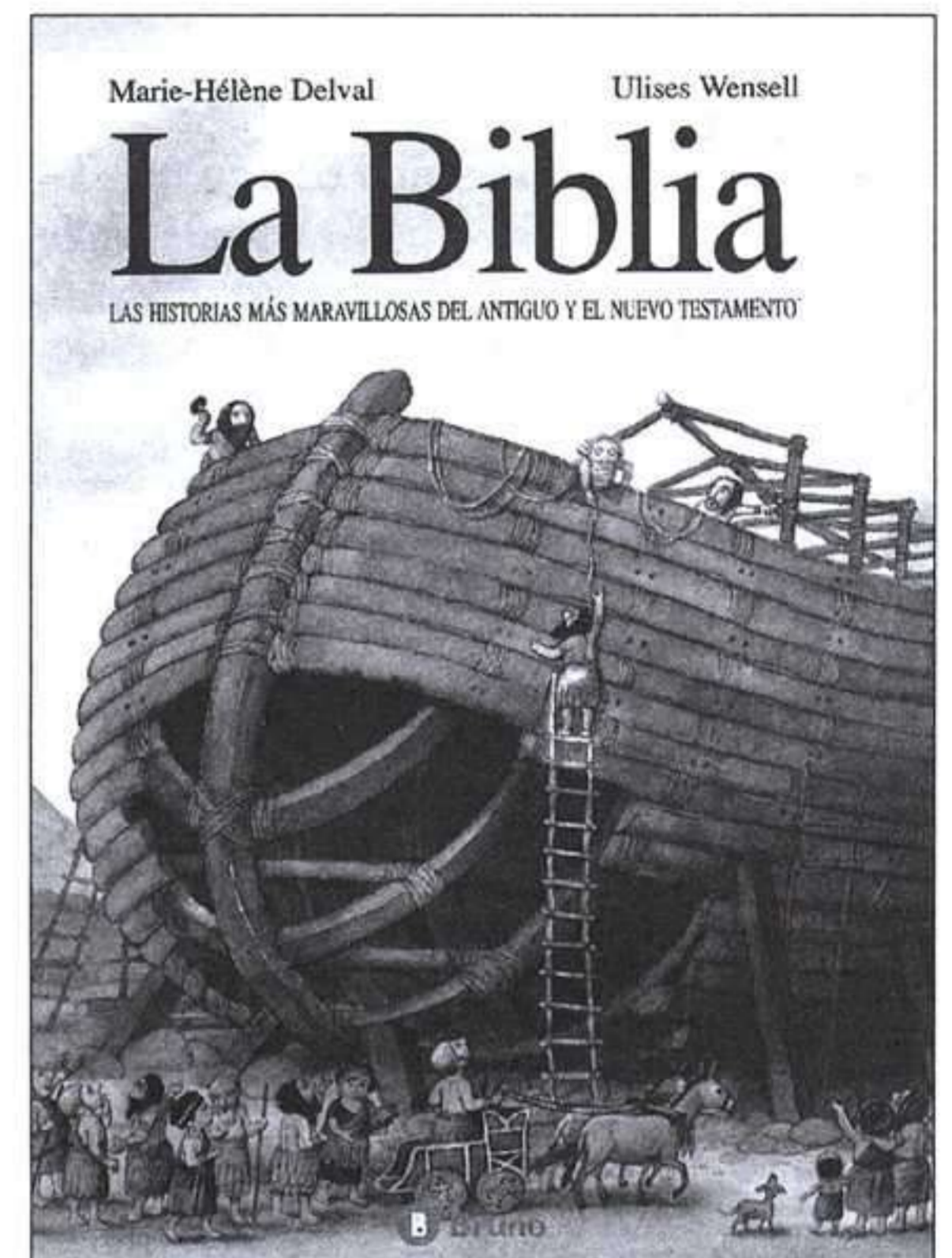
La Biblia

Este álbum ilustrado reúne algunas de



ULISES WENSELL, LA BIBLIA, BRUÑO, 1996.

las historias más maravillosas de la Biblia, explicadas como cuentos, con mu-



chos diálogos, para hacerlas asequibles a los lectores a partir de 6 años. Las ilustraciones a todo color de Wensell, que aquí ha realizado un magnífico trabajo, ayudan a comprender estos pasajes del Antiguo y Nuevo Testamento.

Autora: Marie-Hélène Delval • Traductor: L. Pardos • Editor: Bruño • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 2.450 ptas. • ISBN: 84-216-2931-X • Idioma: castellano • Número de páginas: 163 • Ilustrador: Ulises Wensell.

Premio Libros mejor editados del año. Generalitat de Catalunya

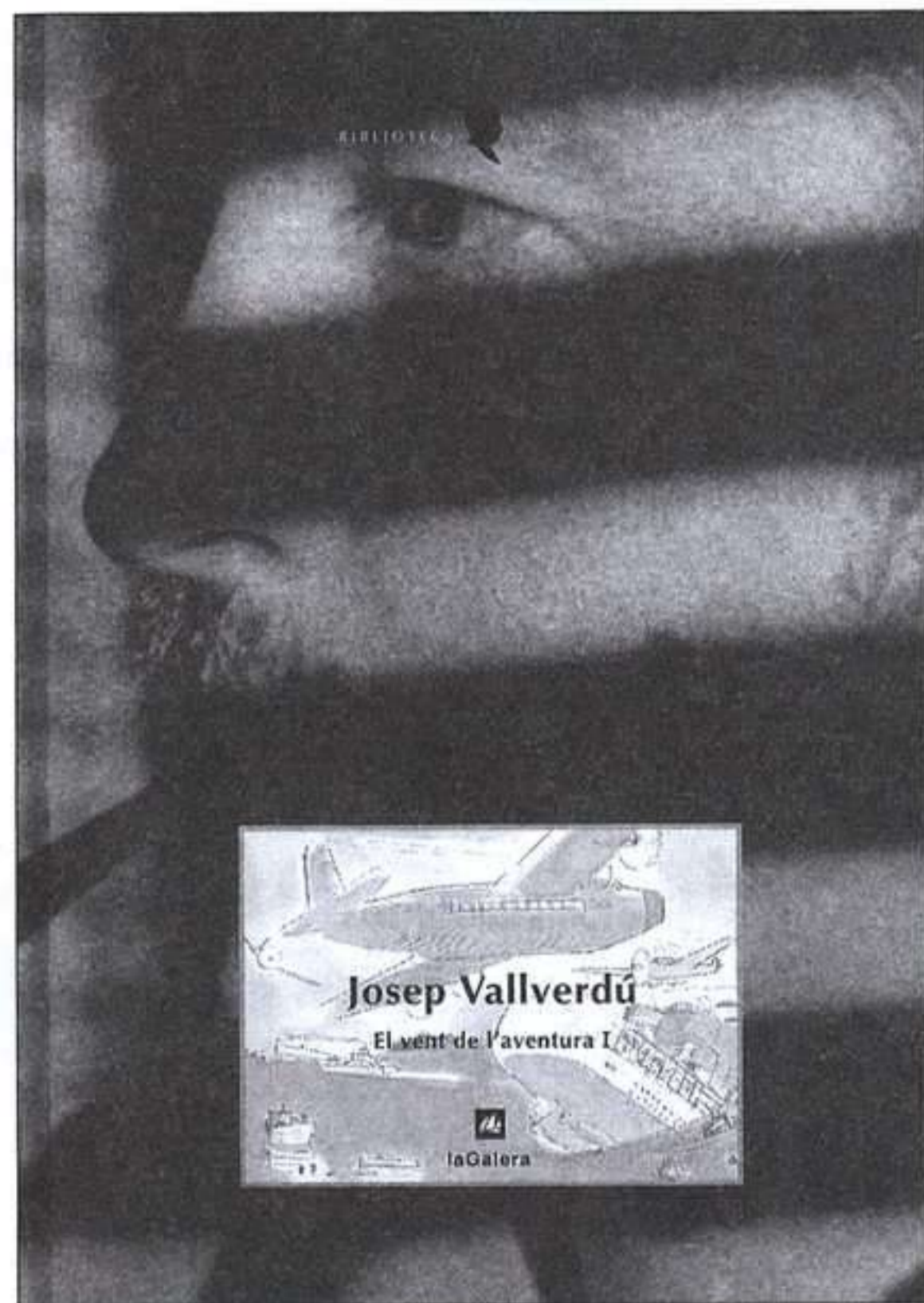
Especialidad: Premios del Libro a la edición (libro o colección; libro ilustrado; libro infantil ilustrado).

Dotación: 1.000.000 ptas.

Convoca: Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya- Institució de les Lletres Catalanes (Portal de Santa Madrona 6-8. 08001 Barcelona).

Colección

Colección Josep Vallverdú de La Galera



Josep Vallverdú (Lleida, 1923) es, junto a Josep Maria Folch i Torres, un clásico de la literatura juvenil catalana y todo un «fenómeno» dentro de las letras catalanas por la variedad y amplitud de su obra, en la que caben todos los registros. Trescientos textos llevan hoy la rúbrica del autor, sin contar los centenares de artículos en la prensa.

En el ámbito que nos ocupa, la LIJ, Vallverdú ha escrito más de cuatro mil páginas —40 novelas, 70 cuentos, 20 piezas de teatro escolar y otros escritos

dispersos— que Edicions La Galera, en colaboración con el Institut d'Estudis Ilerdencs, se ha propuesto recoger en una colección —Biblioteca Vallverdú— que constará, en principio, de 14 volúmenes, de los que ya están en calle un total de seis.

La edición está muy cuidada. Son libros de tapa dura, con ilustraciones solo en las contracubiertas —en las que está el índice— a cargo de los más prestigiosos ilustradores catalanes, con un diseño de página muy atractivo, que incluye una tipografía clara, pequeños detalles en blanco y negro, etc.

Autor: Josep Vallverdú • Editor: La Galera • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 2.950 ptas. cada volumen • Idioma : catalán • Diseño colección: Claret Serrahima i associats • Ilustradores: Autores Varios • Impresor: Gersa I. G.

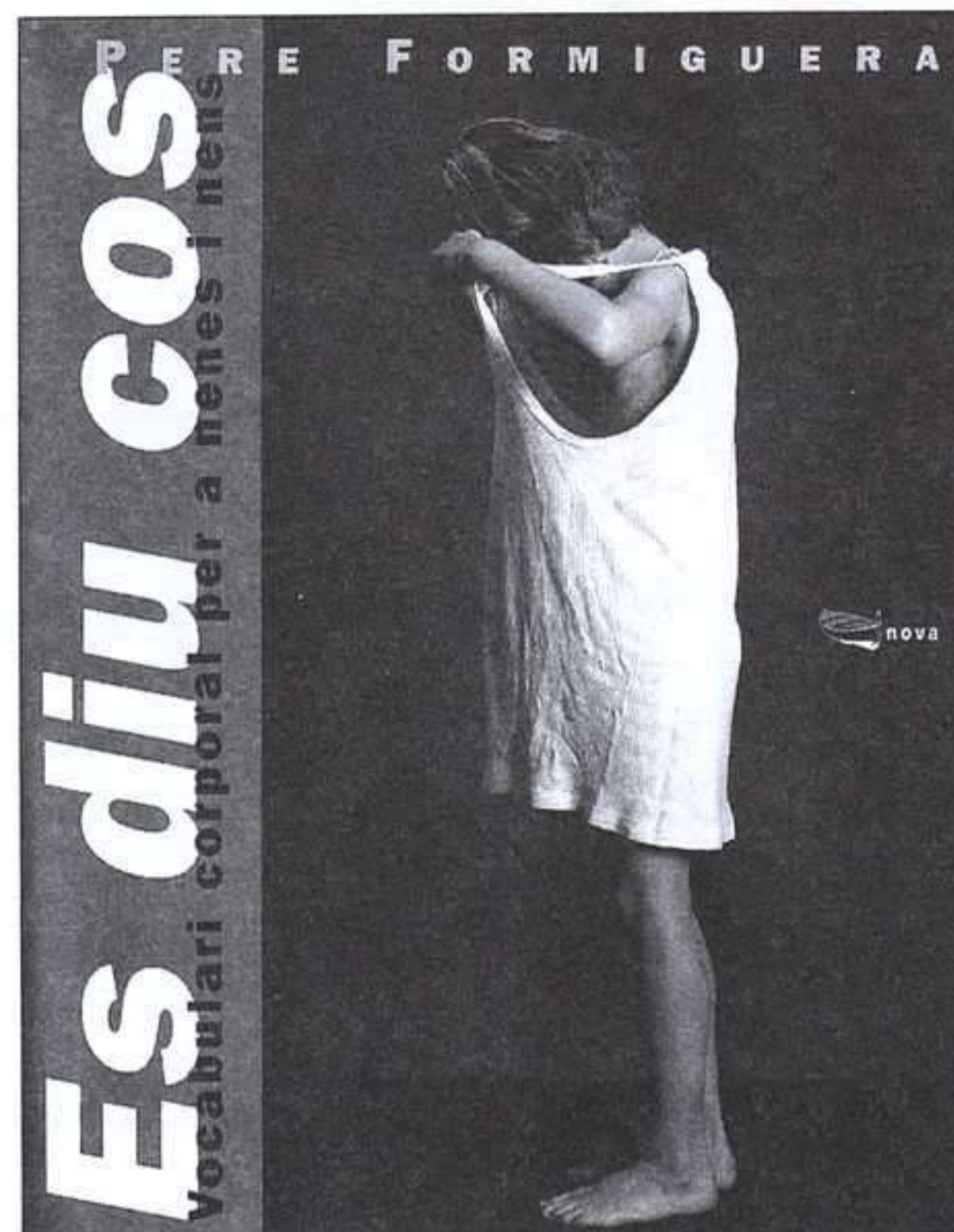
Libro ilustrado

Es diu cos

Libro, de gran formato, que ofrece a través de fotografías de niños en blanco



PERE FORMIGUERA, ES DIU COS, BARCANOVA, 1996



y negro, firmadas por Pere Formiguera, una visión bellísima y precisa de nuestro cuerpo, «esa máquina casi perfecta que nos acompaña toda la vida». Se trata de un vocabulario corporal para niños y niñas, en el que las imágenes valen por mil palabras.

La sensibilidad de las fotografías, junto a la sencillez de los textos, también de Formiguera, hacen de este libro —que obtuvo el Premio Bologna Ragazzi de Innovación en 1997 de la Feria de Bolonia— un punto de referencia para aprender a observarnos, para comprender nuestros cambios y diferencias y, en definitiva, para querernos un poco más.

Autor: Pere Formiguera • Editor: Barcanova • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 9.500 • ISBN: 84-489-0291-2 • Depósito legal: B-42.930-1996 • Idioma: catalán y castellano • Número de páginas: 240 • Fotografías: Pere Formiguera • Impresor: Grafos S.A.

Libro infantil ilustrado

El Regal

Hace un lustro, poco más o menos, el Consejo Editorial de La Galera se propuso editar cada año un libro singular,

Complete su colección
con las ofertas de

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?

Charles Dickens

Jules Verne

Hermanos Grimm

Charles Perrault

Las más completas monografías ilustradas sobre los clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

— 4 ejemplares de **CLIJ** (números 66, 77, 88 y 99), por sólo 2.200 ptas.

MONOGRÁFICOS ESPECIALES

Defensa de la lectura

100 años de cine y literatura

¿100 años de cómic?

— 3 ejemplares de **CLIJ** (números 63, 74 y 85), por sólo 1.600 ptas.

PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro infantil y juvenil.

Con artículos de críticos y especialistas de

Cataluña, Galicia, País Vasco, País Valenciano y Asturias,
sobre el panorama anual de la edición.

— 4 ejemplares de **CLIJ** (números 59, 76, 86 y 98), por sólo 2.200 ptas.

LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?

¿Qué escritores e ilustradores han sido los galardonados?

Sus biografías, sus obras, sus opiniones sobre la LIJ.

La mejor información sobre «los mejores del año».

— 4 ejemplares de **CLIJ** (número 60, 71, 82 y 93) por sólo 2.200 ptas.

Recorte o copie este cupón y envíelo a: Editorial Torre de Papel, Amigó 38, 1º 1ª, 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

Cheque adjunto

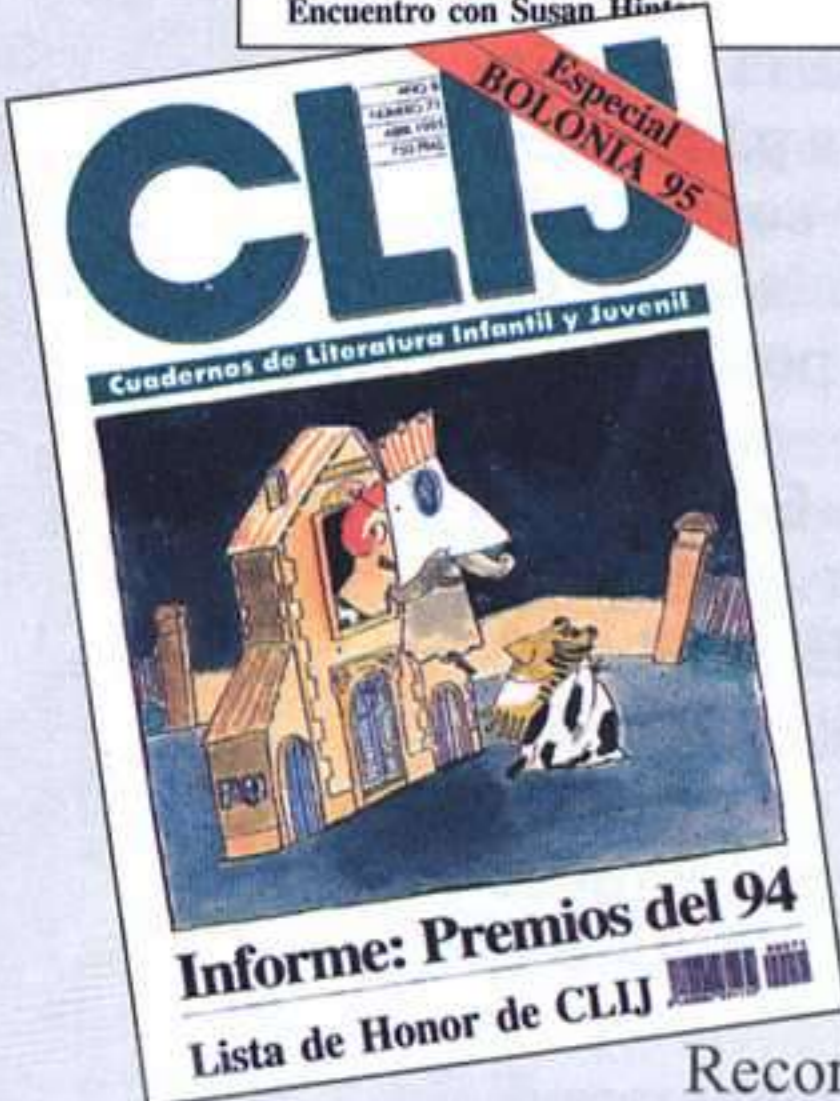
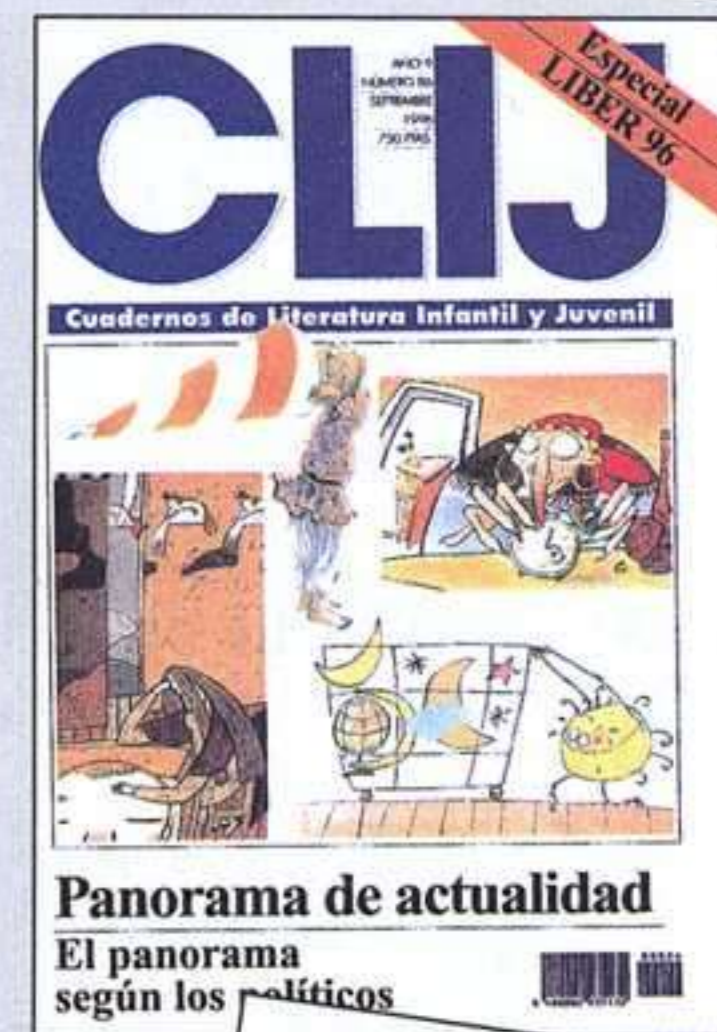
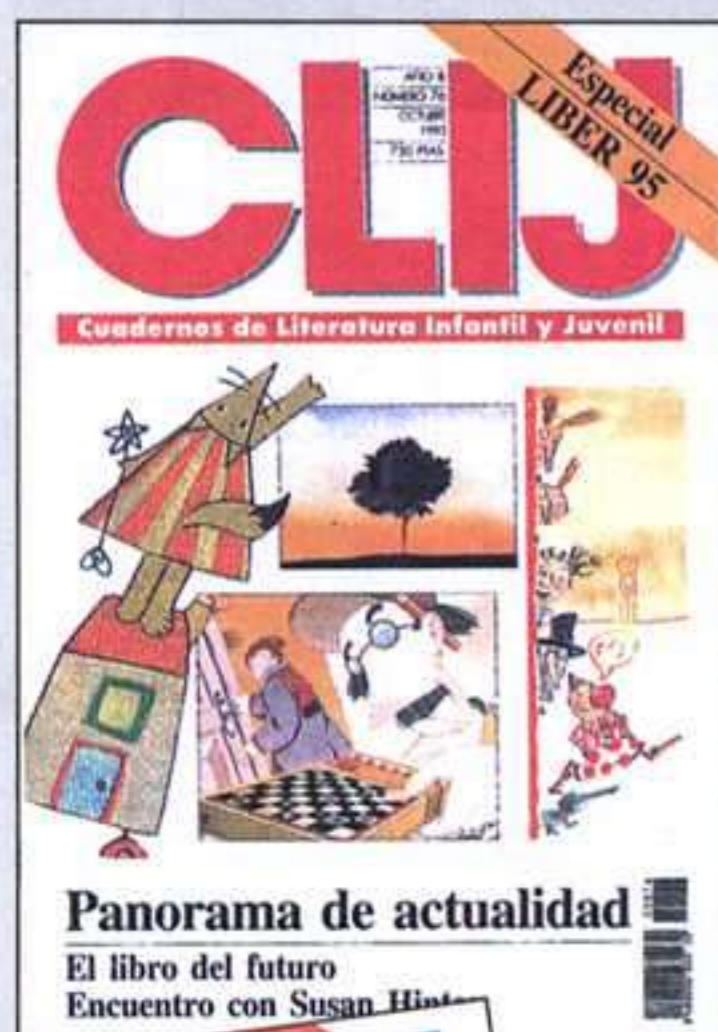
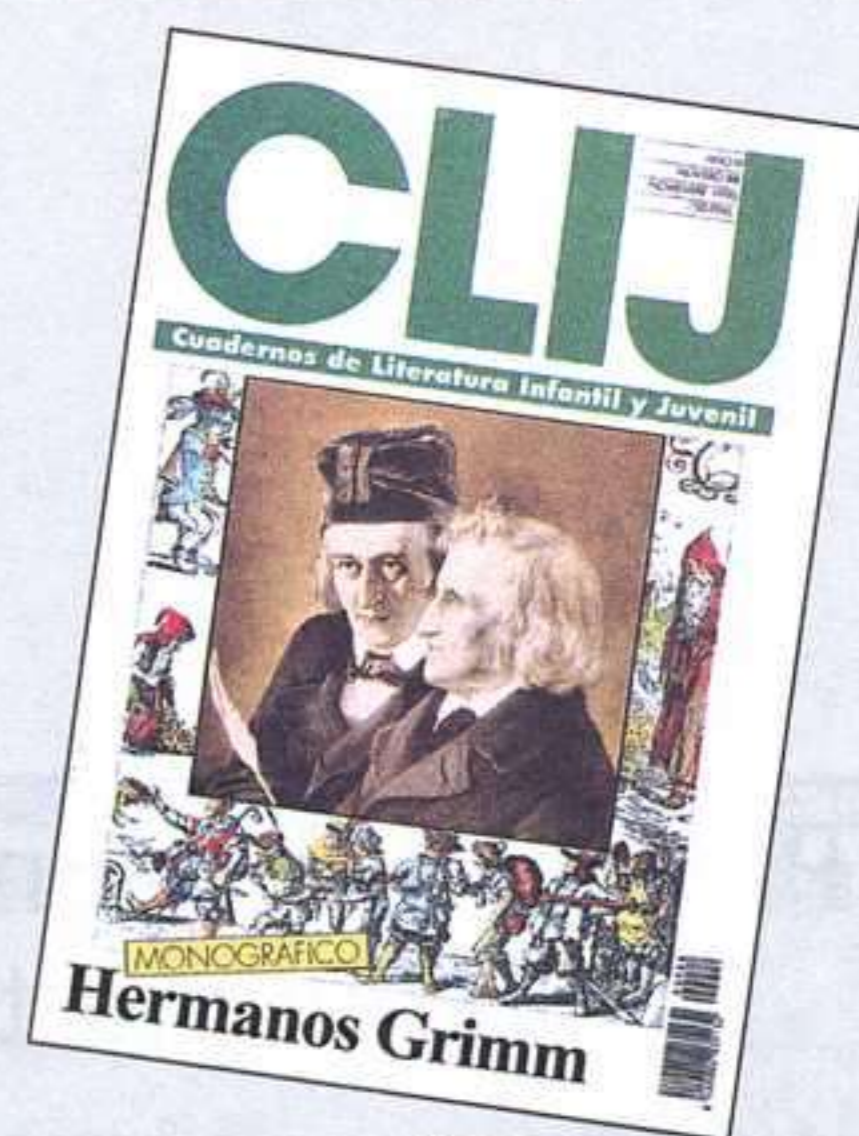
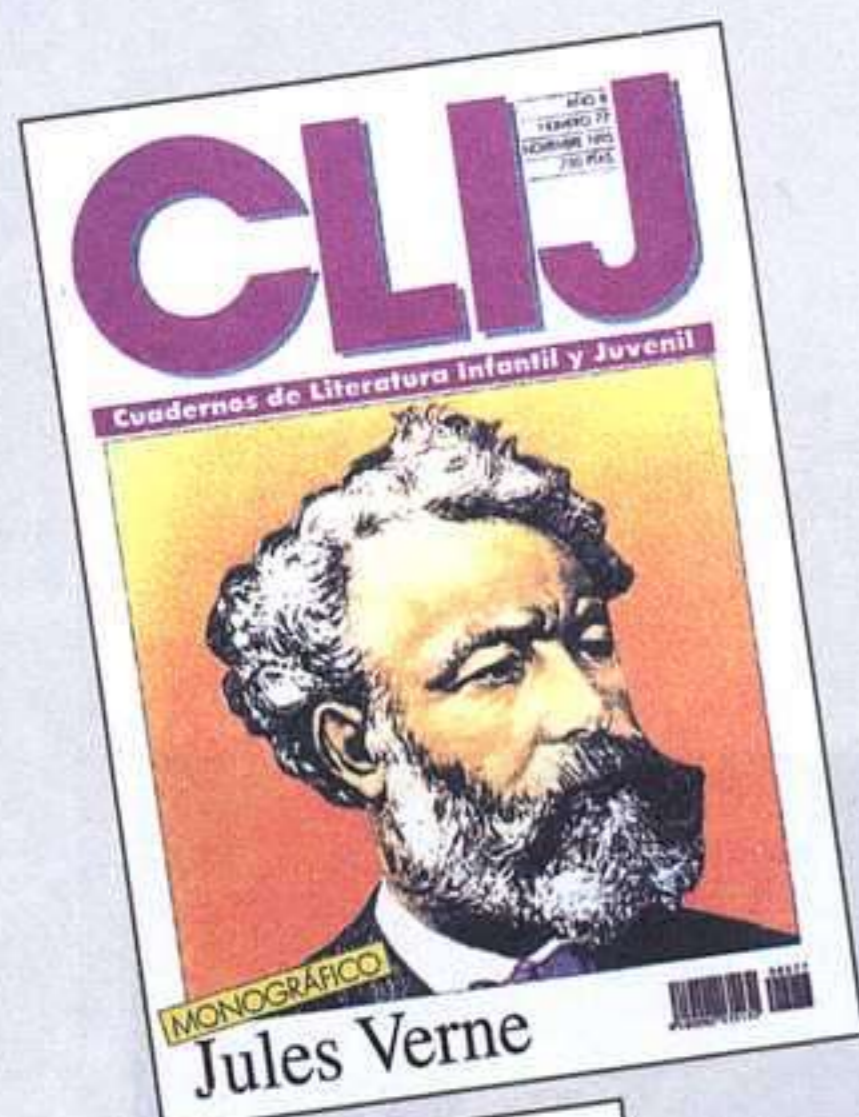
Contrarrembolso
(más gastos de envío)

Nombre

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia





ámbito del diseño, de común acuerdo con Claret Serrahima, diseñador de La Galera y miembro del Consejo. Era importante que las imágenes reflejarán los dos planos narrativos del texto: el real y el imaginado. Así surgió la idea de hacer páginas desplegadas que permitirían conseguir esa fácil distinción entre ambos planos. Claret tuvo además la idea de tratar los textos como caligramas, que era como decir que se iban a ilustrar las palabras. La tipografía era también mensaje; la forma era, a la vez, contenido. Todo empezaba a funcionar.

El libro vio la luz en las navidades de 1996, un poco más tarde de lo previsto. Pero es un «regalo» sin fecha de caducidad. *Xavier Blanch.*

Autora: Gabriela Keselman • Traductora: Mercé Escardó • Editor: La Galera • Dirección editorial: Xavier Blanch • Año de aparición: 1996 • Precio de venta: 2.990 ptas. • ISBN: 84-246-3402-0 • Depósito legal: 40.637-1996 • Idioma: castellano y catalán • Concepción gráfica y diseño: Claret Serrahima i associats en colaboración con Pep Montserrat • Ilustrador: Pep Montserrat • Impresor: Índice, S.L.

fuera de colección, un álbum con un tratamiento especial, que estuviera libre de los condicionamientos habituales de los proyectos sometidos a las coordenadas del catálogo editorial. Cuando leímos el texto de Gabriela Keselman, todos estuvimos de acuerdo en que ese debería ser el primer «libro singular». Pero el proceso de gestación fue largo. El primer ilustrador no supo captar la idea del libro. Así que se lo propusimos a Pep Montserrat, que hizo aportaciones en el



PEP MONTSERAT, EL REGALO, LA GALERA, 1996.



**PARA
ESTOS NIÑOS
VIVIR ES
UNA LOTERIA.**

**TANTO,
QUE SU SUERTE
TAMBIEN
DEPENDE
DE UN CUPON.**



Acrúa. Apadrina un niño. (91) 559 70 70. (93) 488 33 77.

**LLEVAMOS 15 AÑOS TRABAJANDO
PARA CAMBIAR SU SUERTE.**

SI, DESEO RECIBIR MAS INFORMACION SIN COMPROMISO.

Nombre _____

Dirección _____

Localidad _____ Provincia _____

C.P. _____ Tel. _____

28 C/ Tutor, 27. 28008 Madrid. Tel. 559 70 70.
C/ Balmes, 32. 9. 08007 Barcelona. Tel. 488 33 77.

Ayuda en Acción

Desde
1981
trabajando con el tercer mundo



III Salón do Ensino, a Cultura e o Deporte

ámbito Galaico-Portugués



FORUM ENSINO

Expourense
recinto ferial

ourense, del 20 al 25 de abril de 1998

ORGANIZA:



FUNDACION FEIRAS E EXPOSICIONS
OURENSE

Fechas de celebración: 20 al 25 de abril de 1998

Orientación: Profesional y Pública.

Horario: Días 20, 21, 22 y 23, de 10 a 18 h.

Días 24 y 25, de 10 a 20 h.

Lugar: Finca Sevilla - Ourense. Telf. (988) 36 60 30. Fax (988) 36 62 04

<http://www.aica.es/expourense> E-mail: expourense@aica.es

Colegios y grupos: Entrada gratuita, previa acreditación en Feria.

COLABORAN



CONSELLERÍA DE EDUCACION
E ORDENACION UNIVERSITARIA

CONSELLERÍA DE CULTURA
COMUNICACION SOCIAL E TURISMO



CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
Editorial Torre de Papel, S.L.
Amigó, 38, 1.º 1.ª
08021 Barcelona (España)
Tel. 93 414 11 66 - Fax 93 414 46 65

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 8.415 ptas., incluido IVA (9.350 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.
- Envío cheque bancario por 8.415 ptas.
- Contrarrembolso.

A partir del mes de(incluido)

Si desean factura, indiquen el número de copias y el NIF

Nombre.....
Apellidos.....
Profesión.....
Domicilio.....
Población..... Código Postal.....
Provincia..... Teléfono.....
País..... Fecha.....

Envíos especiales:

Península y Baleares certificado 10.100 ptas.
Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo y exento de IVA 10.350 ptas.
Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo certificado y exento de IVA 12.000 ptas.

Para el extranjero, enviar cheque adjunto en dólares

	Aéreo	Aéreo certificado
Europa	115 \$	125 \$
América	155 \$	165 \$
Asia	190 \$	200 \$

Rogamos a los suscriptores que en toda la correspondencia (cambio de domicilio, etc.) indiquen el número de suscriptor, o adjunten la etiqueta de envío de la revista.

Domiciliación bancaria

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad				Oficina				DC		Nº cuenta										

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria, donde le informarán.

Fecha

Banco o Caja Sucursal

Domicilio

Población..... C.P. Provincia

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a Editorial Torre de Papel, S.L., Amigó 38, 1º 1ª, 08021 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación de la revista **CLIJ**.

Titular

Firma

Domicilio

Población C. P.

Provincia

La infancia infantil

«!Qué sería de los pobres niños si no fuera por la desobediencia!».

(Ivan V. Kniakoff)

El mes pasado se me estropeó la televisión. El señor que vino a arreglarla me dijo que la cambiase por una nueva, que ahora son en color y muy grandes. El precio también era muy grande, así que le contesté que ya me lo pensaría. Ahora pongo la tele a la hora de la siesta en el



sillón, y salen unas rayas más hipnóticas que una nana. Me he pasado a la radio, y he hecho un descubrimiento sensacional. Los domingos por la mañana, creo que en la Ser, hay un programa en el que habla un niño, un tal Manolito Gafotas. No lo había oído nunca. Increíble, por fin un niño de verdad, no el ideal que de la infancia se hacen los adultos sin memoria de su niñez. Estamos acostumbrados a suponer que la infancia es inocente, inmadura, unidimensional y presuntamente sospechosa. Así que, para educarla, la tratamos de tal modo que acaban pareciéndose al niño estereotipado de los libros de educación. Me da pena decirlo, pero la niñez se ha convertido en alumnez; la única manera en que los niños y niñas se pueden hacer visibles y tratables hoy es como alumnos. Y ahí están los adultos esperándolos para cazarlos.

El tiempo vital de la infancia se reduce a una escala de cursos, de exámenes, deberes, de respuestas a preguntas que no se hacen, de silencios ante las preguntas que se formulan, de rutinas impuestas... La verdad es que me dan pena cuando los veo, en ocasiones, con esas mochilas a la espalda, tan frágiles y, sin embargo, aún tan apasionados, llenos de energía y afán de vivir como sujetos. Bueno, pues ese tal Manolito parece que ha escapado de ese rodillo uniformizador. Es un niño espléndidamente mal educado, desobediente, travieso, se relaciona con los adultos, hace preguntas incómodas, habita un tiempo y un espacio entrañablemente suyos, y dice verdades entre risas. Estoy por pedirle que algún día venga a merendar a mi casa. Para hablar de la infancia infantil, como él dice.

El Enano Saltarín

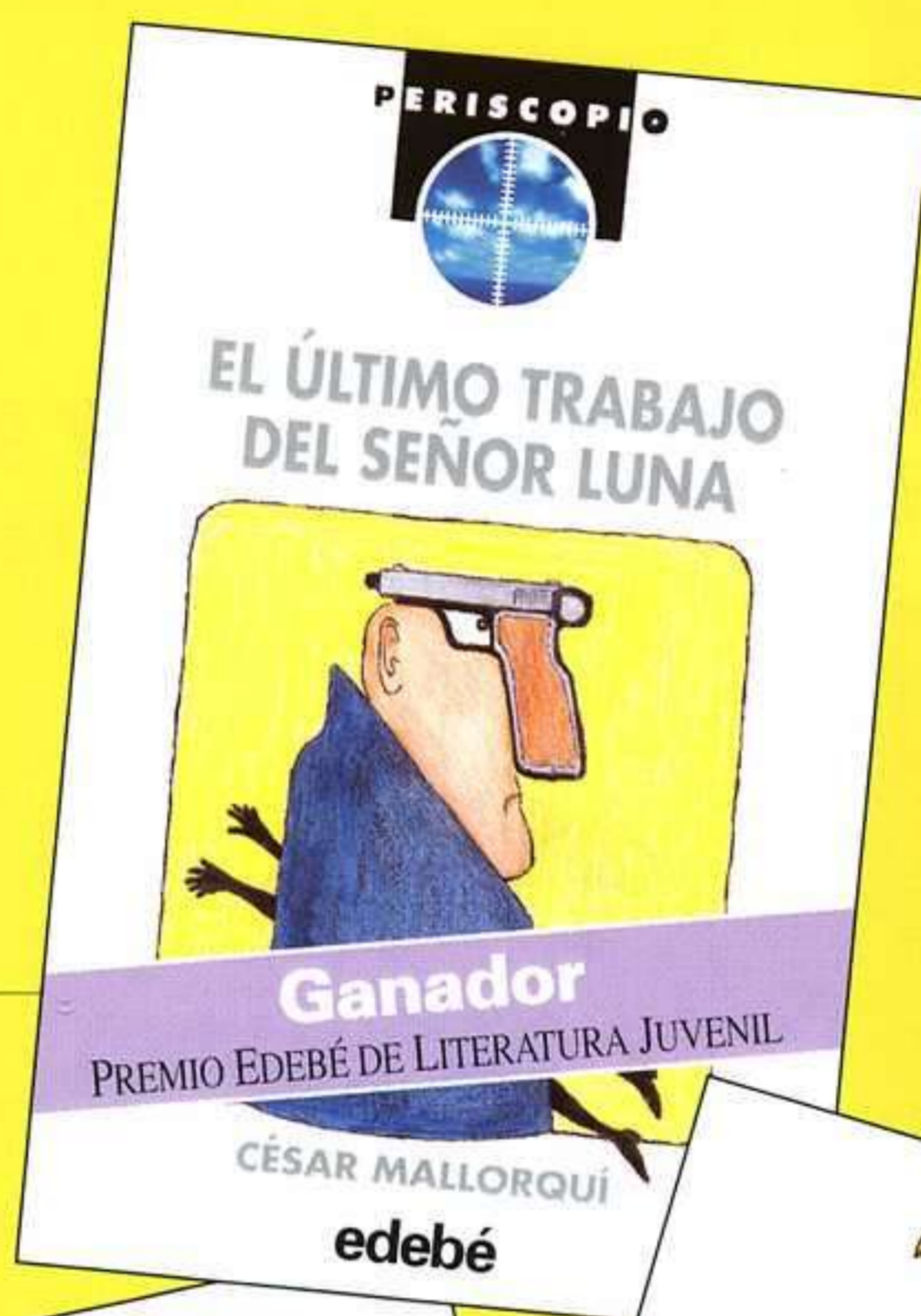
MANUEL BARBERO.

LEER LES HACE CRECER

Les hace crecer en emociones. Crecer en ilusión y en fantasía. **Leer hace crecer la imaginación de niños y jóvenes.** Por eso, las colecciones de **Literatura Infantil y Juvenil EDEBÉ** les ofrecen las narraciones más divertidas y las lecturas

que más les gustan. Apasionantes aventuras, increíbles personajes, nuevas y sorprendentes historias que hacen que cada día crezca más su interés por la literatura. Para que cada día crezca más su imaginación.

COLECCIÓN PERISCOPIO:
a partir de 12 años.



COLECCIÓN TUCÁN AZUL y TUCÁN VERDE:
para niños entre 6 y 12 años.



COLECCIÓN TREN AZUL:
para los más pequeños.



edebé
Crecen leyendo



Primeros Lectores



Te ofrecemos una gran variedad de buenos escritores...

Ricardo Alcántara

Fernando Alonso

Jesús Ballaz

Lynne R. Banks

Seve Calleja

Juan Fariás

Kevin Henkies

Anne Fine

Fen Ji Cai

Concha López Narváez

Lois Lowry

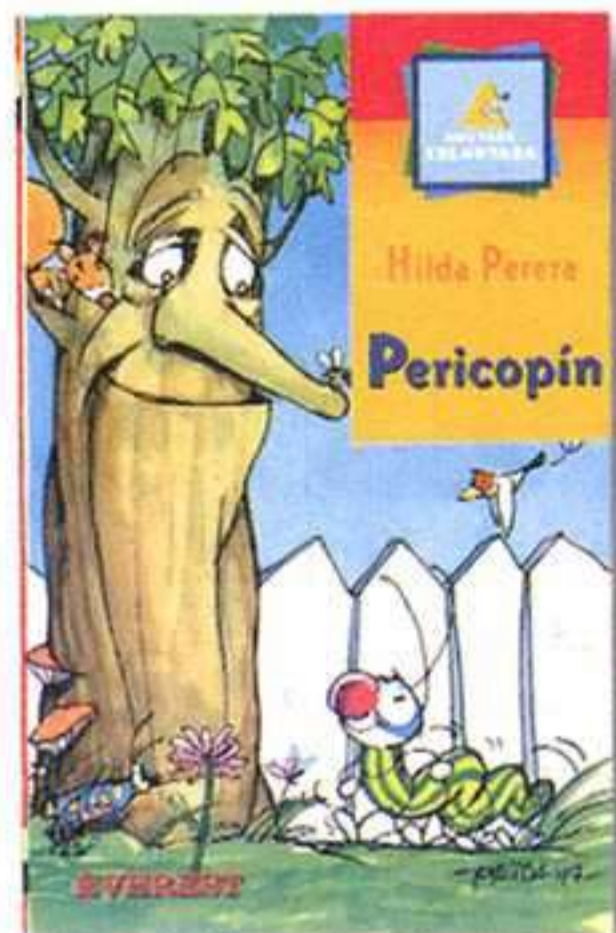
Christine Nöstlinger

Carlos Puerto

Brigitte Smadja



INNOVACIONES!



A partir de 6 años



...y grandes ilustradores para todos los gustos...

MONTAÑA ENCANTADA



A partir de 8 años



Juan Ramón Alonso
Arnald Ballester

Asun Balzola

Alicia Cañas

Chiara Carrer

Anne Decis

Jesús Gabán

Janusch

Violeta Monreal

Erwin Moser



GAVIOTA • JUNIOR



A partir de 10 años



...pero lo más importante es nuestra ilusión e interés por fomentar la lectura entre pequeños y jóvenes. En otras palabras...

PUNTO DE ENCUENTRO



Literatura Juvenil



¡Leer es Vivir!



Si deseas más información puedes llamar al teléfono: 902 10 15 20

GRUPO EVEREST

II Premio de Literatura infantil y juvenil Leer es Vivir

Para más información o solicitar las bases de participación puedes llamar al teléfono: 91 3581494